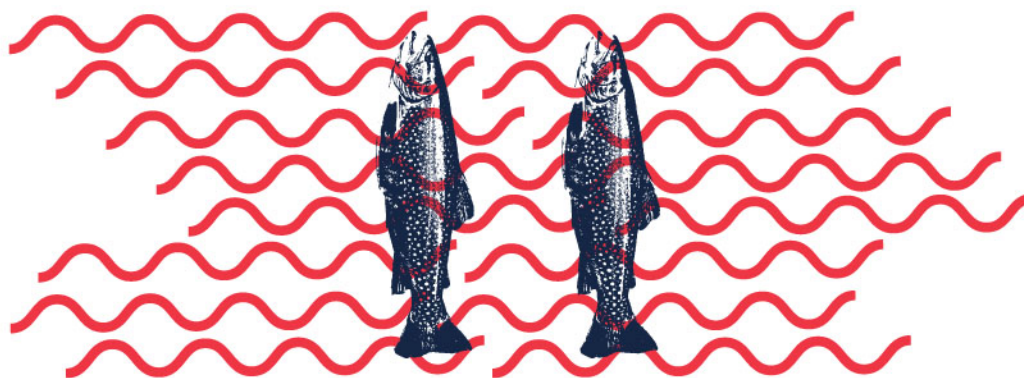


# MEMORIA DE RESULTADOS

Funcionamiento y actividad 2017

2017ko EMAITZEN MEMORIA

Funtzionamendua eta ekintzak



La presente Memoria de Resultados del Centro Huarte, pretende recoger, además de las actividades realizadas a lo largo de 2017, una serie de cuestiones que vertebran la actividad presente y futura del Centro.

Se recogen aspectos que quieren facilitar la comprensión del desempeño de la entidad de una manera global y mostrar los resultados que este desempeño genera. El informe se realiza con referencia a los estándares GRI (Global reporting initiative), un sistema que pretende estandarizar la redacción de informes desde el punto de vista de la sostenibilidad social, económica y medioambiental. Cabe señalar que se realiza una mera aproximación a este sistema de informes y que en el caso del Centro Huarte requeriría además una profundización en la sostenibilidad del ámbito específico cultural, lo cual se irá realizando en los próximos años.

El período objeto del informe es el año 2017 y los informes se realizan con una periodicidad anual. El informe es relativo al funcionamiento y la actividad del Centro Huarte

## ÍNDICE GENERAL

CARTA DEL EQUIPO DE DIRECCIÓN	4
SOBRE EL CENTRO	5
ACTIVIDADES Y SERVICIOS	7
GRUPOS DE INTERÉS	9
ÉTICA Y COMPROMISOS DEL CENTRO	10
EL IMPACTO DE LA ACTIVIDAD DEL CENTRO HUARTE	12
DESEMPEÑO ECONÓMICO RELATIVO AL FUNCIONAMIENTO Y ACTIVIDAD	16
PROGRAMACIÓN Y RESUMEN DE ACTIVIDADES DE 2017	19



ÍNDICE DE ACTIVIDADES 19

Para preguntas, aportaciones o ampliación de la información contenida en el presente informe, puedes ponerte en contacto con Centro Huarte a través de la dirección de correo electrónico: [direccion@centrohuarte.es](mailto:direccion@centrohuarte.es).

## CARTA DEL EQUIPO DE DIRECCIÓN

Desde mediados de 2016 el Centro Huarte está viviendo una transformación para convertirse en un centro de experimentación, producción e investigación artística en torno al arte y cultura contemporáneas.

A lo largo de este proceso, el foco de la actividad del centro cambia del mostrar, al pensar, hacer y ser y además, lo individual, vertical y jerárquico, se transforma hacia lo colectivo, horizontal y relacional.

Este es el compromiso que desde el equipo de trabajo de Centro Huarte se adopta, siendo una de las mayores reestructuraciones derivadas de este compromiso el esfuerzo dirigido hacia las personas y no tanto hacia los objetos artísticos que en una concepción más clásica del arte se ha venido dando.

En este sentido, cabe señalar que desde el Centro Huarte se está abriendo una nueva senda que hasta la fecha ha sido poco explorada en la Comunidad Foral de Navarra, lo cual ha generado una serie de dinámicas de funcionamiento y de necesidades que son amplias y diversas y que además no están claramente identificadas.

Hay entre la comunidad artística la percepción de que no existe un apoyo sistematizado al arte y culturas contemporáneas, una percepción de que el arte contemporáneo tiene un cierto grado de marginalidad en el que no se da un encuentro real con las instituciones ni con la sociedad en general. Esta situación de desconfianza, desconocimiento y falta de recorrido es un campo de trabajo en el que hay mucho por hacer y en el que el carácter de servicio público del Centro Huarte cobra especial importancia.

Por ello, es evidente la necesidad de creación de sinergias, convenios y colaboraciones entre todos los agentes implicados, de generar espacios de relación con la sociedad en general para acercar la idea abstracta de arte contemporáneo a las personas, la necesidad de hacer especial énfasis en los aspectos que pongan en relación al contexto artístico con el educativo, de afianzar la vinculación y compromiso entre la comunidad artística y las instituciones, desde una metodología de plena participación. Trabajar en y desarrollar la cultura de la colaboración y la participación, del ser parte de, es uno de los grandes retos que el equipo de dirección de Centro Huarte hace suyos desde el inicio.

Es en este contexto general en el que Centro Huarte viene desarrollando su actividad y su funcionamiento, que en 2017 se ha concretado en las actividades y resultados que se presentan en este documento.

## SOBRE EL CENTRO

Centro Huarte tiene su única sede en Huarte (Navarra).

Fue inaugurado en octubre de 2007 con el nombre UHARTE Arte Garaikideko Zentroa, HUARTE Centro de Arte Contemporáneo, siendo el primer equipamiento cultural en Navarra concebido específicamente para difundir y promover el arte contemporáneo.

Tras diversos cambios en su forma de gestión, actualmente es gestionado por la Fundación Centro Huarte y desde agosto del año 2016, el equipo de dirección está formado por un equipo de mujeres en un formato de dirección compartida.

## EQUIPO HUMANO

El Patronato de la Fundación Centro de Arte Contemporáneo de Huarte está formado por las siguientes personas:

- **Fernando Pérez Gómez**, Director General de Cultura-Institución Príncipe de Viana y presidente de la Fundación.
- **Adoración López Jurío**, Directora del Servicio de Acción Cultural, Dpto. Cultura, Deporte y Juventud y secretaria de la Fundación.
- **Ángel Mario Ardanaz Iriarte**, Jefe de la Sección de Enseñanzas Artísticas del Dpto. Educación
- **Alfredo J. Arruiz Sotes**, Alcalde Ayuntamiento de Huarte
- **Txaro Fontalba Romero**, Persona de reconocido prestigio vinculada al sector del Arte Contemporáneo
- **Adelaida González Díez**, Subdirectora de Juventud del Instituto Navarro de Deporte y Juventud
- **Xabier Idoate Iribarren**, Miembro del Consejo Navarro de Cultura
- **Susana Irigaray Soto**, Directora del Servicio de Museos, Dpto. Cultura, Deporte y Juventud.
- **Mariló Larrauri Herrero**, Vicedirectora de la Escuela de Arte de Pamplona

Y el equipo de Dirección del Centro lo componen:

- **Oskia Ugarte**, Gestión y Coordinación
- **Elisa Arteta**, Prácticas Escénicas
- **Nerea de Diego**, Artes Visuales
- **Betisa San Millán**, Educación

El equipo de trabajo del Centro se completa con:

- Julieta Manzano: Coordinación
- Idoia Pastor: Administración
- Iñigo Zubikoa: Producción



Son en total 7 personas contratadas para desempeñar el trabajo del centro Huarte, además de **otros colaboradores** asiduos como:

- Enara Intsausti Otxoa-errarte
- Marisa Mantxola
- Aloa Comunicación
- Cabinet
- SEDENA SL
- Begirarte
- Samira Guerrab
- **Equipo educativo:** Leire Urbeltz, Mirari Hernández
- **Becarios y prácticas:** Ane Zabaleta, Maitane González, Aritz Titze, Diana Pindado.



## ACTIVIDADES Y SERVICIOS<sup>1</sup>

Centro Huarte organiza sus actividades de acuerdo a 5 áreas de trabajo, que generan las siguientes **5 líneas de acción**:

- Acogida y apoyo a artistas
- En abierto
- Formación y educación
- Publicación y documentación
- Tejer Redes

Cada área no ejecuta únicamente una línea de trabajo, sino que las correspondencias son múltiples y complejas. Lo mismo ocurre cuando las líneas de acción se concretan en acciones reales, de tal forma que cada línea de acción puede cumplir sus objetivos a través de varias líneas de acción simultáneamente.

---

<sup>1</sup> Para ampliar esta información, consultar el apartado de Programación y Actividades de 2017.







## GRUPOS DE INTERÉS

La actividad que se desarrolla desde el Centro interactúa con diferentes grupos de interés, que van más allá de los públicos. **Se definen los siguientes:**

Grupos de interés internos:

- Patronato Fundación Centro Huarte
- Equipo directivo y personal de Centro Huarte

Grupos de interés externos:

- Departamento de Cultura de GN
- Ayuntamiento Huarte
- Artistas y profesionales de otros sectores
- Público general
- Entidades socioculturales locales
- Instituciones y espacios culturales de Navarra
- Instituciones y comunidades educativas
- Otros espacios de residencias para artistas
- Entidades de financiación
- Proveedores: servicios profesionales, servicios técnicos, suministros y mensajería y transporte
- Medios de comunicación

## ÉTICA Y COMPROMISOS DEL CENTRO

Centro Huarte mantiene un fuerte compromiso con la comunidad artística, entendiéndola como el conjunto de artistas, gestores culturales, educadores, comisarios/as, investigadores, personal técnico, personal de montaje... y en general cualquier profesional cuya actividad esté relacionada con el arte de una u otra manera.

Para afianzar este compromiso con la comunidad artística, así como con los grupos de interés en general, Centro Huarte entiende necesaria una manera de hacer acorde con las buenas prácticas y para ello define un Código Ético propio con tres valores clave:

### **COLECTIVIZAR**

- Fomentar el trabajo colectivo y la economía social
- Buscar el bien común por encima de intereses particulares
- Compartir recursos
- Definir colectivamente criterios de justicia para la distribución de recursos
- Crear redes de productores culturales para hacer alianzas y pensar convenios a nivel estatal
- Respeto por el proceso colectivo
- Descentralización del poder y apoyo de lo local
- Aplicar nociones de la cultura libre (ruptura con la autoría) e integrar la coralidad de las voces que componen un proceso
- La suma de singularidades forma el todo o es el todo directamente
- Idea de multitud (múltiples singularidades) contra idea de masa (grupo homogéneo de personas)
- Saber trabajar con otras personas que no tienen nada que ver con una/o misma/o
- Tener en cuenta los contextos
- No ver la institución en abstracto. 'Somos todas/os'

### **DIGNIFICAR**

- Remuneración digna a las/os trabajadoras/os culturales
- Visibilizar el trabajo no remunerado/reproductivo que se hace
- Tener en cuenta la situación personal-económica, apetencias, ganas de aprender y habilidades de las personas a la hora de repartir recursos
- Contemplar el balance entre colaborar con proyectos/gente que ya tiene mucho capital simbólico y/o recursos, y proyectos/gente que no lo tiene
- No jerarquías, ni (auto) explotación (simbólica, afectiva o material)
- Dar espacio y tiempo a ciertas prácticas invisibles
- No precarizar el trabajo cultural en el sentido más amplio, no solamente en el económico
- Tratar a todo el mundo por igual (bien), no importa su profesión, procedencia o trayectoria



## **CUIDAR**

- Hacer protocolos de cuidados
- Dividir la presentación/selección de proyectos en varias fases, y acompañarla
- Dinámica de abordaje sano de problemas desde la honestidad
- La comida, la escucha, el afecto
- Acompañar
- Pensar desde dónde se dialoga
- Exposición y honestidad como forma de crear vínculos
- Compartir vulnerabilidades
- Cuidarnos a nosotras/os mismas/os, entre nosotras/os mismas/os y a las/os otras/os
- Cuidar de los cuerpos, pensar en los derechos de los cuerpos
- Entenderse a una/o misma/o, entender a las/os otras/os, saber cuándo se está perdida/o y saberlo comunicar
- Asertividad, confianza y buenos tratos en los modos de relacionarse
- Abrazos y besos, cercanía corporal

## EL IMPACTO DE LA ACTIVIDAD DEL CENTRO HUARTE

A partir de un análisis realizado sobre el efecto que el Centro Huarte tiene sobre la economía, el medio ambiente y la sociedad, se han detallado una serie de temas relevantes sobre los que el Centro viene trabajando y considera necesario continuar haciéndolo:

### EN EL ÁMBITO SOCIAL:

#### COMUNICACIÓN, DIFUSIÓN, MEDIACIÓN

- Dar a conocer a la sociedad la creación artística contemporánea y visibilizar a los/las artistas.
- Comunicar y mediar para facilitar la comprensión del trabajo que el centro y los/las artistas contemporáneas desarrollan, con especial atención a la accesibilidad del lenguaje, ayudando a la comprensión de la información y la difusión de la documentación e iniciativas creadas desde el centro.
- Diferenciar el propio centro, como centro de investigación y experimentación entorno al arte contemporáneo. Poner en valor el retorno social y cultural del trabajo que desde el centro se realiza.
- Mejorar la comunicación entre centro y artistas; concretamente, dar a conocer las llamadas/ convocatorias/ recursos a disposición de los/las artistas.
- Generar un fondo documental de arte contemporáneo accesible a toda persona que tenga interés (accesibilidad tecnológica, de contenido y de lenguaje) y en términos de licencia Creative Commons.

#### EDUCACIÓN

- Generar espacios de relación entre la comunidad artística y la educativa
- Promover el desarrollo de procesos de enseñanza-aprendizaje de largo recorrido a través del arte contemporáneo
- Desarrollar una oferta de formación a docentes con la que dar respuesta a necesidades de formación concretas y/o estructurales del profesorado
- Diseñar proyectos educativos con asociaciones y entidades educativas que propicien la creación de una producción cultural con la que afectar al territorio

#### COLABORACIÓN

- Ampliar redes de colaboración incluyendo redes internacionales y redes con redes de colectivos.
- Elaborar un protocolo/ metodología/ decálogo de colaboración desde la implicación y la puesta en valor del retorno mutuo.
- Crear sinergias para optimizar recursos

#### FORMACIÓN/ PROFESIONALIZACIÓN

- Profundizar en la formación destinada a artistas.



- Apoyar la carrera profesional de los artistas, ofreciendo herramientas para la profesionalización (formación, espacio y equipamiento, honorarios, recursos humanos, creación de comunidad y metodologías).

## **EN EL ÁMBITO ECONÓMICO**

### **EMPLEO**

- Contribuir a dignificar el trabajo de las personas de la comunidad artística y apoyar la creación artística.
- Trabajar por un modelo de inversión económica en las personas de la comunidad artística, frente a un modelo de inversión en los productos de la creación artística.

### **OPTIMIZACIÓN DE RECURSOS**

- Optimizar el uso de las instalaciones por parte de la comunidad artística y poner los recursos materiales a disposición de los agentes de la comunidad artística que los puedan necesitar.

### **FINANCIACIÓN**

- Diversificar e implantar nuevas fuentes de financiación.

## **EN EL ÁMBITO MEDIOAMBIENTAL**

### **GESTIÓN DE RESIDUOS**

- Reducir la generación de residuos, reciclar y reutilizar y visibilizar las medidas del cuidado del medio ambiente que el centro desarrolla.

### **EFICIENCIA ENERGÉTICA**

- Implantar medidas de ahorro de energía en el uso de espacios e instalaciones del centro y contagiar a los/las usuarias el uso responsable de estas.

### **NUEVAS TECNOLOGÍAS**

- Implementar el uso de nuevas tecnologías para la gestión de la documentación, reducción de desplazamientos y en el acceso a la información/ publicaciones digitales.



(AC/E), ARCO Madrid y Hablarenarte para conocerse entre los profesionales de instituciones culturales de toda Europa.

- *Presentación de proyectos de buenas prácticas.* Foro MAV. La dirección del Centro Huarte ha sido invitada a presentar su proyecto en la segunda edición del foro Mujeres en las Artes Visuales que se celebra el 17 de noviembre en el Centro de Creación Contemporáneo Matadero de Madrid.
- *Nuevos escenarios para la gestión de una cultura posible MUSAC.* Invitadas por el Museo de Arte Contemporáneo de Castilla y León, las directoras han participado en la mesa redonda enmarcada XI Curso de Cultura Contemporánea, *Fuera de foco: alternativas al formato expositivo y otras posibilidades del museo hoy*

## DESPEMPEÑO ECONÓMICO RELATIVO AL FUNCIONAMIENTO Y ACTIVIDAD

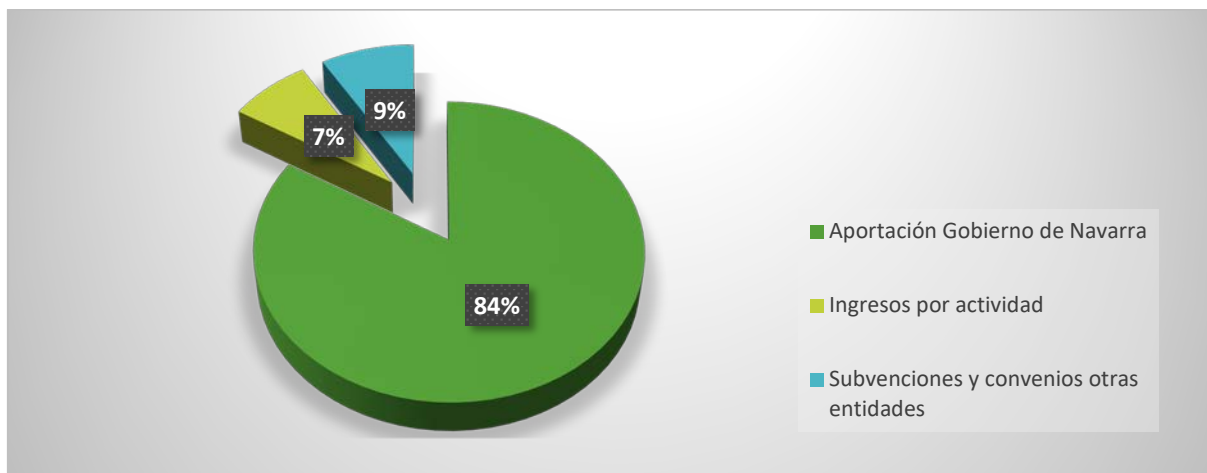
Valor económico directo generado y distribuido para funcionamiento y actividad

Para el período 2017, Centro Huarte ha contado con unos ingresos (o valor económico directo generado) provenientes de diferentes fuentes que ascienden a **477.210€**

Las fuentes de ingresos son:

- Departamento de Cultura, Deporte y Juventud de Gobierno de Navarra: 400.000€
- Ingresos por actividad: 36.133€, desglosado:
  - Alquiler espacios polivalentes: 5.403€
  - Ingresos restaurante: 12.600€
  - Ingresos suministros restaurante: 12.558€
  - Otros ingresos actividad: 5.572€
- Subvenciones y convenios de otras entidades: 41.077€, desglosado:
  - INDJ. Instituto navarro de deporte y juventud: 13.090€
  - Festival DNA: 11.000€
  - Fundación CAN: 10.000€
  - Servicio de Formación e innovación educativa del Gobierno de Navarra. CAP: 1.782€
  - Euro región Aquitania Navarra Euskadi: 5.205€

Fuentes de ingresos por porcentaje:

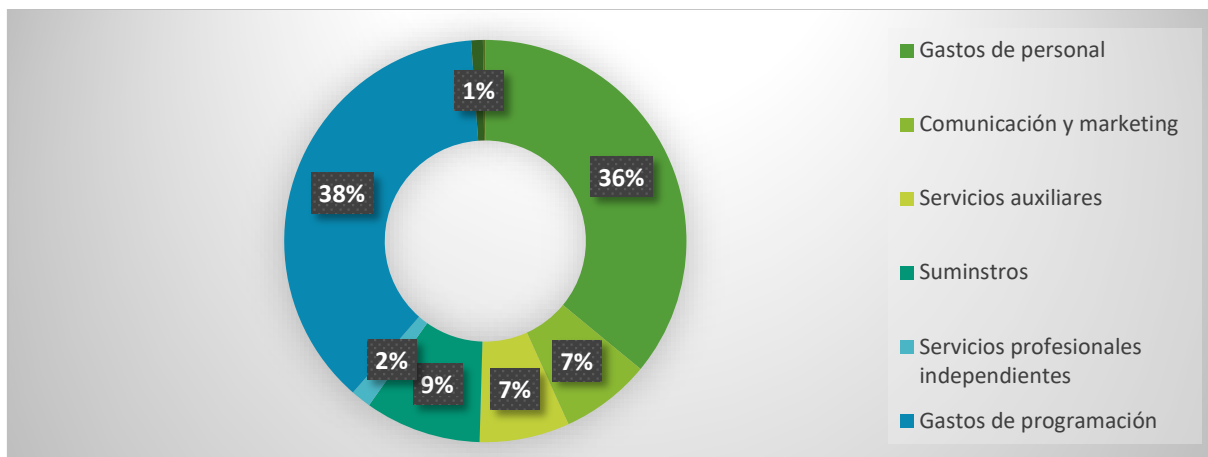




Fuentes de ingresos por entidad:



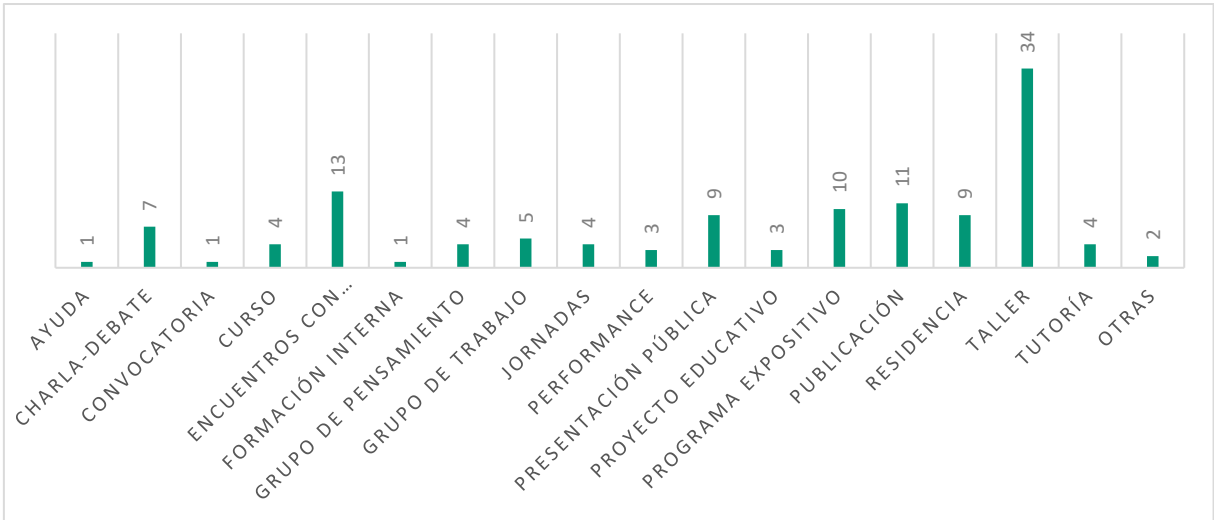
Por otro lado, los gastos o (o valor económico directo distribuido) del funcionamiento y la actividad, ha ascendido a **477.591€**, distribuidos de la siguiente manera:



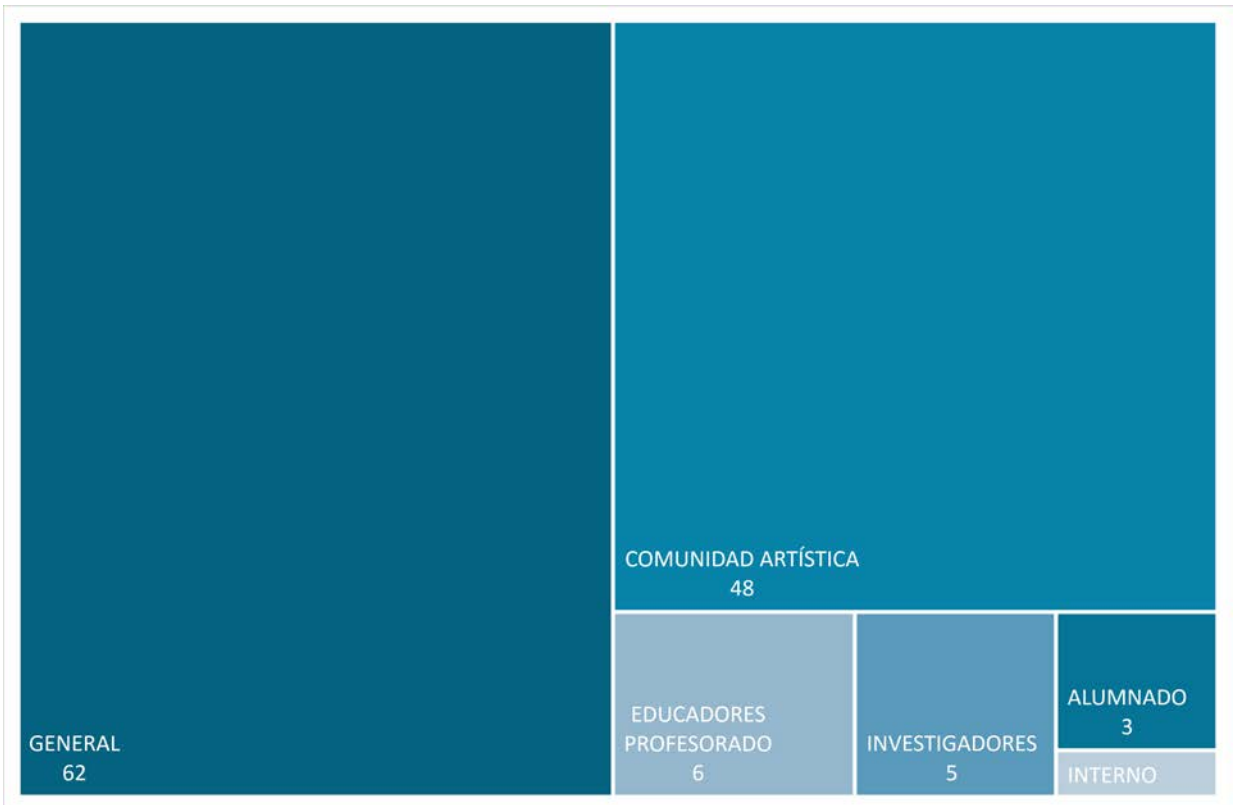
- Gastos de personal: 171.784,43 €
  - Salarios: 145.739,75 €
  - Seguridad social: 26.044,68 €
- Comunicación y marketing: 34.603,39 €
  - Prensa y comunicación. 7.139,00 €
  - Actualización web y RRSS: 14.967,70 €
  - Diseño y comunicación gráfica. 6.050,00 €
  - Dominios y hosting. 676,15 €
  - Traducciones y otros. 5.770,54 €
- Servicios auxiliares. 34.586,44 €
  - Limpieza. 4.129,94 €
  - Mantenimiento integral. 14.427,77 €
  - Mantenimiento elevadores. 3.213,00 €
  - Mantenimiento informático. 2.810,91 €

- o Seguridad: 666,34 €
  - o Otros. 9.338,48 €
- Suministros. 44.674,12 €
  - o Electricidad. 28.055,83 €
  - o Telefono+wifi. 2.291,44 €
  - o Gas. 11.034,27 €
  - o Aguas y basuras. 3.292,58 €
- Servicios profesionales independientes. 7.776,32 €
  - o Servicio de apoyo a la gestión. 150,00 €
  - o Asesoría Laboral. 3.113,57 €
  - o Proceso selección personal. 598,95 €
  - o Auditor: 2.724,19 €
  - o Asesoría jurídica: 816,75 €
  - o Prevención de riesgos laborales: 372,86 €
- Gastos de programación: 178.771,31 €
  - o Programación expositiva y actividades: 149.074,82 €
  - o Atención salas: 29.696,49 €
- Otros gastos de explotación. 4.482,65 €
- Gastos financieros: 912,56 €





Número de actividades por público al que se dirigen:



En las páginas siguientes se recoge el detalle de las actividades realizadas a lo largo del 2017, agrupadas de acuerdo con las 5 líneas de acción o proyecto marco en el que se engloban:







**Time Out por Patxi Araujo:** plantea qué ocurre cuando se introduce el tiempo en una cámara frigorífica. ¿Se detendrían los procesos de transformación?

**Flujo Tecnológico por Manel Sanmartí:** Instalación gráfica e interactiva, consistente en una proyección en donde las personas observadoras podrán decidir si son ellas las que controlan su tecnología o viceversa. Cruzando la línea delgada que diferencia el crear del ser creado.

**Bailad hasta que caiga el templo por Txo!?:** Según las tribus Chibchas de la sabana colombiana, cuando el dios Chibchacum sentía ira, pateaba el suelo, sacudiendo la Tierra y creando los terremotos. El espectador camina y baila y sus impulsos son interpretados por un patch de Processing.

**SARndbox por Juanjo López y Fernando Vargas:** SARndbox es un proyecto educativo en el que se desarrolla una plataforma de creación y proyección de mapas topográficos en tiempo real.

**Historias en Domo DIY por Txo!?:** Un domo construido de tubos de pvc y bridas, cubierto con un paracaídas. Las imágenes, que salen de un proyector doméstico y rebotan en un espejo de aparcamiento, nos hacen vivir una historia subjetiva y envolvente. Obra tiene afán divulgativo para que cualquiera pueda crear su propia cúpula punk audiovisual.

**Plaza Drone por Teknotrakitana:** El proyecto Plaza Drone quiere ser una pieza/monumento móvil, que se pueda instalar en las plazas de pueblos y ciudades, y que reivindique el derecho al espacio aéreo público y cuestione su control y uso. Plaza Drone fue uno de los tres proyectos ganadores del concurso Public Airspace.

Se muestran documentación, materiales y procesos de la construcción del proyecto, así como las partes de la que consta la pieza/monumento y material audiovisual de la misma.





**Título:** Decir hacer (Habitación 2)

**Artistas:** Javier García Clavel, Patxi Buldain, Koldo Agarraberes, Natxo Barberena, Pablo Juarros, Luis Morea, Arturo Navaz, Oskar Paternain

**Fecha:** 17/02/2017 al 19/03/2017

**Horario abierto al público:** viernes: 17:00h a 20:00h, sábados y domingos: 11:00h a 14:30h

**Tipo de actividad:** programa expositivo

**Dirigido a:** todos los públicos

**Acceso:** libre

**Descripción:**

Habitación 2 es habitada por un deseo filológico y una premonición, y parte de las obras de arte plástico y escultórico de algunos de los primeros artistas que compartieron el taller y las palabras de Patxi Buldain a principios de los 80.

Celebramos que existió el taller y que pervive la enseñanza de Patxi, y la obra de cada uno de ellos, y los reunimos para experimentar en el centro.

Las obras son detonantes de palabra en cualquier persona espectadora. En este proyecto toda opinión es bienvenida. Llenar la estancia de palabras, inundar el lugar de oralidad, devolver a la palabra dicha el espacio/promontorio de una sala expositiva: ése es el deseo filológico.

Y la premonición está por cumplirse: el trabajo con todas esas palabras, el análisis lingüístico, puede ser productivo. Analizar qué se dice y cómo, ante una obra, ofrece conclusiones iluminadoras. Entre otras, puede dar pie (se prueba) a la generación de nuevas obras artísticas hechas sólo de habla, de palabra devuelta a su valor primigenio.

Las palabras las carga el diablo, las palabras duelen más que las imágenes porque no se posan en la retina, sino que se graban a fuego. Que todo lo que decimos puede ser utilizado en nuestra contra significa que somos responsables. Hablamos como quien oye llover cuando deberíamos hablar concienzudamente.









|| / = \ || / || / = \ || / = \ || / = \ || / = \ || / || / = \ || / || / = \ || / || / = \ || / || / = \ || / || / = \ || / || / = \

“Entendemos pues la exposición como el punto de partida de una investigación sobre los procesos de vigilancia a día de hoy, (Vigilancia expandida)”

“Esta exposición es para nosotros un punto de partida pues nos nutrimos de las imágenes generadas por las cámaras de vigilancia para componer un relato sobre la propia exposición”











### **AKANPADA**

Es una propuesta dirigida a un público intergeneracional con el que generar una experiencia de creación colectiva en relación con el proceso de investigación que se desarrolla en el espacio expositivo “Habitación”.

Se acampa durante 45 minutos en “Habitación”, se cuentan historias, mueven cuerpos, crean relaciones y se diseñan propuestas plásticas en grupo.

Es una actividad gratuita dirigida a todos los públicos.

**AKANPADA sucede en sábado al mes en la segunda planta del Centro Huarte.**

**AKANPADA es un programa propio de Centro Huarte, que pertenece a la línea de acción EN ABIERTO.**

**El programa comienza en octubre de 2017. A lo largo de 2017 se han realizado un total de 3 AKANPADA:**

**Participantes octubre: 32**





**Título:** Bruja soy, mujer espíritu (Habitación 7)

**Entidades colaboradoras:** Museo de Navarra y Museo Oteiza

**Proyecto marco:** Yo, la peor de todas

**Educadoras:** Mirari Hernandez y Leire Urbeltz

**Fecha:** 25/11/2017

**Horario:** 11:15h y 11:45h

**Tipo de actividad:** taller

**Dirigido a:** todos los públicos

**Acceso:** abierto y gratuito

**Participantes:** 22 personas

**Descripción:** El taller de mediación para todos los públicos ofrece la oportunidad de realizar un acercamiento más estrecho a *Habitación 7: Bruja soy, espíritu mujer*, en dos sesiones, una en euskera a la 11:00 y otra en castellano a las 11:45.





## **APERITIFAK**

Es un encuentro informal y lúdico que se celebra con una propuesta y un/a artista diferente una vez al mes. En un ambiente distendido, las personas participantes pueden acercarse desde lo vivencial a propuestas de arte contemporáneo. La planta baja del centro Huarte se transforma en un lugar donde proponer, degustar, inventar, conocer o probar en dialogo con el artista.

Es un espacio para abrir boca. Para testear procesos con el público de un modo informal. Un tiempo para mostrar desde lo lúdico o lo festivo. Para compartir proyectos con un formato inacabado. Para fomentar el encuentro y el dialogo. Para proponer, degustar, inventar, conocer, probar... Para presentar piezas en un ambiente distendido a la hora del aperitivo.

**APERITIFAK sucede un sábado al mes en el hall o el bar del CACH.**

**APERITIFAK es un programa propio de Centro Huarte, que pertenece a la línea de acción EN ABIERTO.**

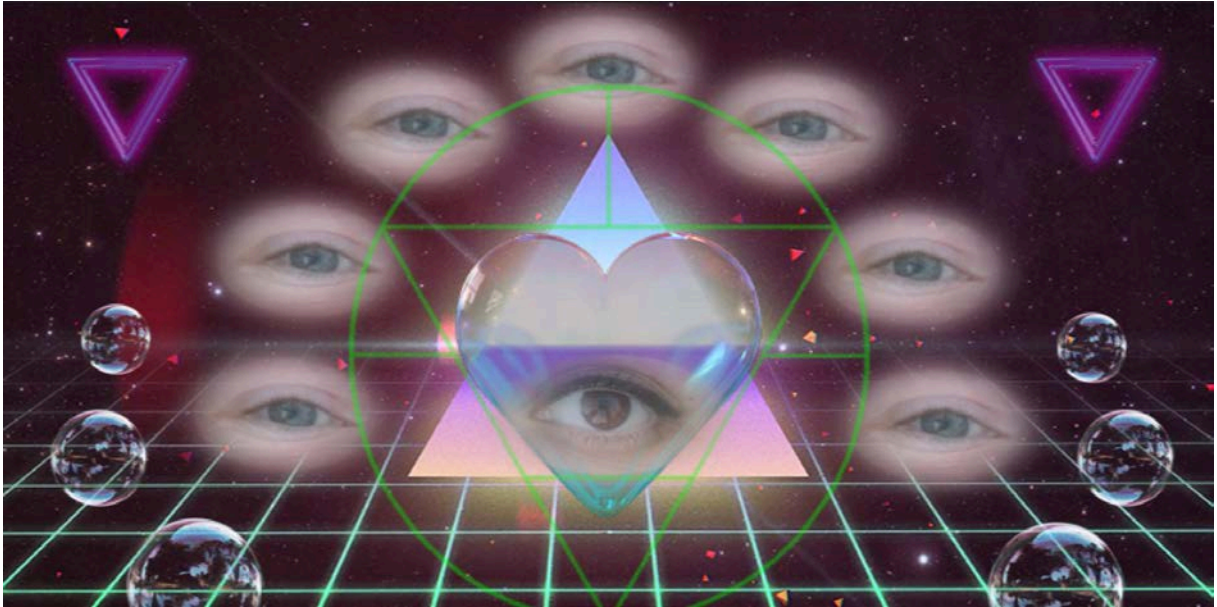
**A lo largo de 2017 se han realizado un total de 10 APERITIFAK.**

**Han participado en este programa 395 personas.**









**Título:** Amistad, colaboración y transmutación

**Artista:** Marina Lameiro y Das

**Fecha:** 18/03/2017

**Horario:** 12:00 a 14:00

**Tipo de actividad:** encuentros con artistas

**Dirigido a:** todos los públicos

**Participantes:** 55

**Acceso:** libre

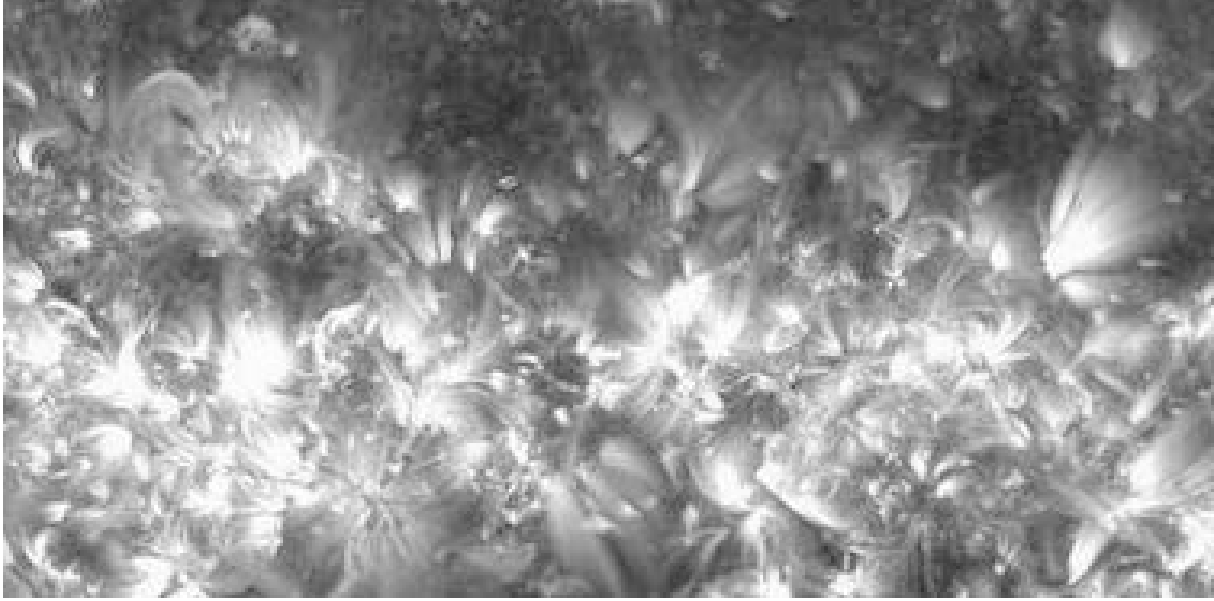
**Descripción:**

David Pérez y Marina Lameiro se conocieron hace 5 años y semanas después comenzaron a colaborar en sus proyectos. Su amistad fue creciendo alimentada por el intercambio y la ayuda, entre otras cosas.

David empezó a bailar hace algún tiempo. A veces baila y a veces no. Le gusta escribir, a menudo lo hace de forma automática, después de y entre bailes. Otras veces escribe para bailar. Le interesa el movimiento como expresión subjetiva. Disfruta improvisando y charlando con Marina.

El trabajo de Marina se centra principalmente en el documental en primera persona y el retrato fílmico. Observa, mira, pregunta, siente a través de la videocámara y cuenta historias cotidianas desde lo sensible. Ha retratado a David a través de diferentes proyectos.

Estos amigos reivindican la vulnerabilidad y la capacidad transformadora de la experiencia artística, valores que compartirán con nosotras por medio de la instalación Meditación de Transmutación que han preparado para este Aperitifak.



**Título:** Macrocosmos-microcosmos

**Artista:** Cristina Martínez

**Fecha:** 29/04/2017

**Horario:** 12:00 a 14:00

**Tipo de actividad:** encuentros con artistas

**Dirigido a:** todos los públicos

**Participantes:** 53

**Acceso:** libre

**Descripción:**

Experiencia en el proceso creativo de una pieza de música experimental. Este proyecto parte de vivir con todas las personas que se acerquen a este evento una experiencia donde puedan explorar y participar en un proceso creativo de arte experimental relacionado con el sonido, el mundo audiovisual, el juego, el azar, la improvisación y el proceso creativo.

Como parte importante del proceso hay una propuesta para cada persona que desee interactuar con sus medios tecnológicos para generar desde lo personal (micro) un todo (macro) como fusión entre las diferentes experiencias individuales de cada uno para crear un elemento que formará parte de la pieza.













**Título:** Gráficas feministas

**Entidades colaboradoras:** Museo de Navarra y Museo Oteiza

**Proyecto marco:** Yo, la peor de todas

**Artista:** Maite Garbayo, Colectivo Andre Mari y Zaloa Basabe

**Fecha:** 16/12/2017

**Horario:** 12:00 a 14:00

**Tipo de actividad:** encuentros con artistas

**Dirigido a:** todos los públicos

**Participantes:** 31

**Acceso:** libre

**Descripción:**

En 1976, ya muerto el dictador, más de 350 mujeres permanecían en las cárceles del Estado español por los llamados delitos específicos (aborto, adulterio y prostitución). La petición de amnistía para delitos específicos de la mujer fue una de las campañas de arranque del movimiento feminista, cuyas acciones y reivindicaciones influyeron decisivamente en la agenda política de la Transición, obligando a revisar una legislación profundamente machista y obsoleta.

Este Aperitifak se enmarca en el Proyecto marco **Yo, la peor de todas** y propone un recorrido por la historia del movimiento feminista a partir de su producción estética (carteles, pegatinas...). Zaloa Basabe nos guía a través de la recopilación de carteles realizada por el colectivo Andre Mari y hace de unión entre estos y el vídeo realizado en torno a este mismo tema por Maite Garbayo.



## AUTOEDIT

El panorama de la edición independiente vinculado a los proyectos artísticos y de autor ha vivido en los últimos años un intenso proceso de transformación provocado por la irrupción de autores que están optando por la autoedición como toma de posición de sus proyectos creativos.

El proyecto AutoEdit celebra en 2017 su tercera edición con el objetivo de continuar con la visibilización de las prácticas autoeditadas y generar un nuevo espacio de reflexión ante la autoedición como práctica artística, capaz de alterar las prácticas normativas y generar un campo de conocimiento tácito: cambiante, difícil de formalizar, que no se transmite en espacios académicos ya establecidos, sino en redes, talleres y experiencias formativas colaborativas.

Comisario: J. P. Huércanos. Subdirector del Museo Oteiza y comisario de proyectos vinculados a lo escultórico y los procesos editoriales. En este ámbito, ha comisariado los proyectos Autoedit. Nuevas fomas y modelos en la autoedición y la publicación independiente, en el Centro Huarte de Arte Contemporáneo (2014-2015), Do It With Others, Prácticas autoeditadas en los lenguajes de la imagen, en CentroCentro Cibeles de Madrid (2015- 2016) y AutoEdit II. Autoedición y lenguajes plásticos, en el Centro Huarte de Arte Contemporáneo (2016)..

AUTOEDIT es un programa propio de Centro Huarte, que pertenece a la línea de acción EN ABIERTO, si bien la actividad de visionado de proyectos se enmarca en la línea de FORMACIÓN Y EDUCACIÓN.

En 2017, en AUTOEDIT III se han realizado un total de 5 actividades en una jornada.

En las actividades abiertas al público, tomaron parte 75 personas.



**Título:** Visionado de proyectos

**Artistas:** J.P. Huércanos (Comisario), Cristina Nuñez y otros 4 artistas

**Fecha:** 13/05/2017

**Horario:** 12:00 a 14:00

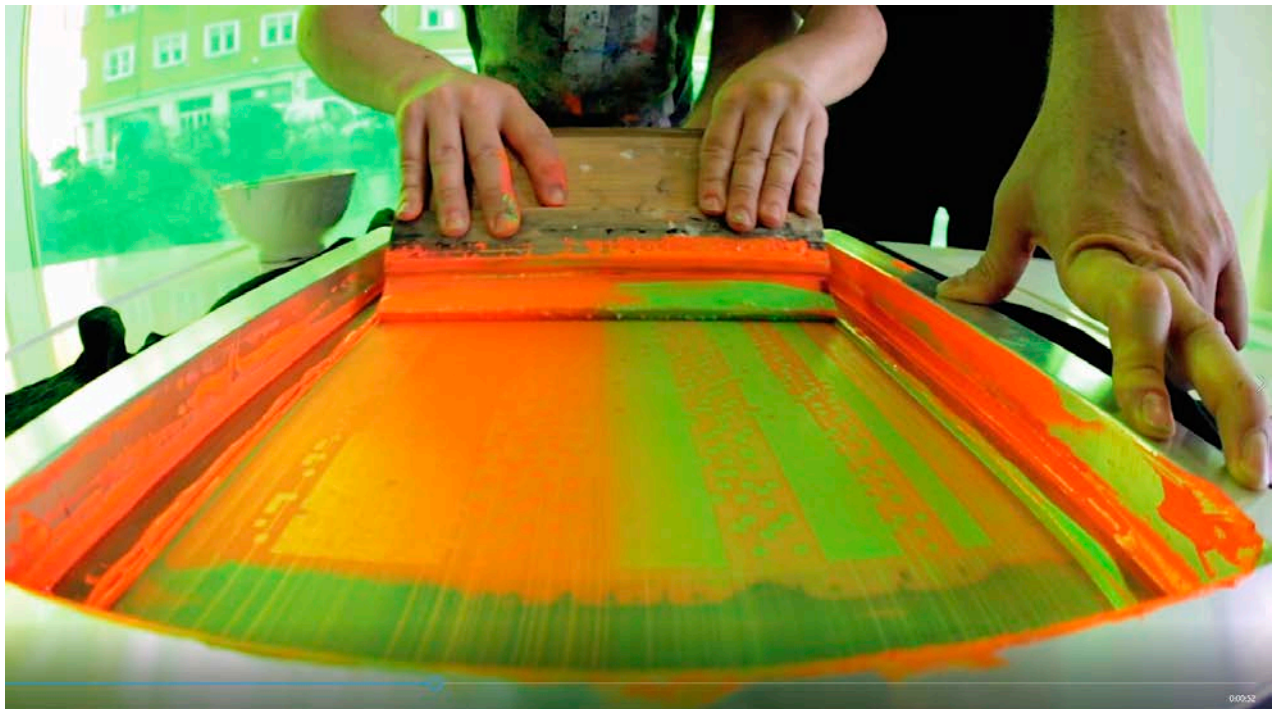
**Tipo de actividad:** tutoría

**Dirigido a:** comunidad artística

**Participantes:** 5 proyectos

**Acceso:** libre

**Descripción:** Un lugar de encuentro entre autores y autoras que se encuentran desarrollando un proyecto editorial. Estos presentan su trabajo de forma presencial a un grupo de agentes culturales, que aporta opiniones, consejos, referencias, recomendaciones y contactos, con el objetivo de que el proyecto obtenga un contraste profesional que permita su mejora.



**Título:** Taller Autofanzine y estampación de camisetas

**Artistas:** Equipo A, un proyecto de Alejandro Marote, miembro de Blank paper Colectivo.

**Fecha:** 13/05/2017

**Horario:** 17:00 a 21:00

**Tipo de actividad:** taller

**Dirigido a:** todos los públicos

**Acceso:** libre

**Descripción:** Doble taller práctico donde se invita al público a poder realizar un fanzine y a estampar con serigrafía su propia camiseta. Tras recorrer la distancia existente entre una fotografía y la total abstracción de su forma, todos los asistentes pueden comprender el gran secreto que oculta la imagen contemporánea, su infinita elasticidad.

Los asistentes que participan en el taller, realizan su propio fanzine. Por su parte, los participantes en la actividad de estampación, acuden con una camiseta sobre la que estampan la imagen que previamente hayan seleccionado y trabajado.

**Título:** Micro exposición de publicaciones autoeditadas. Colección de Gabriela Cendoya Bergareche.

**Artista:** Gabriela Cendoya Bergareche

**Fecha:** 13/05/2017

**Horario:** 18:00 a 21:00

**Tipo de actividad:** programa expositivo

**Dirigido a:** todos los públicos

**Acceso:** libre

**Descripción:** Muestra pop up efímera de publicaciones autoeditadas y photobooks que permite realizar un extenso recorrido por publicaciones autoeditadas por creadores contemporáneos en los últimos años y visualizar las diferentes tipologías de proyectos, desde fanzines, libros de autor, libros proyecto o ediciones casi artesanales, junto con ediciones más cercanas al photobook más convencional.

Gabriela Cendoya-Bergareche, nacida en Donosti pero ha pasado la mayor parte de su vida en Bourdeos. Asegura que esa doble cultura ha influido en su manera de ser y en la colección, que es bastante ecléctica.

**Título:** Dar fotocopias, hacerlo circular. BookJockey

**Artista:** Julián Barón. Blank Paper escuela online

**Fecha:** 13/05/2017

**Horario:** 19:00

**Tipo de actividad:** performance

**Dirigido a:** todos los públicos

**Acceso:** libre

**Descripción:** BookJockey es un formato nuevo y experimental para mostrar y disfrutar de los fotolibros a modo de sesión DJ. La propuesta parte de un conjunto de publicaciones independientes que se basan en la fotocopia como soporte de difusión y comunicación. El objetivo de estas publicaciones fotocopiables es la de compartir y hacer circular sus contenidos a través de esta trama en blanco y negro, así la intención de está actividad es la de generar un pequeño espacio de experimentación.

Julián Barón. Director y profesor de fotografía en Blank Paper Escuela Online. Tanto su trabajo de producción visual (desde diferentes formatos) como su labor como docente reaccionan ante un agitado contexto sociopolítico.

**Título:** Cada semana un libro. ¿Un libro?

**Artistas:** Roberto Equisoain

**Fecha:** 13/05/2017

**Horario:** 20:00

**Tipo de actividad:** performance

**Dirigido a:** c

**Acceso:** libre

**Descripción:** Acción performativa de Roberto Equisoain. Presentación, lectura, acción y diálogo.

\_ Pero ¿qué es un libro?

\_ No sé, cualquier cosa.

Blabla Blabla bla blablablablaba bla Blablablaba bla bla blablablablaba bla blablablablaba blablablaba bla bla Blablablablaba bla Blablablaba. Blablablaba, blablablablaba bla blablablaba. Blabla 1998 blabla bla Blabla. Bla blablablablaba, bla blablablablaba, blablaba bla bla blablablaba bla bla blablaba blablablaba.

Roberto Equisoain es un escritor que no escribe, un no-escritor. La reescritura, la tergiversación, el plagio, la acumulación, la clasificación y el reciclaje son sus técnicas preferidas. Desde 1998 vive en Berlín. Belleza Infinita, Producciones escopeta, 1+1=11, Escrito a lápiz y Milena Berlín han editado sus libros.







**Título:** Puertas abiertas al CoLABoratorio DNA

**Entidades colaboradoras:** DNA

**Artistas:** Maia Villot de Diego, Itsaso Iribarren, Inés Aubert, Bruno Caracol, Brisa MP, Julian Pacomio y Amalia Herrera

**Fecha:** 03/06/2017

**Acceso:** libre

**Descripción:** El futuro es verde, es muralla, historia fragmentada, palabra contradicha, arrebató, caminata, susurro al oído, ave extraviada, respiro...

El futuro es de las máquinas.

Nuestras trayectorias son borradas por el tiempo, las calles están vacías, el cuerpo ido sin huella, sin trazo... mientras tanto, quedará el susurro de la masa oliendo a tabaco y el alcohol, el sonido de los golpes de una bola sobre un muro...supongamos que aquella historia dura y violenta es de otro tiempo y lugar pero sin ir mucho más allá volveremos a encontrarnos a nosotros mismos , entrelazando ideas , contextos y cuerpos frente aquel muro inalcanzable que marca como una cicatriz una ciudad de contrapuntos...

Escarbar en este espacio oscuro del tiempo y la memoria...

Esto que parece artificial será aquello que llamamos futuro... las máquinas organizando nuestras ideas y las luces iluminando algo que pareciera ser alguna cosa que conocemos... organismos de luz, pixeles, partículas móviles...borradura, historias y frases discontinuas, acciones detenidas en el tiempo, ruinas del pasado, imagen detenida...

Mientras ... Todo podría volver a ser tan verde como aquí...

Este ejercicio corto “de último momento” , responde a un cúmulo de experiencias a partir del CoLABoratorio DNA. Cruzar tanto el uno mismo y los propios enfoques de investigación y medios, la experiencia colaborativa de dialogo colectivo, con la experiencia que supone crear, vivir y experimentar la ciudad.

Esta acción es realizada por Inés Aubert, Brisa MP y los dispositivos , medios y máquinas a partir de la organización algorítmica aleatoria de textos extraídos de algunas de las



improvisaciones de los componentes del CoLABoratorio y frases de entrevistas realizadas a inmigrantes en el Casco Viejo, paseos colectivos, imágenes, indagaciones individuales y relato documental sobre la Fuga del Fuerte de San Cristobal\*, como una especie de urgencia de dar visibilidad a un espacio tiempo que vivimos gracias a la experiencia del estar aquí y ahora.





## FORMACIÓN Y EDUCACIÓN

### TALLERES PARA ARTISTAS

El Centro Huarte ofrece talleres y laboratorios de creación profesionales para la formación de artistas de todas las áreas (artes escénicas, plásticas, visuales, tecnológicas, etc.).

El objetivo es buscar un análisis crítico, ya sea desde la reflexión o desde la práctica artística, de tal forma que los/as artistas cuenten con diferentes recursos para encontrar sus propias estrategias y metodologías de trabajo para desarrollar sus proyectos.

**TALLERES PARA ARTISTAS es un programa propio de Centro Huarte, que pertenece a la línea de acción FORMACIÓN Y EDUCACIÓN. Algunos de estos talleres provienen también de la línea ACOGIDA Y APOYO A ARTISTAS, enmarcándose en proyectos concretos.**

**A lo largo de 2017 se han realizado un total de 11 TALLERES PARA ARTISTAS:**







**Título:** 8 de marzo San Fermín. Reciclaje audiovisual y videoguerrilla entre pamplónicas

**Profesional:** María Cañas

**Fecha:** 21/06/2017, 22/06/2017 y 23/06/2017

**Horario:** 16:00h a 20:00h

**Tipo de actividad:** taller

**Dirigido a:** comunidad artística

**Participantes:** 11 personas

**Acceso:** mediante inscripción, 15€

**Descripción:**

8 de marzo San Fermín es un taller experimental y activador sobre cómo hackear la típica - típica idiosincrasia pamplónica y las Fiestas de San Fermín. Nuestras herramientas de trabajo serán la videoguerrilla, la vídeo remezcla apropiacionista, la “risastencia”, el arte en la calle y el activismo, las imágenes populares y el archivo como patrimonio y dispositivo de creación cultural colectivo.

Se genera un banco de imágenes - magma audiovisual crítico y creativo sobre hibridaciones, heterodoxias, derivas, resistencias poéticas, visiones y palpitations que se generan en la ciudad y durante las Fiestas de San Fermín.

Se reinventa la ciudad y se construyen imaginarios a través del cine, el collage, el juego, el surrealismo y la transgresión. Los participantes reflexionan y “videan” sobre su entorno, sobre la memoria, el presente y el futuro soñado de Pamplona.

Los Sanfermines oscilan en una delgada línea entre bacanal, religión, doble moral, diversión, provocación, exhibición, desinhibición, agresión... Por lo que un tema central del taller será buscar neutralizar con poderío, alegría y cambio de tornas, las agresiones y abusos sexuales sufridos solo por mujeres en estas fiestas. Agitar, animar y cuestionar desde la “risastencia” y el “chochete videns power”.





**MICROTALLERES PROFESIONALES PARA LA COMUNIDAD ARTÍSTICA**

**Título:** Microtaller. Propiedad intelectual

**Profesional:** Ainara LeGardon y Conchi Cagide

**Fecha:** 11/10/2017

**Horario:** 16:30h a 19:30h

**Tipo de actividad:** taller

**Dirigido a:** comunidad artística

**Participantes:** 20 personas

**Acceso:** mediante inscripción, 3€, 5€, 7€, 9€ o 10€ en función del número de microtalleres a los que se inscribe: 1, 2, 3, 4 o 5 talleres

**Descripción:**

El Centro Huarte, dentro de su programa de TALLERES PARA ARTISTAS, diseña una serie de Microtalleres de profesionalización para artistas y creadores destinados a formar parte del programa de la primera edición de 948 Merkatua, mercado de las artes de Navarra, celebrado en Pamplona los días 15 y 16 de noviembre de 2017.

Este Microtaller sobre Propiedad Intelectual, tiene como objetivo dar a conocer los derechos de los creadores para así poder gestionarlos: el microtaller se centra en los sistemas de creación, protección, explotación y gestión de derechos de autora. Las profesionales a cargo son, Ainara LeGardon, artista y coautora de *SGAE, el monopolio en decadencia* y Conchi Cagide, abogada y directora del Departamento jurídico de la Asociación Intangia.

**Título:** Microtaller. Marco jurídico-laboral

**Profesional:** Begoña Hernandez y Juan Carlos Orenes

**Fecha:** 18/10/2017

**Horario:** 16:30h a 19:30h

**Tipo de actividad:** taller

**Dirigido a:** comunidad artística



**Participantes:** 16

**Acceso:** mediante inscripción, 3€, 5€, 7€, 9€ o 10€ en función del número de microtalleres a los que se inscribe: 1, 2, 3, 4 o 5 talleres

**Descripción:**

El Centro Huarte, dentro de su programa de TALLERES PARA ARTISTAS, diseña una serie de Microtalleres de profesionalización para artistas y creadores destinados a formar parte del programa de la primera edición de 948 Merkatua, mercado de las artes de Navarra, celebrado en Pamplona los días 15 y 16 de noviembre de 2017.

Este Microtaller sobre el Marco jurídico-laboral trata sobre cómo desenvolverse en el mundo laboral, abordando temas como facturación, Seguridad Social, IAE, obligaciones fiscales y MECNA.

Los profesionales a cargo son Begoña Hernández, abogada y licenciada en Bellas Artes y Juan Carlos Orenes, de la Sección de Régimen Jurídico – Secretaría técnica de Cultura.



**Título:** Microtaller. Portafolio online y páginas web

**Profesional:** Natalia L. Salas y Jerónimo Garcia Fresca

**Fecha:** 25/10/2017

**Horario:** 16:30h a 19:30h

**Tipo de actividad:** taller

**Dirigido a:** comunidad artística

**Participantes:** 17 personas

**Acceso:** mediante inscripción, 3€, 5€, 7€, 9€ o 10€ en función del número de microtalleres a los que se inscribe: 1, 2, 3, 4 o 5 talleres

**Descripción:**

El Centro Huarte, dentro de su programa de TALLERES PARA ARTISTAS, diseña una serie de Microtalleres de profesionalización para artistas y creadores destinados a formar parte del programa de la primera edición de 948 Merkatua, mercado de las artes de Navarra, celebrado en Pamplona los días 15 y 16 de noviembre de 2017.

Este Microtaller sobre el Portafolio online y páginas web tiene como objetivo abordar el uso de las herramientas para visibilizar nuestro trabajo en la web, tratando temas como el diseño y presentación de páginas web, estructura y recursos útiles.

Los profesionales a cargo son Natalia L. Salas, de Estrategia digital y diseño web en Funtsak y Jerónimo Garcia Fresca, de Audiovisuales y Creatividad en Funtsak.





**Título:** Microtaller de diseño de portafolios

**Proyecto marco:** Encuentros de arte joven

**Entidades colaboradoras:** INDJ

**Profesional:** Verónica Egüaras

**Fecha:** 02/11/2017

**Horario:** 16:30h a 19:30h

**Tipo de actividad:** taller

**Dirigido a:** comunidad artística

**Participantes:** 23 personas

**Acceso:** mediante inscripción, 3€, 5€, 7€, 9€ o 10€ en función del número de microtalleres a los que se inscribe: 1, 2, 3, 4 o 5 talleres

**Descripción:**

El Centro Huarte, dentro de su programa de TALLERES PARA ARTISTAS, diseña una serie de Microtalleres de profesionalización para artistas y creadores destinados a formar parte del programa de la primera edición de 948 Merkatua, mercado de las artes de Navarra, celebrado en Pamplona los días 15 y 16 de noviembre de 2017.

El Microtaller se enmarca también en el proyecto Encuentros de Arte Joven 2017, programa que organiza el Gobierno de Navarra, a través de la Subdirección de Juventud, y que, en la modalidad de Artes Plásticas y Audiovisuales, está gestionado por Centro Huarte.

Este Microtaller sobre el diseño de portafolios, a cargo de la artista multidisciplinar Verónica Egüaras, aborda los elementos del portafolio, presentación eficaz y tipos de portafolios



**Título:** Microtaller de redacción y elaboración de proyectos

**Proyecto marco:** Encuentros de arte joven

**Entidades colaboradoras:** INDJ

**Profesional:** David Armengol

**Fecha:** 08/11/2017

**Horario:** 16:30h a 19:30h

**Tipo de actividad:** taller

**Dirigido a:** comunidad artística

**Participantes:** 20 personas

**Acceso:** mediante inscripción, 3€, 5€, 7€, 9€ o 10€ en función del número de microtalleres a los que se inscribe: 1, 2, 3, 4 o 5 talleres

**Descripción:**

El Centro Huarte, dentro de su programa de TALLERES PARA ARTISTAS, diseña una serie de Microtalleres de profesionalización para artistas y creadores destinados a formar parte del programa de la primera edición de 948 Merkatua, mercado de las artes de Navarra, celebrado en Pamplona los días 15 y 16 de noviembre de 2017.

El Microtaller se enmarca también en el proyecto Encuentros de Arte Joven 2017, programa que organiza el Gobierno de Navarra, a través de la Subdirección de Juventud, y que, en la modalidad de Artes Plásticas y Audiovisuales, está gestionado por Centro Huarte.

Este Microtaller sobre redacción y elaboración de proyectos, trata sobre las herramientas para presentarse a convocatorias, poniendo especial énfasis en el ejercicio de escritura que implica un dossier: el statement, el desarrollo conceptual, la temporalidad de una producción, el presupuesto, etc.

El taller está a cargo de David Armengol, Comisario independiente.





**Título:** Autoedición con “Una Archiva del DIY”. Carta-zine respuesta a Sor Filotea de la Cruz en apoyo a Sor Juana Inés de la Cruz varios siglos después

**Proyecto marco:** Yo, la peor de todas

**Entidades colaboradoras:** Museo de Navarra y Museo Oteiza

**Profesional:** Gelen Jeleton

**Fecha:** 20/11/2017, 21/11/2017 y 22/11/2017

**Horario:** 16:00h a 19:30h

**Tipo de actividad:** taller

**Dirigido a:** comunidad artística

**Participantes:** 6

**Acceso:** mediante inscripción, 15€

#### **Descripción:**

En el taller se realiza un fanzine/publicación a partir del personaje de Sor Juana Inés de la Cruz, su obra poética y carta atenagórica en Respuesta a Sor Filotea de la Cruz (1691); donde defiende su labor intelectual y reclamaba el derecho de la mujer a la educación.

En formato carta a modo de correspondencia epistolar, mediante el uso de la poesía, y el dibujo, se crea una narrativa conjunta DIY, DIWO, DIT (Hazlo tú mismx, Hazlo con otrxs, Hagámoslo juntxs) experimentando con técnicas como el collage, serigrafía y risográfica.

Se trabajan sus célebres frases, entre ellas su cita y firma a sangre: “Yo, la peor de todas”.

El taller se articulará en cuatro bloques temáticos teórico-prácticos: Contenidos e ideas (proceso conceptual) / Experimentos, prueba y error (práctica / Maquetación e impresión (ejecución) / Edición y difusión (publicación).



## LABORATORIO DE ILUSTRACIÓN

LABORATORIO DE ILUSTRACIÓN es un taller trimestral vinculado a la autoedición. En cada edición se invita a un/a artista a diseñar e impartir un taller sobre una técnica o concepto relacionado con la edición. Un sábado por la mañana, el grupo de personas participantes tiene la posibilidad de jugar, crear y experimentar con el papel y estampar, cortar y pegar, esgrafiar, dibujar, plegar...

Es una actividad dirigida a todos los públicos, incluidos niñas y niños acompañados y jóvenes.

**LABORATORIO DE ILUSTRACIÓN es un programa propio de Centro Huarte, que pertenece a la línea de acción FORMACIÓN Y EDUCACIÓN, en el que se realiza un taller por trimestre.**

**A lo largo de 2017 se han realizado un total de 4 LABORATORIOS DE ILUSTRACIÓN.**



**Título:** El libro de la selva

**Profesional:** Araitz Urbeltz

**Fecha:** 07/01/2017

**Horario:** 10:00h a 14:00h

**Tipo de actividad:** taller

**Dirigido a:** todos los públicos

**Participantes:** 20

**Acceso:** mediante inscripción, 5€

**Descripción:**

El libro de la selva, es un taller de edición de libros instantáneo. Un paréntesis donde expresar nuestra idea de “selva”. Un espacio papel, de abundancia desordenada, en el que se entremezclan la confusión de trazos. Que repasa en el extenso terreno, en la intrincada arboleda.

Se trabaja de manera práctica sobre un proceso de la edición de libros: el plegado.

Observamos cómo condiciona a la lectura de la imagen, a la vez que se trabajan conceptos de edición como el múltiple único, la iluminación con acuarela, o intervenciones gráficas.









## HERRAMIENTAS DE INVESTIGACIÓN

Jornadas de trabajo con una periodicidad anual dirigidas a personas inmersas en un proceso de investigación, tanto dentro como fuera del ámbito académico. El objetivo común a las diferentes ediciones de las jornadas es el de cuestionar, replantear o resituar tanto la investigación artística como la investigación basada en las artes, entendiendo las similitudes y diferencias entre ellas, pero también su complementariedad.

HERRAMIENTAS DE INVESTIGACIÓN es una actividad dirigida a investigadores/as, requiere de inscripción previa. Un programa propio de Centro Huarte, que pertenece a la línea de acción FORMACIÓN Y EDUCACIÓN.

En 2017 se ha realizado dos actividades relacionadas con este programa. Las primeras, hubo que cancelarlas por falta de inscripciones y para las segundas se inscribieron 26 personas.





**Título:** Herramientas de investigación, dentro y fuera de las artes

**Artistas invitadas:** Victoria Pérez Royo y Rian Lozano

**Fecha:** 27 al 29 de diciembre de 2017

**Horario:** 27 diciembre de 16:00 a 19:00 y 28 y 29 diciembre 10:00 a 19:00

Tipo de actividad: jornadas

**Dirigido a:** artistas, investigadorxs, educadorxs, o toda aquella persona interpelada por los procesos de investigación artística, no necesariamente conectados con la academia

**Acceso:** mediante inscripción de 20€ para todas las actividades de las jornadas, comida incluida.

**Participantes inscritos:** 26

**Descripción:** Desde 2016 el Centro Huarte celebra estas jornadas de investigación que pretenden cuestionar, replantear y resituar tanto la investigación artística como la investigación basada en las artes, entendiendo las similitudes y diferencias entre ellas, pero también su complementariedad.

Mientras la primera se enfoca en la praxis artística como forma de investigación, con una búsqueda de las metodologías más apropiadas para cada proyecto a desarrollar, la investigación basada en las artes extrapola esas metodologías y estrategias a otros campos de estudio.

En un momento en que es necesario crear sinergias y nuevas fórmulas que unan las distintas áreas de conocimiento, las metodologías propias del arte pueden ser útiles para investigaciones de diversa índole, del mismo modo que el arte toma influencias de otras muchas áreas.

Por otro lado, existen un sinnúmero de experiencias y procesos fuera de la academia que se enmarcan en propuestas de investigación artística pero que transcurren en contextos culturales (centros de arte o circuitos artísticos en general), sociales o educativos entre otros, y también en estas jornadas se les ofrece un espacio para la reflexión.



Las actividades realizadas dentro de las jornadas fueron las siguientes:

**Título:** Imágenes vagabundas. Traducciones y desvíos desde América Latina

**Artista:** Rían Lozano

**Fecha:** 27 de diciembre de 2017

**Horario:** de 16:00 a 19:00 horas

Tipo de actividad: charla-debate

**Dirigido a:** todos los públicos

Acceso: libre

**Descripción:** A través del análisis de imágenes generadas en fanzines y otro tipo de publicaciones independientes contemporáneas, producidas en América Latina (especialmente en México) y relacionadas, de una u otra manera, con la conformación de identidades feministas y queer/cuir, esta conferencia presenta las posibilidades ofrecidas por las perspectivas de los análisis visuales descoloniales.

Desde el trabajo desarrollado en el ámbito de los estudios visuales, y sus cruces con las teorías decoloniales o descoloniales y feministas, presentaremos la noción de “visualidad descolonial” como una herramienta analítica para trabajar con obras de la cultura contemporánea que evidencian los mecanismos mediante los cuales la modernidad (en estrecha relación con la empresa colonial) produjo, para su propio beneficio, la invisibilización y la representación estigmatizada de ciertos grupos sociales: indios, disidentes políticos y sexuales, pobres, mujeres, transexuales, enfermos, etc.

Dos conceptos fundamentales hilvanan la argumentación. En primer lugar, nos referimos a la “colonialidad del ver” como una idea central para el análisis de las visualidades latinoamericanas. En segundo lugar, propondremos la idea de las “imágenes vagabundas” como aquellas respuestas contemporáneas, producidas desde –entre otros lugares- las páginas de publicaciones independientes y desde el trabajo de ilustradores a ellas ligados. La idea del vagabundeo responde, además, a una invitación metodológica de la socióloga boliviana Silvia Rivera Cusicanqui, que presenta la “curiosidad” como método de lectura descolonial: un gesto descrito por esta autora como el ejercicio de la mirada periférica, del vagabundeo, “aquél capaz de conectar elementos diversos gracias a la acción misma del transitar y del vagar”

|| / = \ || / || / = \ || / = \ || / = \ || / || / = \ || / || / = \ || / || / = \ || / || / = \ || / || / = \ || / || / = \ || / || / = \ || / || / = \

**Título:** De traducciones y per-versiones. Colaboraciones en disenso

**Artista:** Victoria Pérez Royo

**Fecha:** 28 y 29 de diciembre de 2017

**Horario:** 10:00 a 19:00

Tipo de actividad: taller

**Dirigido a:** artistas, investigadorxs, educadorxs, o toda aquella persona interpelada por los procesos de investigación artística, no necesariamente conectados con la academia

**Acceso:** mediante inscripción de 20€ para todas las actividades de las jornadas, comida incluida.

**Descripción:** En este laboratorio se propone un trabajo colaborativo basado en el disenso. Se trata de trabajar en una forma de estar juntas en la que no abandonamos los intereses personales para fijar un objetivo común, no hacemos concesiones para llegar a un acuerdo, sino en la que posibilitamos una forma de trabajo cooperativo para que cada preocupación particular se expanda lo máximo posible por medio de la toma de posición respecto a los materiales que pongamos en común.

La traducción, tal y como la vamos a entender y a poner en práctica, toma la lengua no solo (o al menos no principalmente) como ese sistema lingüístico compartido por una comunidad de hablantes, sino, más bien, como ese órgano sensible que “interviene” en diferentes escenarios. En este sentido nos servimos de herramientas que proceden de muy diversos ámbitos: la metáfora de “la lengua en la mano”, utilizada entre otras por la poeta y activista chicana Gloria Anzaldúa para describir la “conciencia política sensible”, aquella que posibilitará el acceso, colectivo, a otros tipos de conocimiento, de la teoría del quasi-objeto de Mitchell Serres, la traducción como per-versión de Leopoldo María Panero, el texto como productividad de Roland Barthes, la traducción como traición, desde Margo Glanz y su revisión de la Malinche, entre otras.

Los mecanismos de trabajo del laboratorio se plantean como mecanismos lúdicos para facilitar un diálogo inmanente, directo, entre los materiales y los propios lenguajes en los que se expresan, así como entre las diferentes poéticas y modos de hacer de los y las participantes del laboratorio. Se trata de facilitar un pensamiento sobre los materiales desde los materiales mismos, una reflexión incorporada que evita abstracciones.

Los materiales que utilizamos son escogidos entre los proyectos (individuales y/o colectivos) en los que, en la actualidad, estén trabajando los participantes del laboratorio. Estos proyectos pueden ser de todo tipo: visuales, audiovisuales, escénicos, musicales, editoriales, radiofónicos, curatoriales, etc.



**Título:** El cuerpo con el que bailo, trabajo y camino

**Artista:** Victoria Pérez Royo

**Fecha:** 28 y 29 de diciembre de 2017

**Horario:** 10:00 a 19:00

Tipo de actividad: charla-debate

**Dirigido a:** artistas, investigadorxs, educadorxs, o toda aquella persona interpelada por los procesos de investigación artística, no necesariamente conectados con la academia

**Acceso:** mediante inscripción de 20€ para todas las actividades de las jornadas, comida incluida.

**Descripción:** La herramienta más poderosa que tiene a su disposición el o la artista de las artes escénicas es su propio cuerpo. Trabaja con él en el estudio, lo presenta en escena. Pero ese mismo cuerpo, con su entrenamiento, formación, habilidades y particularidades, es el mismo también, parafraseando a Andrew Hewitt, con el que baila, trabaja y camina. Merece la pena recordar esta obviedad para pensar las formas en las que las herramientas de lo que llamamos investigación en artes desbordan desde el principio mismo los límites de lo artístico. El cuerpo establece una continuidad entre las prácticas políticas, sociales, coreográficas, artísticas y estéticas. Lo que ocurre dentro del estudio nunca se permanece en él, sino que transita todas las otras esferas.

Se propone en esta charla tratar dos cuestiones: una, las diversas prácticas que en el ámbito de la danza y el teatro actuales contribuyen a la fabricación de una corporalidad apelante, convocante por medio de un trabajo específico del cuerpo, su acción y su presencia en relación la imagen, la imaginación y la relación visual. Dos, estudiar su efectividad no en un entorno escénico de acuerdo a parámetros estéticos, sino en el marco de la protesta.



## ESCUELA

El centro Huarte pone especial atención en generar procesos con los que vincular a la comunidad educativa con la artística desde un diálogo transformador que implique abrir nuevas posibilidades educativas por explorar.

Propone diferentes líneas de trabajo directo con el alumnado de los centros de educación formal de Navarra. Durante los cursos 2016-2017 y 2017-2018, a los que alude esta memoria, se desarrolla un programa con el colegio público Virgen Blanca “Nuestro Patio”, el programa “A3” y “Territorio Escuela”.

**ESCUELA pertenece a la línea de acción FORMACIÓN Y EDUCACIÓN del Centro Huarte.**

**A lo largo de 2017 se han comenzado los tres programas educativos que presentamos:**





**Título:** Nuestro Patio

**Profesionales:** Betisa San Millán y Harri Larunbe

**Fecha:** de enero a mayo 2017

**Tipo de actividad:** proyecto educativo

**Dirigido a:** todas las aulas de 2º de primaria de la escuela Virgen Blanca de Huarte

**Participantes:**

**Acceso:** Gratuito

**Descripción:**

A lo largo del curso escolar 2016-17 cada clase de 2º de primaria ha participado en un proceso de investigación artística en torno a los usos y aprendizajes que realizan diariamente en el patio de su escuela.

El proyecto plantea vincular al alumnado de manera experiencial con el Centro Huarte trabajando contenidos de interés para la escuela a través de lenguajes artísticos contemporáneos.

Este proyecto artístico se ha desarrollado en cinco sesiones de trabajo diseñadas desde parámetros contemporáneos como un proceso de investigación a través del cual aprehender la realidad más próxima incidiendo en ella desde estrategias visuales y plásticas. En este proceso hemos creado un pequeño fanzine con el que dar cuenta de ciertos resultados sirviendo así de inicio para una continuación de la investigación sobre este espacio común, una reflexión que puede llevar, con la ayuda de la comunidad educativa, a una transformación del espacio y sus usos.



**Título:** A3 Proyecto Educativo

**Profesionales:** Betisa San Millán, Mirari Etxabbarri y Leire Urbeltz

**Fecha:** curso escolar 2017-18

**Tipo de actividad:** proyecto educativo

**Dirigido a:** todos los centros escolares navarros y a todos los niveles educativos

**Acceso:** gratuito

**Participantes:** En esta primera edición para el curso 2017-2018 se cerró la inscripción en octubre por superar el máximo de 20 grupos escolares. Se ha inscrito un total de XX centros escolares, de las cuáles han sido seleccionadas 8 centros con un total de 22 grupo y 589 alumnos.

Descripción:

Se trata de una convocatoria abierta a cualquier nivel educativo dentro de la educación formal, con la que se busca generar un intercambio de conocimientos entre el ámbito educativo y el artístico local que posibilite el enriquecimiento de ambos.

Los proyectos comenzaron en diciembre 2017. Y se están implementado de enero a junio 2018.

Como centro de creación, producción y experimentación en constante relación con nuestro territorio, queremos posibilitar así la creación de proyectos educativos con escuelas en colaboración con artistas locales.



**Título:** Territorio Escuela

**Profesional:** Betisa San Millán

**Fecha:** 24/11/2017 al 22/12/2017

**Tipo de actividad:** convocatoria para proyectos educativos

**Dirigido a:** profesorado navarro de educación infantil, primaria y/o secundaria

**Solicitudes recibidas:** 9

**Centros participantes:** El jurado se reunió en enero de 2018 para la selección del proyecto ganador: "*Voces, latidos y resonancias*" del colegio **García Galdeano** de la Txantrea que se desarrolla hasta junio de 2018.

**Descripción:**

Territorio Escuela es una convocatoria que tiene como objetivo apoyar un proyecto educativo que desborde los límites de la escuela replanteando su relación con el entorno próximo desde estrategias o propuestas cercanas a las artes y al pensamiento contemporáneo.

La convocatoria surge de la unión de dos voluntades. Por un lado, la de dotar de herramientas conceptuales, materiales y humanas a propuestas de innovación docente vinculadas al arte en nuestra comunidad. Y por otro, la de propiciar, desde el Centro de Arte Contemporáneo de Huarte, el co-diseño de proyectos de largo recorrido con centros educativos navarros.

En la base de esta convocatoria está el trabajo en red, desde procesos participativos, como escenario para la construcción de conocimientos y, en consecuencia, para la producción cultural.

## FORMACIÓN AL PROFESORADO

El Centro Huarte ofrece distintas propuestas para el sector educativo, con la intención de dar respuesta a necesidades de formación concretas y/o estructurales del profesorado. Siempre que sea posible, se plantean en colaboración con artistas.

Desde el convencimiento de que el colectivo docente y las personas vinculadas a la educación son agentes clave en el propósito común de potenciar la capacidad de desarrollo creativo y artístico de la ciudadanía, ya que la formación artística es esencial como práctica de empoderamiento cultural.

Las propuestas se plantean, siempre que sea posible, en colaboración con artistas y se trabajan, entre otros aspectos, la cultura visual, distintas metodologías educativas o técnicas artísticas.

Desde una metodología colaborativa, en la que el diálogo y los cuidados actúen de posibilitadores de nuevas sinergias, relaciones y direcciones. Las acciones formativas se dirigen a la formación en el ámbito cultural y también a la creación de conocimiento desde estrategias artísticas.

**FORMACIÓN PARA EL PROFESORADO pertenece a la línea de acción FORMACIÓN Y EDUCACIÓN del Centro Huarte.**

**A lo largo de 2017 se han realizado un total de 4 CURSOS DE FORMACIÓN PARA EL PROFESORADO:**









**Título:** Charla Territorio Escuela

**Profesional a cargo:** Teresa Viñals, Anna Majó y Alba Aguirre

**Entidades colaboradoras:** Congreso Internacional de arte, ilustración y cultura visual en educación infantil y primaria

**Fecha:** 28/06/2017

Tipo de actividad: Charla

**Dirigido a:** comunidad educativa

**Acceso:** acceso libre

Asistentes: 47

**Descripción:** La escuela como espacio de vida es el eje central de esta charla-debate.

Teresa Viñals y Anna Majó llegan desde la Escola Dovella de Barcelona, una escuela que se concibe a sí misma como un espacio de vida, en donde los diálogos dentro/fuera escuela/entorno) ayudan a difuminar sus fronteras. Un contexto de aprendizaje centrado en la propia persona y el grupo. La reformulación de su Proyecto Educativo de Centro se plantea como un reto colectivo en el que todos tienen voz, y la escuela como espacio de vida implica un proyecto abierto e inacabado.

Alba Aguirre, por su parte, contará su proyecto artístico El edificio de una escuela sin edificio, seleccionado con las Ayudas a la Creación en artes plásticas 2016 del Gobierno de Navarra. Se trata de un proyecto de arte-investigación que parte de la hipótesis *arquitectura sin construcción* de Yona Friedman y la traslada al contexto educativo para reflexionar sobre las consecuencias que tiene, para la construcción del conocimiento, el hecho de revisar el orden que ocupa en el espacio la experiencia pedagógica.

Este curso se inscribe dentro de la oferta de formación al profesorado del departamento de educación del Gobierno de Navarra, y surge de la colaboración con el *Congreso Internacional de arte, ilustración y cultura visual en educación infantil y primaria* organizado por Tabakalera y la UPNA entre otros.







## TEKNOTRAKITRANA

**TE017T. Teknotrakitana Encounters 017 Topaketak. La nueva estética de la imagen.** Es un encuentro para el trabajo, la experimentación lúdica, el intercambio y la creación en el territorio de las nuevas tecnologías y su aplicación al arte. Todos los contenidos de TE017T tienen un carácter didáctico y experimental, están basados en herramientas libres (software y hardware libre) y focalizados hacia la creación.

Los talleres de TE017T se ubican físicamente en un único espacio en Centro Huarte, por lo que tanto sus contenidos como las personas que participan en ellos son intercambiables y susceptibles de mutuo contagio. TE017T está basado en una estructura compuesta por varios nodos de trabajo, charlas-conferencias y una serie de actuaciones, todo ello interconectado y con un carácter complementario y transversal entre sí.

**Los talleres** de TE017T son bloques temáticos referidos a concepto y creatividad, software-hardware, electrónica, imagen digital y electrónica textil.

Cada uno de ellos está compuesto por diferentes herramientas y aplicaciones. Son presentados en los talleres teóricos (horario de mañana) y experimentados en los nodos-taller prácticos (horario de tarde), en donde se trabajara en paralelo con todos ellos, de manera que su aprendizaje sea relativo a aplicaciones concretas pero ofertando una visión de conjunto de algunas de sus posibilidades.

**Las charlas:** TE017T quiere dar una visión de conjunto y contextualizadora de las herramientas con las que trabaja y de los principios de los que parte. Esta información se entiende tanto como herramienta teórica como ilustradora de posibles direcciones e intereses, abierta al debate e impartida de manera genérica para tod@s l@s participantes en formato de charlas/conferencias.

Los encuentros finalizan con una jornada de puertas abiertas y charla-debate.

TE017T ha desarrollado 6 talleres en 2017, con charlas-taller, tres presentaciones públicas y una charla-debate, entre los días 2 y 5 de enero, de la mano de Teknotrakitrana, un grupo compuesto por especialistas provenientes de distintas disciplinas.

Se inscribieron un total de 25 personas. Y participaron 149 en las actividades abiertas al público.

Este programa se engloba prioritariamente en la línea de acción de FORMACIÓN Y EDUCACIÓN de Centro Huarte, así como en la línea de acción EN ABIERTO.









**Título:** Glitch

**Artistas:** TEKNOTRAKITRANA, Fvargas grc (bug273)

**Fecha:** 02/01/2017 al 05/01/2017

**Horario:** 10:30h a 14:30h y de 17:00h a 20:30h

**Tipo de actividad:** taller

**Dirigido a:** comunidad artística

**Acceso:** mediante inscripción, 25€ acceso a todas las actividades

**Descripción:**

Entendemos Glitch como un defecto, un mal-funcionamiento en una máquina. En su conjunto entendemos el glitch como un problema, un error. Esa es la explicación 'técnica' que encontramos en cualquier sitio que nos habla sobre lo que es Glitch.

La otra explicación es que estamos ante el sitio en el que confluyen lo inusual, lo grotesco, lo extraño, lo inesperado.

Glitch es el antagónico de la belleza generada por Photoshop, glitch es la resistencia a un canon de belleza que día a día nos satura con imágenes tratadas hasta la extenuación en las que no encontramos ningún atisbo de imperfección.

Glitch en si, no tiene una explicación exacta, glitch es lo inesperado, lo aleatorio, y en muchas ocasiones es lo mágico de lo efímero.



# p5.\*JS

**Título:** Taller Introducción a la programación creativa con P5.js

**Artistas:** TEKNOTRAKITRANA, Karlos g liberal (Patxangas)

**Fecha:** 02/01/2017 al 05/01/2017

**Horario:** 10:30h a 14:30h y de 17:00h a 20:30h

**Tipo de actividad:** taller

**Dirigido a:** comunidad artística

**Acceso:** mediante inscripción, 25€ acceso a todas las actividades

**Descripción:**

Cuando Ben Fry y Casey Reas ayudados por Maeda iniciaron el desarrollo de Processing querían buscar el símil del lienzo en el código. 15 años después podemos decir que processing a inspirado a miles de artistas por todo el mundo, no solo creando obras de arte con esta herramienta, también pensando nuevas herramientas con propósitos diferentes.

Lauren McCarthy es la creadora p5.js es la versión para la web de processing. Es un proyecto open source creado en comunidad y soportado por la Fundación Processing. Con un enfoque moderno y pensado en poder usarse con un navegador p5.js está cogiendo mucha fuerza.

Este taller es una introducción tanto a Processing como a p5.js, se ven los fundamentos básicos de p5.js, pero también su potencia. Hablamos de forma, animación, transformaciones. Pero también de variables, bucles, el DOM o lo que es un servidor web.

Unir el código con la web siempre fue una buena idea. Hacerlo desde la periferia lo es aún más.



















**Título:** Jam-Session

**Artistas:** TEKNOTRAKITRANA, Fvargas grc (bug273)

**Fecha:** 02/01/2017 al 05/01/2017

**Horario:** 21:00h a 22:00h

**Tipo de actividad:** presentación pública

**Dirigido a:** todos los públicos

**Acceso:** abierto

**Descripción:**

Sesión de improvisación colectiva.









La segunda fase consiste en un mes de residencia en Huarte, entre enero y febrero de 2017, dedicada a la investigación.

En la tercera fase -entre abril y junio de 2017- los residentes vuelven al Centro Huarte para desarrollar un trabajo artístico, material o inmaterial, en colaboración con artistas y agentes locales.

Mediante unas dinámicas participativas, se diseñan las formas y funciones de lo que la gente ha querido, unos elementos móviles, adaptables y configurables a diferentes usos y del taller de madera celebrado el 10 de junio, nacen los Tótems, elementos que comienzan una nueva vida a disposición de lo que la población de Huarte invente para ellos.

Para conocer las actividades de la residencia, aquí se puede encontrar el blog:

<http://www.hablarenarte.com/capp/category/residencias/residencia-centro-huarte/blog-residencia-huarte/>





















## ESTANCIAS

El Centro Huarte ofrece un programa de cesión temporal de espacios para dar apoyo a artistas, creadores/as y agentes culturales que trabajen el contexto del arte contemporáneo.

Se trata de una convocatoria continua y permanente abierta a cualquier disciplina artística, con la que se busca generar un espacio de encuentro y colaboración en el que los diferentes agentes y sus proyectos convivan en el entorno del Centro Huarte.

Se ofrecen los espacios disponibles en el Centro Huarte, algunos de los cuales se pueden utilizar de manera compartida atendiendo a las necesidades de cada proyecto:

- Disposición del mobiliario existente en el Centro Huarte, tomas de corriente eléctrica e iluminación.
- Acceso a espacios comunes como cocina, sala de reuniones, oficinas y fotocopiadora.
- Acceso a los fondos del espacio de documentación.
- Acceso a Internet a través de WI-FI
- Recursos técnicos y asistencia por parte del equipo del Centro Huarte, según necesidades y disposición. Los equipamientos que el Centro Huarte dispone en la actualidad se pueden consultar en INSTALACIONES.
- Además, se podrá ofrecer acompañamiento conceptual por parte del equipo del Centro Huarte en el desarrollo del proyecto, así como asistencia y ayuda para su introducción entre diferentes agentes y proyectos del contexto si así lo requiere el/la beneficiarix.

En el caso de estancias admitidas que requieran de la utilización de equipamientos específicos del videolab o printlab, tendrán que realizar obligatoriamente una sesión formativa con el técnico del Centro Huarte previa al uso del equipamiento.

Hay dos modalidades de ESTANCIA: Temporal y puntual

En 2017 se han aceptado 33 solicitudes de ESTANCIA:

### ESTANCIAS TEMPORALES

#### Arte plásticas y visuales

- Alba Aguirre
- Gonzalo Nicuesa
- Fermin Díez de ulzurrun
- Pedro Marco
- Itsaso Jiménez
- Elvira Palazuelos
- Oscar Ardaiz
- Celia Eslava
- Cristina Martínez
- María Luisa Portuondo
- Iker Oiz
- Esther Olondriz
- Irene Cabañas
- Leire Urbeltz



- Maddi Barber

#### Escénicas

- Estitxu Arroyo
- Gislaine Verano
- Virginia Moriones
- Deborah de Miguel Landibar
- Kromlech Teatro
- Andrea Irurzun
- Estefanía Caro

El fin de semana del 20 al 22 de octubre, y coincidiendo con la celebración del 10º aniversario del Centro Huarte, los artistas que obtuvieron una estancia puntual durante este año tuvieron la oportunidad de exponer el proceso que habían realizado en el Centro en una **jornada de estudios abiertos** durante los tres días. En estas jornadas participaron: Gonzalo Nicuesa, Fermin Díez de ulzurrun, Pedro Marco, Itsaso Jiménez, Elvira Palazuelos, Cristina Martinez , Esther Olondriz, Estitxu Arroyo, Estefanía García y Gislaine Verano.

#### Uso LABS

- Guillermo Sarmiento
- Fermin Lizarraga
- Yolanda Pascual
- Constantin Harstenstein
- PATRICIA MARAÑÓN
- Sofía Alvero y Mireya Martín Larunbe
- Fernando Lázaro
- Cristina Nuñez Baquedano

#### ESTANCIAS PUNTUALES

- Jose Antonio Romero
- Vanessa Baldonado
- Yasmina Velasco
- Richard Osés
- Ainara López
- Luis Morea
- Eva Beunza



## PUBLICACIÓN Y DOCUMENTACIÓN

El programa HABITACIÓN, además de los programas expositivos, genera una serie de FANZINE que recoge el proceso o reflexiones en torno a cada HABITACIÓN.

Otras actividades también generan publicaciones. En 2017 se han creado un total de 9 Fanzine, que se encuentran disponibles en el Centro de Documentación del Centro Huarte:

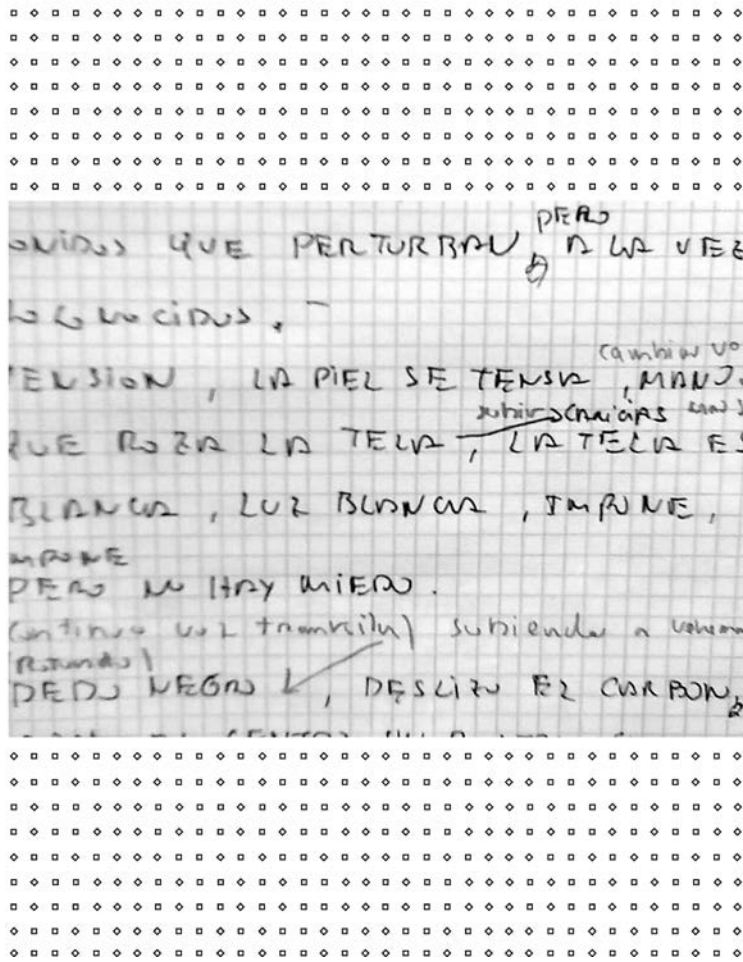






HABITACIÓN

fanzine **2**



**Título:** Fanzine 2. Decir hacer

**Artistas:** Patxi Buldain, Koldo Agarraberes, Natxo Barberena, Pablo Juarros, Luis Morea, Arturo Navaz y Oskar Paternain

**Fecha:** 2017

**Tipo de actividad:** publicación

**Dirigido a:** todos los públicos

**Acceso:** disponible en centro de documentación y a la venta en el Centro Huarte

**Descripción:**

Fanzine 2 forma parte del proyecto expositivo Habitación 2 / Decir hacer: Patxi Buldain, Koldo Agarraberes, Natxo Barberena, Pablo Juarros, Luis Morea, Arturo Navaz y Oskar Paternain, que tuvo lugar del 17 de febrero al 19 de marzo de 2017 en el Centro Huarte.

HABITACIÓN

fanzine **3**



**Título:** Fanzine 3. once hamaika

**Artistas:** Javier Arbizu, Mikel Okiñena, Amaia Molinet, Mireya Martín Larumbe, Gonzalo Nicuesa, Leire Urbeltz, Fermín Diez de Ulzurrun, Cristina Núñez, Javier Landa, Alba Aguirre, Víctor Manzanal

Fecha: 2017

Tipo de actividad: publicación

**Dirigido a:** todos los públicos

**Acceso:** disponible en centro de documentación y a la venta en el Centro Huarte

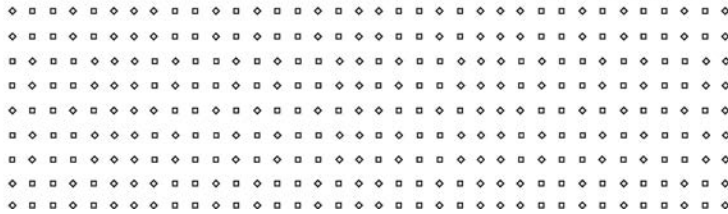
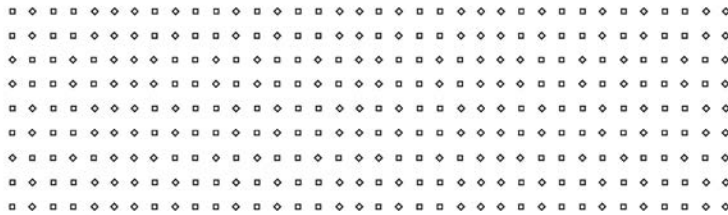
Descripción:

Fanzine 3 forma parte del proyecto expositivo Habitación 3 / Once / Hamaika, que tuvo lugar del 24 de marzo al 7 de abril de 2017 en el Centro Huarte. Esta exposición daba cuenta de los proyectos ganadores de las ayudas a las artes visuales, plásticas e innovación de la Dirección General de Cultura- Institución Príncipe de Viana del año 2016.



> HABITACIÓN

fanzine **5**



**Título:** Fanzine 5. Exposición

**Artistas:** Fito Rodriguez y Fermín Diez de Ulzurrun

**Fecha:** 2017

**Tipo de actividad:** publicación

**Dirigido a:** todos los públicos

**Acceso:** disponible en centro de documentación y a la venta en el Centro Huarte

**Descripción:**

Fanzine 5 forma parte del proyecto expositivo Habitación 5, que tuvo lugar del 4 de agosto al 10 de septiembre de 2017 en el Centro Huarte.













**Título:** Maloficio

**Artistas:** Rurru Mipanochia, Gelen Jeleton, Liébana Goñi, Cristina Jiménez, Irati Fernández Gabarain

**Fecha:** 2017

**Tipo de actividad:** publicación

**Dirigido a:** todos los públicos

**Acceso:** disponible en centro de documentación y a la venta en el Centro Huarte

**Descripción:** Las fanzineras pamplonesas Liébana Goñi Yáñez, Cristina Jiménez e Irati Fernández Gabarain, junto a la mexicana Rurru Mipanochia y la murciana Gelen Jeleton, han trabajado en equipo en la elaboración de este fanzine feminista en el que han volcado, a través del texto y sobre todo de la ilustración, reflexiones, vivencias, revisiones y en algunos casos actualizaciones de arquetipos de la mitología y la historia.

## TEJER REDES

### EKOSISTEMA

EKOSISTEMA es un programa abierto y que se desarrolla en colaboración con distintas personas y colectivos y cuyo objetivo principal es la construcción de una **red profesional empoderada**.

Generar espacios de agencia, de autogestión, para colectivos y personas vinculadas con el sector cultural es la mejor manera de garantizar una participación significativa y un proyecto cultural con incidencia real y permanente en el entramado artístico navarro.

De las jornadas participativas celebradas en septiembre y octubre de 2016\*, en las que se pretendía repensar las dinámicas del centro, surgieron 5 grupos de trabajo o iniciativas que generan actividades, propuestas y conocimientos, alimentando esta red al tiempo que surgen nuevas necesidades para este proceso de participación abierto y en constante redefinición.

El proceso colaborativo se organiza mediante y asamblea general, comisión de seguimiento, grupo motor y grupos de trabajo.

La finalidad de los grupos de trabajo es dinamizar uno de los proyectos elegidos por la comunidad artística en las jornadas de participación de septiembre/octubre de 2016 y promover la participación de la comunidad en el mismo:

- Equipamiento de talleres (NN.TT., Plató audio y video, grabado e impresión, Sonido y música, biblioteca, documentación)
- Arte y pensamiento
- Blabla Art, compartir conocimientos/técnicas/ideas/recursos
- Sindicación
- Fiesta

A lo largo de 2017 cada grupo de trabajo ha tenido su propio desarrollo; el grupo de pensamiento ha desarrollado 4 actividades y el grupo de trabajo Blabla Art ha mantenido igualmente reuniones periódicas.

La propuesta de la comunidad artística de disponer de talleres equipados fue recogida por Centro Huarte habiéndose materializado a lo largo del año.

EKOSISTEMA es un programa de las líneas de acción de ACOGIDA Y APOYO DE ARTISTAS y TEJER REDES.

\* [Fanzine](#) del Proceso participativo de 2016

[Vídeo](#) del Proceso participativo de 2016





**Título:** Grupo de trabajo en torno al pensamiento contemporáneo

**Participantes:** Peio Izcue, Estitxu Arroyo, Elisa Arteta y Alexandra Baurès y Fermín Díez de Ulzurrun

**Fecha:** Mayo y junio 2017

**Horario:** 18:00h

**Dirigido a:** comunidad artística

**Acceso:** abierto

**Descripción:**

El grupo de pensamiento sobre prácticas artísticas contemporáneas fue creado a partir de las jornadas de participación que tuvieron lugar en el Centro Huarte en septiembre. Este grupo aún está en construcción y buscando una metodología de trabajo apropiada, pero tras unos meses de trabajo, ha decidido realizar una serie de sesiones de debate abiertas al público a lo largo de los meses de mayo y junio, cada una de las cuales será activada por las 4 personas que lo componen en estos momentos. Se trata de plantear ciertas preguntas concretas sobre la mesa, invitando a participar a aquellas personas que estén interesadas por el arte actual y sus problemáticas, quienes podrán, además, unirse al grupo si lo desean



**Título:** Arte y sufrimiento

**Profesional:** Peio Izcue

**Fecha:** 05/05/2017

**Título:** Lo performativo y escénico como generador de investigación, conocimiento y pensamiento

**Profesional:** Estitxu Arroyo

**Fecha:** 19/05/2017

**Título:** Procesos teórico-prácticos con, para y desde el cuerpo

**Profesional:** Elisa Arteta

**Fecha:** 02/06/2017

**Título:** Andar, crear, pensar

**Profesional:** Alexandra Baurès

**Fecha:** 16/06/2017

## PROYECTOS EXTERNOS EN ACOGIDA

Centro Huarte acoge, además de la actividad propia, una serie de proyectos y actividades en sus instalaciones.

En 2017, estas actividades han sido las siguientes:



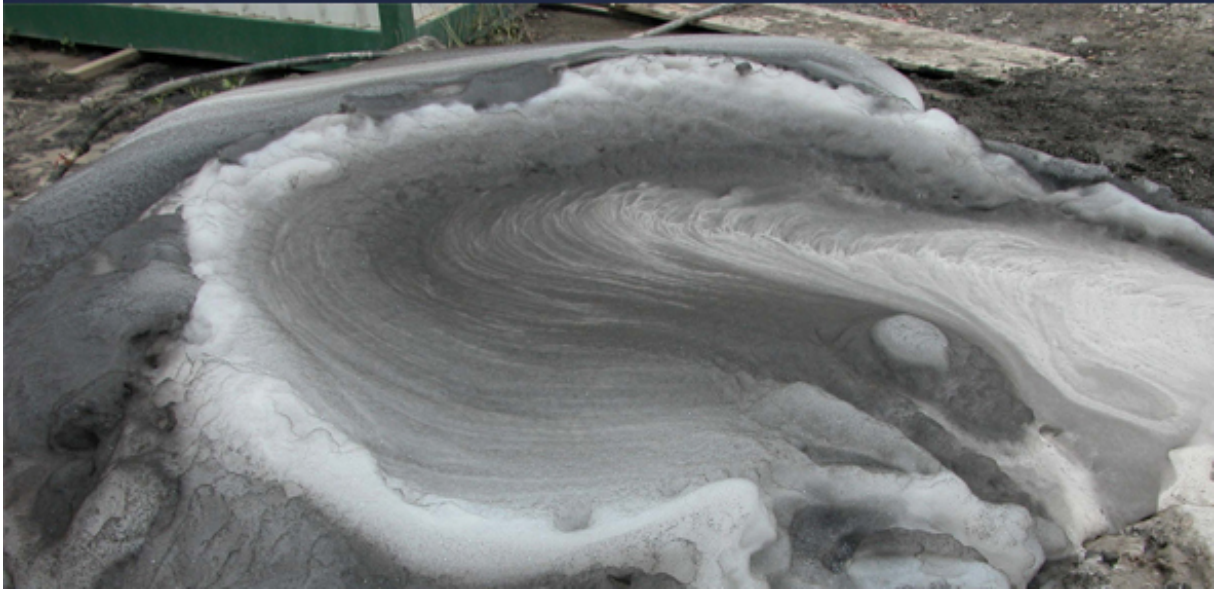
**Título:** Medida por medida

**Organizador:** Inextremis Teatro

**Fecha:** diciembre 2016 a enero 2017

**Descripción:** El espectáculo MEDIDA POR MEDIDA, en el que se embarca la joven compañía In Extremis Teatro bajo la versión y dirección de Jose Padilla pretende abordar dicho texto de William Shakespeare desde una mirada contemporánea, con la intención de lanzar al público cuestiones tan de peso y tan sostenidas en la historia como la corrupción, la justicia, el chantaje sexual o el poder.

La compañía realiza en Centro Huarte unas acciones concretas, a modo de ensayos abiertos, en torno a la *Experimentación en otros lenguajes artísticos a través de textos de la obra.*



**Título:** I seminario internacional. Las artes y las transformaciones del espacio común del territorio: Creaciones, Investigaciones y Docencias para una sostenibilidad estética del paisaje

**Organizador:** TECTar de UPV/EHU

**Fecha:** 01/06/2017 y 02/06/2017

**Tipo de actividad:** seminario y programa expositivo

**Descripción:** la Universidad del País Vasco, el Museo Oteiza y el Centro de Arte Contemporáneo Huarte han colaborado en la organización de un seminario internacional y una exposición. El fundamento del seminario es la consideración y redefinición estética de los paisajes transformados. Durante el seminario se debate sobre la capacidad y posibilidad de las artes en los procesos de transformación de los espacios comunes del territorio.

El primer día, el 1 de junio, se inicia el seminario en el Centro de Arte Contemporáneo Huarte a partir de las 16:00 horas. El segundo día, el 2 de junio, se desarrolla en el Museo Oteiza. La jornada dará comienzo a las 11:00 de la mañana y se prolongará hasta la tarde, con el siguiente programa:

Jueves 1 de junio Centro de Arte Contemporáneo Uhart

16:00-18:30 Actividades internas del grupo de investigación, planteamiento trianual, tres comunicaciones (20') y debate.

Xabier Laka, Universidad del País Vasco/UPV-EHU.

Jon Macareno, Universidad del País Vasco/UPV-EHU.

Moderadora Ana Arnaiz, Universidad del País Vasco/UPV-EHU.

18:30-19:00 Descanso

19:00-19:30 Apertura al público en general y presentaciones institucionales

Gregorio Díaz Ereño, director del Museo Oteiza.

Nerea de Diego, directora del Centro de Arte Contemporáneo Huarte.

Apertura de la exposición PAISAJES EN MOVIMIENTO (I) que permanece abierto del 1 al 11 de junio.

19:30-21:00 Conferencia abierta al público: Oier Etxeberria artista visual, músico y responsable de proyectos artísticos en Tabakalera.















**Título:** Escribir sobre arte en primera persona

**Profesional:** David Armengol

**Fecha:** 10/11/2017 y 11/11/2017

**Tipo de actividad:** taller

**Dirigido a:** comunidad artística

**Acceso:** artistas seleccionados

**Título:** Pensar desde la práctica

**Profesional:** David Armengol, Julia Morandeira, Iranzu Antona

**Fecha:** 10/11/2017

**Tipo de actividad:** encuentros con artistas

**Dirigido a:** comunidad artística

**Acceso:** artistas seleccionados

## REPENSAR EL CONTENEDOR

Es un programa transversal desde el que analizar y repensar nuevas soluciones, tanto teóricas como prácticas, para el espacio físico del Centro Huarte y su entorno.

Desde la incorporación de la nueva dirección del Centro Huarte, se viene desarrollando un proceso de cambio, en el que se quiere convertir el Centro en un centro de producción e investigación. Para ello, se viene desarrollando desde 2016 todo un proceso para redefinir tanto el contenido como el continente del centro. Una primera fase fue un proceso participativo para poder conocer y construir colectivamente nuevos usos, talleres, actividades.... Esta primera fase culmina en 5 propuestas de proyectos planteadas por las personas participantes.

En una segunda fase se plantea la redefinición del propio espacio, del edificio, para su adecuación a las necesidades detectadas. Se convoca una residencia internacional para artistas "Repensar el contenedor" y al mismo tiempo se realiza un LABORATORIO DE ARQUITECTURA con el fin de abordar la intervención espacial en el centro.

Para más información sobre lo trabajado en el LABORATORIO DE ARQUITECTURA, consultar : [https://issuu.com/centrohuarte/docs/informe\\_lab\\_arq\\_repensando\\_el\\_conte](https://issuu.com/centrohuarte/docs/informe_lab_arq_repensando_el_conte)

En esta línea de trabajo, a lo largo de 2017 se han realizado las siguientes actividades:

**Título:** Residencia Repensar el contenedor

[Ver página de este documento](#)

**Título:** Aperitifak. Construir la comunidad. Espacios comunes de Huarte

[Ver página de este documento](#)



**Título:** Diseño colaborativo. Construir totems

**Artistas:** Enter This, Orekari estudio

**Fecha:** mayo y junio 2017

**Tipo de actividad:** taller y presentación

**Dirigido a:** todos los públicos

**Acceso:** abierto

**Descripción:** A partir de la Residencia en el Centro Huarte con el objetivo de Repensar el contenedor, los colectivos Enter This y Orekari estudio, trabajan durante semanas en la plaza del pueblo de Huarte con el fin de acercarse al público.

Este proceso consta de una serie de dinámicas para diseñar y pensar nuevos espacios de manera colaborativa.

Con los participantes se define la necesidad de construir unos totems, adaptables a diferentes usos según necesidades concretas y para aprender a construir los tótems, se organiza un taller de madera. El proceso termina con la presentación de los totems y su puesta en circulación para que comiencen su nueva vida.

## YO, LA PEOR DE TODAS

Del 27 de octubre de 2017 al 4 de febrero de 2018.

Comisaria: Maite Garbayo

Entidades colaboradoras: Museo de Navarra y Museo Oteiza.

Yo, la peor de todas es un proyecto artístico basado en la exploración de otras formas de conocimiento. Parte de la teoría crítica feminista para cuestionar el conocimiento dominante y proponer otras formas de saber y de conocer nuestra realidad. El proyecto entiende las identidades como huidas, inestables y performativas, e intenta trabajar desde el conocimiento situado, desde el cuerpo y desde las existencias fronterizas.

El proyecto invita a pensar desde una crítica a las formas hegemónicas de producción, administración y circulación del conocimiento que instauran toda una serie de desigualdades: ¿qué está legitimado como conocimiento y qué no? ¿quiénes están autorizados a producirlo y a ponerlo en circulación? ¿quiénes tienen acceso a él? ¿qué formas de conocimiento y qué sujetos están expulsados del centro y transitan los bordes del saber hegemónico? ¿cómo proponer asaltos del borde al centro para que aparezcan otras formas de mirar? El proyecto intenta ser un espacio de encuentro, de intercambio y de exploración de formas de conocimiento que posibiliten el retorno de saberes excluidos para cuestionar nuestra realidad.

Yo, la peor de todas se presenta en tres sedes: Museo de Navarra, Centro de Arte Contemporáneo de Huarte y Fundación Museo Jorge Oteiza. 24 (22 artistas + Anónimo biombo + Francis Bartolozzi + obra de Oteiza) artistas, navarras y navarros en su mayoría, se aproximan a estas cuestiones desde sus propios intereses artísticos y de investigación. La mayoría de las propuestas artísticas que se presentan han sido producidas expresamente para la exposición.

En el Museo de Navarra varias/os artistas dialogan con un biombo colonial realizado en México en el siglo XVII y procedente del Palacio de los Condes de Guendulain, para plantear cuestiones relacionadas con la colonialidad del conocimiento y la hegemonía europea, blanca y masculina que instaaura la Modernidad. Se presentan también los Dibujos de la guerra de la artista Francis Bartolozzi, que, en diálogo con trabajos de artistas actuales, posibilitan la construcción de genealogías de mujeres artistas en nuestro territorio. Además, las artistas invaden la colección histórica del Museo, proponiendo visiones torcidas y desviadas de la institución museística como lugar de construcción del saber social para activar nuevas miradas sobre los objetos.

En la Fundación Museo Jorge Oteiza, siete artistas se sitúan frente a la gura de Jorge Oteiza desde sus intereses artísticos y personales, desde su experiencia y su formación, pero también desde sus afectos. La exposición se acerca a ese Oteiza que sitúa el arte como forma de conocimiento, y la educación estética como pedagogía fundamental, pero también como pedagogía fronteriza y contrahegemónica capaz de construir sujetos críticos y comprometidos con su entorno más cercano. Ese Oteiza que vuelve la vista a ciertas formas y tradiciones locales y las sitúa y legitima como formas de saber con la capacidad de horadar el discurso central y racional. Al mismo tiempo, las artistas tratan de interrumpir a ese Jorge Oteiza reformulador del arte y de la identidad vasca, y a su legado estético y escultórico.

En el Centro de Arte Contemporáneo de Huarte tienen lugar entre octubre de 2017 y febrero de 2018 distintos procesos de trabajo artístico y de investigación relacionados con las líneas conceptuales de Yo, la peor de todas. En octubre se realiza una residencia de producción de fanzine feminista que aborda la historia de la brujería en Navarra, en la que participan artistas





extranjeras junto a artistas locales. En el programa de encuentros con artistas “Aperitifak” y en el programa expositivo “Habitación” se abordan procesos de restitución de saberes populares y tradicionales o cuestiones relacionadas con los feminismos, la decolonialidad del conocimiento o distintos modos de resistencias. Además, se realizarán talleres sobre ilustración, autoedición y fanzine feminista:

**Título:** Residencia Maloficio

[Ver página de este documento](#)

**Título:** Bruja soy, mujer espíritu. Habitación 7

[Ver página de este documento](#)

**Título:** Taller de fanzinerosas

[Ver página de este documento](#)

**Título:** Autoedición con “Una Archiva del DIY”

[Ver página de este documento](#)

**Título:** Taller. Bruja soy, mujer espíritu

[Ver página de este documento](#)

**Título:** Kafeta-zine con “Una Archiva del DIY”

[Ver página de este documento](#)

**Título:** Esto nunca fue Argentina

[Ver página de este documento](#)

**Título:** Gráficas feministas

[Ver página de este documento](#)

**Título:** Herramientas de investigación dentro y fuera de las artes

[Ver página de este documento](#)

**Título:** Esto nunca fue Argentina. Habitación 8

[Ver página de este documento](#)

**Título:** Herramientas de investigación dentro y fuera de las artes

[Ver página de este documento](#)

|| / = \ || / || / = \ || / = \ || / = \ || / = \ || / || / = \ || / || / = \ || / || / = \ || / || / = \ || / = \ || / = \



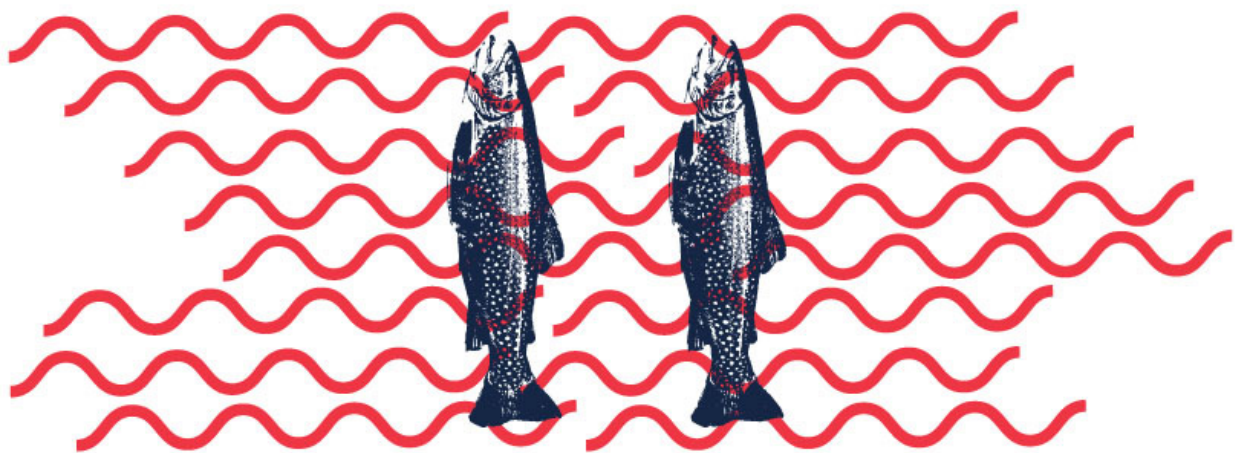
**||**  
**Huarte**  
ARTE GARAIKIDEKO ZENTROA  
CENTRO DE ARTE CONTEMPORANEO

Calvario, 2. 31620  
Uarte Huarte | Nafarroa Navarra  
t. 948 361 457 | centrohuarte.es

Finantziatua / Financiado por  
 Nafarroako Gobernua  
Gobierno de Navarra

MEMORIA INVERSIÓN 2017  
Centro de Arte Contemporáneo Huarte

2017ko INBERTSIOEN MEMORIA. Gazteleraz\*  
Uharteko Arte Garaikide Zentroa





## **LABORATORIOS 2017**

Ejecución del Plan de Inversión 2017 en el Centro Huarte de Arte Contemporáneo.

La primera fase de inversiones se ha implementado a lo largo del año 2017. Se ha intentado generar una dotación que dé un soporte mínimo al centro, con el fin de ofrecer un mejor servicio a la comunidad artística como centro de producción.

## **NUEVOS ESPACIOS**

Durante las jornadas de participación con la comunidad artística desarrolladas en septiembre del 2016, se detectó la necesidad de los siguientes talleres: PRINTLAB, FABLAB, AUDIOLAB y VIDEOLAB.

La transformación de la 1ª Planta en Laboratorios o talleres permanentes ha requerido de algunas adecuaciones en las infraestructuras.

Para una adecuada iluminación de los espacios se ha optado por un sistema mixto. Por un lado, transformando los focos de carriles existentes a sistemas LED, de menor consumo y mejor eficiencia energética. Y por otro, instalando un sistema nuevo de luminarias LED en las zonas de trabajo más intensivo.

Se ha mejorado el sistema eléctrico existente en los truses de la 1ª Planta para subsanar deficiencias y se ha hecho una nueva instalación para adecuarse a las necesidades del VideoLab y sus futuras ampliaciones.

## **PrintLAB**

Espacio para la experimentación en las técnicas de impresión digital, impresión fotográfica profesional, procesamiento de imágenes, reproducción digital o escaneo digital.

Un laboratorio creativo basado en la inflexible precisión técnica, artesanía especializada y un entorno de colaboración.

Para comenzar con la implementación del Printlab se han adquirido tres nuevos equipamientos:

- Una impresora Riso SF 9350. Se trata de un sistema de impresión donde se pueden emplear tintas planas de diferentes colores asemejándose así a la serigrafía y ofreciendo un aspecto de hecho a mano.
- Un plotter fotográfico de gran formato: Canon imagePROGRAF PR0-4000 que nos permite realizar impresiones hasta A0 en papel estándar o 112 cm en formato bobina. El plotter puede ser usado tanto para impresión fotográfica como para diseño artístico. Tiene un sistema de tinta de 12 colores al agua.
- Finalmente, una cortadora de vinilo GCC Jaguar V 61LX de 24” (63 cm) de ancho.

Para la puesta en marcha del laboratorio se ha invertido en material fungible básico: papeles fotográficos, bobinas, vinilos, etc.

El taller se ha dividido en dos zonas. La primera con los equipos de trabajo y los equipamientos de impresión y corte. Además, se ha habilitado una segunda zona de preparación y montaje de trabajos.

En los próximos planes de inversión se irán añadiendo nuevos equipamientos como:

- Escáner de gran formato.
- Tabletas digitalizadoras de dibujo.
- Mejores equipos informáticos (PC y Mac) para diseño con software adecuado.
- Maquinaria auxiliar como planchadoras, cizalla de rodillo, etc.
- Mejoras en el mobiliario de almacenaje.

En apoyo a los usuarios y en este espacio colaborativo, el centro programa talleres de trabajo o incluso cursos formativos, donde profesionales y técnicos del sector puedan intercambiar conocimientos o técnicas a la comunidad artística.

El centro cuenta actualmente con un técnico que asistirá a los usuarios en el uso de las herramientas y equipamientos.

**EQUIPAMIENTO**

- Riso
- Plotter 44”
- Cortadora Vinilos

**USOS**

- Impresión digital
- Impresión fotográfica
- Reprografía creativa
- Procesado digital
- Diseño
- Maquetación

**VideoLAB**

Espacio polivalente destinado a la investigación en los ámbitos de las artes visuales, multimedia y fotografía. Un escenario de reflexión colectiva y acompañamiento técnico, conceptualmente libre y abierto

Para adecuar el antiguo “Cubo” al nuevo espacio del VideoLAB se han realizado reformas de sonorización, revestimientos, electricidad, iluminación e instalación de infraestructuras necesarias que permitan añadir equipamientos futuros a este espacio.

Los nuevos equipamientos adquiridos en el plan de inversión 2017 son:

- Videocámara SONY PXW-X70 4K.












**||**  
**Huarte**  
ARTE GARAIKIDEKO ZENTROA  
CENTRO DE ARTE CONTEMPORÁNEO

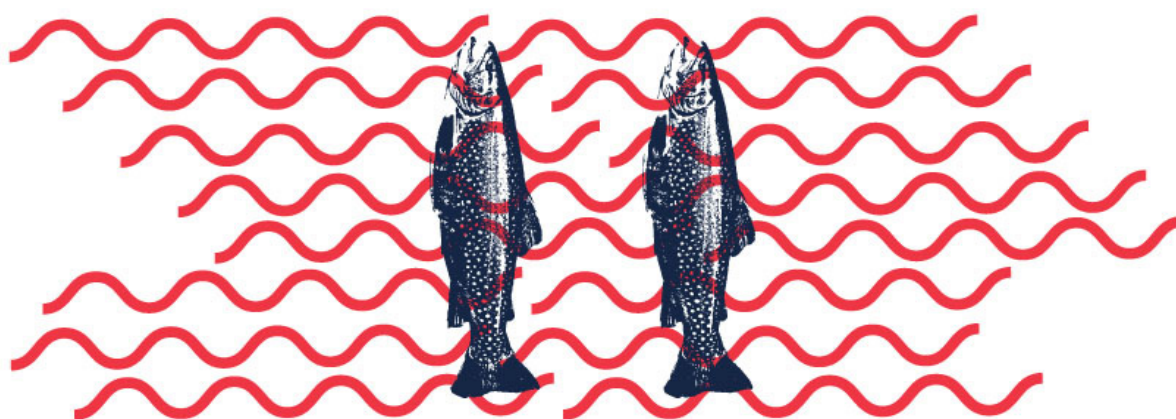
Calvario, 2. 31620  
Uharteko Huarte | Nafarroa Navarra  
t. 948 361 457 | centrohuarte.es

Finantziatua / Financiado por  
 **Nafarroako Gobernua**  
**Gobierno de Navarra**

# MEMORIA PROGRAMA DE AYUDAS A LAS ARTES PLÁSTICAS Y VISUALES 2017

Centro de Arte Contemporáneo Huarte

2017ko ARTE PLASTIKO ETA BISUALETAKO DIRU-  
LAGUNTZA PROGRAMAREN MEMORIA. Gazteleraz\*  
Uharteko Arte Garaikide Zentroa




















**||**  
**Huarte**  
ARTE GARAIKIDEKO ZENTROA  
CENTRO DE ARTE CONTEMPORÁNEO

Calvario, 2. 31620  
Uharteko Huarte | Nafarroa Navarra  
t. 948 361 457 | centrohuarte.es

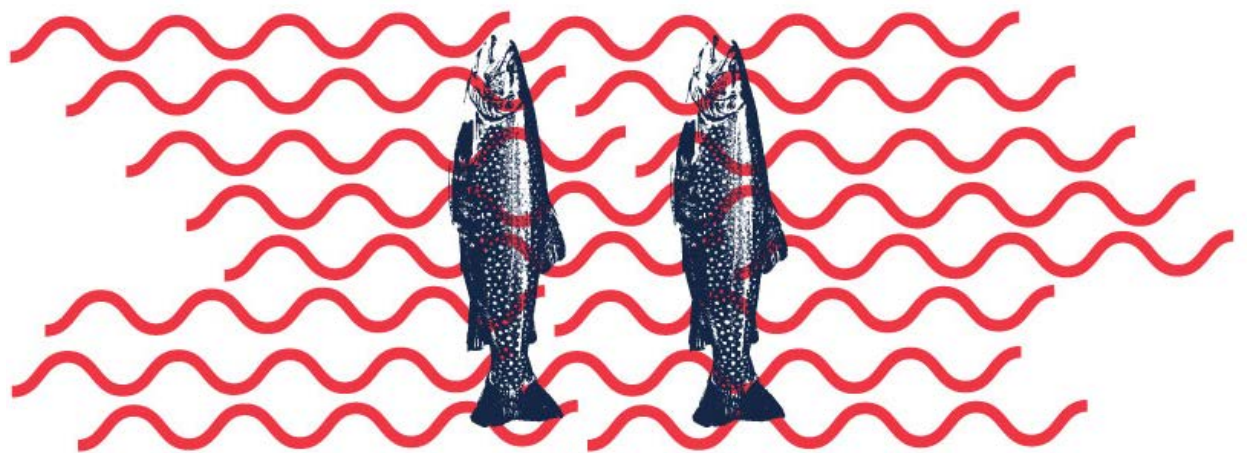
Finantziatua / Financiado por  
 **Nafarroako Gobernua**  
**Gobierno de Navarra**

ANEXO. VISITAS DE LA PÁGINA WEB E  
INTERACCIONES DEL BOLETÍN 2017

Centro de Arte Contemporáneo Huarte

ERANSKINAK. WEBGUNEAREN BISITAK ETA  
BULETINAREN ELKARRERAGINAK.

Uharteko Arte Garaikide Zentroa



# WWW.CENTROHUARTE.ES

Visión general de la audiencia de la web www.centrohuarte.es desde el 1 de enero al 31 de diciembre de 2017

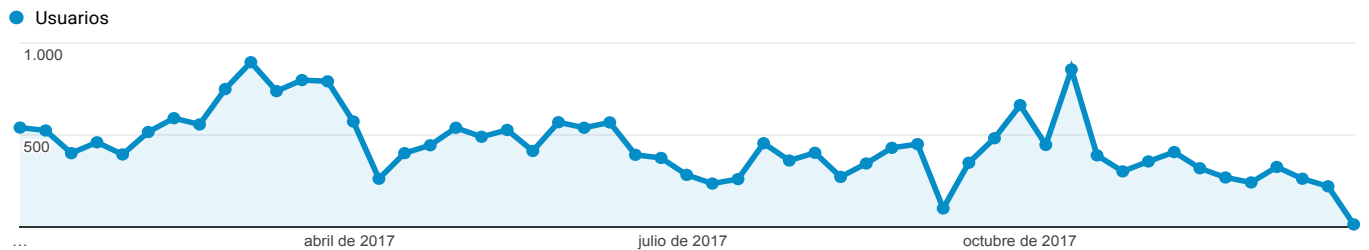


## Visión general de la audiencia

Todos los usuarios  
100,00 % Usuarios

1 ene. 2017 - 31 dic. 2017

### Visión general



Usuarios  
**18.747**

Usuarios nuevos  
**18.572**

Sesiones  
**29.176**

Número de sesiones por usuario  
**1,56**

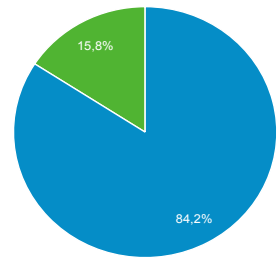
Número de visitas a páginas  
**70.931**

Páginas/sesión  
**2,43**

Duración media de la sesión  
**00:02:07**

Porcentaje de rebote  
**60,11 %**

New Visitor Returning Visitor



Idioma	Usuarios	% Usuarios
1. es	8.367	44,50 %
2. es-es	6.586	35,02 %
3. en-us	1.273	6,77 %
4. es-419	613	3,26 %
5. en-gb	254	1,35 %
6. eu	198	1,05 %
7. ru	166	0,88 %
8. fr	162	0,86 %
9. ca	138	0,73 %
10. pt-br	124	0,66 %

# WWW.CENTROHUARTE.ES

## Páginas de la wemás visitadas.



Todos los usuarios  
100,00 % Número de visitas a páginas

1 ene. 2017 - 31 dic. 2017

### Explorador


#### Número de visitas a páginas



Página	Número de visitas a páginas	Número de visitas a páginas
	70.931 % del total: 100,00 % (70.931)	70.931 % del total: 100,00 % (70.931)
1. /	11.074	15,61 %
2. /es/inicio/	4.757	6,71 %
3. /actividades/	2.261	3,19 %
4. /el-centro/	1.982	2,79 %
5. /exposiciones/	1.741	2,45 %
6. /actualidad/ayudas-a-las-artes-plasticas-y-visuales-produccion-y-publicacion/	1.499	2,11 %
7. /actualidad/estancias-convocatoria-para-la-cesion-de-espacios/	1.282	1,81 %
8. /actualidad/colaboratorio-festival-dna/	1.111	1,57 %
9. /servicios/	902	1,27 %
10. /es/en-abierto/	877	1,24 %
11. /es/convocatorias/	865	1,22 %
12. /es/residencias/	737	1,04 %
13. /actualidad/	730	1,03 %
14. /actualidad/el-centro-huarte-abre-un-proceso-de-seleccion-para-la-contratacion-de-una-persona-para-el-puesto-de-asistencia-tecnica/	684	0,96 %
15. /educacion/vaca/	677	0,95 %
16. /educacion/	590	0,83 %
17. /el-centro/contacto/	533	0,75 %
18. /eu/	531	0,75 %
19. /el-centro/equipo/	522	0,74 %
20. /es/2017/09/29/microtalleres-de-profesionalizacion-948-merkatua/	521	0,73 %
21. /actualidad/habitacion-2-decir-hacer-patxi-buldain-koldo-agarrabere-s-natxo-barberena-pablo-juarros-luis-morea-arturo-navaz-oskar-paternain/	516	0,73 %
22. /actualidad/habitacion-3-oncehamaika-ayudas-a-la-creacion-2016/	512	0,72 %
23. /es/2017/11/21/herramientas-de-investigacion-dentro-y-fuera-de-las-artes--diciembre-2017/	512	0,72 %
24. /es/habitacion/	450	0,63 %

# WWW.CENTROHUARTE.ES

Países desde los que se ha visualizado la web

	<b>País</b>	<b>Usuarios</b>	<b>% Usuarios</b>
1.	<a href="#">Spain</a>	14.820	 78,45 %
2.	<a href="#">United States</a>	483	2,56 %
3.	<a href="#">Mexico</a>	448	2,37 %
4.	<a href="#">Colombia</a>	415	2,20 %
5.	<a href="#">Argentina</a>	362	1,92 %
6.	<a href="#">France</a>	238	1,26 %
7.	<a href="#">Russia</a>	228	1,21 %
8.	<a href="#">Peru</a>	187	0,99 %
9.	<a href="#">Brazil</a>	137	0,73 %
10.	<a href="#">Chile</a>	117	0,62 %

# WWW.CENTROHUARTE.ES

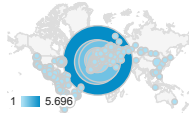
## Ciudades desde los que se ha visualizado la web

1 ene. 2017 - 31 dic. 2017

Todos los usuarios  
100,00 % Usuarios

### Gráfico de visitas por ubicación

Resumen



Ciudad	Usuarios	Usuarios
	18.747 % del total: 100,00 % (18.747)	18.747 % del total: 100,00 % (18.747)
1. Pamplona	5.696	28,39 %
2. Madrid	2.429	12,11 %
3. Barcelona	1.984	9,89 %
4. (not set)	1.109	5,53 %
5. Bilbao	732	3,65 %
6. San Sebastian	553	2,76 %
7. Valencia	452	2,25 %
8. Seville	216	1,08 %
9. Vitoria-Gasteiz	187	0,93 %
10. Bogota	174	0,87 %
11. Zizur Mayor	166	0,83 %
12. Mexico City	147	0,73 %
13. Zaragoza	145	0,72 %
14. Buenos Aires	127	0,63 %
15. Clifton	103	0,51 %
16. Logrono	101	0,50 %
17. Malaga	97	0,48 %
18. Valladolid	96	0,48 %
19. Granada	86	0,43 %
20. Santiago	84	0,42 %
21. Tudela	80	0,40 %
22. Vigo	74	0,37 %
23. A Coruna	68	0,34 %
24. Santander	68	0,34 %
25. London	68	0,34 %
26. La Victoria	67	0,33 %







# BOLETÍN CENTRO HUARTE - UHARTE ZENTROA BULETINA

Estadísticas globales y por publicación del boletín quincenal del Centro Huarte.

Estadísticas globales (Estadísticas actualizadas cada 5 minutos)

Periodo de tiempo 01.01.2017 - 30.12.2017

Tasa de entrega			Reactividad		
Email enviado <b>43375</b>	Email entregado <b>43183</b> 99,56%	Badmail <b>192</b> 0,44%	Aberturas <b>15649</b> 36,08%	Clics <b>2279</b> 5,25%	Cancelaciones <b>38</b> 0,09%


		Enviados	Tasa de apertura	Tasa de clics
19.12.2017 14:24	Uharte Zentroa Buletina/Boletín Centro Huarte abenduak 19 de diciembre	1787	33,13%	11,32%
05.12.2017 14:57	Uharte Zentroa Buletina/Boletín Centro Huarte abenduak 5 de diciembre	1780	33,03%	10,03%
21.11.2017 14:28	Uharte Zentroa Buletina/Boletín Centro Huarte azaroak 22 de noviembre	1771	33,77%	16,56%
08.11.2017 10:07	Uharte Zentroa Buletina/Boletín Centro Huarte azaroak 8 de noviembre	1772	33,75%	15,22%
24.10.2017 15:13	Uharte Zentroa Buletina/Boletín Centro Huarte urriak 24 de octubre	1772	33,07%	22,53%
19.10.2017 15:30	GONBIDAPENA/INVITACIÓN   UHARTE ZENTROA 10. urteurrena / 10º aniversario del Centro Huarte	20	20%	0%
18.10.2017 11:36	GONBIDAPENA/INVITACIÓN   UHARTE ZENTROA 10. urteurrena / 10º aniversario del Centro Huarte	73	52,05%	2,63%
13.10.2017 14:39	UHARTE ZENTROA 10. urteurrena / 10º aniversario del Centro Huarte	2768	37,54%	6,06%
03.10.2017 15:42	Uharte Zentroa Buletina/Boletín Centro Huarte urriak 3 de octubre	1730	34,51%	23,28%
19.09.2017 14:33	Uharte Zentroa Buletina/Boletín Centro Huarte irailak 19 septiembre	1726	34,41%	21,38%
07.09.2017 11:57	Uharte Zentroa Buletina/boletin CentroHuarte irailak 5 septiembre	1669	31,22%	16,31%
22.08.2017 13:35	Uharte Zentroa Buletina/Boletín Centro Huarte abuztuak 22 agosto	1649	35,54%	6,48%
10.08.2017 10:00	Uharte Zentroa Buletina/Boletín Centro Huarte abuztuak 8 de agosto	1	0%	0%
08.08.2017 15:26	Uharte Zentroa Buletina/Boletín Centro Huarte abuztuak 8 de agosto	1	200%	0%
08.08.2017 15:17	Uharte Zentroa Buletina/Boletín Centro Huarte abuztuak 8 de agosto	1645	36,66%	11,77%
26.07.2017 14:04	Uharte Zentroa Buletina/Boletín Centro Huarte uztailak 26 julio	1644	29,08%	26,99%
04.07.2017 14:06	Uharte Zentroa Buletina/Boletín Centro Huarte. Uztailak 4 de julio	1648	27,91%	6,52%
20.06.2017 15:04	Uharte Zentroa Buletina/Boletín Centro Huarte. Ekainak 20 de junio	1652	30,02%	12,9%
14.06.2017 19:22	Rectificación fecha Aperitifak/Aperitifak data zuzena	1656	33,88%	1,6%
13.06.2017 15:21	Uharte Zentroa Buletina/Boletín Centro Huarte. Ekainak 13 de junio	1658	36,85%	20,95%
09.06.2017 13:40	Taller de videoguerrilla/Bideo-gerrilla tailerra   MARÍA CAÑAS	21	90,48%	10,53%
30.05.2017 12:51	Uharte Zentroa Buletina/Boletín Centro Huarte. Maiatzak 30 mayo.	1666	36,97%	13,47%
23.05.2017 14:20	Taller de fotomontaje/Argazki muntaketa tailerra	22	63,64%	7,14%
16.05.2017 16:14	Uharte Zentroa Buletina/Boletín Centro Huarte. Maiatzak 16 mayo	1667	37,73%	11,76%
03.05.2017 15:37	Uharte Zentroa Buletina/Boletín Centro Huarte. Maiatzak 2 mayo	1668	38,67%	16,43%
18.04.2017 15:52	Uharte Zentroa Buletina/Boletín Centro Huarte. Apirilak 18 abril	1670	37,66%	19,4%
04.04.2017 15:16	Uharte Zentroa Buletina/Boletín Centro Huarte. Apirilak 4 abril	1671	41,77%	8,17%
21.03.2017 15:09	Uharte Zentroa Buletina/Boletín Centro Huarte. Martxoak 21 marzo 2017	1663	43,6%	17,52%
07.03.2017 16:10	Boletín/Boletina Centro Huarte Zentroa 7/03/2017	1621	41,52%	35,96%
21.02.2017 12:41	Boletín / Buletina Centro Huarte Zentroa 21/02/2017	1625	42,46%	12,46%
09.02.2017 17:37	Boletín / Buletina Centro Huarte Zentroa 9/02/2017	1652	42,8%	14,57%
24.01.2017 09:02	Aperitifak Enter this	1617	40,51%	2,29%





**||**  
**Huarte**  
ARTE GARAIKIDEKO ZENTROA  
CENTRO DE ARTE CONTEMPORÁNEO

Calvario, 2. 31620  
Uharteko Huarte | Nafarroa Navarra  
t. 948 361 457 | centrohuarte.es

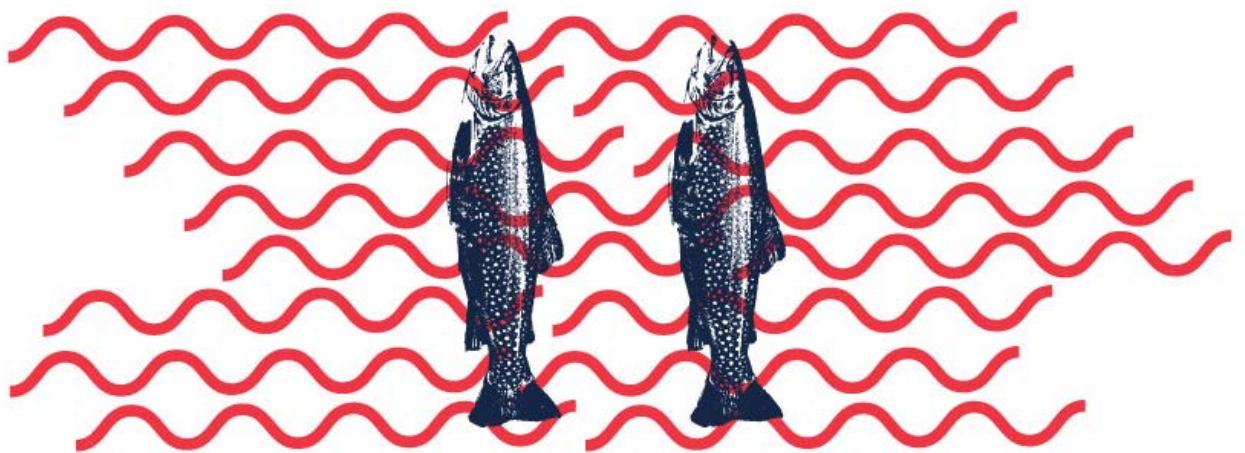
Finantziatua / Financiado por  
 **Nafarroako Gobernua**  
**Gobierno de Navarra**

## ANEXO. APARICIONES EN PRENSA 2017

Centro de Arte Contemporáneo Huarte

## ERANSKINA. PRENTSA AGERPENAK 2017

Uharteko Arte Garaikide Zentroa





# La reconversión del Centro Huarte apunta a una 'plaza' en la planta baja

El laboratorio de arquitectura celebrado en noviembre recomienda una mayor permeabilidad para el edificio

El colectivo Enter This también trabaja en las posibles modificaciones y quiere contar con más voces implicadas

ION STEGMEIER  
Pamplona

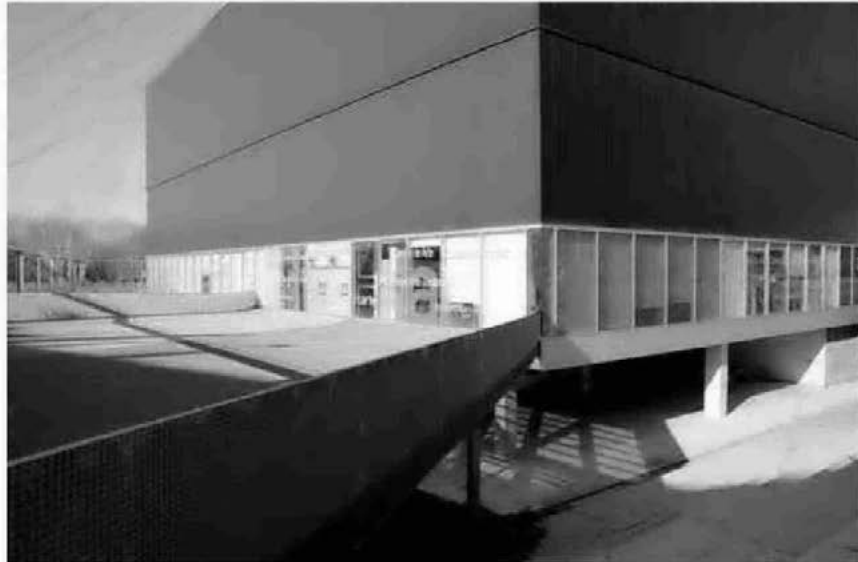
Algunos usos ya han cambiado en el Centro Huarte. La tercera planta del edificio está destinada ahora a estudios para artistas, y la iluminación se ha acondicionado para que sea la de un lugar de trabajo, sin focos dirigidos a obras expuestas. También se ha eliminado un muro de la biblioteca hacia la calle, que obstaculizaba una entrada de luz y tapaba la visión de lo que ocurre en el Centro desde fuera. Es solo el inicio.

El nuevo equipo directivo se propuso que el Centro deje de ser una sede de exposiciones para convertirse en una fábrica de arte, y el edificio debe amoldarse. Se lanzó el programa *Repensar el contenedor*, que se nutre del laboratorio que se llevó a cabo en noviembre con una veintena de arquitectos (dinamizado por el estudio Orekarí), y de la aportación del colectivo berlinés Enter This, formado por el austriaco Florian Rizek y la francesa Salomé Warckernagel, que fueron seleccionados para participar en una residencia internacional que repensará el espacio.

Las conclusiones más importantes del laboratorio apuntan a los cambios que podrían acometerse. El principal estaría en la planta baja del edificio, donde se sitúa el bar restaurante —que pronto reabrirá sus puertas con un nuevo adjudicatario—, la biblioteca, las oficinas y un enorme pasillo que lo atraviesa de sur a norte. Los participantes en el laboratorio sugieren abrir el edificio al pueblo y a los propios artistas, que hasta ahora no disponen de un espacio de encuentro.

"Se propuso hacer más permeable toda la planta para que la ciudad entrara en el centro y el centro saliese", explica Xabi Urroz Zabalza, de Orekarí. Se lanzaron varias propuestas para ello, desde actuaciones más ambiciosas económicamente como eliminar el foso, a otras más factibles. La idea sería convertir ese gran pasillo que es el *hall* en una plaza. En un futuro se apunta a trasladar las oficinas a un piso superior, pero de momento se apuesta por crear rincones en esa planta como una gran plaza interior que ofrezca rincones para la reunión.

La pasarela metálica que antecede al edificio además se vio como un elemento que separa al centro del pueblo. Se propuso convertirla en otra plaza, esta exterior, donde sacar actuaciones del centro e incluso obras de arte.



El acceso al Centro Huarte se hace a través de esta pasarela-rejilla. Debajo, el parking.

JOSÉ ANTONIO GOÑI



El laboratorio sacó objetos a la pasarela para probar otros usos.

OREKARÍ

Podría hacerse cubriéndola, cambiando el pavimento o "domesticándola" un poco más, según dicen, aunque estas actuaciones ya implicarían a otros agentes como el Ayuntamiento de Huarte y a los propios arquitectos del edificio.

"Nos pareció que el Centro no está contando muy bien lo que es, mucha gente pasa por aquí y no sabe lo que ocurre dentro, no se ve lo que hay, y para eso podría servir la planta baja", apunta Xabi Urroz. Los accesos al centro no se identifican bien. Y proponen, además, aprovechar el parking abierto, que está infrautilizado y que resulta poco amigable desde el exterior. En el laboratorio se analizó la posibilidad de organizar ahí más actividades —una idea que ya estaba en el proyecto inicial del edificio— como mercados, actividades artísticas en torno a la escultura, o incluso conciertos y eventos.

Las plantas superiores son tan diáfanos, pensadas para grandes exposiciones, que esa característica podría ser también una oportunidad en su conversión a espacios de trabajo más concretos, en los que los artistas puedan aislarse para trabajar. "Se puede hacer mediante la compartimentación de esos espacios no de una manera rí-

gida, sino jugando con el mobiliario, que el propio mobiliario fuese flexible y separara espacios de trabajo, o jugando con cortinas que ayuden por el tema acústico, porque con espacios tan grandes hay un problema de acústica, estos espacios están pensados para estar en silencio". También ayudarían a compartimentarlo térmicamente.

## Factura eléctrica

"El edificio está construido con una mentalidad de 2007, de cuando se manejaban unos presupuestos mucho más altos de los de ahora", explica la codirectora del centro Oskia Ugarte. Se ve, por ejemplo, en el tema de la calefacción. "Algunas de las cosas que se dijeron en el laboratorio son muy útiles para nosotros, como las cortinas, el poder aislar una zona, sin construir nada, y que visualmente el centro siga siendo el mismo", añade.

Salomé Warckernagel estará todo el mes en Huarte trabajando en este cambio. "Creo que será un largo proceso y no hay que empezar por pensar ideas concretas, es difícil, creo que es más importante desde el principio conocer a la gente que quiere hacer algo aquí y saber qué quiere hacer, tene-

mos que crear un grupo de trabajo inicial con la gente involucrada, eso facilitará luego tomar ideas concretas", pronostica.

La fase actual trata de contactar con gente para seguir haciendo propuestas y ver hasta qué punto se pueden realizar, porque algunas requieren una inversión tan grande que no son sostenibles económicamente. El Centro no tiene un presupuesto concreto para estos cambios, pero sí que dispone de una partida del Gobierno de Navarra para la adecuación del edificio a centro de producción de 40.000 euros.

"Es el inicio de un camino, un buen inicio, y nosotras nos sentimos muy acompañadas a través del laboratorio y de la residencia de Enter This, pero es un camino muy largo", advierte Oskia Ugarte. Este año las directoras del centro quieren seguir implantando pequeñas intervenciones, como dotar los espacios de la primera planta para los talleres para los artistas, aislar la tercera planta de la segunda, para que no se escape todo el calor, o aspectos menores como adecuar el ascensor.

Salomé Warckernagel está además intentando contactar con los arquitectos del edificio —Franc Fernández de Eduardo, Carles Puig y Xavier Vancelles— para hablar de estos cambios pero está siendo más complicado de lo previsto ya que ahora los tres trabajan por separado.

"Todas las propuestas que salieron en el laboratorio nos las tenemos que repensar, todas ellas, al igual que las que salieron del encuentro con artistas que tuvimos en septiembre, creemos que todas las propuestas tenemos que replanteárnoslas", señala Ugarte.

De momento, el próximo sábado 28 de enero, el Centro ha organizado un nuevo encuentro del programa *Aperitifak* —las citas mensuales en las que un artista o colectivo comparte su trabajo con el público, protagonizado esta vez por Enter This y Orekarí.



de la Coral de Cámara de Navarra y la Fundación Ars Incógnita. Por lo demás, la oferta no excluye al público infantil, al que se invita a dos espectáculos: el de los grandes éxitos de Pica Pica (una de las secuelas de los famosos Cantajuego) y otro especialmente concebido para bebés en el que cuatro músicos en movimiento (violín, saxo, cello y percusiones) y una bailarina implican a padres y niños a disfrutar, de forma interactiva, de los temas universales de Los Beatles.

Por géneros, repite también la zarzuela (La tabernera del puerto, de Pablo Solozabal) y se lanza una llamada muy especial al público juvenil con el ritmo de Hip-Hop y Break Dance de The dancing dead, y la apuesta rock de Las gafas de Mike, que juntarán en el escenario al Coro infantil de Griseras, el cuarteto de cuerda del Conservatorio Fernando Remacha, los Gálteros de Tudela y la Banda municipal.

**LOS DESTACADOS** Uno de los órdagos de la temporada 2017 del Teatro Gaztambide presentada ayer es el que sitúa al controvertido y excéntrico Ivo Pogorelich, uno de los pianistas con más recorrido y relevancia internacional, en la capital ribera y acompañado de la Orquesta Sinfónica de Munich, dirigida por Marco Comin. La entrada del concertista en el programa responde, como explicó el edil Javier Gómez Vida, "a nuestra apuesta transversal; el día del espectáculo, el 28 de abril, estaremos en plena Semana de la Verdura y nuestra aportación cultural a la oferta gastronómica será la de ofertar a uno de los mejores pianistas del mundo con una de las mejores sinfónicas", explicó. En este caso, se han aplicado descuentos muy especiales, como los que supondrán un 50% menos del precio de la entrada (50 euros) para los alumnos del Conservatorio o los 5 euros de descuento en venta anticipada.

En cuanto a otras opciones que parecen garantizar la respuesta del público, Gómez Vidal se refirió al polifacético Álex O' Dogherty, que cubrirá el espacio del humor que habitualmente ocupaban los monólogos con una tragicomedia rock en la que el espectador tiene mucho que opinar en torno al desamor, el desencanto, la pereza ante la búsqueda de una nueva pareja, el sexo sin sentido o el divertimento, entre otras muchas y atractivas reflexiones.

Y tirando de la cuerda del teatro como tal, la concejalía de Cultura y Castel Ruiz se han inclinado por "una cara conocida, con repercusión garantizada y una carrera en auge", es decir, Carmen Machi que en *La autora de las meninas* expresa el humor corrosivo y la sátira para abordar la banalización de la experiencia artística convertida en multitudinario acontecimiento mediático y divertimento de masas.

Finalmente, los responsables del programa confían a ciegas en el acústico de Los Secretos, que desde los 80 arrastra una leal tropa de seguidores de la nostalgia de la banda madrileña gestada en plena movida. ●

**PROGRAMACIÓN**

- **5 de febrero.** A las 12.00, Pica pica, grandes éxitos. 16 euros.
- **11 de febrero.** A las 20.30. 'La edad de las crueldades' del GT, Cartas de Villafranca. 8 euros.
- **19 de febrero.** 12.30. Coral de Cámara de Navarra. 'Docuremacha'. 10 euros.
- **25 de febrero.** 20.30. Orquesta Sinfónica de Navarra. 25/15 euros.
- **19 de marzo.** 19.00. 'La autora de las meninas'. 23/19 euros.
- **31 de marzo.** 20.30. 'Veneno', del GT Luz de Candilejas de Cortes. 8 euros.
- **1 de abril.** 20.30. Las gafas de Mike. '7 años y una noche'. 12 euros.
- **8 de abril.** 20.30. 'The dancing dead'. 10 euros.
- **9 de abril.** 17.00, 18.00 y 19.00. 'Biteles para bebés'. 10 euros.
- **22 de abril.** Los secretos. Concierto acústico. 25/20 euros.
- **23 de abril.** 19.00. 'La visita de la dama vieja'. GT Escolar Valle del Ebro. 8 euros.
- **28 de abril.** 20.30. Ivo Pogorelich y la Sinfónica de Munich. 50/40 euros. Descuento de 5 euros en venta anticipada. Alumnos del conservatorio, 50% sobre precio de taquilla.
- **5 de mayo.** 20.30. Orquesta Sinfónica de Navarra. 25/15 euros.
- **6 de mayo.** 20.30. 'Te quiero, eres perfecto. ¡Ya te cambiaré!'. Comedia musical de Nueva Babel. 12/10 euros.
- **13 de mayo.** 20.30. 'El amor es pa mí'. 18/15 euros.
- **20 de mayo.** 20.30. 'La tabernera del puerto'. 24/19 euros.
- **27 de mayo.** 'El burgués gentil hombre'. GT Alhama de Corella. 8 euros.
- **28 de mayo.** 19.00. Concierto del Coro de Griseras. 8 euros.
- **10 de junio.** 20.30. Orquesta Sinfónica de Navarra y Orfeón Pamplonés. 25/15 euros.

**DESCUENTOS**

- **Menores de 30.** Con el carné joven y DNI, se aplicará un 15% de descuento en todos los espectáculos.
- **Abono amateur.** Para las obras de teatro del ciclo amateur existe un abono de 24 euros que incluye las cuatro funciones.
- **Sinfónica de Navarra.** Existen descuentos especiales que pueden consultarse directamente en el teléfono 948 229 217.
- **Ivo Pogorelich.** Contempla descuentos del 50% sobre el precio de taquilla para alumnos del Conservatorio y de 5 en anticipada.

**PRESUPUESTO**

**70.000**

EUROS. Se han desembolsado desde el área de Cultura del Ayuntamiento de Tudela para la confección de la programación del primer semestre de 2017 en el Teatro Gaztambide. En la temporada anterior se dispuso de 20.000 euros menos.



**Gergiev y el Orfeón, lujo musical sin fisuras**

**BALUARTE.** El director Valéry Gergiev, la orquesta del Teatro Mariinsky y el Orfeón Pamplonés interpretaron ayer, como plato principal de su concierto, la 2ª sinfonía de Mahler en el auditorio Baluarte, dejando claro que conforman un póker de ases que hacen dis-

frutar al público. El programa, además, contó en su primera parte con el *Concierto n.º 3 para violín y orquesta*, de W.A. Mozart, e *Introducción y Tarantela*, de Pablo Sarasate. De esta forma, el Orfeón calienta motores para su visita a San Petersburgo. Foto: Javier Bergasa

**El Centro Huarte asesorará sobre los derechos de autor**

Se trata de una consultoría gratuita sobre propiedad intelectual para artistas y micropymes culturales

**PAMPLONA -** El Centro de Arte Contemporáneo Huarte ofrecerá mañana una asesoría sobre derechos de autor y propiedad intelectual para artistas, profesionales y micropymes culturales. Se trata de una consultoría gratuita, realizada en colaboración con la asociación Intangia. Se realiza de forma presencial una vez al mes pero, como novedad, también se desarrollará *online* los jueves. Así, quienes deseen abordar cualquier cuestión sobre propiedad intelectual y gestión de intangibles podrán, previa cita, acudir al Centro Huarte en horario de 17 a 20 horas, o bien pedir cita para el servicio *online*. El teléfono para solicitar este servicio es el 948361457. Para la consultoría presencial, las fechas son: 26 enero, 23 febrero, 23 marzo, 27 abril, 25 mayo y 22 junio, en horario de 17 a 20 de la tarde. El servicio *online* estará disponible los días 2, 9 y 16 febrero, 2, 9, 16 y 30 marzo, 6 abril, 4, 11 y 18 mayo y 1, 8 y 15 junio, en horario de mañana o tarde. -E.P.

**ZENTRAL**  
**Viernes 27 de enero**  
 Horarios: Apertura de puertas: 21:00h | Comienzo: 21:30h  
 Entradas: ant. 22 € + gastos  
 Venta: www.ticketea.com y www.zentralpamplona.com

**Noticias**  
 \*  
**get in**

Las 5 primeras personas que acudan a nuestra oficina comercial de Pamplona con este anuncio recortado conseguirán 2 entradas.  
 (máximo 2 / persona)

**DIARIO DE NOTICIAS**  
**TE INVITA**  
**A ESTE CONCIERTO!!**

**Noticias**  
 \*  
 Eres lo que lees

# Ignacio Amigó hace un retrato de la adolescencia en la Pamplona de los 90

'Fue en Pamplona' es el debut en la novela del escritor tolosarra, quien presenta su obra hoy en Katakarak

✎ **Paula Etxeberria**  
✎ **Oskar Montero**

**PAMPLONA** - Se inició en la publicación literaria con un libro de cuentos en torno a la niñez, y para su debut en la novela ha elegido la adolescencia. Son temas a los que Ignacio Amigó, como educador social, es sensible, y a los que aporta una mirada honesta con sus principios, que en muchos aspectos son críticos con el sistema. De la mano del *leit motiv* de su novela, Ignacio Amigó ha vuelto a Pamplona, ciudad en la que transcurrió su adolescencia. La Pamplona de los años 90 es escenario de su libro, *Fue en Pamplona* (Editorial Círculo Rojo), que el propio autor presentará hoy en la librería Katakarak. "Una ciudad marcada por el conservadurismo y por el lastre del Opus Dei, así como por la brecha ideológica entre el abertzalismo y el españolismo, o fascismo, que casi te obligaba, siendo un chaval que no entendía nada de ideologías ni de política, a posicionarte en uno u otro bando", cuenta Amigó sobre la ciudad

ser un periodo muy divertido, pero también duro. Los estudios roban mucho tiempo, y hay muchas imposiciones del sistema que no te dejan ser 'uno mismo' en ese periodo vital de autoconocimiento. "La adolescencia muchas veces se idealiza, se presenta como algo fofo, o bien de una manera muy ligera, retratando a los adolescentes como chavales y chavales que pasan de todo", reflexiona Ignacio Amigó. Él huye de esos tópicos en su novela y presenta a personajes que, ante todo, viven intensamente en pleno periodo de autodescubrimiento y autoconocimiento. Y es que, según el autor, "el sistema hace muchas veces una instrumentalización de los niños y adolescentes" que es contraproducente para su desarrollo, y en este sentido su libro es, además de un retrato fresco y ameno de la adolescencia, "un alegato en contra de algunas fórmulas establecidas" en este sistema que nos ata demasiado a metas académicas y profesionales, alejándonos al mismo tiempo de la asignatura más importante: vivir. "Para cualquier muchacho, la única asignatura obligatoria debería ser la felicidad. La adolescencia es un periodo de la vida a cuidar, a rescatar, a tener en cuenta", reivindica Ignacio Amigó al hilo de su novela, con la que los pamploneses y las pamplonesas de su generación dialogarán sin problema. Se reconocerán en las peripecias vitales del autor, que asegura que *Fue en Pamplona* es "pura biografía", eso sí, tamizada por el recuerdo. "Todo lo que relata el libro está contado tal cual yo lo recuerdo", dice Ignacio Amigó, quien se ha sorprendido de la "buena memoria" que tiene al evocar en los detalles, nombres y apellidos de compañeros de barrio y de clase en Maristas, así como de profesores que no salen muy bien parados. "Me he permitido expresar lo que pienso", dice, al tiempo que se reconoce "bastante poco pudoroso". "Cuento cosas íntimas, mías y de mi familia, y las cuento tal cual las viví como adolescente. Y no me he preocupado por salir bien parado, hay momentos en los que yo mismo me comporto mezquinamente, cobardemente", afirma mirando con distancia ese periodo de los 13 a los 20 años que pasó en Pamplona, marcado por "pasiones efímeras" y en el que "la calle y los amigos eran un refugio". Aquella época revivirá esta tarde en la presentación de la novela en Katakarak. Una oportunidad para viajar en el tiempo. ●



Ignacio Amigó, fotografiado ayer en la calle Mayor de Pamplona.

"El sistema hace muchas veces una instrumentalización de los niños y adolescentes"

IGNACIO AMIGÓ  
Escritor y educador social

escenario de su novela. Una Pamplona "algo distinta a la de hoy", en la que raro era el fin de semana que no había pelotazos y carreras con la policía y la kale borroka por el casco viejo, o en la que todavía en pleno centro urbano había huertas, como por ejemplo en el lugar que hoy ocupa el Planetario. En esa zona vivió sus años de adolescencia el joven escritor tolosarra afinado ahora en Gijón. "Nuestra casa estaba muy cerca de la Clínica Universitaria, en un entorno de gente que pertenecía al Opus Dei", dice Amigó, quien refleja en su novela de una manera crítica el poder que esta institución eclesial tiene en la capital navarra, visto desde los ojos de un chaval adolescente que, como cualquiera en ese periodo vital, vive intensamente todas sus "primeras veces". "La adolescencia es un tiempo convulso, confuso, de cambio, pero en el que se forjan cimientos importantes. Hay muchas primeras veces: la primera vez que sales con los amigos, la primera juega, el primer amor... Puede

## Enter This abre este sábado los 'Aperitifak' de 2017 en Huarte

El colectivo de arquitectura propone un encuentro participativo a las 11 horas en el centro de arte

**PAMPLONA** - Cómo puede influir la transformación que está viviendo el Centro Huarte en el entorno en el que está situado y qué relaciones establece con sus habitantes, es la propuesta que plantea el colectivo de arquitectura Enter This en un *Aperitifak* que tendrá lugar este sábado 28 a partir de las 11 horas. La cita, abierta a todos los públicos, tiene por título *Construir la comunidad: espacios comunes de Huarte* y comenzará con un encuentro frente a las instalaciones del Centro Huarte. Salomé Warckemagel y Florian Rizek de Enter This recibirán a los participantes con un *punsch*, una bebida típica del invierno austriaco, "para entrar en calor". Se trata de compartir la visión sobre la localidad como comienzo de un proceso colaborativo. Los asistentes realizarán un paseo por Huarte y sus alrededores para contribuir a dibujar un mapa de la comunidad de forma conjunta. En el mismo se formularán las emociones que generan los espacios del pueblo y su entorno. Al concluir el paseo, el grupo volverá al Centro Huarte para dialogar y debatir sobre la experiencia. -DN



### EL LIBRO

- **Título.** *Fue en Pamplona*.
- **Autor.** Ignacio Amigó (Tolosa, Gipuzkoa, 1976).
- **Editorial.** La obra ha sido publicada a través de la editorial de autoedición Círculo Rojo.
- **Páginas.** 386.
- **Precio.** 15 euros.
- **La cita, hoy a las 19.00 horas en Katakarak.** Ignacio Amigó presentará su novela esta tarde, a las 19.00 horas, en la librería Katakarak de la calle Mayor. Conversará con el escritor Dani Arbex, uno de sus amigos de la adolescencia y personaje de su novela.



NOIZ: Otsailaren 27an, 17.00etan  
1 de febrero a las 17.00

NON: Lizarraketa Kirologelariak  
Polideportivo Lizarraketa

ANTOLATZAILEA:  **BABESLEAK:**  **Lizarraketa, Remontarri Iñigo O. erretua, Abertzaleak eta Lizarraketa herri eskola.**

## Punto de Vista se extenderá por la Cuenca de Pamplona

El certamen de cine documental ofrecerá actividades en 12 espacios fuera de su sede de Baluarte

**PAMPLONA** – Punto de Vista crece y se desarrolla por la ciudad tras su éxito de cifras y público del año pasado, donde se marcó un balance histórico de 8.000 participantes en el festival. En concreto serán 12 los lugares donde el certamen de cine ha programado actividades paralelas, como una forma de ofrecer parte de su programa a otros públicos y en otros centros que tienen una filosofía hermana a la del festival.

El Teatro Gayarre será escenario

de un ciclo de teatro documental llamado *La quinta pared*, donde se representarán dos obras que reivindican otras maneras de narrar la realidad. El 5 y el 7 de marzo las obras *Maruja enamorada* y *Nadia* subirán a las tablas a actores que protagonizan sus propias vidas, sin ficción. Por su parte, los cafés Niza y Baluarte y Cívican, tendrán, asimismo, otra parte de este programa, en concreto una obra de auto-teatro llamada *Etiquette*. Por otra parte, el Centro de Arte Contemporáneo de Huarte será otra de las paradas del viaje del festival por los alrededores de Pamplona con un Taller de cine documental llevado a cabo por el cineasta Sergio Oksman. También la Fundación Museo Jorge Oteiza se suma con un guiño a la creación en cine del artista y escultor de Orio. Otra función social del certamen será su labor en los colegios con un taller que ha preparado su director artístico, Oskar Alegria, sobre *Cómo narrar el cine*. La iniciativa comenzará en el C.P. Vázquez de Mella y en la Ikastola Jaso, y sus resultados podrán verse en una sesión que se ha anunciado en el programa como *La película jamás vista*, para guardar la sorpresa de la iniciativa.

Por último y como segundo año consecutivo, Punto de Vista colaborará con la librería Katakarak, en cuya cantina se volverá a grabar *El Séptimo Vicio*, de Radio 3. En el



'O Cinema. Manoel de Oliveira e Eu', del ciclo Cazador cazado. Foto: cetida

espacio actuarán en directo diversos grupos. Además, este espacio acogerá un estantería dedicada a Punto de Vista, con obras relacionadas con el festival. Y lo mismo hará la Biblioteca de Navarra. Por las noches, bares como Nébula o Nicolette acogerán celebraciones nocturnas, con sesiones de Djs y puntos de encuentro de los invitados.

**CAZADOR CAZADO** Punto de Vista también anunció ayer un nuevo ciclo, *Cazador cazado*. El festival se ha propuesto mostrar cinco rostros o cinco perfiles de grandes documentalistas, ofreciendo metacine en su versión más personal: cuando el cineasta en vez de filmar es filmado.

*Hunter hunted* es la expresión para ese plano donde, sin quererlo, el autor del filme se cuele en el

fondo de la imagen en un despiste del rodaje. Hay fetichistas que los coleccionan. Los cinco cineastas son Abbas Kiarostami, Manoel de Oliveira, Raúl Ruiz, Jean-Luc Godard y Chris Marker y se proyectará una película de cada uno. Cinco propuestas que ponen de manifiesto la pasión común de estos cinco maestros por contar historias con imágenes.

**EL JURADO** El cineasta ucraniano Aleksandr Balagura, el crítico y programador italiano Daniele Dottorini, el director francés Alain Fleischer, la artista norteamericana Toby Lee y la dramaturga argentina Vivi Tellas serán los miembros del jurado internacional en esta undécima edición del Festival Punto de Vista. Sus componentes evaluarán las 18 películas que compiten este año en la Sección Oficial,

también conocida como La Región Central (9 largos y 9 cortometrajes), y otorgará tres galardones: el Gran Premio Punto de Vista a la mejor película, el Premio Jean Vigo a la mejor dirección y el Premio al mejor cortometraje.

A este jurado internacional se sumará el jurado de la juventud, que hará entrega del Premio de la Juventud a la mejor película, y el propio público, que hará lo mismo con su Premio del Público al mejor filme.

Además, Aleksandr Balagura y Alain Fleischer estarán presentes en la programación con sesiones especiales de sus filmes. Por su parte, Vivi Tellas participará en el ciclo escénico *La quinta pared*, donde impartirá una clase magistral y presentará su biografía *Maruja enamorada*, el 5 de marzo en el Teatro Gayarre. – D.N.

**la escuela teatro antzokia**  
PROGRAMACIÓN GOLFOI (CAFFÉ-TEATRO)

**3, 4, 5, de febrero, a las 20 h.**

**HOY, ¡ESTRENO!**  
**PAIVA**  
TEATRO PARA LA ALEGRÍA

PRESENTA  
**LEMON PAIVA**  
A LA POSTRE, ¡HUMOR!  
SIN ADITIVOS ARTIFICIALES.  
SIN CONSERVANTES. REFRESCANTE.  
100% INGREDIENTES NATURALES.

ENTRADAS: 10 € (TAQUILLA Y WEB)  
PERSONAS EN PARO Y  
COMPRA ANTICIPADA: 8 € (TAQUILLA)

**PRÓXIMAMENTE...**  
10, 11, 12, 17 de febrero  
a las 20 h.

**ESTEFANIA DE PAZ**

**"La Guillette". Cabaret Parazonal.**  
UN ESPECTÁCULO DE VARIETES DEL MÁS ALLÁ QUE NO DEJARÁ INDIFFERENTE A NADIE DEL MÁS ACÁ.

ACTIVIDADES EN COLABORACIÓN CON:  
GOBIERNO de Navarra  
escuela navarra de teatro | teatro antzokia escuela  
5 agosto, 31 948 229 2391 | info@escueladearte.com

## Comienza en el Nuevo Casino el 11º Ciclo de Música de Cámara

El espacio acogerá conciertos de estudiantes del Conservatorio Pablo Sarasate durante los viernes de febrero

**PAMPLONA** – El Nuevo Casino Principal de Pamplona acogerá desde hoy y durante todos los viernes de febrero, a las 19.30 horas, los conciertos de la 11ª edición del Ciclo de Música de Cámara que realiza en colaboración con el Conservatorio Profesional Pablo Sarasate.

La presentación del programa tuvo lugar esta semana con la presencia del presidente del Casino, Joaquín

Molinero; el vicepresidente y vocal de Cultura, Joaquín Ansorena; el director del Conservatorio Profesional, Carlos Etxeberria; el jefe del departamento de Agrupaciones del centro, Pascual Jover, y el responsable de Promoción y Desarrollo, Adrián Calvo. Entre todos desgarraron los detalles de este ciclo que arrancará esta tarde con el Ensemble Garklein de Flautas de pico y el aula de Clave, con un repertorio *Del Renacimiento al siglo XX*. En esta programación participan estudiantes que cursan los últimos años, lo que supone un estímulo para ellos.

La siguiente cita será el 10 de febrero, de la mano de la Orquesta de flau-



Ansorena, Molinero, Calvo, Etxeberria y Jover, en el Casino. Foto: Cascaete

tas y agrupaciones de viento; seguida, el 17 de febrero, de varios grupos de cámara, que interpretarán un programa de *Canto, cuerda, viento y guitarra*, y el 24 de febrero, con *Astor Piazzolla y su influencia*. Estos

contenidos están organizados por el departamento de Agrupaciones Instrumentales del Conservatorio Profesional junto con el Nuevo Casino Principal (Plaza del Castillo, 44 bis, 1º). – D.N.

# ARTEAK ISILIK DUENA

Emakumeak ez daude museoetako diskurtsoetan. Gizonezkoen aldean, askoz ere erakusketa indibidual gutxiago egiten dituzte, eta gutxiago erosten dira haien obrak. Emakumezko artistei emandako trataera ez dela «bidezkoa» izan iritzita, erakusketa bidez autokritika publikoa egin du Nafarroako Museoak.

**Naiara Elola Iruñea**

**E**z daude. Ez dute aitortzarik. Ez dira ikusten. Ez dira haien lanak erosten. Ez gizonen ez emakumeen adina, behintzat. Ezkutuari dagoen errealitatea da, emakume artisten ikusezintasunarena. Isildua dago. Badira hainbat eragile hori azalera, salatu eta eraldatu nahi dutenak. Hain justu, emakume artistek sufritzen duten «gutxiespenaz jabetuta», Nafarroako Museoak emakume artistei emandako trataeraren inguruko autokritika egin du *Gogoeta/Inflexioa. Emakumeen presentzia Nafarroako Museoan* erakusketaren bidez. Horri esker, erakundearen norabidea aldatu, eta emakume artistei «beren» tokia eman nahi diete.

«Gizarte osoaren aurrean aitortu egin gara, garrantzitsua gainera», azaldu du Mercedes Jover Nafarroako Museoak zuzendariak. 1990. eta 2014. urte bitartean, bakarkako 121 erakusketa egin zituzten, eta horietatik 19 baino ez ziren izan emakume artistenak. Hausnarketaren ondotik, datozen hilaibeteetan, Oteiza museoarekin eta Uharteko Arte Garaikideko Zentroarekin batera, hainbat kultur ekintza egitekotan dira, artearen historia genero ikuspegia aintzat hartuz aztertzeko. Urritik abian izan den ariketak jarraipena izango du hortaz datozen hilaibeteetan.

Izan ere, datuek isilpekoa dena oihuak balira bezala azalerraten dute. Gasteizko Artium museoaren bilduman, adibidez, 925 artelan dituzte jabetzan; 185 baino ez

dira emakumezkoek egindakoak; %20 besterik ez, alegia. Emakume artisten errealitate makurrak ez da Euskal Herrian soilik aurkitzen, mundu osoan baizik. Alor horretan, 1980ko hamarkadaz geroztik borrokan ari da Guerrilla Girls taldea, eta urte horietan emakumeen presentziari buruzko datu ugari eman ditu. Iragan urtean, galdeketa bat egin zuen. Europako 400 museo, galeria eta arte erakundetako zuzendariak inkesta bat igorri zieten, emakumeek sinatutako artelanek galdetuz. 101 arduradunek soilik erantzun zuten, eta emaitza argigarria da. Batez beste, %22koa da emakume artistek egindako lanen presentzia museo, galeria eta arte erakundeetan; Artiumekoaren parekoa, beraz.

Oro har, Arte Ederretako Fakultateetan emakumezkoak da ikasleen gehiengoa. EHU Euskal Herriko Unibertsitatean, adibidez, %60 dira. Ikasturteren batean, ia %70 ere izan dira. Baina, ikasketak amaitu eta kalean dagoen panorama ez da haintzat oso baikorra. Dora Salazar artista altsasuarrak dio egoera hori «frustragarria» dela: «Nire iritzi, ez gara aurrera egiten ari. Arteak bizirik garen mundua isaltzen du, azken finean. Hasieran, unibertsitateetik irteetan, ilusio handia izaten da, baina amore ematen da egoerak behartuta».

Baina hutsunea ez dago soilik erakusketetan eta museoetako arte funtsetan. Artearen historiak, oro har, ez ditu aintzat hartu artista emakumeak, ezezagunak dira, eta ez dute aitortzarik jaso. Baina egoera hori ez da oraingoa. Horrela salatu zuen Virginia Woolf idazleak emakume sor-

tzaileen protagonismo falta 1927. urtean idatzitako *Gela bat norberarena* saiakeran: «Bazkari guztiak egin dituzte, platera eta kizarak garbitu dituzte, haurrak eskolara eraman dituzte, eta mundura jaurlti. Jada ez da ezer gertatzen, dena desagertzen da». Idazle ingelesak deskribatutako egoera XX. mende hasierakoa da. Ehun urte geroago, errealitatea ez da askoz ere hobea. Afera horretan, Salazarrek adierazi du ez dela kasualitatea artearen historiaren paradigmatik ezarri dituztenak gizonzkoak izatea.

Alde horretatik, oraindik egiteko asko dagoela onartu du Arantza Lauzirika EHUko Arte Ederretako Fakultateko dekanok. Argi utzi du artearen historian gizonzkoen sorkuntzaren adinako balio artistikoa duten lanak egiten dituzten emakume andana dagoela. «Artearen historian emakumeak sartzen direnean, ikasleek galdetzen digute nor diren, ez dituztela ezagutzen, eta, museoetan ez badaude, haien lanak ez dituztela ikasi nahi». Gaineratu duenez, ezagutzen dituzten sortzaileen erreferentziak nahi izaten dituzte oro har. Adierazpen horie kasurik ez, eta bere egunerokoan emakumeak ere aintzat hartzeko «ahalegina»

egiten duela argitu du Lauzirikak.

Hala ere, Arte Ederretako Fakultatean gizonzko artistak aipatzen direnean emakumezkoak ere aipatzea ez dago arautua. Dekanoak argitu du irakaslearen hautua dela: «Katedra askatasuna dago unibertsitatean, eta hori errespetatu beharra dago». Beraz, EHUko Arte Ederretako Fakultatean, irakasleen interes, ezagutza eta nahien menpe dago emakume artisten ibilbidea ikasleek ezagutzea.

Hutsuneen eraginez jabetuta dago Salazar: «Ezagutzarik ezak erreferentzia falta dakar». Horrek egoera paradoxikoak eragiten ditu. Nafarroako Museoak egin duen autokritikaren harira, zazpi emakume artistari egindako elkarrizketak bideo batean bildu ditu. Besteak beste, beren erreferenteen artean emakume sortzaileak baden galdetu diete. Isabel Baquedano, esaterako, bere erreferenteen artean ez dagoela emakumezko artistak aitortu du; guztiak direla gizonzkoak, alegia. Egia da ia 81 urte dituela Mendabiako artistak. «Informaziorik gabe, hori da pasatzen dena. Hala ere, geroz eta emakume artista erreferente gehiago dago; bada non begiratu», dio Salazarrek.

Hain zuzen ere, erreferentzia horietan ere «hutsunea» aurkitu dute Nafarroako Museoan. «Ia erakusketa abiatu aurretik alor bibliografikoa konpondu genuen. Emakume artisten egoera aztertu eta ezagutarazten duten liburua erosi ditugu gure liburutegirako», azaldu du Joverrek. Horrez gain, museoak bilduman dituzten emakume artisten lanak «gehiago zabaltzeko»

Nafarroako Museoak emakume artisten izenak ezagutarazteko egindako afixa ikus daiteke irudian. JAGOBA MANTEROLA / AF



asmoa dute. Aurreikusia dute erakusketa iraunkorra ere bertutea. Orain arte, gizonzkoen lanak izan dira ikusgai gehienbat. Tarteren batean, 2012an, Teresa Izuren artelan bat erakutsi zuten. «Baina kendu egin behar izan genuen, ez hondatzeko». Hala ere, Internetek ematen dituen aukerak baliatu, eta sarean jarriko dituzte museoan dituzten artelanak.

### Botere gunean kokatzen

Unibertsitateetik atera berri diren artistek non begiratu izateaz gaindi, bestelako hutsuneak ere badira. Izan ere, genero berdintasuna artean ere erdiesteko, Lauzirikak iritzi dio funtsezkoa dela botere guneetan emakumeak izatea: «Artearen botere guneetan, emakumezkoak gutxiengo gara, baina, pixkanaka bada ere, gauzak aldatuz doaz, eta hasi da aldaketa hori nabaritzen». Akaso, kasualitatea izango da,

## %20

### EMAKUME ARTISTEN LANAK

Guerrilla Girls taldeak egindako ikerketa baten arabera, munduko museoetan dauden artelanen %20 besterik ez da emakumezkoek egindakoa. Salatu dute egoera ezkutuari gordetzen dela.



baina Nafarroako Museoko zuzendaria emakumezkoa da, eta hari esker heldu da erakundearen autokritika. Salazarren iduriko, «familiararen eguneroko zereginen pisurik handiena emakumeen esku dagoenez, beste sektoreetan gertatzen dena pasatzen da artean ere: kargu garrantzitsuetan emakumezko gutxi dagoela».

Laura Freixas idazle kataluniarak honako hau esan zuen behin: «Argi dago kulturaren ez dagoela berdintasunik, baina ez dago ezberdintasun kontzientziarik, ezta hori konpontzeko beharrik ere». Lauzirikak defendatu du badela «esperantza» izateko aukera. Izan ere, egun 40 urte inguru dituzten artistek horri «buelta» ematea espero du. Dekanoak ezinbestekotzat jo du botere postuetan daudenek genero ikuspegia beti aintzat izatea: «Boterean dagoen jendeak, berdin zait gizonzkoa edo ema-



**Nafarroako Museoko erakusketaren bidez, gizarte osoaren aurrean aitortu egin gara, gardentasunez gainera»**

**Mercedes Jover**  
Nafarroako Museoko zuzendaria

kumezkoa, genero ikuspegia ez badu, aurrerapausoak oso nekezak izango dira». Alde horretatik, egun Nafarroako Gobernuo Kultur zuzendari nagusi den Fernando Perezen lan egiteko modua goraiatu du; izan ere, Nafarroako Museoaren ikuspegi aldaketa gauzatzeko Joverrek eta Perezek egindako ahalegina azpimarratu du.

Isilik dagoen egoera horren hamaika adibide dauden arren, iragan urteko hainbat erakusketa oso argigarriak izan ziren. Madrilgo Prado museoan -1819.



**Ez gara aurrera egiten ari. Arteak bizi garen mundua islatzen du. Amore ematen da egoerak behartuta»**

**Dora Salazar**  
Artista

urtean ireki zuten-, iazko urrian egin zuten emakume artista baten aurreneko bakarkako erakusketa. Horrela iragarri zuen museoak: «Prado museoak emakume margolari bati eskainitako lehenengo erakusketa aurkeztu du: Clara Peetersena». Laster Bilboko Arte Ederren Museo zuzendari izango den Miguel Zugaza zen Pradoko buru orduan. Erakusketa haren harira egindako adierazpenetan Peeters «kalitatezko» artista zela argituzeko ahalegina egin zuen. «Oso pozik gaude, baina ez dugu gene-



**Artearen historian emakumeak irakasteen, museoetan ez badaude ez dituztela ikasi nahi diote ikasleek»**

**Arantza Lauzirika**  
EHUko Arte Ederretako dekanoa

ro perspektiba aintzat hartuta antolatu erakusketa, bere kalitategatik baizik». Salazarren iduriko, emakumezko artista askoren lana erakustean sarritan jakinarazten da «kalitatezkoa» dela, ez aldi gizonzkoena jakinaraztean. Izan ere, salatu du kalitatezkoa artista gizonzkoek «berezko» dutela ematen duela.

Alor hori aztertu zuen duela pare bat urte Guerrilla Girlsek MET New Yorkeko Arte Museo Metropolitanarra. Orotara, ikusgai zeuden artelaren %5 besterik ez zen emakumezkoek egindakoa.

Baina, kontrapuntu modura, arte garaikidearen saileko biluzien %85ek emakume irudia islatzen zuten. Egoera hoi ikusita, honako galdera hau egin zuten Guerrilla Girlseko kideek: «METen sartzeko, emakumeek biluzi egin behar dugu?».

Euskal Herrian ere badira emakumeen presentzia urria duten museoak. Bilboko Arte Ederren Museoa da adibide esanguratsua. 1908an ireki zuten museoak, eta, 1997tik gaur egunera arte, azkeneko hogeitaz urteotan alegia, bi emakumezko artistaren erakusketa individuala besterik ez dute antolatu; bi horietako azkena, Susana Talayeroren lana erakutsiz iazko martxoan ireki zutena. Euskal Herriko kultur arloan berdintasunaren alde lan egiten duen Plataforma A-k sarritan salatu izan du, beste hainbat artean, Bilboko museoaren egoera. Izan ere, diru publikoa jasotzen duen erakunde batek genero ikuspegia aintzat izatea «ezinbestekoa» dela irizitzen diote.

Hala ere, hori ez da emakumeen ikusgarritasun faltaren adierazle bakarra. Izan ere, hautsak harrotu ditu iragan abenduak bildu zen Bilboko Arte Ederren patronatuaren irudiak. Hamaika lagun, bata bestearen ondoan jarrita, guztiak gorbatadunak, guztiak trajea jantzita, guztiak gizonak. Plataforma A-k gogor kritikatu du irudi hori, diru publikoa jasotzen duen erakunde baten patronatuan emakume bakar bat ere ez izatea «ulertezi-na» delako. Lauzirika ere ez dator bat irudi horrekin: «Oro har, museoetako patronatu guztiak gizonzkoen osatuta egoten dira. Sarritan, inertzia funtzionatzen da, eta errazena gizonzkoen alde egitea izaten da». Baina dekanok Bilboko Guggenheim museoaren kasua aipatu du. Zuzendaria gizona izan arren tarteko postuetan emakume asko dagoela dio, eta horri esker gero eta gehiago ari direla gauzak aldatzen.

Oraindik asko dago aldatzeko. Nafarroako Museoak egindako arketak bakuna da oraindik. Salazarrek defendatu du inguruko beste hainbat erakundek ere halako zerbaite egin beharko luketela. Museo eta galeria askotan errealitate isila dena plazaratu dute, egindako okerrak onartu eta berriro ez errepikatzea hitzemanen. Baina Salazarrek ikuspegi aldaketaren beharra nabarmendu du: «Sinatzaileari kalitateari baino gehiago begiratzten badiogu, berdin jarraituko dugu».

# «Artearen historia ofizialak emakumeak ahaztu ditu»

**Txaro Arrazola • Plataforma A-ko kidea**

Artearen munduan, gizarteko beste eremuetan bezala, emakumeak «zapalduta» daudela dio Txaro Arrazola Plataforma A-ko kidea. Askok ez direla egoera horretaz jabetzen gaineratu du.

**Naiara Elola Iruñea**

Emakume artisten eskubide berdintasunaren alde borroka egiten duen Plataforma A-ko kidea da Txaro Arrazola EHUko Arte Ederretako irakaslea (Gasteiz, 1963). Salatu du «ikaragarria» dela artearen munduan emakumeek sufritzen duten «isilpeko» zapalkuntza. Gizonezkoen lanak soilik aintzat izaten dituzten museo eta arte erakundeek ez luketela diru publikorik jaso behar adierazi du, «berdintasun legeak urratzen dituztelako».

**Sei urte dira plataforma eratu zenuela. Aurrerapausorik anteman duzue denbora horretan emakume artisten eskubideei dagokionez?**

Eusko Jaurlaritzak onartutako 4/2005 Berdintasun Legea aitzindaria izan arren, sarritan emakume artistak ikusezinak direla uste dugu. Diskriminazioa argia da, baita artearen eta kulturaren sisteman ere. Ez dakit onerako edo txarrerako, feminismoa bolobolo dagoen gai bilakatu da. Horri esker, gaia oso presente dago. Pausoak ematen ari gara, baina

txikiak. Araban, adibidez, Kulturaren Behatokia eratzen eta plan estrategiko bat diseinatzen ari dira. Gure plataformak proposatzen zuena aintzat hartu dute. Gero ez dakit hori gauzatuko ote den. Badakigu museoetako programazioetan Berdintasun Legea betetzeko eskatzen hasi zaizkiela.

**Artearen historian dagoen hutsunea betetzeko ahalegina egiten ari zarete, Wiki Historiak webgunearen bitartez.**

Webgune hori duela urte batzuk jarri genuen martxan, baina orain ezin da daturik eguneratu. Plataformaren blog modura baliatu dugu. Baina webgune berri bat abian jartzekotan gara, informazioa eguneratu nahi dugulako. Historia eraiki nahi dugu ikuspegi horizontalagoarekin, feministago izanda. Orain arte, beste instituzioetan gertatzen den bezala, emakumeen defizita oso argia izan da artearen historian ere. Hezkuntzaren alorrean, curriculumak aldatzea ezinbestekoa da. Izan ere, historia ofizialak emakumeak ahaztu egin ditu. Sarritan ematen du historia hori neutroa dela, baina ez da horrela. His-



JUANAN RUIZ / ARGAZKI PRESS

toria, kultura eta artea ulertzeko modu berriak nahi ditugu, baztertzailak ez direnak.

**Zer-nolako garrantzia du arte ikasleek erreferenteak izateak?**

Gure ikasleek ez badituzte ikusten emakumeen lanak museoen moduko legitimazio zentroetan, hor hutsune ikaragarria dago. Museoetan tokia dutenak pertsona arrakastatsua dira, gehienetan gizonezkoak. Haien lana erdugarri bilakatu da, eta pertsonen imaginarioa osatzen duten elementu bihurtzen dira.

Hori modu unibertsalean gertatzen da. Fakultatean gehiengoa dira ikasle emakumeak, eta ikusten dute beti mota bereko artistak daudela museoetan, eta, gainera, gehienak gizonak direla. Beraz, onartzen dute ez direla museoetan erakustera inoiz iritsiko. Beren tokia bitartekaritza eta hezkuntza dagoela ebatzen dute, eta hori negargarria da. Erreferenteak izatea izugarri garrantzitsua da, imaginario berriak eratzeko eta horra iristea posible dela ohartzeko.

**Plataforma A oso kritikoa izan da Bilboko Arte Ederren Museoan emakume artistek izan duten trataerarekin. Afera horretan zer erantzukizun dute erakundeek?**

Azken bi urteetan Eusko Jaurlaritzako sailburuordearekin, Arartekoarekin, foru aldundiekin eta beste hainbat erakunderekin bildu gara. Ekonomikoki aurrekontu publikoetatik sostengatzen dituzten proiektuetan, nolatan sustatzen da gizon eta emakumeen arteko ezberdintasuna? Emakumeek ekoizitako artea zokoratzten duten zentroek ez dute diru publikorik jaso behar. Sailburuordeak eskerrak eman zizkigun gaia planteatzeagatik. Izan ere, onartu zuen ez zela ohartuta emakume artistek duten bazterkeria egoeraz.

**Erakusten diren artelanetan ez ezik, erosten diren arte ere gutxiesten dira emakume artisten lanak?**

Inolako zalantzarik gabe. Mundu osoan hedatutako errealitatea da, gainera. Amelia Valcarcel filosofoa horren inguruko analisia ari da egiten. Hark argi dio egiten dituzten artelanak saldu edota erakusten dituzten emakumeak salbuespenak direla. Emakumeak gizonezkoak dauden eremuetara iristea normalizat jotzen denean, orduan, hautsiko da salbuespen egoera. Ez gaude inolako boteregunetan, ez Elizan, ez gobernuetan, ez ekonomian ezta artean ere. Azken finean, artea gizartean gertatzen denaren isla da.

**Bilboko Arte Ederren Museoaren patronatuan emakume bakar bat ez izatea ere gogor kritikatu duzue.**

Noski, 2016ko abenduan aterako argazkia begiratu besterik ez dago. Lotsagarria da, patronatuko kide guztiak gizonezkoak direlako. Ez gara XVII. mendeaz ari! Irudi hori gaiztakeria osoz eta zer egiten ari ziren jakinda plazaratu dute. Museoak jardunbide onen agiria aintzat hartuta kudeatzea nahi dugu, gardentasunez.

berria laguna











**GABARRÓN**  
 BEROGAILU EZIN HOBEA

Aurrekontu personalizatua

Akumuladoreak eta bero urdina Programazio zentralizatua eta erraza Instalazio azkarra

Araba kalea, 41 ZARAUTZ (Maxi Eroski ondoan) · 943-13 04 33 - 619 523 539 · azkuelek.com

# Navarra se coloca 8ª en calidad e innovación cultural en 2016

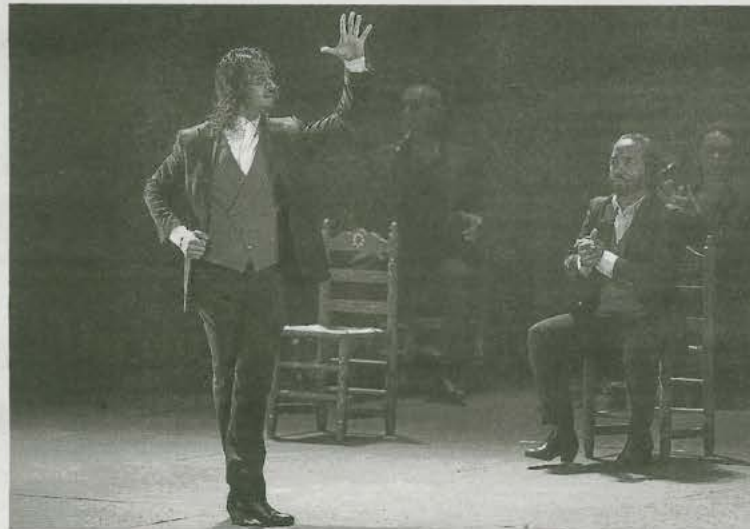
Sube dos puestos en el primer concepto con respecto al ranking de 2015 del Observatorio de la Cultura

**PAMPLONA** — Navarra se ha colocado en el octavo puesto en el ranking de calidad cultural, respecto al resto de comunidades del Estado, la misma posición que alcanza en lo que a innovación se refiere. De esta forma, según los datos ofrecidos ayer por el Observatorio de la Cultura en su estudio *La cultura en España en 2016*, la Comunidad Foral sube dos puestos en el apartado de calidad, respecto a 2015, y se mantiene en cuanto a innovación.

En este mismo informe, se desvela que Pamplona, que en 2015 se situaba en los puestos 12º en cuanto a calidad cultural y 9º en lo que se refiere a innovación, sufre un bajón considerable en ambos conceptos al situarse en 2016 en los puestos 16º, en calidad cultural, y 15º en cuanto a innovación.

Lo que no varía es que tanto en 2015 como en 2016 ninguna ciudad navarra consigue colocar a una institución o evento entre los 50 más destacados del año.

Estos datos se obtienen a partir de una encuesta que se realiza entre un grupo de expertos formado por más de mil profesionales de primer nivel entre los que figuran escritores, artistas, directores y actores, músicos, arquitectos y creadores de todos los campos; responsables de fundaciones, directores de museos, centros e instituciones culturales; editores, productores, promotores, galeristas y responsables de industrias culturales; comisarios de exposiciones, gestores culturales y profesionales del sector; así como responsables de áreas e instituciones culturales de la administración pública central, autonómica y municipal.



Farruquito, durante su actuación del pasado año en Baluarte dentro del Flamenco On Fire. Foto: Mikel Satez

**BALUARTE, NÚMERO 1** Por primera vez, el estudio sobre la cultura en el Estado incluye un ranking específico para cada comunidad en el que diferentes profesionales han destacado las instituciones y eventos más relevantes en 2016. Así, en lo que respecta a Navarra, el ranking lo encabeza Baluarte, seguido de la Fundación Museo Jorge Oteiza y el Centro Huarte de Arte Contemporáneo. La lista se completa, ya fuera del podio, con el Festival Punto de Vista y el Teatro Gayarre, que comparten el cuarto puesto; el

Festival de Teatro Clásico, en sexto lugar; el festival Flamenco On Fire, séptimo; y cierran la lista compartiendo la octava posición el Auditorio Barañáin, el Festival de Danza Contemporánea de Navarra (DNA) y el Museo Gustavo de Maeztu.

**LA CULTURA EN EL ESTADO** Por comunidades, Madrid se coloca a la cabeza en innovación y calidad cultural seguida ambas listas por Catalunya y el País Vasco. En cuanto a ciudades, el ranking es muy similar, ya que los

tres primeros puestos en ambos conceptos los ocupan, por este orden, Madrid, Barcelona y Bilbao.

En lo que respecta al ranking de eventos e instituciones más destacada en el Estado en 2016, en primer lugar figura el Museo del Prado, seguido por el Museo Reina Sofía y, en tercer puesto, se cuela la capitalidad europea de la cultura Donostia 2016.

Por otra parte, lo que más se demanda en el Estado son más actividades culturales y una mayor planificación por parte de las instituciones. — D.N.

## El 5º centenario de la muerte de Catalina de Foix, en el Archivo

Entre los documentos se exhibe una copia del acta de coronación de Catalina con Juan III de Albrét

**PAMPLONA** — El 12 de febrero de 1517 falleció en Mont de Marsán (Francia), al otro lado de los Pirineos, Catalina I de Foix, la última reina privativa de Navarra. Moría apenas unos meses después de que lo hiciera su esposo, Juan III de Albrét, en la localidad bearnesa de Moneln (Bearn). Alejados de su reino pero a resguardo en sus señorios patrimoniales franceses, ambos fueron enterrados en la catedral de Lescar junto con otros miembros de su linaje. Cuando se cumple el quinto centenario de la muerte de Catalina de Foix, el Archivo Real y General de Navarra dedica a este aniversario su microexposición del mes de febrero dentro del ciclo *Comemoraciones*, con la exhibición de cuatro significativos documentos estrechamente vinculados a la reina.

La microexposición *Fallecimiento de Catalina de Foix (1517)*, de acceso libre y gratuito, permanecerá abierta durante el mes de febrero en la galería baja del Archivo Real y General de Navarra. Los horarios de visita son de lunes a viernes de 8.30 a 14.30 horas y de 17.00 a 20.00 horas; los miércoles de 8.30 a 20.00 horas y los fines de semana y festivos de 11.00 a 14.00 horas.

**BIOGRAFÍA** Catalina nació en 1468 del matrimonio entre Gastón de Foix, hijo de la reina Leonor y heredero por tanto del trono navarro, y de Magdalena de Francia, hermana del monarca francés. Era bisneta de la reina Blanca de Navarra y de Juan II de Aragón y última representante de la estirpe de soberanos navarros de dinastías francesas. La microexposición se abre precisamente con un interesante pergamino que contiene un mandato de Leonor I, datado en 1468, referente a una concesión a favor de Luis Enriquez de Lacarra, que había otorgado su padre Juan II años antes. La singularidad del pergamino reside en que posteriormente sería utilizado primero por Magdalena de Francia, como regente de su hijo Francisco, y después por su hija Catalina, como reina, para confirmar dicha concesión. Por ello, el pergamino contiene en realidad tres documentos distintos. En cada uno de los cuales figuran a la finalización del respectivo texto las firmas autógrafas de las tres mujeres que ejercieron sucesivamente el poder político en Navarra: Leonor, Magdalena y Catalina. — D.N.

## La UN firma un convenio con la Catedral de Pamplona para difundir su patrimonio musical

A lo largo de este año se publicarán obras de autores italianos de los siglos XVII y XVIII presentes en Pamplona

**PAMPLONA** — La Universidad de Navarra (UN) y la Catedral de Pamplona suscribieron ayer un convenio de colaboración para actualizar y difundir el patrimonio histórico-musical del Cabildo. El acuerdo se llevará a cabo entre el Instituto Cultura y Sociedad (ICS), el centro de investigación en Humanidades y Ciencias Sociales del campus, y la Capilla de Música del Cabildo.

Lo firmaron Iciar Astiasarán, vicerrectora de Investigación del centro académico, y Carlos Ayerra, deán del Cabildo. Han rubricado la parte técnica Ana Marta González, coordinadora científica del ICS, y Aurelio Sagaseta, chantre-maestro de la Capilla. El compromiso se concretará en la actualización del patrimonio histórico-musical del Cabildo para ponerlo a disposición de la sociedad. En el marco del convenio, se editará una publicación al año con material procedente del archivo de música, en formato digital e impreso.

Según explicó González, "la transcripción, revisión y edición de las obras más significadas del archivo

constituye el modo práctico de contribuir a revitalizar esta importante dimensión de nuestra herencia cultural, poniéndolo a disposición de la sociedad y preparando el terreno para investigaciones futuras".

Por su parte, Aurelio Sagaseta aseguró que se trata de un patrimonio musical "creado para el culto y fiel reflejo de las distintas estéticas que recorrieron Europa". "Parte de él sigue siendo apta para el templo, máxime cuando hay un coro propio de la Catedral que está presente al menos desde el comienzo del s. XIII, y otra parte significativa del archivo no es adecuada para la liturgia actual, ya que también la Iglesia y sus gustos cam-

bian con los siglos; pero puede y debe ser conocida, conservada y transmitida a las generaciones siguientes", indicó. Según comentó, en 2017 se publicarán obras de autores italianos de los siglos XVII y XVIII presentes en Pamplona. La primera es una misa a 8 voces y dos coros, y el salmo *Dixit Dominus* a ocho voces y orquesta de Francesco Grassi, maestro de capilla de la Iglesia de Santiago de los Españoles, en la Plaza Navona de Roma. La segunda es una misa a ocho voces y orquesta de Girolamo Sertori, maestro de capilla de Parma. "un autor relacionado con Pamplona y Tudela, que forma parte de la historia de nuestro culto y nuestra cultura", recalcó. — E.P.

# d2

## Navarra, octava comunidad con programación cultural de más calidad

Navarra sube 2 puestos en el Observatorio de la Cultura 2017 y Pamplona baja hasta la 16 entre las ciudades

I.S.B. Pamplona

La programación cultural de Navarra es la octava de más calidad en España, según la clasificación anual que hace el Observatorio de la Cultura tras encuestar a un panel de expertos culturales. La comunidad foral alcanzó en 2016 su mejor posición desde que en 2009 la Fundación Contemporánea empezó a realizar este barómetro sobre el estado de la cultura, ya que ha avanzado dos puestos y adelanta a Asturias y Cantabria.

Por delante de la comunidad foral quedan, en este orden, Madrid, Cataluña y País Vasco—que hacen podium a gran distancia del resto—, Andalucía, Comunidad Valenciana, Galicia y Castilla León. Todas ellas superan ampliamente la población de Navarra (640.000 personas), en una proporción que va desde el poco más del triple del País Vasco (2,1 millones de habitantes) a las 13 veces la población navarra que posee Andalucía (8,4 millones de personas). De las ocho comunidades que encabezan el ranking, sólo Valencia y Navarra mejoran en el porcentaje de respuestas respecto al año pasado.

En el apartado de innovación en la programación cultural, Navarra repite octava plaza, una posición que ya había logrado en el barómetro anterior.

La percepción que se tiene sobre la calidad de la programación cultural en Pamplona, por contra, empeora respecto al Observatorio de la Cultura anterior. La capital navarra baja cuatro posiciones en un año y se posiciona este año en el puesto 16.

La capitalidad cultural europea San Sebastián 2016 aupó a la ciudad guipuzcoana hasta la cuarta posición en la lista de ciudades, detrás de Madrid, Barcelona y Bilbao, que siguen a la cabeza. Málaga también registra su mejor posición histórica (5ª), seguida por Sevilla, Valencia, Zaragoza,

Baluarte encabeza "lo mejor de la cultura" en 2016 en Navarra, seguido del Museo Oteiza y el Centro Huarte

Santander, Santiago de Compostela, Gijón, Valladolid, Girona, A Coruña y Murcia. Pamplona está empatada en la decimosexta plaza junto con Oviedo y Vitoria.

En cuanto a la innovación de la programación cultural, Pamplona se sitúa en la decimoquinta posición, bajando seis desde el Observatorio anterior.

### "Insignias culturales"

Por primera vez el panel de expertos ha sido preguntado por "lo mejor del año cultural" en cada comunidad autónoma, en una pregunta abierta en la que se podía responder lo que se quisiera, pero respecto a la comunidad de cada participante, que podía citar hasta diez acontecimientos o instituciones culturales.

En el caso de Navarra, ocho de las diez instituciones o actividades culturales más votadas son relativamente recientes, ya que fueron creadas después del año 2000. El palacio de congresos y auditorio Baluarte abre la clasificación con un 54% de las respuestas. Le sigue la Fundación Museo Jorge Oteiza de Alzuza, con un 42% de las citas. Ambas dotaciones se inauguraron en 2003.

Les sigue el Centro de Arte Contemporáneo Huarte, de 2007, con un 35% de las respuestas, y en la cuarta posición empatan el Festival Punto de Vista—que nació en 2005—y el Teatro Gayarre de Pamplona, el más antiguo de la lista al ser inaugurado como Teatro Principal en 1841; ambos reciben el 31% de las menciones.

En el sexto lugar se sitúa el Festival de Teatro Clásico de Olite, que echó a andar en el año 2000, con un 27% de las respuestas; después viene el festival Flamenco on Fire de Pamplona, creado en 2014, con el 23% y en la octava posición se da un triple empate con un 19% de las menciones entre el Auditorio Barañain (2003), el Festival de Danza Con-

### "Insignias culturales" de Navarra



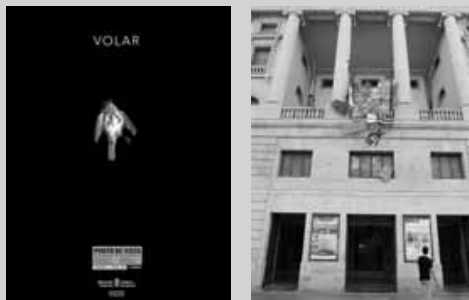
**1 Baluarte.** El Palacio de congresos y Auditorio de Navarra aparece a la cabeza de la clasificación elaborada por los expertos navarros del Observatorio de la Cultura 2017. Recibe el 54% de las menciones.



**2 Museo Oteiza.** La Fundación Jorge Oteiza de Alzuza se sitúa en segunda posición al ser citada por el 42% de los encuestados. El centro se pone así a la cabeza entre los museos de la comunidad.



**3 Centro Huarte.** El centro de arte contemporáneo, que estrenó nueva dirección el pasado verano, se coloca como tercera institución o evento cultural del año más valorada, con un 35% de las menciones del panel.



**4 Festival Punto de Vista y Teatro Gayarre.** El certamen cinematográfico y el teatro pamplonés comparten la cuarta posición al haber sido citados por 31% en el Observatorio de la Cultura de 2017.

temporánea de Navarra (DNA)—el más joven de la lista ya que arrancó el año pasado—, y el Museo Gustavo de Maeztu de Estella, creado en 1991.

En el resto de comunidades han salido elegidos festivales de música como la Bienal de Flamenco de Sevilla (Andalucía), el Pirineos Sur (Aragón), el Festival Internacional de Música de Canarias (Canarias), el Actual de Logroño (La Rioja) o La mar de músicas (Murcia); certámenes de cine como la Seminci de Valladolid (Castilla y León); de teatro, como el Festival de Mérida (Extremadura); centros de arte como Laboral Centro de Arte y Creación Industrial en Gijón (Asturias), la Fundación Pilar i Joan Miró a Mallorca de Palma (Balears), la Fundación Botín de Santander (Cantabria), el IVAM de Valencia; infraestructuras como el Mercat de

Flors de Barcelona (Cataluña), el Teatro Rosalía de Castro (Galicia); instituciones como el Museo del Prado (Madrid), o eventos puntuales como el IV Centenario de Cervantes (Castilla la Mancha) o San Sebastián 2016 (País Vasco).

Es lo mismo que se venía haciendo a nivel nacional, la pregunta que más juego da a los amantes de los rankings, sobre las instituciones y acontecimientos culturales más importantes del año. Este año, de las 55 instituciones y actividades culturales que integran la clasificación, 49 se concentran en Madrid, Cataluña, Andalucía y País Vasco. Navarra no aparece.

Detrás de los imbatibles Museo del Prado—que logra su mejor puntuación histórica gracias a la exposición de *El Bosco*— y el Reina Sofía, la tercera plaza ha sido ocupada esta vez por la Capita-

lidad Cultural San Sebastián 2016, que adelanta a habituales de la lista como el Teatro Real, el Guggenheim de Bilbao, el Festival de Cine de San Sebastián, el Museo Thyssen-Bornemisza o Matadero Madrid. Irrumpe también la Fundación Mapfre, impulsada por su nueva sede en Barcelona, y PHoto España.

En el panel están representados escritores, artistas, directores y actores, músicos, arquitectos; responsables de fundaciones, directores de museos, centros e instituciones culturales; editores, productores, promotores, galeristas y responsables de industrias culturales; comisarios de exposiciones, gestores culturales y profesionales del sector; así como responsables de áreas e instituciones culturales de la administración. Este año han participado 361 miembros del panel.





► 8 Febrero, 2017

# Cultura anuncia la creación de un circuito escénico musical y un mercado de las artes

En esta legislatura elaborará una Ley de Derechos Culturales ● En junio se presentará el borrador del Plan Estratégico de Cultura ● También se ha iniciado la gestión de un Archivo de la Música y las Artes Escénicas

✎ Fernando F. Garayoa  
✎ Oskar Montero

**PAMPLONA** – La consejera de Cultura, Deporte y Juventud, Ana Herrera, acompañada por el director general de Cultura, Fernando Pérez Gómez, compareció ayer, a petición propia, ante la Comisión de Cultura del Parlamento de Navarra para anunciar una ingente batería de medidas concretas y proyectos que se acometerán desde las distintas áreas de su departamento a lo largo de este año, entre los que destaca la creación de un circuito de las Artes Escénicas y Musicales, y un mercado en el que se presentará a los promotores de las comunidades limítrofes, Madrid y Barcelona las creaciones gestadas en Navarra en las diferentes disciplinas culturales. Asimismo, anunció la creación, en esta legislatura, de una Ley de Derechos Culturales y la presentación, en junio, del borrador del Plan Estratégico de la Cultura de Navarra.

**ARCHIVOS** La principal apuesta del área es la creación del Archivo de la Música y las Artes Escénicas. Según la consejera, "los archivos de música de Navarra, teatro y danza han estado dispersos y poco estudiados, por ello el Archivo ha iniciado ya un trabajo intenso, dotándose de recursos económicos, técnicos y humanos estructurados bajo un Plan director que permita concentrar, investigar y sobre todo preservar y poner a disposición de los investigadores la obra de nuestros artistas". También se propone "una nueva convocatoria de subvenciones a las Entidades Locales para la organización y tratamiento de sus documentos y archivos" y desveló el proyecto *Fábricas*, que se pondrá en marcha este año "a través de una recopilación de documentos para el rescate y puesta en valor del patrimonio industrial de Navarra". La documentación que se recopile será materia de una publicación.

La consejera abogó también por un Archivo abierto, con actividades pedagógicas dirigidas a escolares en colaboración con la UPNA. Además, están previstas dos exposiciones: *Documentos sobre la Baja Navarra en el Archivo General de Navarra* y

*El euskera en Navarra*. Asimismo, se promoverá un ciclo de conferencias sobre historia de Navarra, bajo la denominación *Rescatando nuestra historia*. Todo ello sin olvidar la dimensión y el acceso *on line* del Archivo.

**MUSEOS** "Nos proponemos aumentar la capacidad de comunicación de nuestros museos y llegar a diferentes públicos. Darnos a conocer más y mejor, y colaborar de forma más dinámica con otros centros. Nuestros museos tienen que actualizar sus discursos y sus formas de presentar las colecciones", afirmó Herrera. En este sentido, presentó las siguientes propuestas concretas. En primer lugar, la actualización de las exposiciones permanentes de los museos de titularidad propia. Así, en el Museo de Navarra, dicha actualización se referirá a tres ámbitos: Arqueología, Numismática y Arte Contemporáneo, comenzando por obras de artistas mujeres (Francis Bartolozzi y Elena Asins). Por su parte, la actualización de la exposición permanente del Museo del Carlismo se va a traducir en la renovación y adecuación de sus contenidos.

Respecto a la coordinación con otros museos, Ana Herrera apuntó que "trabajaremos en materia formativa, con acciones destinadas a los responsables y trabajadores de museos, así como en la mediación cultural y en intentar llegar a otros públicos. En cuanto a comunicación, se pondrá en marcha una estrategia con acciones y herramientas principalmente audiovisuales y en redes sociales".

También se anunció ayer que se va a trabajar en la adecuación de la fachada y el espacio de acogida del Museo de Navarra, así como la instalación de wifi. Respecto a la exposición de arte navarro contemporáneo, para octubre está prevista una muestra comisariada por Maite Garbayo, sobre el papel de la mujer en el arte en Navarra, que se va a desarrollar por primera vez de forma colaborativa entre el Museo de Navarra, el Museo Oteiza y el Centro Huarte. La consejera dio cuenta a su vez del nuevo Plan director del Patrimonio Cultural Inmaterial, que comenzará "con



Elvira Obanos, jefa de gabinete; Fernando Pérez, director general; y Ana Herrera, consejera de Cultura.

una primera fase de inventario. Esta acción va a involucrar también a la Catedra del mismo nombre de la UPNA".

En lo que respecta a la Fundación Museo Jorge Oteiza, en 2017 se centrará en tres líneas: ampliar el horizonte investigador para convertir a Jorge Oteiza en elemento imprescindible en los estudios de arte del siglo XX; profundizar en la actividad expositiva y didáctica vinculada al trabajo con artistas actuales; e internacionalizar el Museo Oteiza.

**BIBLIOTECAS** Las acciones concretas en el servicios de bibliotecas se centrarán en los siguientes puntos, en primer lugar, en la renovación de los convenios con ayuntamientos y concejos de Navarra, con el objetivo de que sean "más corresponsables y equilibrados y que posibiliten un servicio bibliotecario de calidad para toda Navarra". En cuanto al préstamo interbibliotecario, para este año

está prevista la creación de un servicio territorial integral para toda Navarra. "Se trata no solo de tener la posibilidad de compartir libros y otros soportes entre los habitantes de todo el territorio sino de facilitar su accesibilidad a todos los ciudadanos", matizó Herrera. También se producirá un incremento de recursos en casi un 100%, con los 280.000 euros que se disponen para las bibliotecas públicas y los 100.000 para la Biblioteca de Navarra, destinados a la adquisición de recursos de libros, revistas y trabajos audiovisuales. En cuanto a la difusión del patrimonio bibliográfico, "se continuará con su catalogación y digitalización, poniendo este año el acento en la prensa histórica de la Biblioteca Azcona". Todo ello encaminado a "hacer visible nuestro patrimonio en catálogos colectivos estatales y plataformas digitales". La acción más novedosa en esta área es "la adquisición y diseño de una nueva plataforma para la

Biblioteca Navarra Digital (BiNaDi), "que nos va a permitir una difusión más accesible y atractiva al patrimonio bibliográfico".

En lo relativo al patrimonio filmográfico, "nos proponemos organizar en una única unidad todos los archivos de películas que están dispersos por y catalogarlos. Los incluiremos en nuestro programa de gestión bibliotecaria (absysNET) como una biblioteca propia". Por otra parte, se va a dotar al Archivo de la Filmoteca de Navarra de recursos económicos y humanos. Así, el Servicio de Bibliotecas contará en breve con una persona para realizar todas las tareas relativas a este archivo, "que necesita una revitalización tras la desaparición del INAAC en 2014", explicó.

También se anunció la renovación del programa de actividades en las bibliotecas públicas. En concreto, la consejera apuntó que uno de los objetivos prioritarios es hacer de la "Biblioteca de Navarra un referente



## Apuesta por las industrias culturales y la participación

El Departamento de Cultura contará por primera vez con un proyecto cofinanciado con fondos europeos (CRE-HUB)

**PAMPLONA** - Las industrias culturales se encuentran en un momento clave en Navarra, tras la inclusión de las mismas en la Estrategia de Especialización Inteligente (E3) como una de las líneas estratégicas prioritarias de la Comunidad Foral. Con esta premisa en mente, Cultura contará este año, por primera vez, con un proyecto cofinanciado con fondos europeos en el campo de las industrias cul-

turales y creativas. Concretamente se trata del proyecto **CRE-HUB**, formado por un consorcio de ocho regiones europeas.

En otro orden de cosas, el director general de Cultura destacó el cambio que está viviendo el Departamento en su forma de trabajar, debido principalmente a los procesos participativos en los que, hasta ahora, se han recogido 601 aportaciones, "que serán contestadas una a una", ofrecidas por las 350 personas que han asistido a las diferentes sesiones realizadas con representantes a las diferentes áreas culturales. Unos procesos participativos que continuarán en 2017.

Siguiendo con las industrias, desde

Cultura se anunció el apoyo a la industria editorial, a través de una convocatoria de ayudas, así como el apoyo para difundir los trabajos de investigación en patrimonio, arqueología, etnografía y euskara y para la publicación de las tesis doctorales centradas en Navarra.

En cuanto al Plan Estratégico de Cultura, cuyo borrador se presentará en junio, Fernando Pérez explicó que se está realizando un diagnóstico de un diagnóstico de la cultura en Navarra elaborado entre el Departamento, el Consejo Navarro de la Cultura y especialistas de los diferentes ámbitos. Este diagnóstico será el resultado del trabajo en diferen-

tes apartados como el macroentorno y microentorno de Navarra, el análisis de fortalezas y debilidades de la cultura en la Comunidad Foral, el mapa de los recursos culturales navarros, la oferta formativa, las fiestas y la cultura popular, o la creación en Internet.

Los objetivos de este plan son obtener fuentes primarias de información, poner en valor la cultura como motor de empleo y de innovación, conocer la realidad cultural y creativa e implantar las medidas y acciones para establecer las prioridades de actuación. De esta forma, por cada línea estratégica, "se desarrollarán las medidas, acciones propuestas y previsión presupuestaria, se realizará un cronograma de aplicación y propuesta de priorización de acciones e indicadores que permitan llevar un seguimiento del cumplimiento del Plan y de los objetivos marcados". -E.F.G.

### REACCIONES

● **UPN.** Cristina Altuna reclamó más acciones conjuntas de Cultura con Turismo y expresó el deseo de que la participación se haga extensiva a otros departamentos. Además, intentó resaltar que el Plan Estratégico de la Cultura de 2013, elaborado por UPN, también fue participativo, afirmación que fue respondida con una rotunda negativa por parte de la consejera, "desde mi experiencia como funcionaria durante 25 años en este departamento", resaltando que fue un plan elaborado "en despachos". Asimismo pidió que se clarificara la ubicación del nuevo Archivo musical y mostró su disconformidad en forma de pregunta por el hecho que se conceda a Gaztelu Elkartea el centro de interpretación de Amalur.

● **Geroa Bai.** Consuelo Satrustegui destacó que con la batería de propuestas presentada por la consejera y los procesos participativos "se está forjando el futuro de la cultura" en Navarra, a la par que resaltó el proyecto Merkatua y apostó por obtener más financiación europea.

● **EH Bildu.** Miren Aranoa hizo hincapié en la coherencia de las propuestas presentadas bajo el hilo conductor de la "cultura como servicio público, la transparencia, la transversalidad y el equilibrio territorial", destacando los planes de participación. Eso sí, pidió a la responsable de Cultura no caer "en la autocomplacencia" para seguir trabajando con el objetivo de que "la cultura alcance el lugar que le corresponde" en Navarra. También inquirió por la revisión de la Ley de Museos, a lo que la consejera respondió que ha sido una de las cuestiones más demandadas en los procesos participativos y que la acometerán en breve.

● **Podemos.** Mikel Buil, que destacó el proceso participativo como "ejemplar", pidió que se tenga más en cuenta a centros como el Gaztelu o Barañáin.

● **PSN.** Carlos Gimeno afirmó que la participación "no es un dogma", resaltó la demora que sufre el plan estratégico, pidió la integración del plan de Mecenazgo en dicho plan y reclamó que la Cultura alcance el 1% del presupuesto (actualmente en el 0,7), "como cualquier comunidad desarrollada".

● **PPN.** Javier García, haciendo suya la obsesión idiomática de su partido, preguntó si una referencia realizada por el director general al uso de "nuevos lenguajes escénicos" iba a significar la imposición del euskera, a lo que Pérez respondió que, lógicamente, se refería a los usos de nuevos lenguajes en los "campos artísticos" no en los idiomáticos. García también abogó por un mayor apoyo al Museo Universidad de Navarra, a lo que la consejera respondió que el centro está a punto de entrar en la red de museos, requisito necesario para conocer su actividad y apoyarla.



"Los convenios con el Orfeón, la ENT y la Red de Teatros serán plurianuales, con una vigencia de tres años"

"Este año se acometerá la restauración del claustro de la Catedral de Pamplona y la Puerta del Juicio, en la de Tudela"

**ANA HERRERA**  
Consejera de Cultura, Deporte y Juventud

rollo producción de largos, producción de cortos y proyección exterior), mientras que el programa de apoyo a las Artes Escénicas y Musicales recogerá cinco convocatorias de subvenciones. Asimismo se establece un contrato programa con la Fundación Balaarte para la gestión de la OSN y para la programación propia del Auditorio en 2017. También se habilitarán convenios de colaboración con la Asociación Red de Teatros de Navarra, la Escuela Navarra de Teatro y con el Orfeón Pamplonés para la realización de actividades en 2017, que, como novedad, tendrán una vigencia de tres años. Respecto a la Fundación Balaarte, se centrará "en la recuperación y defensa del patrimonio artístico navarro, en nuestros intérpretes y en la búsqueda de nuevo público".

Con el objetivo de impulsar el teatro, se anunció la creación, en colaboración con la Red de Teatros de Navarra, de un circuito de artes escénicas y musicales, que se llevará a cabo en diferentes localidades navarras. Además, se desarrollará un nuevo programa de creación artística en el medio rural en localidades de menos de 1.000 habitantes denominando Landarte, "que estará basado en residencias de artistas y simbiosis entre cultura tradicional y artes escénicas, musicales o plásticas". Asimismo, a través del Centro Huarte, está previsto el lanzamiento este año de un programa de ayudas a la creación y promoción de artes plásticas y visuales. Por otra parte, el Programa de Formación y Profesionalización del sector cultural se

centrará en una convocatoria de becas para la formación artística, una convocatoria de ayudas a la difusión cultural y dos convenios con el sector cultural: La Red de Teatros de Navarra y la Asociación de Profesionales de la gestión cultural de Navarra.

La cultura popular también contará con una convocatoria de ayudas propia y para este año, se contemplará, a su vez, el establecimiento de un convenio con Gaztelu Elkartea para el proyecto de adecuación de un espacio dedicado a la exposición permanente del material encontrado en las excavaciones realizadas en torno al castillo de Amalur.

Finalmente, la consejera presentó, como otra de las grandes novedades para este año, el programa de apoyo a la comercialización de las industrias creativas y culturales de Navarra que culminarán en la realización de un gran mercado cultural, denominado Merkatua, que tendrá lugar en la capital navarra a finales de 2017. Un mercado que la consejera definió como "un encuentro o feria de artes centrado en las disciplinas de teatro, danza, cine, música y literatura que nace con la intención de mostrar los productos de los artistas navarros a distribuidores y agentes de comunidades y provincias limítrofes (Aragón, País Vasco, la Rioja y Aquitania), Madrid y Barcelona. Se desarrollará en diferentes espacios de Pamplona y su comarca, y en ellos se realizarán actividades (actuaciones de artes escénicas, proyecciones de cine o presentaciones)". ●

cultural a través de una programación estable de ciclos, en coordinación con entidades como la FilMOTECA, los conservatorios y el resto de bibliotecas".

**PATRIMONIO HISTÓRICO** En esta área, la consejera resaltó que para 2017 "queremos posibilitar que las bases de datos puedan ser consultadas públicamente a través de la red. En cuanto a la conservación, vamos a concretar, a través de planes de estudio e investigación, la situación y necesidades de intervención de nuestro patrimonio histórico. Sin duda, los labores de restauración son el centro de nuestra labor" y por ello, Ana Herrera apuntó a diferentes acciones concretas como la creación de un Plan General de Arqueología, la convocatoria de dos becas de investigación en este ámbito y una convocatoria de ayudas para excavaciones. En cuanto a la arquitectura histórica, "vamos a abordar estudios de situa-

ción y prioridades además de estudios de diagnóstico sectorial. También será relevante el análisis y estudio de pérdidas y expolios".

En lo concerniente a la restauración, la consejera destacó varias intervenciones para este año, entre ellas las referidas a la catedral de Pamplona (claustro) y la de Tudela (Puerta del Juicio). Por otra parte, indicó que se ha creado un Plan de conservación y restauración de bienes muebles y bibliográficos. Finalmente, respecto a la difusión del patrimonio, explicó que "vamos a volcar nuevos contenidos en las web de la Fundación para la Conservación del Patrimonio Histórico de Navarra y de *culturavnavarra*, y desarrollaremos un plan de visitas" a monumentos.

**ACCIÓN CULTURAL** Contará este año con siete programas específicos. En el primero de ellos, de apoyo al sector audiovisual, destacan las cuatro convocatorias de subvenciones (desa-

# Una pieza rodada por Jorge Oteiza será la cabecera del Punto de Vista 2017

El creador de Orio será también en marzo el protagonista de la nueva edición del ciclo 'Heterodocxias' del festival de cine documental

**PAMPLONA** - La pieza que exhibirá el Festival Punto de Vista de este año como arranque de las proyecciones es un extracto de una película inédita en super8 filmada por el escultor vasco en los años 60. "Las montañas son mamíferos", contaba Oteiza en su biblia *Quousque tandem* y en esta cabecera lo corrobora. Las siluetas del perfil de las cordilleras filmadas por él mismo parecen tener vida propia tras los ojos del cineasta. Respiran.

Rodada en los 60 con su propio puño y ojo, en los paisajes guipuzcoanos de las campos de Urbía y Arantzazu, el valor de estas imágenes consiste, precisamente, en pertenecer a un super8 inédito que el mismo defendía con estas palabras: " Toda la geología de los montes son como los apóstoles. Son abiertos, uno es un medio cilindro, otro aquí, otro allá y así siguen". Oteiza "planta en medio de su preindoeuropeísmo, en el corazón del País Vasco, nos muestra rocas, prados, cimas, collados y lomas, y gira en torno a ellos como un faro que no deja ningún punto ciego en su derredor", explican desde el certamen. Oteiza, defensor de la primera toponimia, la que viaja más atrás de 80 abuelas. " Señala con su cámara el hueco antes que las montañas y repite con su cámara: *alpizarte*, la sensibilidad para nombrar el espacio vacío... el hombre que mira el hueco". El resultado es una fiesta de geometrías diversas recreadas en la naturaleza que será el aperitivo que dé entrada a todas las sesiones del festival de 2017. "Oteiza, el cineasta sin cine, quiere atraparlos aquí todo, desde su pequeño universo, y experimenta una pulsión fílmica en estas imágenes del perfil de las montañas que dominan en lo que en principio iba a ser un super8 familiar (la familia aparece escasos segundos, después todo es recreo de la mirada por el paisaje). Contra los que abogan y

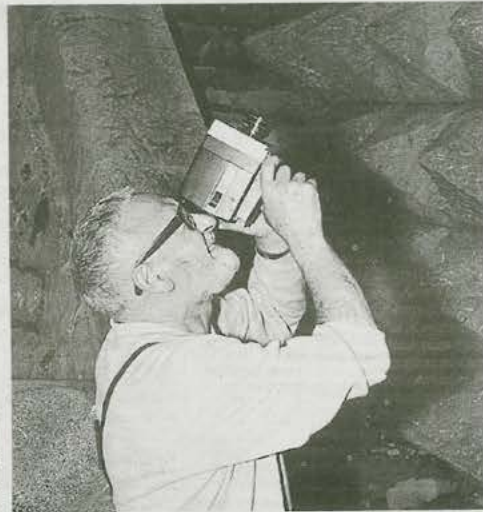
defienden a un Oteiza despegado de la inspiración en la naturaleza, aquí este testimonio. Las montañas como apóstoles del horizonte", agregan los responsables del Punto de Vista.

**PROGRAMA ESPECIAL.** Oteiza y su tomavistas será también el protagonista de la próxima edición del ciclo *Heterodocxias* del festival, el programa donde se rescata a un cineasta olvidado. El festival, en colaboración con la Fundación Museo Oteiza, ha preparado varios programas donde desarrollar ese reto que supone mostrar a un cineasta sin cine. Oteiza abandonó la escultura en 1963 y se dedicó en cuerpo y alma al cine como una continuación de su lógica experimental, pero no rodó ni último ninguno de los muchos proyectos e ideas que dejó escritas sobre el papel, y que en varias ocasiones pasaron a rodarse por otros, como en *Acteón*, de Jorge Grau, o en *Operación H*, de Néstor Basterretxea. Punto de Vista ha organizado cuatro sesiones dedicadas a Oteiza y el cine, donde la película entera de 8 minutos a la que pertenece esta cabecera podrá verse por primera vez junto a varias sorpresas halladas en sus archivos y que nunca han visto la luz, como un *Discurso al hombre en la oscuridad del cine*, en el que Oteiza declama con su propia voz sus ideas sobre el séptimo arte y se dirige de tú a tú al espectador que ha buscado un refugio en la sala.

**'VOLAR'** Por otra parte, cuarenta filmes distribuidos en nueve programas completarán, junto a las sesiones ya anunciadas de inauguración -*El Castillo*- y clausura -*Nuestro siglo*-, la retrospectiva temática de este año de Punto de Vista, titulada *Volar*, y dedicada al deseo de volar del ser humano, pero también a lo que esconde el vuelo de las aves, la composición del aire, el día a día de un aeropuerto, el sentir de un astro-

nauta, las acrobacias de los saltadores de trampolín, el poder hipnótico de las nubes, la pasión por los halcones de los jeques árabes, los intentos de volverse un ser alado, la mirada vertical del cineasta y las aventuras de otros peatones del aire.

Tres de estos programas se ocupan del misterio y la belleza que esconde el vuelo de las aves; de lo efímero del despliegue aéreo de las mariposas como metáfora de la fragilidad del oficio de cineasta; y del vuelo de la propia cámara de cine cuando el cineasta la abandona en los aires. - **DN**



Oteiza, con su tomavistas. Foto: cedida



Consigue con Diario de Noticias los sábados esta colección de

## maxi bufandas

Vístete con el complemento de moda de esta temporada. Las maxi bufandas de tamaño gigante te abrigarán y te darán un look moderno y actual. Hay 5 modelos diferentes

maxibufanda  
**oxford**

Medidas: 140x140 cm

Por solo  
**9,95€**

3ª entrega

## SÁBADO 11 FEBRERO

ORDEN DE ENTREGAS:



Entrega 1  
**INDIA**  
Medidas: 140x140 cm  
28 ENERO



Entrega 2  
**ETNIC**  
Medidas: 180x180 cm  
4 FEBRERO



Entrega 3  
**OXFORD**  
Medidas: 140x140 cm  
11 FEBRERO



Entrega 4  
**BLUE JEANS**  
Medidas: 180x180 cm  
18 FEBRERO



Entrega 5  
**CANDY**  
Medidas: 140x140 cm  
25 FEBRERO

Diario de Noticias  
**Noticias**  
Eres lo que lees

### TALLER

## 'LA INVENCIÓN DE LO REAL', CON OKSMAN

●●● En el Centro de Huarte, Sergio Oksman ofrecerá en el seno del Punto de Vista el taller *La invención de lo real*, en el que examinará la frontera difusa entre los géneros. ¿Es legítimo que el documental se sirva de herramientas de la ficción? ¿Cuáles son los límites? Estas son algunas de las preguntas que abordará Oksman en esta actividad. Las fechas del taller serán el miércoles 8 de marzo, entre las 11.30 y 14.00, y el jueves 9 marzo, de 10.30 a 13.00 horas. La cuota de inscripción es de 15 euros. Para participar en el taller es necesario completar y enviar el formulario a [actividades@centrohuarte](mailto:actividades@centrohuarte) hasta el día 1 de marzo.



Fernando Pérez y Ana Herrera presidieron la mesa en el 'Café Cultura' compartido ayer con medios de comunicación en la Biblioteca de Navarra.

Apertura a la ciudadanía, participación, trabajo colaborativo, el carácter territorial de las acciones y la renovación de contenidos y formas de hacer y difundir son los ejes de los planes de la Dirección General de Cultura para este 2017.

Un reportaje de Paula Etxeberria Fotografía Unai Beroiz

# Cultura en Red

En este tiempo transcurrido hasta el momento con el gobierno del cambio, la cultura se está moviendo en otras direcciones. Aunque el presupuesto, a pesar del incremento experimentado, sigue siendo insuficiente para abordar todos los retos necesarios para el sector, la cultura se está trabajando de otra manera. En red. De forma colaborativa, transversal, más participativa y transparente que en anteriores legislaturas.

Incidir en esta línea, sumando a todo ello la territorialidad de las acciones y la actualización del prisma en cuanto a contenidos y formas de hacer y difundir, es la firme intención de la Dirección General de Cultura para este año 2017, tal y como quedó patente en el *Café Cultura* que ayer por la mañana compartieron en la Bibliote-

ca de Navarra los responsables de Cultura y medios de comunicación. Un encuentro en el que la consejera Ana Herrera deseó que este año sea "decisivo" en Navarra por el necesario reconocimiento de la cultura como un derecho fundamental, para lo que ya se dan los "primeros pasos" con la pionera Ley de Derechos Culturales, que se espera aprobar en la legislatura y que incluirá a artistas, ciudadanos y valores de la cultura.

"Respetar la diversidad", ubicarse en "lo global sin perder de vista lo local" y "trabajar en red conectados con otros territorios" son bases de estos nuevos modos de hacer cultura desde el Gobierno de Navarra, tal y como comentó Herrera, quien estuvo acompañada en el encuentro por el director general de Cultura, Fernando Pérez; los directores de los cinco

Servicios, los de Archivos, Patrimonio Histórico, Acción Cultural, Bibliotecas y Museos; y la responsable de la sección de Recursos y Desarrollo Estratégico. Cada uno fue desgranando las principales acciones de su área para este 2017, que en lo que respecta a la cultura navarra se afronta desde un "nuevo prisma más actual", en palabras de Fernando Pérez.

Aunque el grueso de las medidas que los responsables de los Servicios de Cultura dieron a conocer ayer ya se habían avanzado el pasado martes en comparecencia parlamentaria, si

**Una comisión artística dentro de la Red de Teatros valorará qué proyectos se verán, por su "carácter especial", en el nuevo circuito escénico**

se amplió con detalle algún aspecto. Por ejemplo, el futuro circuito de las artes escénicas que Acción Cultural pondrá en marcha por todos los espacios escénicos de la Comunidad foral, y en el que se trabaja ya en colaboración con la Red de Teatros de Navarra: "Ese circuito aportará un valor añadido al trabajo diario de los programadores. La idea es que exista una comisión artística en la Red de Teatros y todos los proyectos y las compañías que se considere que aportan un valor añadido, por su carácter especial, irán a ese circuito. Por ejemplo, la danza, que es más difícil de programar en un circuito normal; por supuesto las compañías navarras, y en particular las compañías que arriesgan, o que son emergentes", dijeron Dori López y Fernando Pérez.

En el capítulo de museos, Susana Irigaray reconoció que un reto es "revisar la Ley Foral de Museos, que data de 2009, para hacerla más inclusiva", y explicó que el Museo de Navarra va a experimentar este año algunos cambios, "no radicales", que se verán sobre todo en su fachada, en la que se quiere "resolver la cuestión del bilingüismo y dar cabida a la programación temporal". En el interior del museo, se abordarán temas prácticos: "resolver problemas de reverberación de sonido, acondicionar un sitio de lectura, un sitio de descanso, instalar wifi o cambiar de lugar la recepción", avanzó Irigaray, quien a preguntas de periodistas reconoció que "todavía no hay sede prevista para ubicar el Museo Etnológico Julio Caro Baroja, que el pasado 2014 cumplió veinte años y que nunca ha tenido una presencia física real".

## RETOS DE LOS SERVICIOS

### ● Archivos y Patrimonio

**Documental.** Joaquim Llansó avanzó 34 acciones, entre ellas la puesta en marcha del Archivo de la Música y de las Artes Escénicas; la regulación del Censo de Archivos de Navarra; el desarrollo de iniciativas comunes con la CAV y Pirineos Atlánticos; o el inicio del proyecto *Fábrica* de patrimonio industrial.

**● Museos.** Susana Irigaray destacó, además de la digitalización de las colecciones y su integración en el programa DOMUS, actuaciones de mejora en los tres de titularidad propia (Museo de Navarra, Museo del Carlismo y Museo Etnográfico), con novedades como las de sacar a la luz piezas desconocidas en numismática y de arte contemporáneo. Avanzó que el proyecto expositivo conjunto del Museo de Navarra con el Museo Oteiza y el de Huarte, sobre arte y mujer y previsto para otoño, llevará por título *Yo, la peor de todas*.

**● Bibliotecas.** Asun Maestro abogó por la territorialidad, especialmente en una red viva y que abarca a toda Navarra como es la de las bibliotecas, con 250.000 títulos para el préstamo en 83 municipios, e hizo una "apuesta firme por la formación" del personal y por el reciclaje y la actualización de los sistemas. Avanzó un nuevo programa divulgativo que se está diseñando junto con las tres universidades de la comunidad, *Pasarela universitaria*, y futuras sinergias con el Festival Punto de Vista y la Bienal de Arquitectura.

**● Patrimonio Histórico.** Txarli Martínez hizo hincapié en la "idea de hacer territorio, vinculando a la población" a través de trabajos previstos de Leiza, Olite, Ablitas, Cortes, Iruñeta, Orbaizeta o las dos catedrales.

**● Acción cultural.** Entre los 7 programas previstos, destacan el nuevo circuito de artes escénicas; 948 *Merkatua* en Pamplona y comarca, que promocionará fuera proyectos culturales de aquí, y viceversa; o *Landarte*, para localidades rurales de menos de 1000 habitantes.



“Hay que revisar y actualizar los convenios con ayuntamientos y concejos”

**ASUN MAESTRO**  
Directora del Servicio de Bibliotecas



“La acción más ilusionante para este año es crear el Archivo de la Música y las Artes Escénicas”

**JOAQUÍN LLANSÓ**  
Director del Servicio de Archivos y Patrimonio Documental



“El nuevo circuito escénico musical aportará un valor añadido al trabajo diario de los programadores”

**DORIL LÓPEZ**  
Directora del Servicio de Acción Cultural



“Olite es nuestro bien patrimonial más visitado, ahora vamos a poner en valor otros lugares”

**TXARLI MARTÍNEZ**  
Director del Servicio de Patrimonio Histórico



“Hacer una Ley de Museos más inclusiva y dar mayor visibilidad al Museo de Navarra son retos de este año”

**SUSANA IRIGARAY**  
Directora del Servicio de Museos

## Baluarte acogerá la presentación de ‘El guardián invisible’ el día 22

El preestreno del filme será en la sala principal del auditorio a las 20 horas, antes de su estreno en salas el 3 de marzo

**PAMPLONA** – La sala principal de Baluarte acogerá el próximo 22 de febrero, a partir de las 20.00 horas, la presentación oficial de *El guardián invisible*, días antes de que la película llegue a las salas de cine españolas –el 3 de marzo– y gracias al acuerdo de colaboración entre Fundación Baluarte y Navarra Film Commission con la distribuidora de la película DeAPlaneta.

Según informó ayer Baluarte, a la presentación asistirán el director de la película, el pamplonés Fernando González Molina (*Palmeras en la nieve*, *Tres metros sobre el cielo*); varios de los actores protagonistas del filme, como Marta Etura, Elvira Mínguez, Carlos Librado Nene, Patricia López e Itziar Aizpuru; y la autora de la novela, Dolores Redondo, recientemente galardonada con el Premio Planeta. Las entradas para asistir a esta primera proyección de la película cuestan 5 euros y comenzaron a venderse ayer a un ritmo vertiginoso; si no se han agotado ya, se pueden adquirir, máximo 4 por persona, en las taquillas de Baluarte, en [www.baluarte.com](http://www.baluarte.com) y en el teléfono 902.15.00.25.

Con este preestreno se cierra el periplo de *El guardián invisible* por tierras navarras, enclave donde se



El cartel de la película. Foto: D.N.

sitúa la trama. La película se rodó en Madrid y Navarra durante abril y mayo, en localidades del Valle de Baztan como Lesaka y Elizondo, y la Banda Sonora Original, compuesta por el director e instrumentista vasco Fernando Velázquez, se grabó en Baluarte el pasado octubre interpretada por la Orquesta Sinfónica de Navarra y el Orfeón Pamplonés.

*El guardián invisible* está dirigida por Fernando González Molina (*Palmeras en la nieve*) y cuenta con un reparto encabezado por Marta Etura (*Celda 211* y *El hombre de las mil caras*), Elvira Mínguez (*El desconocido* y *Truman*), Carlos Librado Nene, Francesc Orella (*Lasa y Zabala*, *Stella Cadente*), Itziar Aizpuru (*Loreak*), Benn Northover (*Harry*

*Potter y las reliquias de la muerte*), Patricia López, Mikel Losada, Miquel Fernández (*Cien años de perdón*, *Vulcania*), Quique Gago, Pedro Casablanc (*B. Truman*), Paco Tous (*Somos gente honrada*, *Z3-F: La película*), Ramón Barea (*La corona partida*, *Negociador*), Manolo Solo (*B. La isla mínima*), Colin McFarlane (*Batman Begins*, *El caballero oscuro*) y Susi Sánchez (*Julietta*, *Truman*).

El filme es la adaptación cinematográfica de *El guardián invisible*, primera entrega del fenómeno literario la *Trilogía del Baztán* (Ediciones Destino) de la ganadora del Premio Planeta 2016 Dolores Redondo, que cuenta con un millón de lectores en España y acaba de publicarse en Estados Unidos.

Luiso Berdejo (*Rec*, *Insensibles*) ha sido el encargado de adaptar la historia a la gran pantalla. – D.N.

## El documental ‘Motxila 21’, en festivales de Londres, Uruguay y Canadá

El filme de Alforja opta desde hoy en Londres a tres premios del International Filmmaker Festival of World Cinema

**PAMPLONA** – El documental *Motxila 21*, de Iñaki Alforja, ha sido seleccionado para formar parte de la programación de festivales de Londres, Uruguay y Canadá. En concreto, se verá en Londres en el International Filmmaker Festival of World Cinema London, que arranca hoy. En esta cita, el filme navarro está nominado a los premios a la mejor edición documental en lengua extranjera (Natxo Leuzá e Iñaki Alforja), al mejor director (Iñaki Alforja) y al mejor documental en lengua extranjera.

El próximo mes de marzo, el filme estará presente en el International Bisability Film Festival que se celebra en Calgary, Canadá. Por otro

lado, *Motxila 21* se verá en la otra punta del mundo en pleno verano, en el certamen cinematográfico más antiguo de América Latina, el Festival de Cine de Punta del Este, donde tomará parte en la sección Film Music Fest.

Continúa así su periplo por el mundo el documental navarro, una historia que habla de diversidad, de respeto, de amistad, de creatividad, de rock, de música, pero sobre todo habla de personas. *Motxila 21* es una *road movie*, una película de carretera donde el propio viaje transforma a los protagonistas. Visibiliza a las personas con síndrome de Down desde una óptica positiva, pero sin paternalismo. Les vemos reír, enamorarse, cantar, enfadarse, hacerse bromas, hablar de lo que les preocupa, enfrentarse a problemas. Todo ello en un escenario, Londres, que representa el lugar donde se han escrito algunos de los capítulos más míticos de la historia del rock. – D.N.

**la escuela**  
teatro antzokia  
PROGRAMACION GOLFOZ (CAFE-TEATRO)

**HOY, A LAS 20 h. ESTEFANIA DE PAZ**

**“La Gillette”**  
Cabaret paranormal  
UN ESPECTÁCULO DE VARIETÉS DEL MÁS ALLÁ QUE NO DEJARÁ INDIFERENTE A NADIE DEL MÁS ACÁ.

**PRÓXIMAS FUNCIONES 12, 17 DE FEBRERO A LAS 20 h.**

ENTRADAS: 10 € (TAQUILLA Y WEB) PERSONAS EN PARO Y COUPON ANTICIPADA: 8 € (TAQUILLA)

**Y PRÓXIMAMENTE, EN LA PROGRAMACIÓN FesTA... 18 y 19 de febrero, a las 20 h.**

**OASIS**  
TRES PERSONAS ENCONTRADAS. TRES VÍCTIMAS DE SUS ELECCIONES...

GOBIERNO DE NAVARRA  
Dpto. de Cultura y Turismo  
Escuela Navarra de teatro | refarrakoa antzerki eskola  
S. Agustín, 5 | 942 229 239 | info@laescuelateatro.com

## Espacios Tímbricos actúa hoy en el Centro Huarte

El ensemble interpretará 'Obras Jóvenes!', con piezas de autores navarros o afincados en territorio foral

**PAMPLONA** - El Ensemble Espacios Tímbricos, formado por Bea Monreal, Sergio Eslava y David Johnstone, con Manuel Gil como artista invitado, ofrecerá esta tarde, a partir de las 20.30 horas, en el Centro de Arte Contemporáneo de Huarte un concierto titulado 'Obras Jóvenes!' en el que interpretarán piezas creadas por autores nacidos en Navarra o afincados en territorio foral.

Este ensemble nació con varios objetivos, entre ellos mostrar una agrupación cuyo orgánico es poco habitual -oboe, dos saxofones y un violoncello- "pero cuyos instrumentos lograr juntos un equilibrio sonoro". Asimismo, pretende difundir la música contemporánea, apoyando a los compositores de hoy en día. En ese sentido, en el recital de hoy sonarán obras de Yolanda Campos, Jesús Mari Echeverría y Gorka Pastor, y estrenará otras como *Expressive Puzzle nº 1* y *Chiaroscuro*, de Étienne Roland, la *Sonatina para oboe y cello* de David Johnstone y las miniaturas de Jonathan FeBland. También la música del documental *Muy poca cosa*, de En Clave Audiovisual, compuesta por Yolanda Campos. -A. Oliveira Lizarribar

## CCN rinde homenaje a Remacha en Pamplona y Tudela

Ofrecerá sendos docuconciertos mañana y el domingo en Baluarte y en el Gaztambide

**PAMPLONA** - Dentro de su temporada *Encantando*, la Coral de Cámara de Navarra (CCN) ofrecerá esta semana sendos docuconciertos que rendirán homenaje al compositor Fernando Remacha. Las actuaciones tendrán lugar mañana, a las 20.00 horas, en Baluarte, y el domingo, a las 12.00 horas, en el Teatro Gaztambide de Tudela, consolidando la vocación de la entidad de descentralizar su actividad para acercarla a distintas localidades de Navarra.

Esta doble cita quiere ser "un sentido homenaje a una de las figuras más importantes y silenciadas de la música del siglo XX español; el compositor tudelano Fernando Remacha (Tudela, 15 de diciembre de 1898- Pamplona, 21 de febrero de 1984). El formato mezcla el género documental con un concierto al uso. De esta manera, la película documental de Javier Ecay, con guión de Iñigo Osés, "nos acerca a la vida de Fernando Remacha mientras la Coral se encarga de acercarnos parte de la obra coral del compositor tudelano en un breve recital". El espectáculo es una coproducción entre la Fundación Ars Incógnita y la Coral de Cámara de Navarra y fue estrenado y proyectado solo en noviembre de 2011 en un ciclo organizado por el Ayuntamiento de Pamplona, cosechando muy buenas opiniones de crítica y público.



Formación clásica de la Coral de Cámara de Navarra. Foto: Ars Incógnita

El espectáculo se divide en tres partes: en primer lugar se proyecta la mitad del documental que ilustra desde los primeros años de vida de Remacha hasta su exilio interior vivido en Tudela. Una segunda parte en donde la formación clásica de la Coral de Cámara de Navarra, dirigida por David Guindano Igarreta, hace un recorrido por algunas de las obras más representativas de la obra coral de Remacha. Y la tercera, en la que retoma el protagonismo el documental para mostrar la etapa vital de la capital navarra,

donde se narra muy detalladamente las vicisitudes que tuvo que pasar para poner en pie el que sería el uno de los conservatorios más importantes del Estado. En definitiva, se trata de una oportunidad magnífica para acercarse a la dura vida del gran compositor tudelano a través del testimonio de sus hijos, alumnos y amigos y a su obra gracias a relatos de personalidades de nuestra cultura como Tomás Marco, Ramón Barce, Teresa Catalán, Antonio Baciero, Marcos Andrés Vierge o Fernando Pérez Olló entre otros. -D.N.

## El 'Réquiem' de Verdi, en Baluarte en colaboración con Pau

**PAMPLONA** - La *Misa de Réquiem* de Giuseppe Verdi sonará en Baluarte el 25 de junio en el marco del Programa Operativo de Cooperación Territorial España-Francia-Andorra 2014-2020 (POCTEFA), denominado ACADÉMICE. Lo interpretarán, de forma conjunta, la Orquesta Sinfónica de Navarra y el Orfeón Pamplonés con la Orquesta y Coro de Pau-Pays de Béarn OPPB. Será un concierto extraordinario fuera de abono, y dos días antes, el viernes 23, se ofrecerá en la Sala Zenith de Pau, para un aforo de 3.500 personas. Conducirá ambas actuaciones el director Titular de la OPPB, Fayçal Karoui, con la participación de solistas de la Ópera de París. -D.N.



## La reina del desierto hace parada en Baluarte

**EL MUSICAL, TAMBIÉN HOY, MAÑANA Y EL DOMINGO.** Parte del elenco del musical *Priscilla, reina del desierto* ofreció un pase gráfico (en la imagen) ayer un par de horas de la primera función en Baluarte, donde también se representará hoy (18.00 y 22.00), mañana (18.00 y 22.00) y el domingo (18.00 horas). La obra narra las divertidas experiencias de tres artistas drag que atra-

vesan el desierto australiano a bordo del desventurado autobús que da nombre al musical, representando su atrevido espectáculo en un viaje en búsqueda del amor y de la amistad. Foto: Mikel Saur

escuela navarra de teatro | nafarroa antzerki eskola | 5. agosto. 5 | 948 229 239 | info@laescuadeteatro.com

**la escuela teatro antzoria**  
PROGRAMACION GOLFOS (CAFE-TEATRO)

**HOY, A LAS 20 h. ESTEFANIA DE PAZ**

presenta **"La Gillette"**  
Cabaret paranormal  
UN ESPECTÁCULO DE VARIETÉS DEL MÁS ALLA QUE NO DEJARÁ INDIFERENTE A NADIE DEL MÁS ACA.

**¡¡PRÓXIMAS FUNCIONES!!**  
4, 5, 17 y 19 de marzo a las 20 h.

ENTRADAS: 10 € (TAQUILLA Y WEB)  
PERSONAS EN PARO Y COMPRA ANTICIPADA: 8 € (TAQUILLA)

**Y PRÓXIMAMENTE, EN LA PROGRAMACIÓN FESTA...**  
18 y 19 de febrero, a las 20 h.

**OASIS**

TRES PERSONAS ENCONTRADAS. TRES VÍCTIMAS DE SUS ELECCIONES...

ACTIVIDADES CON FINANCIACIÓN DE: **GOB. NAVARRA** y **GOB. ESPAÑA**

escuela navarra de teatro | nafarroa antzerki eskola | 5. agosto. 5 | 948 229 239 | info@laescuadeteatro.com

# mar arte

CULTURA OCIO COMUNICACIÓN

Un reportaje de Ana Jiménez  
Fotografía Iñaki Porto

La Habitación 2 del Centro Huarte acoge, hasta el 19 de marzo, una muestra que invita a la palabra y la intervención del público

La palabra como valor, el arte en diálogo con el visitante y la obra detonando una invitación a hablar, pero también a escuchar al resto. Este es el planteamiento de *Decir hacer*, muestra que acoge el Centro de Arte Contemporáneo Huarte y que reflexiona alrededor de artistas como Koldo Aguirribere, Natxo Barberena, Pablo Juarros, Luis Morea, Arturo Navaz, Oskar Paternain. Todos ellos son reconocidos pintores y escultores, que hace unos treinta años se formaron artísticamente compartiendo taller con Patxi Buldain, emblemático artista pamplonés. El, durante estas sesiones, animó a aquellos jóvenes artistas a buscar su propio camino e identidad, a ir más allá.

*Decir hacer* no se limita a mostrar la obra de esta generación de artistas que se formó en torno a Patxi y su experiencia. Su obra está presente, pero el origen fue otro. Javier García Clavel, escritor que presenta esta propuesta, resumió: "Cuando me plantean una colaboración desde lo literario con el grupo de artistas que pasaron por el taller de Patxi, me interesó especialmente la palabra dicha. Desde el principio está la idea de conversación, diálogo, de poner en valor y revalorar lo que decimos. Intuí que esto tenía una conexión con este grupo, eran artistas muy distintos pero aglutinados por Patxi, que les propuso que fueran ellos mismos y se expresaran desde su más radical libertad".

Así lo definía ayer el maestro Buldain: "Yo enseñaba una forma de traducir un sueño". Y ahora además, en el Centro Huarte, estos sueños también toman la palabra.

**GENERAR VOCES** Uno de los objetivos del proyecto es la búsqueda de respuesta y participación por parte del público. Para ello, *Decir hacer* divide la Habitación en dos.

En la primera sala están expuestas tres obras de cada artista, formados en el taller de Patxi, y son solo el punto de partida en busca de ese diálogo. "Con cada artista hay un altavoz y se emiten las palabras que están generando sus

## DIALOGAR A TRAVÉS DE PATXI BULDAIN



obras. Este proyecto es súper participativo, cada fin de semana esperamos que venga mucha gente, que mande audios por WhatsApp, por e-mail... Sus palabras, qué les parece. Pueden ser una descripción, una opinión personal, qué les remueve... Cualquier cosa es válida y eso se emitirá cada fin de semana. Lo audios van cambiando y se van completando con todo lo que dice cualquier persona".

Los propios artistas ya han dado el primer paso y han dejado sus voces registradas, aunque a algunos les haya costado un poco más. "Le comentaba a Javi, bastante te desnudas ya cuando pintas el cuadro, como para encima desnudarte más explicándolo...", aventuró Oskar Paternain. Pero todos coincidieron en lo interesante del proyecto. Natxo Barberena reflexionó: "La idea de meter la palabra a la obra fue algo curioso. A los artistas nos cuesta mucho expresar lo que hemos pintado, hay mucho metido en esa obra. Como decía Patxi, creo que estamos en un continuo sueño, en sí mismos en lo nuestro. La obra a veces es una abstracción de todo tu mundo y fantasías, casi como una poesía visual; y meter palabras a eso... Se nos complica un poco la cosa (risas)".

El definir las obras ha supuesto un plus para Pablo Juarros: "Yo no suelo poner títulos a las obras, dejo que el espectador le genere sensaciones. Si luego coincide con lo que he querido plasmar, es más satisfactorio. Esto ha sido una experiencia nueva y pueden

De izquierda a derecha, los artistas Juarros, Morea, Buldain, Paternain, García Clavel y Barberena.



Algunas de las obras que forman parte de la muestra, listas para 'generar palabras'.

salir bonitos resultados. Es una manera de esforzarnos en otro tipo de lenguaje, como es la palabra".

Además, como recalca García Clavel, no ha habido proyecto de comisariado: "No hemos hecho ningún tipo de selección de obra. Ellos han elegido lo que han querido, sin ningún hilo entre las obras que estaban en esa sala". Una libertad de elección, como muestra de su trabajo.

**RECREAR EL TALLER** La generación de Patxi Buldaín coincide en la libertad artística que mantuvieron durante aquellas sesiones. La segunda sala de la Habitación 2 trata de acercar eso, de recrear cómo era el taller. Tres son las obras de Patxi Buldaín que se exponen, pero llama la atención que están rodeadas por paneles *limpios*. "Hemos querido que la obra de Patxi estuviera, pero rodeada de espacios y libre interpretación artística -desveló García Clavel-. Cualquier persona puede coger las superficies e intervenir sobre ellas. Va a haber ceras, rotuladores... Cada fin de semana el mapa de esta sala también va a cambiar y cada vez va a haber más material rodeando y abrazando la obra de Patxi".

En el centro de la sala, una mesa expositiva que recoge varios bocetos y borradores de los artistas. "Queríamos que hubiera todo aquello que no fuese obra terminada, pero que es fundamental porque es obra en proceso. Lo expuesto es de ambiente íntimo y no se ha visto antes. A través del trabajo y proceso se ve quiénes son y qué aprendieron de Patxi", apuntó el escritor García Clavel.

En relación a aquel aprendizaje en el taller de Huarte y el recorrido posterior, Luis Morea destacó el valor del arte: "A través de lo que he aprendido en estos años, creo que el poder disfrutar de la vida y ser felices a través de las artes es posible, sobre todo a través de la creatividad. Estoy seguro de que funciona al 100% y es un mundo que todavía la gente no lo sabe". Una creatividad a la que se espera que se una el público. Hoy no

**EN CORTO**

● **Horarios.** Esta mañana se inaugura la muestra, ubicada en la Habitación 2 del Centro Huarte y que estará disponible hasta el 19 de marzo. El horario es de martes a viernes de 16.30 a 20.30 horas, y los sábados, domingos y festivos de 11.30-14.30 y 16.30-20.30 horas. La entrada es libre.

**TRES ACTIVIDADES**

● **'Conversación con los artistas'**. El domingo 26 de febrero, a las 12 horas, Patxi Buldaín, Natxo Barberena, Pablo Juarros, Luis Morea, Oskar Partenain -Arturo Navaz y Koldo Agarraberes fallecieron- y el escritor Javier García Clavel ofrecerán un encuentro con el público para charlar sobre sus obras y trayectorias artísticas.

● **'Hacer decir. Piezas de palabras'**. ¿Se puede hacer una obra solo con palabras? En un 'rectal' experimental Natxo Barberena, Pablo Juarros, Luis Morea y Oskar Partenain se prestarán a hacer una obra artística solo con la palabra dicha. Será el domingo 12 de marzo, a las 12 horas.

● **Taller de análisis lingüístico.** Dirigido por Javier García Clavel -no abierto al público-, se analizará con los artistas todas las palabras que se han generado en la Habitación y qué significa que las personas, e incluso ellos mismos, hablen en estos términos.

"Tienen que suceder cosas aquí, que la gente hable sobre las obras e intervenga"

**JAVIER GARCÍA CLAVEL**  
Escritor

será la inauguración de *Decir/Hacer*, sino el pistoletazo de salida de una muestra que se estima que vaya creciendo con sus visitantes. "Cada fin de semana tienen que suceder cosas aquí, queremos que la gente hable sobre las obras, que intervenga sobre los paneles... Es un proyecto que empieza hoy y ahora son cinco semanas en las que tenemos proyectado que sucedan cosas y esto vaya creciendo", apuntó García Clavel.

**RECUPERAR LA CREATIVIDAD** Todo ello envuelto por Patxi Buldaín y su legado: romper dinámicas y estereotipos del arte. Natxo Barberena aprovechó para reivindicar la importancia de la metodología y talleres diferentes: "Me parece fundamental el giro que ha dado el Centro Huarte para hacer que aquí pasen cosas, que haya obra pero también procesos. Creo que Navarra adolece de más arte y cultura. Ese espíritu que tenía Patxi en el taller, de movernos la cabeza y hacernos libres y creativos, se tiene que recuperar en algún sitio, es fundamental. No es casualidad que hayamos salido tantos artistas de un taller de un pueblito de extrarradio del centro... No veníamos con ninguna ascendencia cultural ni artística. Que una persona haya sido capaz de dinamizar siete sensibilidades que han salido adelante, creo que es para hacer análisis. Pido que se recupere el taller, la creatividad y el hacer. Sin el hacer no se puede decir, va unido. Si no hay obra hecha, no se va a poder decir nada".

*Decir/Hacer* es una invitación a todo esto, a dialogar y dejarse llevar. "El arte es un sistema poético. Cuando uno va a una exposición, se queda en un cuadro, en otro no... Le atrae algo y no sabe por qué. El cuadro le va hablando y le para. Una obra puede tener muchas explicaciones", resumió su eje, Patxi Buldaín. Y en la habitación 2 del Centro de Arte Contemporáneo Huarte hay libertad para que estas palabras surjan y crean. Todo a partir de este fin de semana y hasta el 19 de marzo. ●

## Gaur abiatuko da, Tafallan, Nafarroako Bertsolari Txapelketa

Gaurko zein biharko Auritzeko final-laurdenetarako sarrerak dagoeneko eskuratu daitezke

laren eta Erroibarko Bertso Eskolen laguntza izan du Nafarroako Bertsozale Elkarteak saioa antolatzeko.

Saio bakoitzeko lehen bi sailkatuak finalurrekoetara pasako dira zuzenean. Gainerakoek, lehen fasea bukatu arte itxarun beharko dute, sailkapenaren arabera pasatzen diren edo ez jakiteko. 18 dira finalurrekoetara sailkatuko diren bertsolariak, 30etik.

**IRUÑEA** - Saio bikoitzarekin hasiko da asteburu honetan Nafarroako Bertsolari Txapelketaren 43. edizioa. Larunbatean Tafallan jokatuko da lehen final-laurdena eta igandean, Auritzen.

Gaur, 17:30ean hasita, Tafallako Kulturunean sei bertsolarik hartuko dute parte: Julio Soto, Kotte Plaza, Iñigo Olaetxea, Iban Garro, Mikel Lasarte eta Sahats Aleman. Alaitz Rekondok egingo ditu aurkezle eta gai-jartzaile lanak. Tafallako Udalak lagundu du saioa antolatzen.

Asteburuko bigarren final-laurdena bihar izanen da, Auritzeko Kultur Etxean, 17:30ean. Xabier Terros, Saioa Alkaiza, Alazne Untxako, Patxi Castillo, Ior Tainta eta Joana Ziganda igoko dira oholtzara. Iker Mundiñano izanen da aurkezle eta gai-jartzaile. Auritzeko Uda-

Sei euroko salneurria dute bi saioetarako sarrera arruntek, lau eurokoa Bertsozale Elkarteak bazkideen eta 16 urteik beherakoen kasuan. [www.bertsosarrerak.eus](http://www.bertsosarrerak.eus) atarian eskuratu daitezke sarrerak, eta baita Tafallako Kulturunean eta Auritzeko euskara zerbitzuan ere. Saioen egunean, galnera, 16:00etan irekiko dira bi arretotako leihatilak, eta han ere eskuratu ahal izanen dira sarrerak.

Osotara, bost final-laurdenek, hiru finalurrekoek eta finalak osatuko dute inoizko parte hartzerik handiena duen txapelketa. Apirilaren 8an izango da finala, Irufeko Analtasuna kiroldegian. -M.M.P.



Foto de familia del encuentro realizado en una edición anterior. Foto: cordillera

## VII Encuentro de oboes y fagotes de Navarra en auditorio del conservatorio

La cita principal tendrá lugar hoy, a partir de las 12.00 horas, y en la misma participarán 100 alumnos

donde se imparten dichos instrumentos.

En total serán unos 100 alumnos los que participarán desde las 9 de la mañana en los distintos talleres y ensayos preparados para la ocasión.

El encuentro concluirá con un concierto a las 12.00 horas en el Auditorio Fernando Remacha, en el que se podrá escuchar a la Banda Txiki de Oboes y Fagotes, Banda del Conservatorio Profesional, Banda de profesores y para concluir Banda de Oboes y Fagotes de Navarra. -D.N.

**PAMPLONA** - La Ciudad de la Música acogerá hoy el VII encuentro de la Banda de Oboes y Fagotes de Navarra, una cita organizada desde el Conservatorio Profesional Pablo Sarasate y que contará con la participación de todas las Escuelas de Música y Conservatorios de Navarra





De izda. a dcha: Pablo Juarros, Luis Morea, Patxi Buldain, Oskar Paternain, Javier García Clavel y Natxo Barberena. Koldo Agarraberes y Arturo Navaz han fallecido. JOSE CARLOS CORDOVILLA

## El espíritu del taller de Patxi Buldain rebrota en el Centro Huarte

'Decir Hacer' une obras y palabras en torno a los artistas que aprendieron allí a ser únicos

**Las obras de Buldain, Agarraberes, Barberena, Juarros, Morea, Navaz y Paternain estarán acompañadas de audio**

ION STEGMEIER  
Huarte

Un artista local, que regresaba después de haber conocido las vanguardias en París, montó a principios de los años 80 un taller de pintura en su pueblo. Algo pasó allí, en un pueblito que contaba con poco más de mil habitantes, para que no sólo salieran de él varios de los artistas plásticos reconocidos actualmente en Navarra, sino para que aún hoy, más de treinta años después, se siga hablando y poniendo como ejemplo.

Oficialmente era el Taller de Pintura y Escultura Municipal de Huarte, pero Patxi Buldain llamaba al taller que impartía —en el que cada alumno tenía llave, iba a la hora que quería y aprendía, sobre todo, a no imitar— un "movimiento pensante".

Uno de aquellos discípulos, Natxo Barberena, propuso ayer analizar aquello en profundidad.

"Ese espíritu, esa metodología, esa forma de removernos la cabeza y hacernos libres y creativos de Patxi no se hace y rompe con muchas dinámicas del arte", explicó. "No es casualidad que hayamos salido tantos artistas de un taller, de un pueblito en el extrarradio del centro, que no veníamos con ninguna ascendencia cultural ni artística".

El Centro Huarte, en su determinación de convertirse en un lugar donde se haga arte, se ha fijado en aquella experiencia para intentar trasladar aquel espíritu creativo y social a 2017, con un proyecto experimental y participativo. "Es un grupo de artistas que a nosotras nos gusta verlo como una dinámica, una manera de funcionar y de crear, muy parecida a la que queremos nosotras que ocurra en Huarte", explicó ayer la directora del Centro, Oskia Ugarte.

No es una exposición. El Centro dedica el programa *Habitación a Buldain* y a sus discípulos Koldo Agarraberes, Natxo Barberena, Pablo Juarros, Luis Morea, Arturo Navaz y Oskar Paternain. Pero es el visitante que se acerque a Huarte los próximos cinco fines de semana quien irá completando el proyecto *Decir Hacer*, que ha idea-

do el escritor Javier García Clavel. De hecho recibirá unas "instrucciones de uso" junto con un mapa de las dos salas del proyecto.

En una primera sala, se exponen las obras de estos artistas. Están *La burguesa ácrata* —hecha con óleo, sommieres y cuerda— de Buldain; las piedras a las que Luis Morea ha ido variando de volumen y que en realidad son maquetas de templos paganos monumentales que probablemente nunca se hagan, o varias esculturas en madera de Arturo Navaz, entre otras tantas.

Lo curioso es que debajo de cada una hay un pequeño altavoz. Se trata de que las obras de aquellos primeros participantes en el taller sean "detonantes de palabras", que el espectador diga las palabras que le vienen ante ellas, lo que ve, lo que piensa, lo que imagina, lo que quiera. El Centro le pide que mande esas palabras en archivo de audio a [centrohuarte@centrohuarte.es](mailto:centrohuarte@centrohuarte.es) o bien enviando un audio de whatsapp al 607336075. Sus aportaciones se irán acumulando y se podrán escuchar al lado de cada obra por el altavoz.

Luego, el análisis de esas palabras, creen que puede ser productivo y, quieren que den pie a



Patxi Buldain, ayer, en el Centro Huarte.

JOSE CARLOS CORDOVILLA

nuevas obras. Obras que generan palabras, palabras que generan obras.

Javier García Clavel es el aglutinador ahora. "Quería hacer algo desde la palabra, desde el inicio está la idea de la conversación y el diálogo", explica. "Este grupo era un grupo muy distinto aglutinado por Patxi, pero desde el principio él les propuso que cada uno fuera él mismo y se expresara desde su más radical libertad".

En la otra sala se quiere recuperar el ambiente de aquel taller. En un audio los participantes explican cómo era, y luego se pueden ver bocetos, borradores, pruebas, procesos de aquel taller.

Además se han dispuesto varias superficies para que intervenga el visitante, que tendrá a su disposición distintos tipos de pintura, ceras y rotuladores. Cada fin de semana, por tanto, la sala irá cambiando.

ACTOS

**Cada fin de semana se podrán hacer aportaciones de palabras a las obras que se irán grabando junto con las ya existentes.**  
**Conversación con los artistas.** Domingo 26 a las 12 h. Participan Patxi Buidain, Natxo Barberena, Pablo Juarros, Luis Morea, Oskar Paternain y Javier García Clavel.  
**Hacer decir. Piezas de palabras.** Domingo 12 de marzo a las 12 ho-

ras. ¿Se puede hacer una obra sólo con palabras? Obras dichas de Natxo Barberena, Pablo Juarros, Luis Morea y Oskar Paternain.  
**Taller de análisis lingüístico.** Jueves 16 de marzo a las 18 h. Con los artistas dirigido por Javier García Clavel (no abierto al público).  
**Apertura al público:** viernes de 17.00 a 20.00 h. Sábados y domingos: 11.00 a 15.00 h.



En primer término escultura sin título de Arturo Navaz. CORDOVELLA

## “El arte es un sueño, pero un sueño con calidad”

L.S.B. Huarte

Cuando Javier García Clavel le pidió unas palabras sobre sus cuadros para grabar el audio, como al resto de participantes, Patxi Buidain se negó. “Cada uno que lo interprete como le dé la gana, todas las interpretaciones sirven”, le dijo. Ayer, sin embargo, al artista de Huarte le salió una reflexión en muy pocas palabras sobre lo que es el arte en general. “El arte es un sueño”, sentenció. “Un sueño, pero con calidad”.

Buidain, que va a cumplir 90 años, no para de crear. Prepara una exposición antológica para el año que viene en el Palacio del Condestable en Pamplona y ayer, sin quitarse su característico gorro de lana, recordó aquellos años del taller con los discípulos que le rodeaban. “Poníamos una escultura, y a romperla”, resumió el funcionamiento que tenían. “Era una forma de producir como un sueño, de que la vieran en el espacio, en el vacío, coger una cosa de aquí, de allí, complementar todo”, explicó.

El artista contó que ha hecho de todo en su larga trayectoria desde que estuvo en París y conoció el impresionismo, expresionismo, surrealismo y demás movimientos. “Antes la pintura eran los museos tradicionales que había, siempre ponían a reyes, a duques, a marqueses... y, claro, no sé sabía más”, relató. “Entonces vinieron los impresionistas y dijeron: ‘Nosotros vamos a la calle’, rompieron todo y saludaron a la gente de la calle”, explicó.

“Yo, la pintura la cojo como si fuera a un concierto de música, voy allí y los músicos tienen un

lenguaje, como una poesía abstracta, muerta, que libera el momento de la persona; esa forma de hacer es de las artes, la pintura es una especie de poesía”.

Natxo Zenborain reconoció que a los artistas les cuesta expresar lo que han pintado. “Como dice Patxi, los artistas estamos en un continuo sueño, estamos siempre soñando, estás muy ensimismado en lo tuyo, y todo eso que tienes en la cabeza lo tratas de llevar a la obra”, explicó. Por eso, explicarlo con palabras como les han pedido, le resulta muy difícil.

Qué va a decir Pablo Juarros, que ni siquiera suele poner títulos a sus obras. Para él este proyecto ha sido una experiencia nueva. Oskar Paternain abundó en esta dificultad: “Bastante te desnudas con el cuadro cuando para desnudarte ahora más explicándolo”, dijo. “El ejercicio era interesante y hemos entrado en ello”, admitió.

Luis Morea, por su parte, quiso hacer hincapié en los 30 años transcurridos desde el taller. “En mi caso han sido bastante duros, mantenerse en la cultura en este país es un poco complejo porque no se cultiva mucho, es como una planta que no se deja crecer y se le echan químicos para que no exista”, lamentó. Eso provoca, según dijo, “frustraciones y sinsabores”. “A través de lo que yo he aprendido en todos estos años, si pudiese meter el arte en la sociedad, en las niñas y niños que van creciendo, en las personas, creo que van a llegar a un punto maravilloso para poder disfrutar de la vida y ser feliz a través de las artes”, aventuró.



Rebeca Cobos, directora de la función teatral *Canterbury Tales*.

CALLEJA

## ‘Canterbury Tales’, una adaptación teatral en inglés para los más pequeños

**La obra de Geoffrey Chaucer se estrena hoy en el Teatro Garrayre, a partir de las 19.00 horas**

**Dirigida para niños de entre 5 y 9 años, aprenden inglés ‘relajados y con una sonrisa’, asegura su directora Rebeca Cobos**

MAITE JIMÉNEZ  
Pamplona

En España no existe una apuesta firme por las funciones teatrales en lengua extranjera. Lo corrobora Rebeca Cobos, una joven actriz que terminó en Inglaterra unida a la productora británica Freedom. Tras terminar la gira por Reino Unido, “iban a tirarlo todo”, dice. Entonces, les propuso traer la obra a nuestro país, y además, creó una productora propia. Al final, nació *Canterbury Tales - Los cuentos de Canterbury*, de Parton Film Company, una función en inglés dirigida para niños de entre cinco y nueve años, pero en la que los mayores también se prevé que los mayores aprendan y disfruten. Con una gira por España, se estrena hoy en Pamplona, en el Teatro Garrayre, a las 19.00 horas.

Los *cuentos de Canterbury* es la primera novela escrita en inglés de la historia, y data del siglo XIV. “Se trata de cuentos inacabados, y para mañana –por hoy– hemos elegido dos”, explica. Su autor, Geoffrey Chaucer, tardó más de 10 años en escribirlos y en 2013 Cobos trabajó en la adaptación lingüística y estilística del inglés para convertir esos cuentos en diferentes obras de teatro con el objetivo de que los más pequeños “aprendan inglés pero de

una manera divertida, relajada y con una sonrisa”.

**Un reto para los niños**

Iniciada la quinta temporada, asegura que la recepción por parte de los niños es muy buena. “Los padres no deben tener miedo a traer a su hijo porque no tiene el suficiente nivel de inglés. Son obras muy adaptadas y muy visuales. Si el niño no entiende algo, a través de la imagen lo ve clarísimo y entiende qué está ocurriendo. De hecho, al final, terminan chillando o hablando con los actores, interactúan con ellos”, explica.

Esta adaptación de *Canterbury Tales* “es el mayor reto que un niño puede tener”, asegura la directora, porque “no existe el botón de stop, ni los subtítulos ni se puede rebobinar”, detalla Cobos.

Para ella, además de una opción artística y cultural, se trata de “un recurso educativo”, y lo explica: “Los niños llegan, se sientan y entonces desarrollan la capacidad de recepción de una lengua extranjera porque quieren enterarse de lo que está pasando. Aprovechan lo

visual de lo lingüístico y mejoran su comprensión”. Esto también sirve para sus padres.

Para terminar de comprender los cuentos, se organizará un coloquio donde los niños podrán preguntar lo que quieran a los actores, que son nativos venidos de Londres. “Es aquí, a través de este *feedback*, donde nos damos cuenta de lo atentos que están y de cómo se fijan en los detalles, porque nos hacen preguntas en inglés más elaboradas de lo que creemos, y demuestran a los padres que tienen un nivel de inglés superior al que ellos creen”, afirma Cobos.

**Mucha música y colorido**

El sonido acompaña a la acción y a la narración de las historias. “Uno de los componentes que siempre utilizo en las producciones que dirijo es el musical. Y la producción de mañana toca y canta en vivo”, cuenta Cobos. Además, se usa un juego de luces “muy vivaz”. Una adaptación teatral para que los niños se diviertan aprendiendo inglés de una manera muy visual y llamativa.

## Dos obras para representar valores como la humildad y el respeto

Geoffrey Chaucer, autor del libro original *Canterbury Tales*, escribió la obra en el siglo XIV. En muchas de esas historias, quiso plasmar valores de la época. Hubo una que llamó la atención de Rebeca Cobos y que hoy su compañía la representará en el Garrayre. Se trata de *The wife of Bath’s - La mujer de Bath*. “Es un cuento que gira en torno al respeto de la mujer, un hecho muy relevante para un texto escrito en el siglo XIV”, recuerda la directora. “Es una comedia muy divertida”, avisa, que tiene como finalidad “conocer cuál es el mayor deseo de una mujer: ser respetada. Tan sencillo y profundo”, analiza Cobos. Por ello decidió adaptarlo para los pequeños, para que desde el aprendizaje “sepan cómo dirigir la conducta”. Además, el segundo cuento, titulado *The nun’s priest - El capellán de monjas* – versa sobre cómo la arrogancia puede hacer que pierdas lo que quieres, y que la humildad es el mejor camino a elegir. “Contamos una fábula con marionetas y la narradora habla de la importancia de estar atenta a los peligros de alardear y tener cuidado con el egoísmo”, concluye Cobos.



Alfredo Murillo, conversando ayer.  
 JESÚS CASO

## La semilla de Alfredo se plantó en 1973

El artista Alfredo Murillo une hoy en el Centro Huarte dos de sus facetas que a veces caminan por separado, dibujo y huerta: repartirá fanzines de sus creaciones e invitará a plantar semillas de calabaza.

**LAURA PUYMUGUIRO**  
 Pamplona

**E**S zurdo. Por eso Alfredo se ha dibujado su mano izquierda. Hace dos años que sufre artritis y, sobre todo en invierno, le salen unos pequeños bultos en los dedos. Esa artritis heredada le causa dolor, también sobre todo con el frío. El dibujo de esa mano está junto a este texto. En él están esos pequeños bultos. Y como un reflejo de que esas zonas se le están endureciendo, los de-

dos ilustrados recuerdan a raíces, a árbol, a planta. No es que se estén convirtiendo en ramas. Es una forma de mostrar el paso del tiempo, la madurez, y que la enfermedad forma parte de él. Y hay más: está uniendo dos partes de su personalidad que a veces caminan separadas, el dibujo y la huerta. Porque Alfredo es el artista pamplonés Alfredo Murillo Arbizu, que hoy protagoniza el Aperitifak del Centro Huarte (de 12 a 14 horas): con su proyecto *Semillas de 1973* presentará una colección de dibujos, como el de la



Dibujo de su mano izquierda.

mano, e invitará a los asistentes a sembrar en macetas semillas de calabaza, heredadas y seleccionadas por él mismo.

Hay que echar la vista atrás para situar la acción de hoy de Murillo en el Centro Huarte. Y

parte precisamente de ahí, donde con el también artista Patxi Aldunate creó en 2013 *Cabeza de artista*, "una obra descomunal en tamaño y esfuerzo y con bastante repercusión en Navarra y fuera": se habían retratado mutuamente en dos gigantescas 'cajas-cabeza' y plantaron un huerto con lechugas y otro donde iluminaban 16 cabezas de ambos. Al terminar la muestra, Murillo se sintió un poco vacío: percibía en aquellos cubos un punto de egocentrismo.

A partir de entonces se centró en otras cosas, y se dio cuenta de que para expresarse artísticamente había dos facetas en su vida que muchas veces confluyen: dibujar, algo que ha hecho desde muy pequeño y que le llevó a ser artista, y continuar, por herencia familiar, con una huerta pequeña. Existían conexiones: sus dibujos tenían un punto de partida, como la huerta al poner la semilla, e iban creciendo, expandiéndose, cogiendo forma, hasta lograr un resultado muchas veces no esperado, "como el fruto que consigues en la huerta".

Los asistentes hoy podrán llevarse una selección en un fanzine como proyecto editorial de un colectivo artístico extinto, Nivel F. Murillo lo ha organizado a modo de almanaque, como un recorrido de distintas de sus facetas. Dibuja pequeñas abstracciones; rostros sin ojos, o sin nariz, o sin boca, o sin nada; figuras humanas, y manos, muy importantes para él, "por el trabajo manual en la huerta y en el dibujo".

Y sobre la huerta, ¿es arte plantar calabazas? "Ese trabajo en común, esa sensación de emoción, de contar de dónde viene algo... es expresar mi personalidad de otra forma. Estamos acostumbrados a que la obra de arte sea un objeto, que tenga trascendencia espiritual, metafísica... que nos tenga que llegar algo más. Pero creo que podemos crear emociones de otro modo". Murillo se identifica con Joseph Beuys, un artista alemán de los setenta y ochenta que veía al artista como un chamán que 'ayudaba' a la sociedad a llegar a diferentes niveles espirituales. "No me siento un chamán, pero creo que los artistas sí tenemos ese papel de 'mediadores' hacia algo. ¿Que por ser artista yo se convierte esto en arte? Si logro que la gente que participe se sienta bien, sienta lo que quiero transmitir y entienda que tras esa pequeña plantación de calabazas llegamos a una comunicación nueva y diferente, objetivo conseguido".

Por cierto, Alfredo nació en 1973.



► 19 Febrero, 2017

# mirarte

CULTURA OCIO COMUNICACIÓN



El galerista navarro, fotografiado el pasado viernes en Pamplona.

**Moisés Pérez de Albéniz**

GALERISTA DE ARTE

“En Pamplona hay materia prima suficiente, falta que los que dirigen se crean esto del arte”

Asentado sólidamente en Madrid, Moisés Pérez de Albéniz de momento regresa a Pamplona solo de visita. Hace mucho que la ciudad se le quedó pequeña

✎ Paula Etxeberria  
✎ Iñaki Porto

**PAMPLONA** - Inquieto y vital, Moisés Pérez de Albéniz ultima preparativos para Arco, la gran cita artística en Madrid, su ciudad de residencia desde hace cuatro años, y mira a Pamplona con nostalgia y el deseo de volver algún día y dar una nueva vida a la

extinta galería de la calle Larrabide. ¿Qué balance hace de estos cuatro años como galerista en Madrid? -Muy positivo. Se han pasado rapidísimo. Inauguramos con Pello Irazu y a partir de entonces hemos trabajado para hacer una programación acorde con lo que yo entiendo que debe ser mi proyecto galerístico, que se resume en una pregunta: ¿qué pasa en el mundo? Me interesa lo que pasa en el mundo, con una mirada desde el arte. Me interesan la política, los espectros y las exclusiones sociales, la censura, el mundo de la mujer... Hay artistas que nos hablan de todo esto. El arte ya se lee bajo otros códigos. Códigos mucho más vinculados a lo

social que puramente a la estética... -Exacto. Has dicho estética. Es la palabra. Belleza ya no cabe. La belleza en el arte yo creo que ya está resuelta, todos conocemos dónde está. En cuanto a movimiento de visitantes, ventas, coleccionismo... ¿Han pasado los peores años de la crisis? -Hay que decir que Madrid condensa cerca del 80% del mercado del arte en España. Hay movimiento. No es el movimiento que tenía en otros momentos, pero sí es un movimiento constante. Ocurren cosas en Madrid. Los museos hacen una programación, aunque todos están con recortes... Pero la creación continúa. En Madrid pasan cosas. Y una cosa

que descubrí al llegar es que ya me conocían. Porque desde Pamplona, una ciudad pequeña, conseguí hacer un proyecto local, nacional e internacional. Y estoy muy contento de ello. La crisis ha cambiado también el mundo de las galerías. Antes había media docena muy potentes, que llevaban un gran peso sobre el mercado; y ahora todo esto, afortunadamente, se ha extendido mucho, hay galerías emergentes, jóvenes, con proyectos muy interesantes y que están ya en ferias internacionales... Hay un sustrato importante. Desde 2013, cuando se asentó en Madrid, ¿en qué medida ha mejorado la crisis en el mercado del arte?

-Ha mejorado algo. No es una mejora lineal y ascendente, sino que va a picos, y es lo que nos despista un poco. Hasta Arco se mueve muy poco. En Arco se dispara, todo el mundo ha cogido esa costumbre de comprar en Arco, porque tiene un valor añadido. Luego se cae en unos meses más tranquilos. En primavera se anima, en verano se paraliza, septiembre vuelve a mover el mercado... No me gusta esta montaña rusa, pero el mercado sí ha mejorado en los últimos años. ¿Ha tenido noticia últimamente de los cambios culturales que se anuncian para Pamplona? el proyecto 'Hiriarte' para Ciudadela, la deriva que ha tomado el Centro Huarte,



más centrado en la producción que en la exhibición... ¿qué le parece?

–Estoy un poquito desconectado. El año pasado hice nueve ferias, lo que significa casi nueve ciudades... Todo estos cambios en Pamplona me agradan, todo lo que sea sacar adelante artistas jóvenes, que la gente acceda al arte en la medida que quiera, me parece perfecto. Tener una galería de arte a mí me ha hecho crecer como persona, me ha hecho mirar todo de diferente manera. Ese conocimiento es importante, las personas tenemos que crecer culturalmente. Y a Pamplona siempre la he visto un poco *low profile*, baja de perfil. Me gustan los cambios que se anuncian, conozco el proyecto de Huarte, hay mimbres suficientes, hay materia prima como para hacer en Pamplona una apuesta cultural importante, y solo hace falta que los que dirigen, los que deciden presupuestos, se crean esto del arte, nada más. Y si no se lo creen, que busquen asesores que se lo crean. No todo el mundo tiene que entender de todo, pero sí estar bien asesorado, porque el dinero público es sagrado y hay que invertirlo convenientemente.

**Es necesario crear públicos.**

–Claro. Si comparas Pamplona con Vitoria, Donosti o Bilbao... no hace falta decir más. Ha habido oportunidades, pero se han perdido. A María Josefa Huarte se le dieron dos portazos importantes. Y ahora tenemos el Museo Universidad de Navarra, nadie pensábamos que fueran a hacer una apuesta tan potente... Han conseguido coger un modelo, el americano, y unir arte y universidad, porque los dos son investigación. Al final en esos museos pasan cosas, son dinámicos. Cuando se mudó a Madrid dijo que "tendrían que cambiar muchas cosas para que volviese a Pamplona con un proyecto de galería". No hay cambios suficientes, supongo. –(Sonríe) Bueno, mantengo el local de Larrabide. Abandonado porque no hay programación, pero Pamplona es mi ciudad. Yo he crecido aquí en todos los sentidos. Cada vez que entro en la galería me da un bajón tremendo, una depre total... Claro que me gustaría hacer algo. Quizá no el proyecto de Madrid sino algo de producción, dedicado a residencia de artistas...

**¿De momento es solo un deseo?**

–Sí, solo eso. Bastante tenemos con sacar adelante la galería de Madrid... El Ayuntamiento de Pamplona sigue sin ir a comprar a Arco. La colección municipal está paralizada, aunque sí va a tener su sede estable en Ciudadela.

–Sí, pero volvemos a hacer quince años, a lo que se iba a hacer en Baluarte y nunca llegó a hacerse, que se iba a vaciar para acoger la colección de María Josefa Huarte. Sin embargo, ya que hablamos de hace años, Urralburu estuvo en su día muy ágil y tuvo una cintura perfecta para lograr que el legado de Oteiza se quedase en Navarra. ¿Comprar en Arco? La imagen es importantísima, en especial para los políticos. Y en esta época, ir a Arco a comprar arte que nadie entiende... se les iban a echar encima. Pero eso Joaquín Pascal también lo tenía muy claro, aunque no había crisis también se le echaban encima, él fue el que inició esto... Siempre hay que arriesgar. Y las cosas, si se expli-

can bien, se pueden hacer. Yo no digo que haya que ir a gastar un dinero que no se tiene o a quitar partidas importantísimas, pero se podían haber dedicado a rellenar huecos en la colección, en cuanto a épocas... El arte es contar la historia en las diferentes épocas.

**¿Cómo se presenta esta edición de Arco?**

–Bueno, el otro día, en una cena en Madrid con gente de bastante peso en el mundo del arte, se comentaba que vienen grandes coleccionistas. Arco tiene un presupuesto de 4 millones y medio de euros, y hacen muchísimo con ese dinero. Tienen buen criterio a la hora de seleccionar y de invitar. No es cierto que en Arco todo vale. El todo vale es absurdo. Y ese presupuesto, claro, sale en gran medida de lo que pagamos por los *stands*...

**¿Cuánto?**

–30.000 euros me sale este año el *stand*, que no llega a 100 m<sup>2</sup>. Pero proporcionalmente... En Armory Show (célebre feria de Nueva York), para la que nos han seleccionado este año con un proyecto del pintor Juan Uslé, menos de la mitad de *stand* me cuesta 30.000 euros. Por poner un ejemplo, un enchufe en Arco me cuesta 20 euros y un enchufe en Armory Show me cuesta 350 dólares. Una locura...

**"En Madrid el movimiento artístico es constante; menor que el que hubo en otros años, pero ocurren cosas"**

**"Antes de paralizarla, el Ayuntamiento de Pamplona podía haber rellenado huecos de la colección de arte"**

**"Tener una galería de arte me ha hecho crecer como persona, me ha hecho mirar todo de diferente manera"**

**¿Qué le dice a esa gente que comenta en cada edición de Arco sobre algunas obras: 'eso lo hago yo'...? Pues que lo haga. Que lo haga (ríe).**

**¿Qué es arte?**

Uy... para mí arte es algo que se refiere a un contexto y que nos está contando algo que tiene un interés, y además está expresado de una manera artística. Igual que la literatura, el arte tiene que leerse, exige un esfuerzo por parte del espectador. No es solo estar ante la obra y *me gusta o no me gusta*, lo entiendo porque es figurativo o no lo entiendo porque es abstracto. Hay que profundizar, hablar con nosotros, los galeristas, con los artistas... para eso estamos. Yo a los visitantes que entran a la galería siempre voy a preguntarles sobre lo que ven. Para que se hagan preguntas y reflexiones.

**¿Se ve otros cuatro años en Madrid? ¿se ve a largo plazo en esa ciudad?**

–Sí, en principio sí. Pero soy bastante inquieto, y quizá en algún momento haga otro proyecto. Sin dejar Madrid...

**¿Pero vinculado a Pamplona?**

–(Ríe) Podría ser. Pero no hablaba ahora de Pamplona, sino de un proyecto más vinculado a un nivel internacional. Yo creo que desde lo local hay que conseguir lo global. Madrid es un paso importante, pero quizá se puedan dar más pasos. ●

# murarte

CULTURA OCIO COMUNICACIÓN

**E**l arte como medio para cambiar el mundo, o al menos el propio universo de cada uno. Esta podría ser una de las bases de *Letra Txikia*, una iniciativa original de Bidari Arte que cuida esta filosofía entre los más pequeños —y los que ya no lo son tanto— desde hace ya varios años. Con el Centro de Arte Contemporáneo de Huarte como escenario y punto de partida, entre esas paredes han volado mentes, pinceles e ideas de todo tamaño, formas y colores, creando álbumes ilustrados donde se reúnen la voz, el relato y la imagen, e integran un artefacto cultural que ofrece un primer acercamiento al mundo del arte.

Los programas de *Letra Txikia* buscan un espacio original, visible y vivo para la infancia en el Centro de Arte Contemporáneo de Huarte, donde los niños contribuyen a crear de forma cooperativa, enriqueciendo el museo con sus propias obras infantiles, paso a paso. Porque la imaginación y creatividad de estos pequeños talleristas ha ido desarrollando una historia común durante estos años y creando álbumes ilustrados que entraban a formar parte de esa biblioteca viva.

Ahora, un libro recoge entre sus páginas todos esos mundos y personajes que solo la imaginación de cada uno es capaz de crear. La edición *Letra Txikia: el origen de una Biblioteca Viva* también muestra el trabajo pedagógico que hay detrás de estos talleres, porque es un sustrato siempre presente: casi un centenar de actividades. Así, el libro puede ser una guía de lectura para profesionales.

Tres de los participantes en esta iniciativa, el pedagogo Blas Campos; la educadora Lola Azparren y el dibujante César Oroz, presentaron la semana pasada *Letra Txikia: el origen de una biblioteca viva*, una obra que es el fruto de varios años de trabajo.

“Este libro resume un proyecto que se inició en el año 2009 en el Centro de Huarte de Arte Contemporáneo —presentó Blas Campos—. Se comenzó a trabajar en torno al álbum ilustrado, y se programaron actividades donde se integraban la narración oral, lo literario y las artes plásticas; los lenguajes artísticos”.

Desde entonces y hasta el pasado año, se ha ido creando una biblioteca viva en el Centro de Huarte de Arte Contemporáneo, que cuenta ya con casi 1.200 álbumes ilustrados, producto de la actividad de los niños y niñas durante estos talleres.

Unos talleres que también se abrieron en ocasiones a los adultos, pero siempre con la pauta de ser dirigidos por los niños.

**EL MUNDO DE LETRÓPOLIS** Aunque esta biblioteca esté ubicada en Huarte,

tras varios años realizando talleres artísticos en el Centro Huarte donde los más pequeños han explorado su creatividad, un libro recoge el fruto de todo este trabajo y proceso, un resultado envuelto en colores e imaginación.

Un reportaje de Ana Jiménez ■ Fotografía Unai Beroiz

## Letra Txikia

### Un pincel para contar historias



Ilustración: César Oroz.

te, en realidad es una puerta a otro lugar, a Letrópolis. Es ahí donde los pequeños talleristas han ido desarrollando su arte e imaginación, construyendo una historia durante estos años.

*Letra Txikia: el origen de una Biblioteca Viva* es una invitación a este mundo, un viaje a través de un cuento que muestra Letrópolis, un lugar donde reinan las letras. Uno de sus habitantes, Abe, decide explorar más allá de Letrópolis y viaja a la Tierra, hasta el Centro Huarte. Allí conoce a los niños talleristas y se maravilla con sus creaciones artísticas, porque en Letrópolis no conocen la representación por imágenes. Algo que, por supuesto, los niños se lanzaron a remediar. “Tras la escucha narrativa de un cuento, llevada a cabo por Belén Álvarez, los talleristas pasaban a hacer sus creaciones plásticas. Una vez terminado esto, que era la obra que se llevaban a casa, les propusimos que se hicieran un autorretrato para que Abe pudiera llevarse a Letrópolis y enseñárselo a los letrocuidadosos, para que conociesen cómo eran los terrícolas y un mundo de imágenes. De esta manera esto se quedaba en el centro y se hacía un álbum colectivo que se quedaba en la biblioteca”, explicó Lola Azparren.

A partir de ahí, durante los talleres se dio forma a Letrópolis y todos sus personajes. “Fueron los talleristas los que llenaron de contenido a los personajes y crearon su perfil. Así, cuando llegaban, antes de pasar a la narración del cuento, había una introducción al mundo de Letrópolis. Esto surgió de manera natural. Los primeros personajes fueron en 3D y luego se han convertido en dibujos de la mano de César Oroz”, planteó Azparren.

#### DESARROLLAR LA CREATIVIDAD

Precisamente, Oroz fue participe en una actividad especial en la que dibujaba sobre una pared la historia que estaba narrando la cuentacuentos, algo que le entusiasmó. “Los niños mientras escuchaban el cuento iban viendo cómo en la pared aparecían una serie de monigotes. Su participación es una sorpresa continua, ellos *hipan* y van dando aportaciones. Es muy divertido, te recuerda que de pequeños la mayoría dibujábamos bien y conforme vas creciendo solo los más cabezones seguimos dibujando, la mayoría de la gente lo va abandonando. En estos talleres ves que esos críos manejan de maravilla las acuarelas, pinturas, ceras, dan aportaciones interesantes... Después del cuentacuentos

**EL LIBRO**

● **Guía de lectura.** La obra cuenta con 95 páginas que recogen desde la historia creada y desarrollada por los niños y niñas durante los talleres, hasta el casi centenar de actividades realizadas y el valor pedagógico de todo el proyecto.

● **Puntos de distribución.** *Letra Txikia: El origen de una Biblioteca Viva* puede adquirirse en las librerías Elkar, Katakarak y Deborahlibros. Asimismo, el Centre d'Art Contemporani de Huarte dispone de algunos ejemplares. Su precio es de 12 euros.

● **Presentaciones.** Hay planes de acudir a presentar el libro, si es posible, a diferentes zonas de Navarra e intentar acudir al País Vasco y Madrid, entre otras opciones.



**NIÑOS PARTICIPANTES**

**1.200**

Alrededor de mil doscientos niños han participado durante estos años en los talleres de *Letra Txikia*, muchos de ellos fans que repetían y otros más novatos que se lanzaban por primera vez.

**LA FRASE**

**LOLA AZPAREN "NO HACE FALTA QUE SAQUEMOS ARTISTAS, SINO PERSONAS AUTÓNOMAS QUE PUEDAN TENER UN PENSAMIENTO DIVERGENTE"**



De izquierda a derecha, César Oroz, Lola Azparrén y Blas Campos, junto al ejemplar recién editado.

dibujado, ellos mismos generaban sus propios cuentos y tú les ayudabas y veías cómo desarrollaban su historia. Hay algo dentro de cada uno que nos aporta creatividad, pero durante la vida la vamos matando", manifestó el dibujante.

Incidiendo en el trabajo de Oroz y la capacidad de expresar historias a través de los dibujos, Campos destacó que "siempre ha habido un componente de trabajar las emociones y de saber expresarlas. El arte tiene una característica muy importante relacionada con cómo reelaboramos el mundo y a partir de ahí creamos representaciones, que pueden ser palabras, rayitas, letras, fotos...".

**EL DIBUJO COMO LENGUAJE UNIVERSAL**

La frustración por ver el maltrato educativo hacia el dibujo es inevitable. "Acaban los talleres y todos quieren ser dibujantes, pintores, simplemente porque les gusta... Pero a nivel académico y escolar eso se muere ahí, no hay seguimiento", criticó Oroz. Lola Azparrén fue más allá: "El dibujo es un lenguaje universal. Los niños dibujan para contar y es incompre-

sible que en los currículums escolares esto se corte de cuajo. Es un lenguaje que desarrolla muchas historias en la vida, supone el desarrollo de hemisferios cerebrales. No hace falta que saquemos artistas, sino personas autónomas que puedan tener un pensamiento divergente, cambiar de punto de vista y dar respuestas distintas a los problemas y cuestiones que se les plantean".

Además de este desarrollo artístico, *Letra Txikia* también enriqueció el crecimiento personal de los niños a otros niveles. "Hay una palabra que quizá es un eje, la palabra *encuentro*. El Centro Huarte sirve como espacio de encuentro para niños y familias, como una manera de vincular a la infancia con el centro pero no como espectadores, sino como protagonistas, y no como protagonistas que van a ver una exposición y hacen algo a partir de la misma, sino que van allá y crean su propia obra, que se llevarán a casa y parte de la misma se quedará en el centro", expuso Campos.

Hay un encuentro también con la diversidad ya que los talleres reúnen

a niños y niñas diferentes, formando una mezcla enriquecedora. "En el sistema educativo los niños están agrupados por edades y por una serie de criterios que los hacen homogéneos: centro concertado, euskera o castellano... Sin embargo estos eran grupos diversos en edades, procedencias, lenguajes, en origen... Es un encuentro entre personas muy diversas y también un encuentro entre disciplinas. El arte es una parte de la cultura y su objetivo implícito es introducirte en la cultura pero como actor", declaró el pedagogo Campos.

Todo esto ha sido el proyecto durante estos años que ahora recoge el libro *Letra Txikia: el origen de una Biblioteca Viva*. Es la oportunidad que tuvieron los más pequeños, narración en mente y pincel en mano, deslizar su imaginación sobre un papel, y que esa obra pasase a formar parte de un Centro de Arte. Pero también es una invitación a los más mayores, para que no olviden la importancia de las creaciones artísticas, y no se cierren así las puertas a aquellos que aún las tienen abiertas, esas que mantienen vivas las bibliotecas. ●



La pianista natural de Jaén Irene Aranda. Foto: cedida

**'Club de Jazz' celebra sus 16 años de radio online con un doble concierto**

Huesca será escenario el 4 de marzo de las actuaciones de Irene Aranda, Lucía Martínez y Samuel Blaser



Detalle del cartel 16º aniversario.

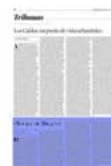
**PAMPLONA** - El próximo 4 de marzo *Club de Jazz* celebrará sus 16 años de emisión ininterrumpida con un programa especial y doble concierto en el Centro Cultural del Matadero, de Huesca, a las 20 horas. Actuará la pianista jiennense Irene Aranda, que presenta su disco *Phonophobia*, una exploración de las cavernas del piano que reverbera como una exploración del yo más íntimo, y un dúo inédito formado por dos músicos residentes en Berlín: la baterista viguesa Lucía Martínez, también autora de música para cine, y el trombonista suizo Samuel Blaser, que acaba de regresar de Nueva York, donde ha grabado su próximo disco junto a grandes nombres del jazz estadounidense como Gerry Hemingway u Oliver Lake. El concierto (entrada 5€ en taquilla) se podrá escuchar posteriormente en el podcast de *Club de Jazz*.

Aunque comenzó a emitirse en una emisora local de Pamplona, el programa se hizo global gracias a Internet, donde se puede escuchar a través de [www.elclubdejazz.com](http://www.elclubdejazz.com) y de diferentes plataformas de podcast como iVoox e iTunes.

Creado por el músico y periodista pamplonés Carlos Pérez Cruz, *Club de Jazz* es un podcast semanal especializado en jazz y músicas improvisadas que desde hace 16 años ha recogido algunas de las propuestas más creativas de la música actual, tanto nacionales como internacionales. Además, fue sección del programa *Carne Cruda* de Javier Gallego Crudo (RNE3, Sery [www.carnecruda.es](http://www.carnecruda.es)). El podcast cuenta con colaboradores especializados en jazz latino, jazz clásico y de vanguardia distribuidos entre España, Argentina, Inglaterra y Austria. Una de las características del pro-

grama son sus conversaciones en profundidad. En tiempos de aceleración y pldoras, *Club de Jazz* ha apostado por dar a los músicos tiempo y espacio para explicar motivaciones, procesos creativos y realidades laborales que ayuden al oyente a entender los porqués de lo que escucha. Por sus micrófonos han pasado músicos tan reputados como María Schneider, Agustí Fernández, Pat Metheny, Marco Mezquida, Peter Evans, Fred Hersch, Marc Ribot, Bakdo Martínez, Jaime Brown, Hermeto Pascoal, Ramón López, Esbjörn Svensson, Henri Texier, Evan Parker, Oriol Roca, Ken Vandermark, Albert Cirera, Lee Konitz, Chucho y Bebo Valdés, Paolo Angeli... Entre los hits del programa se encuentra la emisión de conciertos en exclusiva.

Sin medio detrás ni publicidad, el programa inició en septiembre de 2016 la campaña *#HazTuyoClubdeJazz* para pedir la aportación económica de sus oyentes y buscar su viabilidad. Grabado en casa, el programa ofrece sin embargo una realización y calidad de sonido profesional, además de figurar entre los podcast musicales más descargados en iTunes. -D.N.



## ¿Por qué en (Hu)arte?

por Natxo Barberena

Hay que remontarse a principios de los años 80 para responder a esta pregunta. Huarte vivió su *movida* particular de la mano de un personaje tan peculiar como genial, un artista completo y renovador, una persona libre pensadora y con una capacidad de simpatía total. No voy a descubrir aquí la figura y el arte de Patxi Buldain, si voy a intentar contar cómo Buldain transformó un pequeño pueblo periférico, de no más de tres mil habitantes, con un polígono industrial creciente pero con una gran tradición agrícola. Existía en el pueblo un movimiento cultural importante con un buen puñado de grupos muy activos (teatro, danza, música, folklore...) pero no había ascendencia artística salvo algu-

na alma suelta, más cerca de la artesanía y del tradicional paisajismo. En Pamplona la modernidad estaba anclada y retrasada respecto a Europa, todavía en un cierto pop, algo de collage, una abstracción del paisaje y algún buen expresionista abstracto. Empezaban a surgir artistas pero siguiendo unidos a la tradición que en un intento de renovación el avance era escaso. Y en estas regresa Buldain de su exilio en Francia, trayendo consigo toda la modernidad del París más vanguardista, con una soltura y una técnica increíbles. Buldain era un soplo de aire fresco en una ciudad anquilosada que no fue capaz de renovar los *Encuentros de Pamplona* y que tenía a otro genio (Jorge Oteiza) olvidado en otro pueblecito. Buldain, que se asienta en Huarte, promueve a finales de los 70 un taller de pintura y escultura. Un taller distinto, como distinto que es él, con una metodología innovadora, rompedora y terriblemente atractiva. Buldain te dejaba hacer, no había

errores ni equivocaciones, todo era válido. Él te guiaba, te sacaba obra donde tú no veías, te encarrilaba para que tú la acabaras. Parece sencillo, pero no se equivoquen, no lo es, hay que tener un gran dominio de la técnica, una gran visión espacial y una gran capacidad de ver, de imaginar para sacar figuras, formas donde ni siquiera uno mismo las veía. Esto te daba una confianza y una soltura capaces de sacar de cada uno su propia personalidad, su propio lenguaje. Por el taller que conducía Buldain pasaron muchas personas, gentes venidas de Pamplona atraídas por su figura y sobre todo gentes de Huarte. Gentes de todas las edades y entre ellos un grupo de jóvenes huarteños con una gran sensibilidad, ávidos de modernidad y con grandes inquietudes sociales. Porque Huarte, como otros lugares, era un hervidero de movilizaciones sociales. Eran tiempos intensos, de grandes debates, discusiones y reivindicaciones. Y todo ello se trasladó al taller y del taller al pueblo. La gente de Huarte era testigo de cómo desde el arte se podía ser independiente, trasgresor e ir contra corrientes. Además la obra hecha en el taller salía a las salas públicas, se exponía (con un gran mural permanente en la

plaza del pueblo) y lo que al principio extrañaba empezó a entrar por el ojo y se fueron acostumbrando. La gente de Huarte sin darse cuenta asumió la estética contemporánea generando un apoyo silencioso para que se creara un auténtico caldo de cultivo para que un grupo de los pertenecientes a ese taller se consolidara y más de 30 años después Huarte tenga una remesa de artistas con expresiones diferenciadas y voces propias, una auténtica *Escuela de Huarte*. En estos días, en el Centro Huarte se está exponiendo la *Habitación Decir Hacer / Esan Ekin*, donde se está poniendo en valor ese taller primigenio y a ese grupo de artistas locales que salieron de ese taller. Estos artistas no seríamos nada sin ese taller ni ese taller tendría la repercusión que tiene (y debe tener) sin este grupo de artistas. Además en Huarte hay más artistas que están creando, por lo que no es casual que en un pueblo donde el arte se ha vivido, se cree un Centro de Arte Contemporáneo y llegue a ser, por ejemplo, un referente en el mundo del graffiti. ¡Es que tenía que ser en (Hu)Arte! y con Huarte se completa un auténtico corredor del arte. ¡No se lo pierdan y disfruten del arte! ●





# Un festival con

Breve guía de las secciones y programas de la undécima edición del Festival Punto de Vista que empieza mañana

I.S.B. Pamplona

**C**ADA uno puede participar a su manera en el Festival Punto de Vista, sólo tiene que encontrar por dónde entrar y, una vez dentro, quizá se anime a entrar en otras habitaciones. Esta es una pequeña guía para los espectadores.

## La Región Central Sección oficial del Festival

El esqueleto del festival es su sección oficial, llamada *La Región Central* en honor a la película de culto de Michael Snow que él mismo presentó el año pasado en Pamplona. Es aquí donde se ven las películas de procedencia y estilo opuestos, pero siempre pegadas a un tipo de realidad de alguna parte del mundo; son las películas sobre situaciones políticas actuales, historias de discapacidad, sobre los refugiados o sobre situa-

ciones tan universales como perder a una madre, entre otras muchos temas, seleccionados no solo por lo que cuentan, sino por cómo lo hacen. Este año serán nueve cortometrajes y nueve largometrajes seleccionados entre 1.290 filmes aspirantes de todo el mundo los que competirán en el festival. Se agrupan en dos programas que se proyectan por la mañana en el Baluarte y que se repiten el día siguiente por la tarde. Este año, además, La Región Central cuenta con un participante navarro, David Arratibel, un "hijo" del festival según reconoce él mismo, que presentará a concurso su película *Converso*. Hay otro si no hijo, *sobrino* del certamen: Aitor Gametxo, que ganó el proyecto X Films en 2014 con *El otro mapa de Abauntz* y que esta vez compite en sección oficial con *Cicha Symfonia*, un cortometraje silencioso sobre la comunidad sordomuda de Wrocław, Polonia. Y, entre los cortos también, está *Cidade pequena*, de Diogo Costa Amarante (Portugal), que hace apenas quince días ganó el premio al mejor cortometraje de la Berlinale.

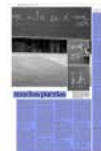
## 'Volar' Cámaras arriba

Desde que es director del festival,

Oskar Alegria organiza una retrospectiva temática anual. Ha habido ciclos sobre islas, sobre el tiempo —en el décimo aniversario del certamen— y este año girará en torno a la idea de volar. El tema es abordado de un modo muy amplio. En él caben desde el vuelo de las aves, hasta la composición del aire, el día a día de un aeropuerto, las acrobacias de los saltadores de trampolín o la pasión por los halcones de los jeques árabes. El documentalista alemán Hartmut Bitomsky llegará a bordo del mítico bombardero B52 que retrató en los 90; se verá desde la filmación de un dirigible hecha por los hermanos Lumière en 1901 hasta los fascinantes dibujos que forman las aves con sus secuencias de vuelo en *Ornitographies* de Xavi Bou.

## Luciano Emmer Central El antídoto de Trump

El festival dedica una retrospectiva al cineasta milanés Luciano Emmer (1918-2009), autor de más de setenta documentales, once largometrajes de ficción y numerosos anuncios de publicidad. El ciclo se titula *Luciano Emmer: Del Racconto al ensayo*. Cineastas como Alain Resnais llegaron a decir que de no haber



# muchas puertas

sido por Emmer quizá jamás habría sido director de cine. Cada una de sus películas sobre arte era un experimento único. Emmer reescribió uno de sus documentales más importantes, *Picasso* (1954) en otra película medio siglo después, *Incontrare Picasso* (2000), contado en primera persona. El festival lo presenta así: "El cine de Luciano Emmer, libre, culto, crítico e irónico, a la vez profundamente inteligente e intuitivo, es sin duda un bello antídoto a difundir en la era de Trump y Marine Le Pen".

## La quinta pared La realidad fuera de los cines

La propuesta más novedosa de este año llega fuera de las salas de cine, en carne y hueso, la mayoría sin proyecciones, historias de realidad comunicadas en directo, a bocajarro, al espectador. El ciclo pretende romper la cuarta pared teatral con esta comunicación directa entre actor y espectador, que en ocasiones, como en *Etiquette*, no sabrá exactamente en qué rol de los dos situarse. La quinta pared se adelanta al resto de programación y llega hoy al Teatro Gayarre con *Maruja enamorada*, de Vivi Te-

llas, que cuenta los amores y desamores de un personaje real llamado Maruja Bustamante.

## Oteiza, cineasta sin cine 'Heterodocxia' extrema

No es menos rompedor la retrospectiva dedicada a Jorge Oteiza, protagonista del *Heterodocxia* de este año. El genio de Oteiza no culminó ninguna película, consciente de que la idea siempre era superior al resultado. Pero sí concibió guiones y desarrolló ideas sobre el cine en papeles y notas. El festival se fija en tres caminos cinematográficos que parten de Oteiza: el cine que ha nacido de sus ideas y que han filmado otros, las películas de super rodadas por él mismo que estaban inéditas y la gala final del festival, que le unirá con el tema de este año en una fiesta final titulada *Oteiza y la lava*.

## Homenaje a Luce Vigo Adiós a la madrina

Esta undécima edición está dedicada a ella, a Luce Vigo, fallecida el pasado 12 de febrero a los 85 años. Vigo fue una figura clave para el festival pamplonés. Carlos Muguro, el primer director artístico del certamen, se inspiró

en el "punto de vista documentado" del que hablaba Jean Vigo para nombrar a un festival distinto, con identidad propia. Y su hija Luce no sólo aplaudió la idea desde el principio, sino que se involucró con el festival, convirtiéndose en su madrina. El festival programará el pase de *L'Atlantide*, el mítico filme de Jean Vigo, y *Cruzando caminos* con Luce Vigo, un retrato a cargo de Jem Cohen filmado durante una visita de Luce a Pamplona.

## Alain Fleischer: dos retratos No solo jurado

Alain Fleischer (París, 1944), jurado este año, protagonizará una sesión especial que será un acercamiento a su figura con un autorretrato suyo como fotógrafo para la serie *Contacts* y el retrato ensayístico, contado en primera persona por Fleischer, del artista Christian Boltanski.

## Tarde de pelota La fascinación por el frontón en Dinamarca

Decía Oteiza que lo más interesante de la pelota era que no había otro deporte en el mundo donde el enemigo estuviera a tu lado y no enfrente. Este deporte

llamó la atención entre otros del danés Jørgen Leith, que visitó estas tierras con 30 años de diferencia para ver el paso del tiempo sobre esta tradición. El festival proyectará las dos películas que hizo, con la presencia de los pelotaris protagonistas que participarán en el debate posterior y de la antropóloga Olatz González Abrisketa, que asesoró al cineasta danés. En la primera película, de 1983, se ve a un joven Retegi corriendo sobre el barro para entrenar en su Erasun natal.

## Cazador cazado La cámara del revés

¿Cómo filma un cineasta? El festival se fija en cinco consagrados directores para intentar averiguarlo. El ciclo *Cazador cazado* acercará al espectador a Jean-Luc Godard, Abbas Kiarostami, Raoul Ruiz, Chris Marker y Manoel de Oliveira, cinco cineastas opuestos en estilos y en precedencias que solo tienen en común su pasión por el cine.

## Chez les basques El ciclo que nunca muere

La retrospectiva de hace dos años, *Chez les basques*, dedicado a todos esos cineastas que se sin-

tieron fascinados por el País Vasco francés, sigue dando sorpresas al festival. El Punto de Vista sigue descubriendo joyas para este ciclo y no puede dejar de exhibirlas. Esta vez se vuelve a los Lumière con uno de sus primeros filmes en relieve que se hicieron "en esta esquina del mundo", como dice el certamen; dos tesoros de los años 60 recién descubiertos en Suecia en los que aparecen Arantza, Zubieta, Iturren o voces de Uztapile, Basarri o Maurizia Añelburriaga.

## X Films 2016 'Nuevo altar'

César Velasco Broca ganó el año pasado el proyecto X Films y ahora estrena la película que ha podido rodar gracias a ello. La película se titula *Nuevo altar*, y en ella el cineasta se inspira en el Antiguo Testamento junto a un discurso estrictamente formal que evidencia el abandono del mito en nuestros días, en un relato entre la ficción y la no ficción. Velasco Broca se acerca a la figura mítica de Tübal y registra los paisajes y lugares que recorrió el personaje.

## X Films 2017 Tres aspirantes prometedores

Tres jóvenes realizadores se disputan ser el César Velasco Broca del año que viene. Ellos presentarán ante el público una selección de trabajos anteriores y sus proyectos para hacer un largometraje que necesariamente deberá rodarse en Navarra. Se trata María Cañas (Sevilla, 1972), Pilar Monsell (Córdoba, 1979) y Omar A. Razzak (Madrid, 1982).

## Conciertos Música y radio

Punto de Vista vuelve a programar sus radio-conciertos. La cantina de la librería Katakarak, en la calle Mayor, será el lugar donde se grabe con público el programa de Javier Tolentino, *El séptimo vídeo*, de Radio 3, a partir de las 21 horas. En las sesiones se intercambiarán entrevistas de Tolentino a cineastas invitados al festival con la actuación en acústico de varios grupos. José Luis Campuzano, *Sherpa*, fundador, bajista y vocalista del mítico grupo de rock Barón Rojo—la idea de volar salpicado todo el festival— será el primero actuar el lunes. Le seguirán Kokoshka (martes), Gari (miércoles), Cabezafeugo (jueves). Además, el viernes, cuando acaben las sesiones de cine de la tarde, hacia las 21 horas, se ha programado un concierto en el hall del Balaarte con Amorante, con acceso libre.

## Taller de Sergio Oskman Como hacer cine documental

El festival se expande este año por la comarca de Pamplona. Llegará a tantos puntos que la organización ha unido los puntos, como en un pasatiempo, en una especie de red de metro. El Centro Huarte tiene una boca de metro en esa red, ya que allí se impartirá un taller de cine documental a cargo de Sergio Oskman, el responsable junto a Carlos Muguro (primer director del Punto de Vista) de la maravillosa *O Futbol*, entre otras películas.



Ongi etorri harpidedunentzako albisteetara

Ordaindu beharreko albiste batean sartu zara eta zure kontu pertsonaleko klik bat kontsumitu duzu

2017/03/06

KULTURA

Obras y palabras alrededor de los artistas del taller de Patxi Buldain

Las obras de los artistas que compartieron taller con el pintor Patxi Buldain a principios de los ochenta son las detonantes de las palabras de los espectadores en la exposición «Decir Hacer».

GARA | UHARTE

INPRIMATU | BIDALI



La exposición se puede ver hasta el 19 de marzo en el Centro Uhart... La exposición "Decir Hacer", es una propuesta del escritor Javier García Clavel para el programa "Habitación" del Centro Uhart...

Se trata de un proyecto que parte de un «deseo filológico y una premonición» y en el que toda opinión es bienvenida. «Lenar la estancia de palabras, inundar el lugar de oralidad, devolver a la palabra dicha el espacio/promontorio de una sala expositiva: ese es el deseo filológico», asegura.

La premonición es lo que está por cumplirse a través de esta exposición, el trabajo con todas esas palabras, el análisis lingüístico, puede ser productivo. «Analizar qué se dice y cómo, ante una obra, ofrece conclusiones iluminadoras. Entre otras, puede dar pie a la generación de nuevas obras artísticas hechas solo de habla, de palabra devuelta a su valor primigenio», añade.

» 🔍 📅 PDF-EPUB ⬇

Vertical sidebar with GARA logo and various news snippets including 'El Foro Social lanza un consenso que propicie la vuelta de los presos' and 'La Junta rechaza el intento de renuncia y fiscal de evitar el juicio por Casaca'.

HEMEROTECA GARA HASTA 12/11/2013

HEMEROTECA GARA DESDE 12/11/2013

PUBLIZITATEA



## "Este proyecto esboza el diseño de una política sectorial que será desarrollada mejor en el Plan Estratégico de Cultura"

**ANA HERRERA**  
Consejera de Cultura del Gobierno de Navarra



Patxi Lurres, del Consejo Navarro de Cultura; Javier Pérez, programador de la ENT; Fernando Pérez, director general de Cultura; Dori López Jurio, directora de Acción Cultural; Ana Herrera, consejera de Cultura; Iv. Urabayen, del Consejo Navarro de Cultura, y Félix Palomero, director de Beluarte.

Merkatua, una feria de artes escénicas que se celebrará durante dos o tres días de octubre en Pamplona y que, centrada en el teatro, la danza, el cine, la música y la literatura (edición), nace con la intención de mostrar los productos de artistas navarros profesionales a distribuidores y otro tipo de agentes de comunidades y provincias limítrofes (Aragón, CAV, La Rioja y Aquitania, sobre todo) y de Madrid y Barcelona. Este proyecto contará con un presupuesto de 125.000 euros, que no procederán solo del departamento de Cultura, sino también de otras áreas del Gobierno. En la misma línea, se promoverá la presencia de compañías navarras en ferias del entorno, como DFERIA, Feria Internacional de Huesca, Fira de Tàrrrega, etcétera.

El plan implica, además, la creación de un Circuito de Artes Escénicas en torno al último trimestre de este año, también con una dotación de 125.000 euros. En cuanto al encaje de este circuito con la Red de Teatros de Navarra, Pérez comentó que se están manteniendo reuniones para encontrar la

mejor forma de coexistencia entre ambas plataformas. El director de Cultura apuntó, asimismo, que este circuito impulsará especialmente espectáculos que lo tienen más difícil para girar.

**PROGRAMAS PROPIOS** Pérez incluyó, del mismo modo, en que este es un plan fundamentalmente orientado hacia los profesionales, "aunque no olvida al teatro amateur", y que las compañías locales tendrán presencia en los programas propios como DNA, Cultur, Landarte (para poblaciones de menos de 1.000 habitantes) y Ollite, donde estarán más en la parte de laboratorios y residencias.

**"ACCIÓN VISIBLE" DE APOYO** La primera acción del Plan de Impulso al Teatro será una declaración institucional de Gobierno y Parlamento en torno al 27 de marzo, Día Mundial del Teatro, encaminada a devolver el prestigio al sector. Consistirá, en palabras de Ana Herrera, una "acción visible" que aun están estudiando. ●

### ACCIONES DEL PLAN

#### ● **Ámbito mercado.**

- Establecer alianzas con ferias del entorno territorial.
- Crear Merkatua.
- Crear el Circuito de Artes Escénicas en Navarra.
- Colaborar con el Premio Gaiarre, dotando al ganador con 20.000 euros para una gira compartida con la ARTN-NAS.

- Realizar estudios periódicos sobre los datos que arroja la actividad teatral para detectar tendencias.
- Elaborar un catálogo digital con datos útiles para gestores.
- Contratar direcciones artísticas para los programas propios.

#### ● **Ámbito institucional.**

- Declaración institucional.
- Establecer redes de colaboración con el entorno territorial a diferentes niveles.
- Revisar convocatorias de artes escénicas para adecuarlas a las necesidades del sector.
- Principio de inversión pública mínima para cultura.
- Incluir en el plan estratégico de cultura las artes escénicas.
- Organizar reuniones de trabajo periódicas con agentes culturales para mejorar la coordinación.
- Informar públicamente sobre las bases de las convocatorias.
- Renovar convenios con ARTN-NAS Y ENT.
- Informar al INAEM de la situación en Navarra.

#### ● **Ámbito transversal. G**

- Crear un fondo bibliográfico en la Biblioteca de Navarra.
- Crear el Archivo de las Artes Escénicas y la Música en el Archivo de Navarra.
- Trabajar con otros departamentos del Gobierno para informar de la capacidad de las artes escénicas para enriquecer acciones dirigidas a sectores concretos de la población: social/educativo/económico/salud.
- Informar a CEIN, Cámara de Comercio, Servicio de Empleo, SODENA de las necesidades del sector.
- Identificar personal de referencia que pueda asesorar al sector en distintos ámbitos de la Administración (Hacienda, IVA...)
- Constituir una mesa de seguimiento entre departamentos liderada por Cultura y el sector para crear un discurso común.

- Crear foros con contenidos específicos dirigidos a los agentes del sector: Presentar espectáculos de artes escénicas; Encuentro de lo pequeño, lo arriesgado, el vídeo, la danza para promover la accesibilidad y la diversidad; mapeo, clasificación de espacios y Clasificación sector (amateur/profesional)
- Elaborar actividades y unidades didácticas sobre el teatro en la guía de servicios educativos Navarra territorio creativo/territorio educativo.
- Organizar cursos de renovación de lenguajes dramáticos y otros, en colaboración con ENT, ARTN-NAS y otras entidades.

## Habilitados 84.900 euros para ayudas a las artes plásticas y visuales

La convocatoria ya está abierta y cuenta con dos líneas de acción, con subvenciones para la producción y para la publicación

**PAMPLONA** - El Centro Huarte ha abierto la convocatoria del programa de Ayudas a las Artes Plásticas y Visuales para la realización de proyectos inéditos de investigación artística en estos campos, cuyos destinatarios son artistas o colectivos artísticos navarros. El programa cuenta con dos líneas de actuación diferenciadas: las ayudas a la producción y las ayudas a la publicación. Además, con el fin de contribuir a la difusión del trabajo de artistas navarros, el Centro Huarte trabajará para promover y procurar un mayor recorrido a los proyectos seleccionados.

Esta convocatoria surge del convenio suscrito por el Gobierno de Navarra con el Centro Huarte para el apoyo a la financiación de la gestión del programa de Ayudas a las Artes Plásticas y Visuales y es fruto de la colaboración de ambas entidades. El objetivo de este programa de ayudas es fomentar la investigación, la producción de obra artística, la labor creativa y la difusión, proyección y consolidación de los artistas navarros, ayudando a los creadores en la producción y publicación de proyectos artísticos.

El plazo para la presentación de solicitudes y documentación requerida será hasta el 6 de abril de 2017 a las 14.00 horas. Los proyectos deberán ser realizados entre 1 de enero y el 31 de diciembre de 2017. Los artistas beneficiarios podrán hacer uso de las instalaciones del Centro Huarte, disponer de un espacio de trabajo para todo el año así como utilizar sus recursos y equipamientos.

Durante el primer trimestre del 2018 se realizará una presentación colectiva de todos los proyectos dentro del programa expositivo

Habitación.

**AYUDAS A LA PRODUCCIÓN** Se establecen 60.000 euros para 5 o más ayudas de un máximo de 12.000 euros para proyectos de producción artística en el campo de la creación-producción plástica y visual de la investigación.

El Centro Huarte realizará un seguimiento de los proyectos y de los/as artistas; este seguimiento variará dependiendo de las propuestas, pero podrá ser de asesoramiento, asistencia técnica, contactos o cualquier otra forma que se encuentre al alcance del centro.

**AYUDAS A LA PUBLICACIÓN** Se establecen 24.900 euros para 3 o más ayudas de un máximo de 8.300 euros para proyectos de publicación.

Estas ayudas están orientadas al desarrollo de proyectos editoriales específicos por parte de un artista o colectivo. Se trata de contribuir a la elaboración de publicaciones en distintos soportes cuyo objeto sea la difusión y promoción de artistas y proyectos artísticos de arte contemporáneo que requieran un formato editorial.

**EXPERIOS** Para ambas convocatorias se ha establecido una comisión evaluadora que estará compuesta por: Fernando Pérez Gómez, director general de Cultura del Gobierno de Navarra; Miren Jaio, crítica e investigadora; Juan Pablo Huérfanos, subdirector del Museo Oteiza; Ior Cabodevilla, arquitecta y vocal del Consejo Navarro de Cultura; Xabier Idoate, artista plástico y vocal del Patronato del CACH; y Oskia Ugarte, directora del Centro Huarte en calidad de secretaria, con voz y sin voto. - D.N.

### El corto 'Cenizo', de Jon Mikel Caballero, premiado en Fantasporto

**CINE** - El cortometraje *Cenizo*, del realizador navarro Jon Mikel Caballero, acaba de alzarse con el primer premio en su categoría del Festival de cine fantástico y de terror Fantasporto. En el apartado de largometrajes ganó *Proyecto Lázaro*, de Mateo Gil. *Cenizo*, seleccionado por más de un centenar de festivales, es un homenaje a la ciencia ficción de los 50 y 60, visualmente impactante, a la vez que una vigente radiografía social de nuestro presente. - A.O.L.

### Firmado el convenio para el Premio de Poesía Ciudad de Pamplona

**LITERATURA** - El Ayuntamiento de Pamplona y el Ateneo Navarro/Naifar Ateneoa firmarán de nuevo este año un convenio de colaboración para impulsar la organización del XI Premio Internacional de Poesía Ciudad de Pamplona, que al igual que en 2016 contará con modalidades en castellano y en euskera. Los dos primeros premios están dotados con 3.000 euros cada uno. Asimismo, el Ayuntamiento asumirá los gastos de dietas de viaje y alojamiento del jurado y de los ganadores. - D.N.



Una de las escenas del espectáculo.

## El Taller de Teatro del IES Navarro Villoslada estrena 'El cadáver del señor García'

Marta Juárez y Miguel Munárriz se han hecho cargo del grupo este año

✎ Ana Oliveira Lizarribar  
✎ Fernando Lezaun/ José Ramón Masferrer

**PAMPLONA** - Después de las primeras sesiones para estudiantes del centro, el Taller de Teatro del IES Navarro Villoslada celebrará hoy el estreno ante público general de su montaje anual, *El cadáver del señor García*, de Enrique Jardiel Poncela (19.30 horas).

La principal novedad de este curso está en la dirección del taller y de la obra, que ha corrido a cargo de Marta Juárez y Miguel Munárriz, que se embarcaron en el trabajo a mediados de diciembre tras la repentina baja laboral de la persona que ha dirigido el grupo durante los dos años anteriores. A pesar de eso, "conseguimos hacer un ensayo general el 17 de febrero", cuenta Juárez, que con estas palabras quiere destacar "la implicación de los chavales, su ímpetu y sus ganas". "Buen reflejo de eso han sido esos ensayos de sábados y domingos por la mañana, ese estar disponibles en cualquier momento para ensayar determinadas escenas... En fin, una gozada trabajar con ellos", destaca la actriz y directora. Dirigir el taller ha sido "un honor". "Hay pocas instituciones y actividades teatrales en Navarra con el prestigio, la solvencia, la solidez y el futuro de este taller. A mí me ha producido una satisfacción inmensa", añade Juárez. Miguel Munárriz coincide, pero reconoce que esta experiencia le ha hecho sentir "un poco abuelo Cebolleta". "Me han venido a la cabeza recuerdos de cuando Ignacio Aranguren iniciaba el taller. Y



Varias de las actrices, en pleno asppaviento.

recuerdo aquella función de *Terror y Misericordia en el Tercer Reich* encima de un tractor en Beriáin. Hace más de treinta años y recuerdo que mi vestuario consistía en un tanga, unas medias y una bandera nazi. ¿Qué tiempos y qué cuerpos! Así que mantener el nivel, tanto artístico como social, del taller ha sido un objetivo fundamental del trabajo".

**JARDIEL POR GOLEADA** La obra escogida por Juárez y Munárriz fue *El cadáver del señor García*, "por un gusto personal nuestro sobre el teatro, el humor y el lenguaje de Jardiel Poncela". Y es que, cuando se pusieron al frente del taller, barajaron varios textos y autores, pero "Jardiel ganó por goleada", indica Munárriz. Y esta era la función "ideal" por el número de

personajes, "fácilmente reducible y adaptable a los 17 miembros del taller", y porque es "una obra coral", sin protagonistas específicos, "aspecto realmente importante en el trabajo de un taller".

El espectáculo se estrenó el martes ante los alumnos y docentes y fue "fantástico". "Siempre es una apuesta tener una sala llena de adolescentes; son espontáneos y para nosotros suponen un termómetro ideal de la validez de nuestro espectáculo". Y parece que han convenido. "Tras dos funciones para los estudiantes hemos comprobado que el nivel de atención, de risas y de respeto entre el alumnado ha sido envidiable", señala Juárez. Las próximas funciones abiertas serán los días 18, 24 y 25 de marzo, el 1, 8, 28 y 29 de abril y el 5 y el 6 de mayo. ●

## El Festival DNA lanza seis becas de creación colaborativa

Se trata de residencias que tendrán lugar en el Centro Huarte del 29 de abril al 3 de junio

**PAMPLONA** - El Festival de Danza Contemporánea de Navarra (DNA) lanza una convocatoria para participar en el *coLABoratorio DNA*, una residencia de creación en colaboración de cinco semanas de duración, que tendrá lugar en el Centro Huarte del 29 de abril al 3 de junio de 2017.

Durante la residencia, seis artistas compartirán tiempo y espacio para generar procesos de investigación colaborativa del que surgirán acciones para espacios no escénicos que se integrarán en la programación del festival. La fecha de cierre del plazo para presentar solicitudes es el 28 de marzo de 2017 a las 23.59 horas. Los resultados se darán a conocer a principios de abril.

Cada una de las seis personas seleccionadas recibirá una cuantía de 2.000 euros por su participación a tiempo completo. No obstante a los y las artistas de Navarra se les da la oportunidad de participar a tiempo parcial, recibiendo la mitad de la beca, es decir 1.000 euros. En estas cantidades se incluyen los gastos de viaje, alojamiento, dietas y honorarios. Se ofrecen seis plazas, de las cuales tres serán reservadas para artistas de Navarra y otras tres para artistas nacionales o internacionales.

La inscripción debe hacerse online a través del correo electrónico [actividades@centrohuarte.es](mailto:actividades@centrohuarte.es), rellenando el formulario y enviando los documentos que se solicitan en las bases de la convocatoria. Más información en: <http://www.centrohuarte.es/actualidad/colaboratorio-festival-dna/>. - D.N.

## La Fundación ICO y el MUN desarrollarán proyectos culturales

**ACUERDO** - El presidente de la Fundación ICO, Pablo Zalba Bidegain, y el presidente del Patronato del Museo Universidad de Navarra, Ángel Gómez Montoro, suscribieron ayer en el Museo un protocolo de colaboración destinado a impulsar de forma conjunta iniciativas de carácter artístico y cultural. El convenio contempla el desarrollo de actividades tales como acciones formativas, conferencias, seminarios, proyectos de investigación o exposiciones temporales. - D.N.



Nuria Labari. Foto: D.N.

## La Biblioteca de Navarra recuerda el 11-M con 'Atocha blues'

Manuel Jabois y Nuria Labari presentarán sus novelas sobre los atentados el lunes 13 y el martes 14

**PAMPLONA** - La Biblioteca de Navarra ha organizado el ciclo *Atocha blues* para conmemorar el 13 aniversario de los atentados terroristas ocurridos el 11 de marzo de 2004 en Madrid y que mataron a 190 personas. El ciclo constará de dos conferencias que tendrán lugar el lunes y martes a las 19.00 horas, a cargo de los periodistas y escritores Manuel Jabois y Nuria Labari, respectivamente.

Manuel Jabois presentará el lunes su libro *Nos vemos en esta vida o en la otra*, una crónica centrada en Gabriel Montoya Vidal, *El Gitanillo*, uno de los personajes secundarios en la trama de los atentados del 11-M. Delincuente juvenil y traficante de hachís, *El Gitanillo* transportó dinamita de Asturias a Madrid. Jabois describe a 55 actores con intervención en la masacre. Con hilo cronológico va tejiendo la preparación del 11-M. Plantea una elipse con dos ejes, *El Gitanillo* y Trashorras, delincuente, traficante de drogas, vendedor de explosivos y confidente de la policía.

**COSAS QUE BRILLAN** El martes la periodista y escritora Nuria Labari presentará *Cosas que brillan cuando están rotas*. Labari, que cubrió los atentados, dice de su obra que "es un novela que lleva mucho tiempo germinando. Y no he podido escribirla hasta ahora. Ha tenido que pasar todo este tiempo, porque quería que fuera una ficción, no quería escribir con los datos desde la urgencia. Quería comprender qué pasa con el horror, la fragilidad y la pérdida y para ello no conozco otra cosa mejor que la ficción". La novela de Labari habla también del dolor de lo cotidiano a través de otro plano en el que son protagonistas una pareja en crisis y su hija, una adolescente sin empatía. - D.N.



Patxi Larrea, Javier Pérez, Dori López, Ana Herrera, Fernando Pérez, José Vicente Urabayen y Félix Palomeiro CALLEJA

## El Gobierno foral destina 125.000 euros para un mercado de las artes

**El Plan de Impulso al Teatro contempla otras iniciativas para mejorar la promoción y la formación del sector**

CRISTINA ALTUNA  
Pamplona

La creación de un mercado de las artes en Navarra y un circuito de artes escénicas, para lo que se destinarán 250.000 euros, son dos de las diversas iniciativas del Plan de Impulso al Teatro en Navarra promovido por el Gobierno de Navarra. Dicho plan, que nace tras analizar el sector y comprobar sus necesidades, incluirá también la elaboración de un catálogo digital de compañías de teatro y danza con sus producciones, la creación de un Archivo de las Artes Escénicas y la Música, así como la implantación de foros, programas y jornadas de encuentro entre los profesionales de las artes escénicas.

La consejera de Cultura, Ana Herrera, explicó ayer que este plan nace ante las necesidades

detectadas en el sector desde que el pasado mes de octubre comenzaron una serie de reuniones con profesionales del sector y agentes vinculados a las artes escénicas. La consejera puso en valor el objetivo de "visibilizar el sector y dinamizarlo" que se conseguirá a través de distintas acciones en los ámbitos institucional y social, colaboración, formación y mercado.

### Primeros pasos

Entre las medidas adoptadas para promocionar el teatro, el plan incluye una difusión de las artes escénicas no sólo en Navarra, sino también en el País Vasco, La Rioja, Aragón y Aquitania. Dicha promoción incluirá la colaboración con otras instituciones para impulsar las programaciones.

Elo pasará por una coordinación del propio gobierno con el Ayuntamiento de Pamplona, Bañante, el Auditorio de Barañáin, el Teatro Gezamiñe de Tudela y la Red de Teatros de Navarra. También se promoverá la presencia del teatro navarro en D'Peria en San Sebastián, la Feria Internacional de Huesca y la Feria

de Teatro de Tárega.

Las propuestas relacionadas con el mercado son, quizá, las más visibles para los profesionales del teatro. Habrá que esperar al mes de octubre para que una de las primeras medidas se ponga en marcha. No es otra que la celebración de Merkatua, una feria de artes centrada en el teatro, danza, cine, música y literatura que contará con un presupuesto de 125.000 euros.

El Circuito de las Artes Escénicas en Navarra tomará impulso en el segundo semestre del año. Con un presupuesto de 125.000 euros, dicho programa impulsará la contratación de espectáculos de teatro y danza en distintos escenarios, sobre todo, aquellas producciones con más dificultades para entrar en una gira. Este circuito coexistirá con la Red de Teatros de Navarra para primar la calidad y la innovación en la contratación de los espectáculos. Por último, el gobierno destinará 20.000 euros a la realización de una gira con la compañía ganadora del premio Gayarre en los espacios escénicos de la Red de Teatros de Navarra.

## Centro Huarte abre el programa de Ayuda a las Artes Plásticas

**El plazo para presentar la documentación será hasta el 6 de abril y los proyectos, realizados a lo largo de 2017**

DN Pamplona

El Centro Huarte ha abierto la convocatoria de un programa de Ayudas a las Artes Plásticas y Visuales para la realización de proyectos inéditos de investigación artística en estos campos, cuyos destinatarios son artistas o colectivos artísticos navarros. El programa cuenta con dos líneas de actuación diferenciadas: las ayudas a la producción y las ayudas a la publicación.

Además, con el fin de contribuir a la difusión del trabajo de artistas navarros, el Centro Huarte trabajará para promover y procurar un mayor recorrido a los proyectos seleccionados. El objetivo es fomentar la investigación, producción de obra artística, labor creativa y difusión, proyección y consolidación de los artistas navarros, ayudando a los

creadores en la producción y publicación de proyectos artísticos.

El plazo para presentar solicitudes y documentación requerida será hasta el 6 de abril de 2017 a las 14.00h. Los proyectos deberán ser realizados entre 1 de enero y el 31 de diciembre de 2017. Los artistas podrán hacer uso de las instalaciones del Centro Huarte, así como usar sus recursos y equipamientos. Durante el primer trimestre del 2018 se realizará una presentación colectiva de los proyectos dentro del programa *Habitación*.

Se establecen 60.000€ para cinco o más ayudas de un máximo de 12.000€ para proyectos de producción artística el campo de la creación-producción plástica y visual y de la investigación. Y 24.900€ para tres o más ayudas de un máximo de 8.300€ para proyectos de publicación.

Las ayudas se orientan al desarrollo de proyectos editoriales específicos de un artista o colectivo. Contribuir a elaborar publicaciones cuyo objeto es difundir y promocionar artistas y proyectos de arte contemporáneo que requieran un formato editorial.

## Navarra triunfa en los premios Vinus Mundus Vini

**26 vinos de la Denominación de Origen Navarra han sido premiados en la cata de primavera del prestigioso concurso internacional**

DN Pamplona

La Denominación de Origen Navarra logra uno de los mejores resultados en el Premio Internacional del Vino Mundus Vini que celebra dos catas al año. En esta ocasión, un total de 26 vinos han sido reconocidos con 10 medallas de oro y 16 de plata en la cata de febrero.

### Medallas de oro

Pago de Cirsus Cuvée Especial 2012 (Best Of Show Navarra), Príncipe de Viana Chardonnay 2016, Albrecht La Viña de Mi Ma-

dre 2012, Otazu Altar 2008, Aroa Jauna 2013, Logos I 2004, Marqués de Valcarlos Reserva 2009, Inurrieta Norte 2015, Inurrieta Puro Vicio 2014, Príncipe de Viana Edición Limitada 2013.

### Medallas de plata

Príncipe de Viana Reserva 2012, Pleno Syrah 2016, Otazu Reserva 2009, Castillo de Monjardín Chardonnay Finca El Cerezo 2016, Castillo de Monjardín Tempranillo 2016, Castillo de Monjardín Tinto 2015, Viña Sardasol Reserva 2012, Palacio de Sada Garnacha 2015, Inurrieta Orchidea 2015, Altos de Inurrieta 2012, Altos de Inurrieta 2013, Laderas de Inurrieta 2014, Pago de Cirsus Chardonnay 2016, Pago de Cirsus Vendimia Seleccionada 2014 y Piedemonte Crianza Merlot 2014.

## Taller de arte BARROCO EN NAVARRA

El Barroco es la época donde todas las artes confluyen. Repasaremos las principales características del arte barroco, haciendo un repaso desde sus orígenes y desarrollo en la Europa del XVII y XVIII hasta su llegada a España y en concreto a Navarra. El taller incluirá una práctica recorriendo las huellas del Barroco en Pamplona en la que se realizarán actividades de análisis de las principales obras.

Información e inscripciones: C/ Zapatería, 49 - T. 948 076 160  
reservas@conocernavarra.com

**CONOCER NAVARRA**

**9 y 10 de MARZO**

**Horario y lugar:**  
9 marzo 18:30-20:30 h. Parte teórica - Zapatería 49,  
10 marzo 17:30 a 19:30 h. Parte práctica - Recorrido por los edificios barrocos de Pamplona.

**Precio: 35€**  
(30 € suscriptores Diario de Navarra y Conocer Navarra).  
Incluye práctica.



▶ 19 Marzo, 2017

# mirarte

CULTURA OCIO COMUNICACIÓN



Oskia Ugarte (l) y Elisa Arteta, codirectoras del Centro Huarte junto a Nerea de Diego y Betisa San Millán, en la 3ª planta del centro, habilitada ya para trabajos de producción artística.

**E**n junio hará un año que se presentaron oficialmente como el nuevo equipo directivo del Centro Huarte, y desde entonces no han dejado de trabajar para hacer realidad la idea que desde el principio han tenido muy clara: convertir este lugar en centro de producción, investigación y experimentación artísticas. En un espacio donde ocurren cosas, donde los artistas producen, se relacionan entre sí y con el público visitante.

Con esas premisas, las codirectoras del Centro de Arte Contemporáneo Huarte, Oskia Ugarte, Elisa Arteta, Nerea de Diego y Betisa San Millán, están inmersas de lleno en la labor de reconversión de este gran espacio, en el que los cambios ya empiezan a ser patentes desde el hall de entrada, en el que se ha puesto abundante información a disposición de los artistas y el público general; además, en la misma planta baja, dentro del espacio destinado a oficinas, se ha habilitado una zona de descanso donde los creadores que trabajan en residencias o estancias en el centro pueden comer

Con las ideas muy claras sobre lo que quieren aportar a Navarra, las codirectoras del Centro de Arte Contemporáneo Huarte están metidas de lleno en la labor de reconversión del espacio en centro de experimentación e investigación.

Un reportaje de Paula Etxebarria | Fotografía Oskar Montero

## Huarte SE TRANSFORMA

o charlar en un entorno diferente al de su propia área de producción artística. Y conforme uno va subiendo planta por planta, nuevos cambios se hacen visibles. En estos momentos se trabaja en la transformación de las tres plantas del centro. La primera a modo de fábrica de trabajo, se prevé que cuente con cuatro talleres equipados—printlab, fablab, audiolab y un estudio de vídeo y fotografía— para que los artistas puedan disponer de herramientas que de otra manera es impensable que las puedan adquirir. Se ha empezado ya por equipar el printlab, con la adquisición de una impresora Riso idónea para realizar una técnica muy parecida a la serigrafía que permite crear trabajos muy demandados por la comunidad artística. "Esta primera planta es la que requiere la inversión más fuerte, por eso nos lo planteamos como un proyecto a largo plazo, que irá haciéndose realidad este año y en los próximos tres. Queremos ofrecer herramientas y maquinaria que no se encuentran en otras dotaciones como Jazar o la Escuela de Arte", comentan Oskia Ugarte y Eli-



sa Arteta. En cuanto a la 2ª planta, que alberga el espacio expositivo—de procesos de producción artística—denominado *Habitación* y otro espacio destinado al proyecto educativo *Vacaturru*, contiene también una zona polivalente dedicada sobre todo a producción y exhibición de artes escénicas en la que se prevé cambiar parte del suelo para que sea más adecuado para bailar. Y la 3ª planta ya funciona, y muy bien a juzgar por la demanda de creadores que desean trabajar en ella, como espacio para la producción de artes plásticas. “Se ha cambiado la iluminación, se han habilitado zonas para la limpieza de material, con fregaderos, y en la primera mitad de este año instalaremos unos módulos móviles, que serán por un lado pared y por otro estantería, para compartimentar espacios de trabajo. Quedará solamente cerrar el balcón de esta planta con algún material transparente, por temas de acústica y de aislamiento para la calefacción”, avanzan Ugarte y Arteta.

#### REPENSANDO LA ARQUITECTURA *Buscando un vínculo familiar con el pueblo de Huarte*

A partir de verano, posiblemente se produzcan más cambios y más visibles en el Centro Huarte. Serán los que resulten del trabajo que está realizando el colectivo de arquitectura Enter This, con base en Berlín y Viena, para vincular y acercar el centro de arte contemporáneo al pueblo de Huarte. “La residencia de este colectivo, que en su trabajo está apoyado por los profesionales del estudio de arquitectura de Pamplona Orekari, no ha terminado. Han hecho una primera fase en la que se han empapado a fondo del entorno y el espacio, y en abril regresarán a Huarte, donde permanecerán dos meses ya para producir, para que ocurran cosas”, comentan las codirectoras del centro de arte, y apuntan en este sentido a posibles intervenciones en la fachada del edificio, “que sabemos que es un edificio difícil en el entorno” y en la entrada al mismo, para que el acceso sea “más amable”.

La transformación del centro va poco a poco, pero con paso firme y dirección sólida y coherente. “Si el presupuesto actual que nos da el Gobierno de Navarra se mantiene—distribuido en tres partidas 40.000 euros para inversión, 90.000 para gestionar el programa de ayudas, y 400.000 para gastos y actividad—, en tres años, de cara a 2020, ya veremos como una realidad el centro de arte que nos gustaría para Navarra”, afirman Oskia Ugarte y Elisa Arteta. Aunque lo que de verdad les gustaría es que el trabajo “no terminase nunca”. “Que al margen de cambios políticos y de equipo directivo que pueda haber en el futuro, se apueste por este proyecto que hemos iniciado, de hacer de este espacio un centro de producción artística, de apostar por la investigación y la experimentación, además de por la mediación con públicos y la colaboración en red. Porque todo esto es muy necesario hoy en día en la comunidad artística, donde la precariedad, la falta de recursos y espacios de trabajo, es el principal problema. Ojalá se continúe en esta línea”, desean las codirectoras del Centro Huarte. ●

#### ESTANCIAS

● **Artes plásticas.** Actualmente, participan en la convocatoria *Estancias, cesión de espacios* del Centro Huarte cinco creadores de artes plásticas, que trabajan en la producción de sus respectivas obras en la 3ª planta del centro. Se trata de Gonzalo Nicuesa, Fermín Díez de Ulzurrun, Cristina Martínez, Pedro Marco Landa e Itzaso Jiménez Iribarren.

● **Artes escénicas.** En cuanto a las artes escénicas, participan ahora mismo en dicha convocatoria de *Estancias* los siguientes artistas: Estíx Arroyo, Ghislaine Verano, Virginia Moriones, el grupo Dosxcuatro tango y el colectivo formado por las creadoras Stefania Caro, Ainhoa Iturgaiz, Amanda Búcarí y Patricia Burgui.

#### FORMACIÓN, LOS VIERNES

DESDE LA UPNA, AL CENTRO HUARTE  
Además, actualmente los viernes se imparte en el Centro de Arte Contemporáneo Huarte una clase práctica de la Universidad Pública de Navarra a cargo de Óscar Ardaiz Sotés, investigador y profesor del Máster en Ingeniería Informática de la UPNA.

“En tres años ya veremos como una realidad el centro de arte que nos gustaría para Navarra”

OSKIA UGARTE Y ELISA ARTETA  
Codirectoras del Centro Huarte

#### EL APUNTE

### LA COLECCIÓN CAN, TODO INCÓGNITAS

●●● Tendrá su sitio en Huarte, pero no se sabe cómo ni cuándo. En torno a la manera en que se conservará la colección de arte de Fundación Caja Navarra, recientemente cedida al Gobierno Foral, a día de hoy son todo incógnitas. Que se almacenarán en el Centro Huarte la mayor parte de los fondos—integrados por 717 obras—es lo único que se sabe. Se anunció a final de febrero, pero aún no se ha definido cuándo comenzará a almacenarse la colección en este espacio ni cómo se hará. “El tema está en una fase muy muy previa, de estudio; no hay nada definido. Se nos comunicó que la colección se va a guardar aquí, pero nada más”, dicen Oskia Ugarte y Elisa Arteta, del Centro Huarte. Suponen que el almacenaje se hará en vertical, “aprovechando los techos altos del centro y para que la colección no ocupe demasiado en superficie. En cualquier caso, tendrán que habilitar las condiciones adecuadas para su conservación; está todo por ver”, apuntan.





► 25 Marzo, 2017



De izquierda a derecha, Víctor Manzanal, Fermín Díez de Ulzurrun, Gonzalo Nicuesa, Mikel Oklífiena y Cristina Núñez, 5 de los 11 artistas que exponen en el Centro Huarte en el marco de 'Habitación'.



Un visitante pasa junto a las obras de Víctor Manzanal creadas en torno a la idea de la fugacidad de la vida.

# Once miradas desde el arte

Los once creadores beneficiarios de las ayudas del Gobierno de Navarra en 2016 plantean en el Centro Huarte diálogos con el mundo desde la creación artística.

Un reportaje de Paula Etxebarria | Fotografía Iñaki Porto



► 25 Marzo, 2017

**D**ialogos muy diversos, en forma y fondo, pero todos conectados con el mundo que vivimos. A través de reflexiones profundas sobre temas que a todos nos tocan en menor o mayor medida: la crisis y sus efectos en el trabajo, la muerte, el papel de la mujer en la sociedad y la cultura, los mitos urbanos y arquitectónicos, la literatura...

Todo ello y más se contiene en la exposición *Once/Hamaika* que protagonizan hasta el próximo 7 de mayo en el Centro Huarte los once creadores navarros beneficiarios de las Ayudas a las Artes Visuales, Plásticas e Innovación 2016 de la Dirección General de Cultura-Institución Príncipe de Viana. Once artistas que ponen en relación once "ilusionantes" proyectos y que aspiran a dialogar a través de ellos con el público visitante. Se trata de Javier Arbizu, Mikel Okiñena, Amaia Molinet, Mireya Martín Larumbe, Gonzalo Nicuesa, Leire Urbeltz, Fermín Diez de Ulzurrun, Cristina Núñez, Jabier Landa, Alba Aguirre y Víctor Manzanal. Exponen en el marco del programa *Habitación del Centro Huarte*, que investiga sobre los modos de compartir y las estrategias para alimentar los procesos creativos; que apuesta por nuevas maneras de mostrar los proyectos artísticos, dando importancia a los procesos y yendo más allá de la mera exhibición de obras concluidas. Cada artista, desde la total libertad que les brindó el centro de arte y que ellos tomaron "agradecidos", ha elegido la manera de acercar al público su proyecto en esta muestra, presentada ayer.

#### PROYECTOS

##### Neón, Nueva York, rugby

El artista Mikel Okiñena se expresa en esta exposición a través de luces conseguidas a partir de la experimentación con los gases neón y argón, de los que se sirve para trabajar la gestualidad del trazo y la expresión del inconsciente. El creador establece así un diálogo con los materiales y con la vibración-luz que desprenden estos gases al calentarse. La propuesta de Amaia Molinet, bajo el título *Es posible que la tierra quisiera ser como antes de que existiera* y que se muestra aquí con una videoinstalación, documenta dos acciones en latitudes lejanas y paisajes contrapuestos: el Sáhara Occidental e Islandia, caracterizadas ambas por la tensión de la frontera. En el primer caso, política y sangrienta, un muro creado por el hombre; y en el segundo, la división natural (o punto de encuentro) entre la placa continental Atlántica y Norteamericana. El proyecto de Gonzalo Nicuesa, *#NYC conexión*, combina fotografía y dibujo y aborda, según sus propias palabras, "el reconocimiento del mito de la ciudad de Nueva York". Un lugar en el que "cualquier rincón es fotografiable" y en el que el artista pasó quince días de "safari urbano" para plasmar la impresionante arquitectura que se levanta allí, pero también el ambiente de las calles, la propia gente, los grafitis...

*La durée exacte du temps* es el sugerente título del proyecto de Mireya Martín Larumbe, creado a partir de la cartografía íntima de los referentes literarios de la artista vinculados a sus



Fotografías de Cristina Núñez que documentan el rugby femenino.

lugares. Se trata de un punto de partida para desencadenar la conversación entre la tensión dialéctica entre lo vivo y lo muerto, la comunicación y su (im)posibilidad, o la identidad/subjetividad como principio en continuo cambio.

El rugby femenino, y en concreto del único equipo femenino de este deporte existente en Navarra, centra el proyecto de la fotógrafa Cristina Núñez, *Únicas*. Una "revisión social y un estudio etnográfico a través del arte de una comunidad emocional de mujeres donde trascienden los comportamientos del ser humano", explicaba ayer la propia artista en la presentación de la muestra. Núñez comentó que este proyecto y la convivencia que ha mantenido durante dos años con las jugadoras de rugby le ha llevado a hacerse "muchos cuestionamientos sobre la mujer" y su papel en la sociedad. "A veces las historias las tienes a un cuarto de hora de tu casa y pasan por invisibles", comentó en referencia a este trabajo.

#### ENCUENTRO

##### EL 7 DE ABRIL, CERCA DE LOS ARTISTAS

●●● **Conversaciones.** En el marco de la exposición *Once/Hamaika* que acoge hasta el 7 de mayo el Centro de Arte Contemporáneo Huarte, tendrá lugar un encuentro informal con los artistas participantes en la muestra –excepto Leire Urbeltz, que no podrá asistir porque se encuentra recorriendo Estados Unidos y realizando allí su proyecto artístico–. Se ofrecerá así al público asistente la oportunidad de conocer de cerca las respectivas maneras de trabajar la creación de dichos artistas navarros, y la forma que tiene cada uno de dialogar desde ese quehacer artístico con el mundo. La cita, el 7 de abril a las 17.30 horas, será un encuentro conducido por la comisaria y crítica de arte Garazi Ansa. Además, gracias a la ayuda para visitantes de Acción Cultural Española, en este encuentro se contará con la presencia de la directora del espacio de producción artística de Londres Space London, Anna Harding.

Los efectos que ciertas fuerzas, como la crisis económica, tienen en el sistema que vivimos, y los comportamientos que se provoca a nivel social la interacción con esas fuerzas, inspiran *Histéresis*, de Fermín Diez de Ulzurrun. El artista pone en relación "la escultura como proceso de resistencia y la exploración de las posibilidades sociales que las estructuras del arte son susceptibles de soportar en relación con los procesos", comenta.

#### OTRAS MIRADAS

##### Contracultura, retrato, muerte

Leire Urbeltz se ha embarcado en la aventura –que todavía está viviéndose recorriendo en solitario Estados Unidos en busca de los rastros de ciertas mujeres músicas y cantantes de folk de los años 60-70. Partiendo del concepto que más le interesa a esta dibujante, la ilustración expandida, ha retratado a estas artistas en coloridas pancartas que traen de nuevo al presente a estas mujeres de la contracultura que querían amor y decían no a la guerra, que querían drogas y paz.

Javier Landa, grafitero, presenta en Huarte un video que muestra el *making off* de su proyecto artístico becado, *Fac3s*: una reflexión sobre el retrato a través de la técnica de grafiti que el artista ha materializado en tres grandes murales de arte urbano que retratan a vecinos de Villava, Burlada y Huarte y que se pueden ver en el espacio urbano de dichas localidades.

*El edificio de una escuela sin edificio* es el título del proyecto de Alba Aguirre, que plantea pensar una arquitectura escolar sin construcción para desarrollar una forma sostenible de construir conocimiento. Javier Arbizu, por su parte, toma como punto de partida en su proyecto *Sister Song* las ideas de silla, cama y almohada, a través de una sugerente instalación que busca conectar el pasado mítico de estas piezas de mobiliario con su presente al enfrentar las ideas de mutabilidad e inmutabilidad.

Y la muerte, o la fugacidad de la vida humana, es motivo de inspiración para Víctor Manzanal, quien en su proyecto escultórico *Sicut nubes*, materializado a modo de "vanitas", conecta con "el drama de cualquier ser humano frente a la muerte, a la desaparición, y su intento de buscar sentido, trascendencia y consuelo", cuenta el artista. ●



De izquierda a derecha: Víctor Manzanal, Fermín Díez de Ulzurrun, Gonzalo Nicuesa, Mikel Okifena y Cristina Núñez, ayer, en el Centro Huarte de Arte Contemporáneo. EDUARDO BUXENS

## Once proyectos artísticos afloran en el Centro Huarte

### Los beneficiarios de las Ayudas a la creación del Gobierno en 2016 muestran sus obras

Los artistas explicarán su trabajo al público en un encuentro que tendrá lugar en el Centro el viernes 7 de abril

ION STEGMEIER  
Huarte

Nunca antes las Ayudas a la creación que concede el Gobierno de

Navarra habían producido once proyectos, y probablemente las ayudas no volverán a repartirse entre tantos artistas de nuevo; pero el hecho es que la cosecha de 2016 viene bien cargada y esa singularidad es la que nombra la nueva exposición que forman en el Centro Huarte: *Once/Hamaika*. Los artistas —Javier Arbizu, Mikel Okifena, Amaia Molinet, Mireya Martín Larumbe, Gonzalo Nicuesa, Leire Urbeltz, Fermín

Díez de Ulzurrun, Cristina Núñez, Jabi Landa, Alba Aguirre y Víctor Manzanal— muestran en Huarte parte de sus proyectos, de la investigación, de fragmentos de la obra, el proceso, bocetos o incluso intentos fallidos, siguiendo la filosofía del Centro de querer ser un lugar donde ocurra el arte, no donde solo se muestre su resultado. Hasta el 7 de mayo podrá visitarse la exposición que conforma la tercera edición del programa *Habitación*,

que trata de compartir con el público los procesos creativos de los artistas. El viernes, 7 de abril, a las 17.30 horas, todos los artistas excepto Leire Urbeltz (que sigue en EE UU con su proyecto) presentarán sus trabajos en un encuentro conducido por Garazi Ansa, crítica y comisaria. Además, gracias a la ayuda para visitantes de Acción Cultural Española, en ese encuentro se contará con la presencia de la directora del Space London Anna Harding. Los artistas, que han podido trabajar en el Centro para sus proyectos (algunos aún siguen) celebraron ayer esta posibilidad. A continuación se detallan los once proyectos.

### 'Histéresis' Fermín Díez de Ulzurrun

*Histéresis* habla de cómo los sistemas tienen comportamientos cuando les ocurre una interacción. Le interesa a Díez de Ulzurrun a nivel físico, cuando a un metal se le aplica una fuerza y él devuelve el impacto con un comportamiento elástico, pero sobre todo a nivel social, ya que suele investigar en torno al trabajo. Aquí ha hecho el ejercicio de ver cómo el sistema actual se ve afectado por fuerzas como la crisis. "Uno de los efectos que se está viendo más es el hipercontrol y que las tecnologías nos van situando en un espacio cada vez más limitado", explicó ayer. Su pieza presenta unas reglas, que definen unas métricas espaciales, y una cámara que monitorice a cada persona que entre en ese espacio. "Es una especie de *mini Big Data* en la que luego se puede reprocesar todo eso para extraer información", añadió ayer.



El mural que pintó ayer Jabi Landa Blanco en la explanada situada frente a la Facultad de Comunicación. EDUARDO BUXENS

## El spray

La pintura se unió ayer al baile en la Universidad de Navarra con una *performance* de Miméticos, dos hermanos unidos por el arte

BEATRIZ DÍAZ Pamplona

Lo común es relacionar el spray con el graffiti, pero detrás de esta herramienta llena de pintura hay mucho más. Esto es lo que trataron de mostrar ayer Miméticos mediante una *performance* que combina la pintura mural con spray, con la danza y la expresión corporal. La pareja de Miméticos la forman los hermanos Jabi y Ion Mikel Landa Blanco, de 33 y 29 años. Este espectáculo, que tuvo lugar ayer en la explanada situada frente a la Facultad de Comunicación de la Universidad de Navarra (UN) pertenece al

### '#New York Project' Gonzalo Nicuesa

En un principio Gonzalo Nicuesa tenía un interés arquitectónico por Nueva York. Quería plasmar en fotos la célebre arquitectura de rascacielos, aunque contemplaba dejar un espacio a la casualidad. Estuvo quince días de safari fotográfico y finalmente el proyecto desbordó lo arquitectónico para ocuparse de lo que era en sí la ciudad. En Huarte muestra cuatro piezas, en las que está presente la fotografía, el dibujo, y la mezcla de ambas, difíciles de separar a veces. "La idea era que cualquier rincón es fotografiable, eso que hace que Nueva York sea tan reconocible desde hace más de cien años en los *mass media* al final es lo que queda como poso del proyecto", apuntaba ayer. "Al final en un grafiti ves que es Nueva York".

### 'Únicas' Cristina Núñez Baquedano

La fotógrafa Cristina Núñez, por su parte, se ha propuesto hacer una revisión social a través del arte de una comunidad emocional de mujeres. Núñez se ha incrustado en el único equipo de rugby femenino que existe en Navarra. "Cai de una manera un poco casual y al final me quedé, llevo ya casi dos años con ellas convirtiéndolo su vida un poco en la mía", explicó ayer. La artista ha compartido muchos momentos de frío, lluvia, entrenamientos, silencio y comportamientos que le han hecho cuestionarse muchas cosas. Además, el hecho de que en el mismo equipo haya mujeres de 41 y de 16 años le permite "extrapolar esa comunidad emocional a cualquier estrato social". Núñez se ha ido alejando del fotoperiodismo y la publicidad. "Me he dado cuenta que tienes historias en un cuarto de hora de tu casa y a veces pasan por invisibles", añade.

### 'Sicet nubes' Victor Manzanal

*Tempus fugit, sicet nubes*, empieza el típico latino ("El tiempo es fugaz, como las nubes"), y en él se ha inspirado Victor Manzanal para titular su proyecto escultórico



Un visitante observa ayer Neón y argón, de Mikel Okiñena. EDUARDO BLUXENS



Una de las piezas de #New York Project, de Gonzalo Nicuesa. BLUXENS

sobre la muerte. "Quería centrarme en el drama de cualquier persona frente a la muerte y la desaparición y cómo el ser humano se enfrenta a ese drama de diferentes formas", explicó ayer. En el Centro Huarte presenta una de las esculturas de un hombre desnudo que forman parte del proyecto y un par de obras fallidas que surgieron durante el proceso por accidente. "Me parecía interesante mostrarlas aquí", dijo.

### 'Neón y argón' Mikel Okiñena

Okiñena ha hecho una investigación sobre el trazo, el gesto, como el de los garabatos infantiles, que ha llevado después a las luces del neón y el argón, principalmente. En ellos trabaja tanto la gestualidad del trazo como la expresión del inconsciente. El artista establece un diálogo con los materia-

les y con la vibración-luz que desprenden estos gases al calentarse.

### 'Es posible que la tierra quiera ser como antes de que existiera' Amaia Molinet

La artista presenta dos pantallas que proyectan sendos videos uno al lado del otro. Uno muestra un paisaje del Sáhara Occidental y el otro de Islandia. "Es un trabajo sobre la relación del territorio, del paisaje, con la frontera", explicó ayer Nerea de Diego, directora del Centro Huarte. En el caso del Sáhara la frontera remite a un conflicto político de origen colonial, representado por un muro de casi tres mil kilómetros, y en el de Islandia a una frontera natural del territorio que se puede habitar y el que no.

## Las ayudas de 2017 incluyen las publicaciones

El próximo 6 de abril concluye el plazo para presentarse a la convocatoria de ayudas de artes plásticas y visuales que hace el Centro Huarte para proyectos que deberán hacerse en 2017. Este año se establecen dos modalidades: ayudas a la producción y de la publicación. En el primer caso se establece una partida de 60.000 euros para 5 o más ayudas de un máximo de 12.000 euros para proyectos de producción artística. Los beneficiarios podrán hacer uso de las instalaciones del Centro, participarán en la exposición colectiva del año que viene (como la presentada ayer) y el Centro les ayudará para conseguir una muestra individual fuera. Respecto a las ayudas a la publicación se establecen 24.900 euros para 3 o más ayudas de un máximo de 8.300 euros. Las publicaciones también serán expuestas en el Centro.

### 'La durée exacte du temps' Mireya Martín Larumbe

Mireya Martín Larumbe muestra una pequeña urna de cristal con un libro dentro. Es una parte de su proyecto, en el que trabaja sobre su relación como autora con referentes literarios, de su relación emocional con ellos. Es una cartografía íntima de los referentes literarios de la artista vinculados a sus lugares.

### 'Sixties women magical mystery tour' Leire Urbeltz

La ilustradora Leire Urbeltz ha hecho un viaje —de hecho aún no ha vuelto de él— a través de los Estados Unidos, en busca de los rastros de mujeres músicas y cantantes de los años 60 y 70 para

traerlas al presente. Urbeltz ha hecho unos retratos de esas mujeres y los ha puesto como si fueran pancartas. Es una parte de su proyecto que tendrá básicamente forma de diario de viaje, según avanzó ayer Nerea de Diego.

### 'Fac3s' Jabi Landa

El grafitero de Huarte ha pintado un gran mural en cada uno de estos pueblos: Huarte, Villava y Burlada. En ellos mezcla a vecinos de cada localidad, de diferentes edades. En Huarte presenta un *making of* de todo el proceso en el que reflexiona sobre el retrato a través del grafiti. Mientras se presentaba la exposición en Huarte, Landa trabajaba ayer en otro proyecto en la Universidad de Navarra (ver información de abajo).

### 'El edificio de una escuela sin edificio' Alba Aguirre

Alba Aguirre es maestra en Barcelona. Un día que iba a asistir a un concierto, tenía que imprimirse la entrada pero se dio cuenta de que no tenía papel en la impresora. Metió entonces el dibujo de uno de sus niños de la escuela. La mezcla de elementos, la escuela y otras formas de conocimiento, le gustó y lo presenta en Huarte. Su obra trata sobre las maneras de pensar la arquitectura escolar como forma de contribuir al desarrollo del conocimiento.

### 'Sister Song' Javier Arbizu

El proyecto de Arbizu, por último, toma como punto de partida las ideas de silla, cama y almohada. Tres tipos de objeto que tienen probablemente su origen en el antiguo Egipto, según explica, pero que sin embargo hoy pasan inadvertidos al estar integrados en la cotidianidad. La instalación que muestra en el Centro Huarte enfrenta ese pasado mítico con la actual normalidad.

■ **Once/Hamaika.** Centro Huarte. Horario de apertura al público: Viernes, de 17.00 a 20.00 horas. Sábados y domingos, de 11.00 a 14.30 horas.

# sale de los muros para bailar

ciclo *Graffiti: ¿cultura o anticultura?* organizado por un grupo de residentes del Colegio Mayor Goimendi.

Durante toda la mañana Jabi Landa, artista creativo del estudio Deltadec (en Huarte), se sirvió de los espráis para crear un mural en el que una chica con una mochila a la espalda miraba a la lejanía entre nubes. "Somos mujeres universitarias que vivimos en un colegio mayor pero que miramos más allá de nuestras carreras. La mochila simboliza todas las experiencias de nuestra vida y el horizonte es como si explotase ante la chica a través de las nubes", explica Almudena Rivadulla Durán, madre de 23 años que está estudiando un Máster de Filosofía.

El show de Miméticos, que comenzó a las dos de la tarde y al que asistieron unas 300 personas, se dividió en tres fases: pintura, mimetización a través del *bodypainting* y danza. "Una de las expresiones artísticas que ofrece el *espray* es el grafiti, pero no se queda ahí. Es una herramienta con la que



Mediante el *bodypainting* Jabi Landa mimetizó a tres personas con el mural. BLUXENS

también se pueden hacer cuadros, pintar coches, adornar casas, crear murales en paredes... El grafiti es una expresión libre de calle, pero lo que hemos hecho hoy no es eso, es una *performance* artística que combina pintura y baile", explica Jabi Landa.

Tras realizar el *bodypainting* sobre su hermano y las alumnas Paloma Rivadulla (20 años, 2º de ISSA) y Marta Belmonte (1º de Enfermería), estos tres últimos se despegaron de la lona bailando. Ion Mikel Landa es profesor de baile urbano en la academia Lebal de Pamplona. "La mimetización de los cuerpos en el mural es el puente entre la danza y la pintura, entre mi hermano y yo", comenta Jabi Landa.

"Queremos romper estereotipos. El campus de la UN es, por así decirlo, una calle de Pamplona, cualquiera pasea por él. Soy de Madrid y cuando me preguntan dónde vivo no digo que lo hago en la universidad, sino en Pamplona. Por qué no vamos a dejarles a pintar en nuestras calles, si también son las de los demás", dice Almudena Rivadulla.



El público asistente aplaude a la presidenta del Parlamento, Ainhoa Aznárez, tras su intervención.

SESMA

Iratxe García Uriz (izq.) y Leire Ruiz, representando un fragmento de *Aquí no paga nadie*, de Dario Fo, en el Teatro Gayarre.

JESÚSCASO



En segunda fila, el actor Carmelo Gómez, acompañado por Emi Ecay, exdirectora de la Escuela Navarra de Teatro, sentada a su derecha.

SESMA

crisis "el sector de las artes escénicas al completo ha sido, no solo ninguneado, sino dañado y degradado". A continuación se leyó el manifiesto escrito por la actriz francesa Isabelle Huppert, personalidad invitada para su redacción en 2017. A este texto le pusieron voz dos jóvenes actores, Ana Artajo y Oier Zuñiga, que lo leyeron en castellano y en euskera. En su escrito, Huppert destaca que el teatro "desafía al tiempo y al espacio", ya que "los repertorios más clásicos cobran modernidad y vitalidad cada vez que se interpretan de nuevo".

La celebración finalizó con la representación varios fragmentos teatrales de las obras *Esperando a Godot* de Samuel Beckett, a cargo del actor Ion Barbarin, y de *Doña Rosita la soltera o el lenguaje de las flores* de Federico García Lorca, con la interpretación de Maider Lekuñberri. A la celebración asistieron varias personalidades del mundo de la cultura y el teatro, como Ignacio Aranguren, premio Príncipe de Viana de la Cultura 2016, o el actor Carmelo Gómez, acompañado por la actriz navarra Emi Ecay. No faltó tampoco una representación del teatro amateur.

### Homenaje a Fo

Por su parte, el Teatro Gayarre acogió por la tarde la puesta en escena del espectáculo *Dario Fo en esencia*, a cargo de la compañía navarra El Bucle. Los actores navarros Jose Mari Asin, Maiken Beitia, Iratxe García Uriz, Leire Ruiz y Txori García Uriz ofrecieron fragmentos de algunas de las obras más reconocibles del autor: *La violación*, *Aquí no paga nadie*, *Misterio Bufo*, *Muerte accidental de un anarquista* y *La mujer sola*.

Además, la Escuela Navarra de Teatro acogió la cuarta y última función de la obra coral *Ayer por mí*, una propuesta surgida de su taller de creación e interpretada por 19 alumnos.

# Reconocimiento al teatro

Pamplona centró ayer los actos de celebración del Día Mundial del Teatro con un acto institucional en el Parlamento y un homenaje a Dario Fo en el Teatro Gayarre donde se representaron fragmentos de cinco de sus obras

N.A. Pamplona

**E**l teatro recibió ayer un homenaje en los escenarios y también en el Parlamento de Navarra, que se sumó a la celebración de su Día Mundial, que tiene lugar desde 1961 en todo el mundo

cada 27 de marzo. El acto institucional estuvo presidido por la presidenta del Parlamento, Ainhoa Aznárez, y la consejera de Cultura, Ana Herrera. En su intervención, Aznárez destacó que "la cultura es un elemento fundamental de nuestra sociedad" y señaló cómo durante la época de

## Jóvenes artistas podrán mostrar su obra en el Complejo Hospitalario

El programa 'Arte Joven en Hospitales' convocará un concurso de ideas y el ganador realizará una residencia artística

DN Pamplona

Con el doble objetivo de humanizar los entornos sanitarios y generar oportunidades para artistas menores de 30 años en espacios públicos, los departamentos de Salud y Juventud del Gobierno de Navarra se han aliado para poner en marcha el programa Arte Joven en Hospitales, que seleccionará un proyecto artístico para instalarlo de forma permanente en un espacio del Complejo

Hospitalario de Navarra. "Partimos del convencimiento de que el arte tiene capacidad de mejorar nuestras vidas", explicó ayer la consejera de Cultura, Depoite y Juventud, Ana Herrera, quien destacó además la importancia de "acercar a la ciudadanía el arte en espacios que afectan a sus vidas". La iniciativa se enmarca en el Plan de Humanización del Sistema Sanitario Público de Navarra, con el que se pretende "ir más allá de la enfermedad en sí misma y poner el foco en la persona que la padece", según concretó el consejero de Salud, Fernando Domínguez. En este sentido, precisó que el programa busca "generar entornos más amables y confortables para pacientes, acompañantes y profesionales". "Es una auténtica simbiosis en la

que salimos beneficiados todos", señaló Domínguez.

### Taller de formación

Esta semana, todos los jóvenes interesados podrán asistir a un taller gratuito de formación sobre intervenciones artísticas en hospitales que tendrá lugar el jueves, viernes y sábado en el Centro de Arte Contemporáneo Huarte. Este taller lo impartirá el artista ceutí Josep María Martín, destacado por su experiencia en ese campo.

Posteriormente se abrirá una convocatoria de concurso de ideas en la que se podrán presentar los proyectos artísticos. Un jurado profesional de los departamentos de Salud y Juventud y del Centro Huarte se encargará de seleccionar la obra elegida, cuyo autor recibirá "asesoramiento técnico, conceptual y artístico" por parte del Centro Huarte, en colaboración con Josep María Martín.

Para la ejecución final de la obra, el artista realizará una residencia de un mes de duración en el Centro Huarte entre el 15 mayo y el 15 junio, y la obra resultante se trasladará al Complejo Hospitalario entre el 15 y el 30 de junio. El premio a la propuesta ganadora consistirá en la adjudicación de un contrato de ejecución de la obra por un valor máximo de 3.500 euros.

## Organizan talleres artísticos dentro de la exposición 'BAT'

Tendrán lugar los domingos hasta el 21 de mayo y en las vacaciones escolares tras la Semana Santa

DN Pamplona

El Ayuntamiento de Pamplona ha programado para los domingos hasta el 21 de mayo y para las vacaciones escolares tras la Semana Santa una serie de talleres artísticos y creativos en la Sala de Armas de la Ciudadela, dirigidos tanto a público infantil como a público en general, enmarcados en la exposición *BAT: obra gráfica original colección Pi Bernardino*. Estas actividades forman parte del proceso de creación y puesta en marcha del programa *Hiriarte*, proyecto que impulsa la Ciudadela como un espacio abierto de encuen-

to, de disfrute y de conocimiento con la creación contemporánea. El objetivo de ambas actividades es dar a conocer y acercar a las personas la obra gráfica, una de las disciplinas artísticas menos conocidas. En estos talleres se mostrará la singularidad del grabado, sus distintas técnicas y posibilidades plásticas, y su carácter de obra original múltiple. La exposición *BAT* recoge collages, aguafuertes, litografías, serigrafías, grabados, xilogramados y huecogramados, impresiones sobre distintos soportes o facsímiles... cedidas por la Colección Pi y Bernardino. En total más de 80 obras de 63 autores que, en su mayoría, pertenecen a la década de los 90. La muestra se enriquece con tres piezas audiovisuales y otras tres obras procedentes de la Colección de Arte Contemporáneo del Ayuntamiento de Pamplona.



▶ 28 Marzo, 2017

El programa 'Arte Joven en Hospitales' dará la oportunidad a jóvenes artistas de contribuir con sus obras al bienestar de los pacientes del Complejo Hospitalario.

Un reportaje de Amaia Rodríguez Oroz | Fotografía Oskar Montero

## Arte y salud

El arte tiene la capacidad de conectar con nuestras emociones, de enseñarnos, de abrirnos los ojos y de mostrarnos una realidad que no conocíamos. El arte tiene, en definitiva, la capacidad de mejorar nuestras vidas. Es por ello que tanto el departamento de Salud del Gobierno de Navarra como el de Cultura, Deporte y Juventud han iniciado un proyecto de colaboración con el fin de mostrar diversas obras de artistas jóvenes en los centros hospitalarios de la Comunidad Foral. La iniciativa, bajo el nombre *Arte Joven en Hospitales*, tiene el doble objetivo de humanizar los entornos sanitarios y generar oportunidades de expresión creativa para artistas menores de 30 años en espacios públicos.

El proyecto propone conectar el arte con la ciudadanía "en espacios

que afectan a sus vidas", en este caso los centros hospitalarios, y crear nuevas estrategias de intervención en estos sitios, de tal manera que las obras que se muestren inviten a la reflexión sobre lo que allí sucede. Así lo expresaron ayer la consejera de Cultura, Deporte y Juventud del Gobierno de Navarra, Ana Herrera, y el consejero de Salud, Fernando Domínguez, quienes expusieron que esta iniciativa responde a la apuesta por impulsar políticas transversales entre distintos departamentos. "En un entorno como un hospital, en el que muchas personas se encuentran en una situación de vulnerabilidad, vemos que el arte puede ser terapéutico, y puede ofrecer experiencias para crear, sentir y pensar", señaló Herrera.

El proyecto se iniciará en el Complejo Hospitalario de Navarra y se



"Con programas como este se puede contribuir a mejorar el bienestar de los pacientes"

FERNANDO DOMÍNGUEZ  
Consejero de Salud del Gobierno foral

"El arte puede ser terapéutico y ofrecer experiencias para crear, sentir y pensar"

ANA HERRERA  
Consejera de Cultura del Gobierno foral

enmarca en el Plan de Humanización del Sistema Sanitario Público de Navarra, concebido para aumentar el nivel de satisfacción de los usuarios y usuarias de la red sanitaria con medidas encaminadas a favorecer el trato que reciben. Según explicó Domínguez, "el plan pone el foco tanto en la persona enferma como en los profesionales que la

asisten". "La enfermedad es más que un proceso patológico y se debe tener en cuenta que el enfermo es una persona que se ve afectada en su integridad", indicó, y añadió: "El arte es un elemento que puede contribuir a aumentar su bienestar".

**RESIDENCIA EN EL CENTRO HUARTE**  
Para llevar a cabo este proyecto se

### EN CORTO

● **Taller sobre intervenciones en hospitales.** Entre el jueves y el sábado de esta semana, la Subdirección de Juventud ha organizado un taller de formación sobre intervenciones artísticas en hospitales, que impartirá el artista Josep María Martín.  
● **Plan de Humanización.** El programa Arte Joven en Hospitales se enmarca en el Plan de Humanización del Sistema Sanitario Público de Navarra, concebido para aumentar el nivel de satisfacción de los usuarios de la red sanitaria.

convocará un concurso de ideas entre artistas jóvenes menores de 30 años. El premio a la propuesta ganadora consistirá en la adjudicación de un contrato de ejecución de la obra por un valor máximo de 3.500 euros, incluido el coste material para su creación y los honorarios artísticos. Para la ejecución final del proyecto ganador, el artista realizará una residencia de un mes de duración en el Centro de Arte Contemporáneo de Huarte, entre el 15 de mayo y el 15 de junio, aproximadamente. Durante este periodo, el centro artístico ofrecerá asesoramiento técnico, conceptual y artístico al autor, para lo que contará con la colaboración del artista ceutí Josep María Martín. Asimismo, la Subdirección de Juventud ha organizado un taller de formación sobre intervenciones artísticas en hospitales, que impartirá también Martín entre el próximo jueves y el sábado. ●



# Jóvenes artistas podrán mostrar su obra en el Complejo Hospitalario

**El programa 'Arte Joven en Hospitales' convocará un concurso de ideas y el ganador realizará una residencia artística**

**DN**  
Pamplona

Con el doble objetivo de humanizar los entornos sanitarios y generar oportunidades para artistas menores de 30 años en espacios públicos, los departamentos de Salud y Juventud del Gobierno de Navarra se han aliado para poner en marcha el programa Arte Joven en Hospitales, que seleccionará un proyecto artístico para instalarlo de forma permanente en un espacio del Complejo

Hospitalario de Navarra. "Partimos del convencimiento de que el arte tiene capacidad de mejorar nuestras vidas", explicó ayer la consejera de Cultura, Deporte y Juventud, Ana Herrera, quien destacó además la importancia de "acercar a la ciudadanía el arte en espacios que afectan a sus vidas". La iniciativa se enmarca en el Plan de Humanización del Sistema Sanitario Público de Navarra, con el que se pretende "ir más allá de la enfermedad en sí misma y poner el foco en la persona que la padece", según concretó el consejero de Salud, Fernando Domínguez. En este sentido, precisó que el programa busca "generar entornos más amables y confortables para pacientes, acompañantes y profesionales". "Es una auténtica simbiosis en la

que salimos beneficiados todos", señaló Domínguez.

## Taller de formación

Esta semana, todos los jóvenes interesados podrán asistir a un taller gratuito de formación sobre intervenciones artísticas en hospitales que tendrá lugar el jueves, viernes y sábado en el Centro de Arte Contemporáneo Huarte. Este taller lo impartirá el artista ceutí Josep María Martín, destacado por su experiencia en ese campo.

Posteriormente se abrirá una convocatoria de concurso de ideas en la que se podrán presentar los proyectos artísticos. Un jurado profesional de los departamentos de Salud y Juventud y del Centro Huarte se encargará de seleccionar la obra elegida, cuyo autor recibirá "asesoramiento técnico, conceptual y artístico" por parte del Centro Huarte, en colaboración con Josep María Martín.

Para la ejecución final de la obra, el artista realizará una residencia de un mes de duración en el Centro Huarte entre el 15 mayo y el 15 junio, y la obra resultante se trasladará al Complejo Hospitalario entre el 15 y el 30 de junio. El premio a la propuesta ganadora consistirá en la adjudicación de un contrato de ejecución de la obra por un valor máximo de 3.500 euros.



## Seis artistas participarán en la primera edición de 'coLABoratorio DNA'

Se espera que del proceso surjan acciones en espacios no escénicos que se llevarán a cabo entre el 20 de mayo y el 2 de junio

**PAMPLONA** – Maia Villot, Itsaso Iribarren, Inés Aubert, Bruno Caracol, Brisa MP y Julián Pacomio son los seis artistas seleccionados para participar en *coLABoratorio DNA*, una residencia de creación en colaboración organizada por el Centro Huarte y DNA-Festival de Danza Contemporánea de Navarra. Además, el Instituto Nacional de Artes Escénicas de Uruguay invitará a un artista uruguayo para participar en el proyecto.

*coLABoratorio DNA* tendrá lugar en el Centro Huarte del 29 de abril al 3 de junio de 2017. Durante cinco semanas, los artistas compartirán tiempo y espacio para generar procesos de investigación colaborativa en torno a cuestiones como futuro, ecopolítica y comunidad. Se espera que del proceso surjan acciones en espacios no escénicos

relacionados con la programación del Festival DNA 2017, que se llevará a cabo en Pamplona y otros municipios navarros del 20 de mayo al 3 de junio. El Festival DNA-Festival de Danza Contemporánea de Navarra está coorganizado por la Dirección General de Cultura-Institución Príncipe de Viana del Gobierno de Navarra y la Fundación Baluarte.

Tres plazas están reservadas para artistas navarras/os o residentes en la comunidad. Las seleccionadas han sido Maia Villot, que actualmente desarrolla su actividad en Bilbao; Itsaso Iribarren, que reside en Madrid, y la costarricense afincada en Pamplona Inés Aubert. Junto a ellas, participarán en *coLABoratorio DNA* el portugués Bruno Caracol, la chilena residente en Barcelona Brisa MP y el



Itsaso Iribarren, en uno de sus espectáculos. Foto: D.N.

extremeño afincado en Madrid, Julián Pacomio.

*coLABoratorio* se inició en el Festival Panorama en Río de Janeiro (Brasil) en 2006. Desde entonces han participado decenas de artistas

de diferentes partes del mundo.

**FESTIVAL DNA** La programación del Festival de Danza Contemporánea de Navarra DNA se desarrollará entre el 20 de mayo y el 3 de junio. – D.N.



# murarte

CULTURA OCIO COMUNICACIÓN

**D**isfrutar de las vacaciones no está reñido con aprender, formarse, enriquecerse de una manera lúdica e interesante al mismo tiempo. Con esta idea, talleres, campamentos y actividades culturales muy diversas se dan cita en los días de vacaciones escolares de Semana Santa. Citas para entretenerse en familia o para que los más pequeños de la casa, en unas fechas difíciles para la conciliación familiar si las madres y los padres tienen que trabajar, estén en buena compañía y a la vez potencien su imaginación y su talento creativo, alimentando su curiosidad constante.

## MUSEO OTEIZA

Talleres en torno al universo de Ángel Ferrant

Los museos navarros apuestan por acercarse al público infantil desde una filosofía didáctica y a la vez lúdica. En Alzuza, el Museo Oteiza acoge dos talleres. *Arte y objetos hallados*, pensado para disfrutar en familia, propone un acercamiento al universo del artista Ángel Ferrant, recorriendo la exposición actual del Museo Oteiza y experimentando la poética de los materiales y de los objetos hallados. Los participantes crearán sus propias esculturas e investigarán los materiales y sus contextos. Se trata de una visita-taller experiencial que tendrá lugar este sábado 15 de abril en castellano, y el domingo 16 en euskera, ambos días en horario de 11.00 a 13.00 horas. Está dirigida a niños de entre 6 y 11 años acompañados de un adulto. Por otro lado, el taller infantil *La naturaleza entra en el Museo*, también en torno a la exposición de Ángel Ferrant, invita a niños de entre 6 y 11 años a recolectar materiales naturales que se encuentran en el Valle de Egiús, y a transformarlos trabajando desde distintos lenguajes artísticos como el dibujo, el grabado o la escultura; este taller, una actividad bilingüe (castellano y euskara), se celebrará los días 18, 19, 20 y 21 de abril, de 9.30 a 13.30 horas. Ambas propuestas están interrelacionadas pero funcionan de forma independiente, por lo que no es necesario apuntarse a los cuatro días. Son gratuitas pero las plazas son limitadas (necesaria inscripción previa en el 948 332074 o en el correo [didactica@museooteiza.org](mailto:didactica@museooteiza.org)).

## MUSEO DE NAVARRA

Conociendo a Julianxko Irujo

El Museo de Navarra ofrece para las vacaciones de Semana Santa un taller infantil que tendrá lugar en sus salas los días 18, 19, 20 y 21 de abril en horario de 11.00 a 12.30 horas. En esta ocasión, el taller se centra en la exposición temporal *Formaré parte de las nubes, configurando formas en movi-*



La creatividad es gran amiga de los niños, como éste de la imagen, fotografiado hace años en un taller en el Museo Oteiza de Alzuza. Foto: Itziaki Porto

# Vacaciones entretenidas

Talleres, campamentos y actividades culturales diversas se ofertan en estas vacaciones escolares de Semana Santa como una buena oportunidad para disfrutar en familia o mantener acompañados y entretenidos a los pequeños de la casa.

Un reportaje de Paula Etxeberria

*miento y caricias para los sentidos* que el Museo de Navarra dedica a la obra del artista Julianxko Irujo (Pamplona, 1960 – Getxo, 2015), la primera desde su temprano fallecimiento. El taller está dirigido a niñas y niños a partir de los 5 años cumplidos y de la mano de Bitartean, educadores bilingües castellano-euskera, los participantes serán públicos activos elaborando obras de arte a partir de la exposición de Irujo, traspasando las formas de las técnicas pictóricas a otros soportes, disciplinas y formatos. Hay 25 plazas y el precio es 10 euros por menor (inscripción presencial en el museo).

## CENTRO HUARTE

Experimentar con el cómic, la ilustración y la narración

El Centro Huarte, donde estos días se puede visitar la exposición *Once/Hamaika*, de mañana al lunes 17 incluido en horario de 11 a 14.30 horas, ha programado para la Semana de Pascua varios talleres organizados por el Ayuntamiento de Huarte en colaboración con el centro de arte contemporáneo y la Biblioteca de la localidad. Por un lado, habrá talleres de cómic impartidos por el ilustrador e historietista navarro Mikel Santos Belatz, los días 18 y 20 de abril en castellano y los días 19 y 21 en euskera; y talleres de ilustración y narración, que impartirán Alba Rebollo, especializada en creación y diseño visual y gráfico, y Kati Leatxe Aristu, especializada en escritura creativa y narrativa terapéutica, los días 19 y 21 en castellano los días 18 y 20 en euskera. Estas actividades se dirigen al alumnado de 3º, 4º, 5º y 6º de Primaria, y tendrán lugar en el Centro Huarte en horario de 10 a 13 horas, con un coste de 5 euros cada taller.

## CIVICAN

Los bosques, protagonistas de esta Semana de Pascua

Durante las vacaciones de Pascua, Civicán se adentrará en el fantástico mundo de los bosques. Los participantes en las actividades programadas bajo el título *Nuestros amigos los bosques*, que tendrán lugar del 18 al 22 de abril, descubrirán diferentes tipos de árboles, conocerán a sus habitantes, los secretos que guardan y aprenderán a protegerlos y conservarlos gracias al cine, los títeres, la narración y un taller en familia. Todas las actividades serán a las 18.00 horas. El martes 18, en el auditorio, se proyectará la película de animación *El secreto del libro de Kells*; el miércoles 19, de nuevo en el auditorio, tendrá lugar la propuesta *El bosque herido*, una narración oral con proyecciones a cargo de Virginia Senosiain y Juan Luis Napal, dirigida a familias con niños a partir de 4 años. El día 20 en



La Ciudadela volverá a ser sede de talleres infantiles esta Semana de Pascua. Foto: Patxi Cascante

el aula 3 del centro, con entrada libre previa inscripción, se realizará el taller *Somos bosque*, dirigido a familias con niños de 5 a 12 años; coordinado por Ana Rosa Sánchez, experta en arteterapia y educación artística, invitará a los participantes a crear juntos un bosque con materiales naturales. El viernes 21 se podrá disfrutar de otra película, *Lorax, en busca de la trufita perdida*; y el sábado 22 se representará el espectáculo de títeres *Fuego*, de la compañía Babaluva de Galicia, dirigido a familias con niños de 2 a 8 años. En el marco de este programa dedicado a los bosques, Civican oferta un campamento para niños de 4 a 10 años que monitores titulados dirigirán del 18 al 21 de abril, de 9 a 14 horas (con servicio de guardería); el precio de este campamento, para el que hay 15 plazas por grupo (se dividirá en 2 grupos), es de 48 euros. Los participantes se acercarán a los bosques y los árboles que los habitan a través de creativas actividades de gastronomía, lectura y narración, artes plásticas, expresión corporal, y de juegos tradicionales, de mesa y cooperativos.

#### MUN

##### 'Easter Musical!'

Bajo el título *Easter Musical!*, el Museo Universidad de Navarra (MUN) oferta estas vacaciones de Semana Santa y Pascua campamentos infantiles en los que niños de 4 a 10 años podrán desarrollar la creatividad mediante el juego, la pintura, la danza y el teatro. Además de promover el aprendizaje del arte, este proyecto pretende fomentar la competencia lingüística en inglés, ser fuente de diversión a la vez que desarrolla la capacidad de expresión, la psicomotricidad, la inteligencia musical y cinestésica. Los campamentos, en los que los participantes prepararán *Mary Poppins*, se desarrollarán entre el 18 y el 21 de abril, por las mañanas. El precio es de 70 euros (tarifa general) y 56 euros para Amigos del Museo. ●

## Teatro, cine, campamentos urbanos, cuentacuentos y magia, en la Red Civivox

El Ayuntamiento organiza además sendos talleres creativos en la Ciudadela y en la Biblioteca San Francisco

**PAMPLONA** – El Ayuntamiento de Pamplona ha organizado espectáculos de magia, teatro, cuentacuentos y cine de animación para las vacaciones escolares de Semana Santa. Habrá cita con el teatro todos los días a las 18 horas en los distintos civivox, con entrada a 3 euros; cuentacuentos y magia con entrada libre, y cine de animación a 1 euro.

La primera cita teatral será el martes 18 en el Condestable con *Piramideen bila* (euskera), a cargo de los payasos Patxin eta Potxin. El miércoles 19, en civivox San Jorge, Iraya Producciones representará *A la luna*, una historia de ternura y fantasía para niños desde 3 años. El jueves, Malas Compañías llevará a Mendillorri *Txatarra*, un espectáculo de circo y teatro. El viernes, en civivox Iturrama, será el turno del teatro musical con *Aventura en el desierto: el secreto del elixir*, a cargo de Álvaro Lizarrondo y Andrea Soto. Y el sábado 22 en Jus la Rocha tendrá lugar la función en euskera de *Walkman*, de Ganso & Cia.

En la red civivox también habrá espacio para la magia y los cuentacuentos, en espectáculos dirigidos a niños a partir de 4 años, acompañados de familiares, y con entrada libre previa retirada de invitación. Habrá dos citas a las 12 horas. La primera, el martes 18 en civivox Ensanche con *Colectivo Humo y su Más difícil todavía*, una serie de cuentos

del circo narrados con libros pop up, teatrillos y títeres de papel. El jueves, la cita será en civivox Milagrosa, con un espectáculo de magia en euskera a cargo del mago Hodei. El miércoles 19 y el viernes 21 habrá citas con el cine a las 12 horas en civivox Jus la Rocha; se proyectarán *Carlitos y Snoopy: la película de Peanuts* y *Nocturna, aventura mágica bat* (euskera).

Por otro lado, del 18 al 21 de este mes, por las mañanas, se llevarán a cabo varios campamentos urbanos: *¡Menuda cocina!* (para niños de 4 a 11 años en Condestable, tanto en castellano como en euskera), *L' univers du cirque* (en francés, para niños de 4 a 9 años, en civivox Ensanche) y *Hotel TransilFun* (en inglés, para niños de 4 a 9 años, en civivox Mendillorri). El precio de cada campamento es de 14 euros/día y 51 euros el programa completo.

**ARTE Y EDUCACIÓN** La Biblioteca Pública de San Francisco acogerá del 18 al 21 de abril, de 11 a 13 horas, el taller creativo para público de 6 a 12 años *Palabras pintadas*. Impartido por Lola Azparrén, tomará como punto de partida la obra *El traje nuevo del emperador* de Christian Andersen para crear un libro-objeto con materiales de reciclaje. Y en la Sala de Armas de Ciudadela se celebrará la actividad *Tinta, papel... estampa*, del 18 al 21 de abril, que incluye talleres para niños de 5 a 13 años. Cada día, de 11.30 a 13.30 horas, se realizará una actividad diferente relacionada con las técnicas de grabado y estampación en grupos de 20 niños. Inscripciones para estas dos propuestas en el 010. –P.E.C.

## MÁS PROPUESTAS...

### AUDITORIO BARAÑÁIN

● **Campamentos de artes escénicas.** Del 18 al 21 de abril, el Auditorio Barañáin acogerá, de la mano de la compañía de danza Bayaderos, un campamento de artes escénicas en el que niños de entre 3 y 13 años podrán disfrutar de 9 a 14 horas de un curso intensivo de danza, artes plásticas e interpretación. En él los peques prepararán su respectiva puesta en escena trabajando en estas tres artes. El precio es de 80 euros, y 72 en caso de que haya más de un hermano apuntado. Las inscripciones están abiertas en el teléfono 676779122 y a través del correo [prensa@auditoriobaranain.com](mailto:prensa@auditoriobaranain.com).

● **'Volver a Jugar', teatro y danza.** El día 23 de abril, a las 18 horas, llegará al escenario del Auditorio Barañáin, como colofón a las vacaciones de Semana Santa, *Volver a Jugar*, una obra pensada especialmente para público familiar y llena de color, de humor, de juego, de música original grandiosa y de danza. La música de esta propuesta, compuesta por el violinista Ara Malikian, la pianista Inmaculada Calzado, Sergio de la Puente y Humberto Armas, entre otros músicos, tiene una conexión con la infancia, con los estados de juego, de inocencia y alegría. Mari-sol Roza es la autora de esta obra, en la que además es bailarina, coreógrafa y actriz, junto a un elenco que se completa con Patricia Roldán y Alberto Arcos.

### MUSEO MUÑOZ SOLA

● **Talleres de plástica.** En Tudela, el Museo Muñoz Sola propone para las tardes de los días 19, 20 y 21 talleres infantiles de pintura experimental impartidos por Belén Puyo, cuyas plazas ya están cubiertas. El viernes 21 el museo inaugurará la exposición *ESSENTIA. Encuentros y desencuentros. Colección Muñoz Sola-Juan Belzunegui-Felix Ortega*. Y en el marco de las Jornadas de exaltación de la verdura, el sábado 22, de 11 a 13 horas y con un precio de 4 euros, se realizará el taller de expresión plástica (dibujo del natural) *Pintemos un bodegón*, para niños desde 7 años. Lo impartirá Izaskun Gamen.

### M. GUSTAVO DE MAEZTU

● **Taller 'Submarinistas en el Museo'.** El Museo Gustavo de Maeztu de Estella-Lizarrá oferta un taller educativo infantil durante las vacaciones de Semana Santa –del 18 al 21 de abril–, dirigido a niños de 7 a 14 años. Coincidiendo con la exposición temporal *Paisajes Marinos*, el taller versará sobre la temática del agua bajo el título de *Submarinistas en el Museo*, estableciendo un paralelismo entre el submarinismo en

el agua y la contemplación de las obras de arte. Se trabajará la representación del agua en el arte y el manejo del agua como recurso pictórico, con un enfoque hacia el cuidado medioambiental y el consumo responsable. El artista Fermin Alvira impartirá los talleres, que se desarrollarán de 10 a 12 horas; la actividad es gratuita pero es necesaria inscripción previa en el propio museo, ya que las plazas son limitadas.

### MUSEO DEL CARLISMO

● **Taller infantil y visitas.** *Crea tu propio muñeco con Tea en la azotea* es la propuesta de taller infantil que albergará el Museo del Carlismo (Estella-Lizarrá) el miércoles 19, de 11 a 13 horas. Está pensado para niños de 5 a 14 años y es gratuito (reserva de plaza en el 948 55 21 11). Además, el museo oferta estos días un nutrido programa de visitas guiadas a su exposición permanente y a la muestra temporal *Montejurra. La Montaña Sagrada* que puede consultarse con detalle en [www.museodelcarlismo.navarra.es](http://www.museodelcarlismo.navarra.es).

### LAS ERETAS

● **'Aperos de labranza en miniatura'.** Como actividad especial para estos días de Semana Santa y Pascua, el Museo y Yacimiento Arqueológico Las Eretas (Berbinzana) invita a visitar la exposición *Aperos de labranza en miniatura*, hoy en horario de 11.30 a 13.30 horas y mañana en ese mismo horario y también por la tarde, de 17.00 a 18.30 horas. La muestra está instalada en una sala anexa al museo y es de acceso gratuito.

### PLANETARIO

● **Campamentos.** Durante la Semana de Pascua tendrán lugar en el Planetario los campamentos pequeñísimos astro-primaverales, de impresión 3D y de sumo robótico. Los participantes a este último, además, participarán en el VII Campeonato de Sumo Robótico de Estella. Todos los detalles pueden consultarse en [www.pamplonetario.org](http://www.pamplonetario.org).

### M. EDUCACIÓN AMBIENTAL

● **Talleres sobre reciclaje.** El Museo de Educación Ambiental programa del 18 al 21 de abril, de 10.30 a 12.30 horas (martes y jueves en castellano, y miércoles y viernes en euskera), dos talleres infantiles sobre reciclaje: *Reutilizo el material y construyo un animal* y *Jugamos en equipo, cooperamos y reciclamos*. Están dirigidos a público de 5 a 12 años y la inscripción es gratuita en el 010 o el 948 420100. Además, el jueves día 20 el museo organizará durante todo el día un mercadillo de intercambio de juguetes.



► 17 Abril, 2017

# mor arte

CULTURA OCIO COMUNICACIÓN



El 20 de abril de 2007 se inauguró oficialmente el Centro Huarte. Un polémico proyecto con muchas idas y venidas que hoy se reorienta bajo una nueva dirección, la tercera en estos diez años.

Un reportaje de Paula Etxeberria

## 10 años de derivas para fijar el rumbo

El renacer del Centro Huarte en esta nueva etapa se orienta a la producción artística. Foto: Javier Bergasa

Comenzó su andadura en una atmósfera por un lado ilusionante, porque hacía realidad una de las viejas aspiraciones del sector cultural en Navarra, contar con un centro de arte contemporáneo; pero, por otro lado, teñida de escepticismo y polémica, porque era un proyecto demasiado ambicioso para la economía del pueblo que lo sustentaba, y también por su ubicación, fuera del centro de Pamplona, lo que generaba dudas sobre sus posibilidades de conexión con el público. El Centro de Arte Contemporáneo Huarte ha vivido una historia de derivas sin rumbo estable, y diez años después de su inauguración oficial, afronta hoy una nueva etapa orientada en especial a la producción, experimentación e investigación artísticas.

Este jueves 20 de abril se cumple el décimo aniversario de la inauguración oficial de esta gran infraestructura dedicada al arte contemporáneo. Fue un concurrido evento institucional que reunió a numerosas personalidades. El entonces presidente del Gobierno de Navarra, Miguel Sanz, y la entonces alcaldesa del Ayuntamiento de Huarte, Amparo Miqueleiz (Grupo Independiente de Huarte), presidieron los actos de una inauguración vacía de contenido artístico, porque el Centro Huarte se presentaba en sociedad sin contenido ni programación. Fue una puesta de largo institucional para celebrar, tras dos años y medio de gestación, la conclusión de un proyecto materializado en un inmueble de más de 6.500 m<sup>2</sup> de superficie total, con 2.300 para salas de exposiciones. De la mano de Enrique Ordóñez, director del centro como presidente de la Fundación Ordóñez Falcón, adjudicataria de la gestión, se daba a conocer al público la nueva dotación cultural de Navarra; pero habría que esperar unos meses, hasta octubre de aquel 2007, para que el centro abriese sus puertas al público con una programación ya estable.

Si bien el proyecto se gestó en Huarte, cuyo Ayuntamiento destinó de salida 1,2 millones de euros a la programación, como recalco entonces Amparo Miqueleiz, el Centro Huarte se creó como "un proyecto pensado para todos los ciudadanos de Navarra". Y de ahí la implicación del Gobierno foral, que se sumó a esta propuesta al final de su proceso de gestación, con el trabajo ya casi finalizado, aportando 1 millón de

SIGUE EN PÁGINA 60



► 17 Abril, 2017

► VIENE DE PÁGINA 59

euros para finalizar el edificio; la implicación del Ejecutivo se materializó asimismo con el ingreso de tres miembros de su área en el patronato de la fundación que regía el centro en sus comienzos.

Bajo la dirección de Enrique Ordóñez, el espacio de Huarte se concibió como un proyecto "polivalente y transversal, vivo e internacional", que combinaría exposiciones y actividades. El nivel de calidad de la programación fue una prioridad en esa primera etapa. "Por conseguir más visitantes no vamos a bajar el nivel de calidad", dijo de hecho Ordóñez recién inaugurado el Centro Huarte. En su primer fin de semana de apertura al público, 3.100 visitantes atraídos por la curiosidad, la expectación y el interés que generó la nueva infraestructura se acercaron a conocer el espacio y su primera programación de arte contemporáneo. Pero pasada la novedad de la apertura, la realidad se impuso: el público navarro no estaba lo suficientemente conectado al arte contemporáneo, y la afluencia de visitantes al gran espacio de Huarte se estancó en un movimiento muy escaso.

Mientras se hablaba ya de un posible traspaso de la gestión del Ayuntamiento de Huarte a manos del Gobierno de Navarra, a finales de febrero de 2008 el Centro Huarte se redefinió como "servicio público", eliminando su entrada de 4 euros, y como espacio dedicado a "educar en el arte", con la idea de "llegar a nuevos públicos", tal y como afirmó en ese momento Enrique Ordóñez.

Bajo su dirección, se pudo disfrutar en el cubo de Mokarte de atractivas propuestas expositivas de artistas emergentes, tanto internacionales como locales; de interesantes proyectos interdisciplinares, y actividades diversas que pusieron en relación el arte y la educación. Creadores como Christian Marclay, Gal Weinstein o JH Engström, que protagonizaron la programación inaugural del espacio junto a las artistas navarras Maite Vélaz y Nerea de Diego, habitaron con sus obras el Centro Huarte en sus primeros pasos, así como Carles Guerra, Keren Cytter, Hugo Canoilas, Roberto Aguirrezabala, Kyungwoo Chun, Kader Attia, el artista huarterra Harri Larunbe, o los también navarros Miguel Pueyo, Asun Requena y Verónica Eguaras.

## 'Impasse' Un acuerdo que nunca llegaba...

A comienzos de febrero de 2009, el Centro de Arte Contemporáneo Huarte paralizó su actividad al no alcanzarse acuerdo alguno entre Gobierno de Navarra y Ayuntamiento de Huarte en torno a su gestión y financiación. La incertidumbre sobre su futuro impedía al espacio diseñar la nueva programación, así que permaneció un tiempo inactivo. En la primera mitad de 2009, Enrique Ordóñez abandonó la dirección del espacio, dada la imposibilidad del Ayuntamiento de Huarte de mantener el presupuesto al que se comprometió cuando se inauguró el centro,



Uno de los artistas trabajando ayer en el centro. Foto: Itaki Porto



Una mujer y dos niños observan una de las proyecciones que estos días se pueden ver en el Centro de Arte de Huarte. Foto: Itaki Porto

Pero el traspaso de la gestión a manos del Ejecutivo foral se fue dilatando en el tiempo, al no llegar ambas partes a acuerdo. Hasta que finalmente, a mediados de diciembre de ese año 2009, el Gobierno asumió la gestión del centro de arte, una noticia muy esperada que llegó después de una ronda de conversaciones que se antojaba interminable y de meses en que los trámites, grandes o pequeños, dilataron la cuestión. Todas estas idas y venidas dañaron la imagen del centro, que apenas tuvo actividad expositiva durante ese tiempo de *impasse*. Además, el salvavidas que supuso la entrada del Gobierno de Navarra

como gestor del espacio era más bien una pequeña tabla bocada al naufragio, de nuevo a la deriva, ya que de cara a 2010 el Centro Huarte no iba a contar con un presupuesto competitivo (500.000 euros).

A eso se sumó que el Ejecutivo de UPN tampoco definió, tras tomar las riendas, la filosofía del centro. De hecho, se constituyó el nuevo patronato sin tener claro qué se quería hacer con semejante infraestructura ni cómo. De nuevo la incertidumbre envolvía al proyecto, imposibilitando aún más su conexión con el público, cada vez más distanciado de este proyecto del que solo percibía la polémica.

## Los años de Manzanos Sobreviviendo con un presupuesto insuficiente

Javier Manzanos, el segundo director de los tres que ha tenido hasta ahora el Centro Huarte, entró en el cargo también envuelto en la polémica. El 29 de marzo de 2011 fue elegido de entre 25 candidatos que optaban al puesto por mayoría del patronato, del que él mismo hasta hacía poco había formado parte—hasta que presentó su dimisión voluntaria antes de iniciarse el concurso público para la contratación de director—. Su vinculación a dicho patronato y el papel central que

tuvo Manzanos en la redacción del documento de las líneas de acción y filosofía del Centro Huarte ponían en entredicho su candidatura. Pero el Gobierno de UPN optó por mantenerle en el cargo, que Javier Manzanos asumió un tanto "disgustado" por la polémica pero a la vez "tranquilo" y con un reto: hacer del Centro Huarte un "agitador de la educación y la cultura". Bajo su dirección, si bien se hizo un buen trabajo en el ámbito educativo para crear nuevos públicos y acercar a los ciudadanos de cualquier edad—en especial a escolares—al arte desde la pedagogía, no se consiguió definir con coherencia y solidez la filosofía del Centro Huarte. Un gran obstáculo fue la dejadez institucional, el presupuesto insuficiente—que UPN fue recortando aún más en "años de crisis"—; pero la economía no lo es todo, y quizá faltó un criterio firme y constante de programación.

En los años de Manzanos, el Centro Huarte se definió como "un espacio de recursos, servicios y actividades culturales destinado a favorecer la formación, la experimentación, la investigación, la creación, la producción y la difusión del arte actual". Quizá se quiso abarcar tanto, y con tan poco presupuesto, que no terminó de funcionar. Aun así, fue positiva la apertura del Centro Huarte en aquel tiempo, entre 2012 y 2015, a otras disciplinas artísticas, como la danza, y el hecho de que se potenciase el arte local. Actividades pedagógicas, cursos de formación y diversos proyectos expositivos, la mayoría de ellos derivados de programas artísticos propios del Gobierno de Navarra, tuvieron su hueco, al tiempo que la vocación internacional con la que nació el centro bajo la dirección de Enrique Ordóñez se fue diluyendo.



## LO QUE DIJERON EN SU DÍA

“Esté quien esté en el Gobierno no me cabe duda de que apoyará a un centro como éste”

**ENRIQUE ORDÓÑEZ (2007)**  
Primer director del Centro Huarte

“Sigo creyendo en el proyecto con el que me seleccionaron en 2011; está vigente”

**JAVIER MANZANOS (2016)**  
Segundo director del Centro Huarte

“Vamos a transformar el centro en un espacio de producción artística, es una demanda que existe”

**O. UGARTE, B. SAN MILLÁN,  
N. DE DIEGO Y E. ARTETA (2016)**  
Actuales directoras del Centro Huarte

Con la paradoja en la puerta de al lado –la constante afluencia de gente al bar-restaurante Ábaco, que en el tiempo que estuvo activo anexo al centro de arte se convirtió en una referencia de la gastronomía navarra de lo más solicitada–, el Centro Huarte lleva el peso de no haberse ganado su público. Al final, ha sido la materialización de un mal de este tiempo: el boom museístico, paralelo al boom del ladrillo. El ejemplo de la incoherencia: se construyó un gran continente, llamativo, imponente –y muy costoso, una inversión de 8,2 millones que lastró al pueblo de Huarte comprometiendo la viabilidad de su ayuntamiento–, y después llegó la pregunta: ¿y ahora con qué lo llenamos...?

Se intentó, y en ello se continúa hoy.

*La etapa femenina*

## Un centro de producción

La nueva dirección, al cargo de un colectivo femenino conocedor de primera mano de la realidad artística en esta comunidad y fuera de ella, parece que si algo tiene es las cosas claras. Apuesta por un centro de producción artística, volcado en especial en la investigación y la experimentación, sin dejar de lado la exhibición, aunque ésta centrada más en los procesos que en obras concluidas. Juventud, ilusión, buen criterio y trabajo, mucho trabajo, se perciben en estas nuevas manos, que ya están acostumbradas a la filosofía colaborativa –ellas mismas se consideran una red–, algo que quieren extender en su relación con otros centros locales, estatales e internacionales. De momento, las nuevas directoras han visto incrementado el presupuesto para el Centro Huarte que dejó mermado UPN. Un refuerzo del Gobierno del cambio, que sigue apostando por este proyecto, en el que la mediación con públicos diversos va a ser clave.

El reto de conectar a los ciudadanos navarros con este gran cubo para que lo sientan como un espacio útil, interesante y familiar, sigue pendiente. ●



De arriba abajo, imágenes correspondientes a momentos de las tres direcciones que han tomado las riendas del Centro Huarte en sus diez años de historia: con Enrique Ordóñez al frente, al que siguió Javier Manzanos, y las actuales directoras, Betisa San Millán, Oskia Ugarte, Elisa Arteta y Nerea de Diego. Fotos: Patsi Cascaante/Unai Berotz/Oskar Montero



Una de las reuniones que el Clavna ha mantenido con profesionales de distintos ámbitos. Foto: cadifa

## Alrededor de 360 personas estaban empleadas en el sector audiovisual en Navarra en 2016

Es una de las conclusiones de un informe elaborado por el Clúster Audiovisual

de Ana Oliveira Lizarribar

**PAMPLONA** – Es un sector pequeño. Apenas 357 personas estaban empleadas en el sector audiovisual en 2016. Pero tiene una "clara potencialidad" y está en pleno crecimiento. Estas son algunas de las conclusiones que se extraen del informe sobre este ámbito elaborado por el Clúster Audiovisual de Navarra.

Clavna ha constituido recientemente cuatro mesas de trabajo a partir de temáticas identificadas por los socios como prioritarias para el desarrollo estratégico de la asociación y de la industria audiovisual. La primera mesa está orientada a la definición de contenidos y a la creación de una Guía Audiovisual de Navarra; la segunda busca obtener información acerca de la demanda real de empleo en el sector y de la formación que necesitan los profesionales para la adecuación de los perfiles a la industria. La tercera se refiere a la fiscalidad y trata de encontrar las mejores formas de comunicar las desgravaciones existentes en producción audiovisual y de poner en contacto a proyectos e inversores, así como de generar una hoja de ruta de la normativa. Por último, la cuarta mesa trabajará para identificar sinergias y proyectos colaborativos e innovadores que apuesten por la competitividad, tanto a nivel estatal como internacional.

Entre los participantes en las mesas se encuentran instituciones como el Gobierno de Navarra (Cultura, Servicio Navarro de Empleo, CEIN, NIC-

DO), además de Sodena, Asociación de Industria de Navarra; asesorías fiscales como Bestax y Arpa; centro tecnológico como CENER y entidades bancarias como Caja Rural. También centros de formación (UPNA, UN, centros de FP, CTE) y otros clústeres y asociaciones como Atana, Funcional Print y La Asociación, además de realizadores audiovisuales y directores de cine como Andrés Salaberri, Julio Mazarico, Lucía Ezker y Joaquín Calderón, y productoras independientes como Kapta, Multimag, 601 y Navarra Televisión. Lo mismo que servicios de casting como Binahí; proveedores culturales y técnicos, casos de Global Servicios Culturales y Apodo, y exhibidores y distribuidores como Golem.

Entre los socios fundadores del

clúster se encuentran Napar (Asociación Navarra de Productoras Audiovisuales), NICDO (Navarra de Infraestructuras de Deporte, Cultura y Ocio, y gestora de la Navarra Film Commission), así como las productoras Visual Comunicación, Arena y Fase 3. Actualmente, Clavna cuenta con más de 20 socios, y entre las últimas incorporaciones están el Consorcio Eder y Arquetipo Comunicación.

**EL MOMENTO ES AHORA** Con este tipo de acciones, Clavna, que cuenta también con una red de colaboradores en formación, fiscalidad y servicios técnicos, "quiere recoger la apuesta del Gobierno foral por las industrias creativas y digitales dentro de la Estrategia de Especialización Inteligente de Navarra (S3), que ha identificado como prioridad la creación de clústeres". Y es que, el Clúster Audiovisual de Navarra nació "para dar una respuesta profesional y ambiciosa al sector industrial audiovisual", aprovechando que Navarra se está transformando desde 2016 con la aplicación de los incentivos fiscales por inversión en producciones audiovisuales (35%). En este contexto, "los profesionales y las empresas auxiliares tienen que estar preparadas para la consecución de proyectos". Clavna quiere, en ese sentido, "cohesionar el tejido empresarial, fomentar la competitividad de las empresas y sectores relacionados; para ser punto de encuentro de proyectos, financiadores, inversiones y propuestas de formación".

### ALGUNOS DATOS

● **Datos confusos.** El número de empresas audiovisuales en Navarra es diferente según quién estudie los datos. Así, en 2016, el Instituto Nacional de Estadística indica que había 62 empresas audiovisuales y 21 de radiodifusión y televisión; y el Instituto Navarro de Estadística, señala 114 y 22.

● **Sector atomizado.** El 90% de las empresas audiovisuales tiene menos de 2 asalariados; y de las 114 analizadas, el 80% no tiene ninguno (freelance).

## Landarte ofrecerá espectáculos y talleres en diez localidades navarras

Participan Abárzuza, Orbaizeta, Otsagabia, Goizueta, Zúñiga, Gallipienzo, Sesma, Fontellas, Zurucuáin y Egulbati

de Ana Oliveira Lizarribar

**PAMPLONA** – El programa 400/1000 que el departamento de Cultura del Gobierno de Navarra puso en marcha en 2016 pasará a llamarse Landarte este año y se celebrará en diez localidades: Abárzuza, Orbaizeta, Otsagabia, Goizueta, Zúñiga, Gallipienzo, Sesma, Fontellas, Zurucuáin y Egulbati.

Destinado a poblaciones de hasta 1.200 habitantes, incluye espectáculos y actividades de fomento de la creación de todo tipo de disciplinas. Y no solo habrá espectáculos, sino también talleres. Landarte, también denominado Programa de arte y ruralidad de Navarra, se erige sobre

la base de un proyecto cultural participado por la población local, en el que se gestionará la fusión y simbiosis con otras actividades artísticas transversales o complementarias dirigidas por artistas residentes. De esta forma se activa un proceso creativo, participativo, innovador y artístico que se desarrollará a través de talleres durante los meses de abril y mayo y culminará en diversas puestas en escena y actuaciones en el mes de junio de 2017.

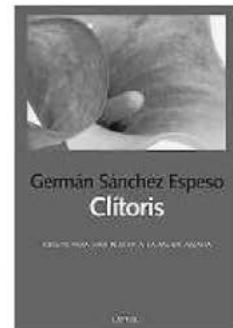
El término Landarte contiene las principales bases creativas de este programa: landa, en euskera, campo; land, en inglés, campo; land art, concepto de creación artística en la naturaleza; Lan, en euskera, trabajo, y arte en castellano. La propuesta concreta se dará a conocer a finales de abril, pero se sabe que el programa se basa en la residencia de los artistas en las localidades y en el trabajo conjunto, en *auzolan*, con la población implicada en los procesos creativos. ●

## Laetoli publica 'Clitoris', lo nuevo de Germán Sánchez Espeso

La editorial navarra presenta también 'El islam ¡vaya timo!', 'Astronomía para Esteban' y 'Ensayo sobre los prejuicios'

**PAMPLONA** – La editorial navarra Laetoli acaba de publicar *Clitoris*, el nuevo libro de Germán Sánchez Espeso, Premio Nadal en 1979 con la novela *Narciso*. Este volumen "está dirigido a mostrar pormenorizadamente los diferentes modos en que el hombre puede (y debe) proporcionar placer a su mujer amada", según explica el autor pamplonés.

Sánchez Espeso (Pamplona, 1940) explica que el libro se presta "a muy diferentes lecturas". "Recorre varios caminos de la literatura: por una parte, es un manual de prácticas sexuales; por otra, un ensayo sobre el amor y el sexo; por una parte, tiene algo de poema épico; por otra, de confesión autobiográfica. Sus prácticas, en su mayoría, van dirigidas al tratamiento del clitoris de la mujer amada. Contiene una guía de técnicas especiales, alguna de ellas incluso extrema", indica. Se trata de un libro destinado a los hombres, pero que leerán, sobre todo (y con poca atención), las mujeres. "Y aunque en él se hable del placer que el hombre procura a la mujer, no excluye que estas prácticas se hagan extensivas a aquellas mujeres que



Portada del libro. Foto: D.N.

deseen obsequiar generosamente al clitoris de su amada", añade.

Entre las novedades de Laetoli también está el *Ensayo sobre los prejuicios*, de Holbach, con traducción de Serafín Senosián, que incluye *Examen del Ensayo sobre los prejuicios*, de Federico II, rey de Prusia, y las *Páginas contra un tirano*, de Denis Diderot. Asimismo, la colección *¡Vaya timo!* continúa con *El islam ¡vaya timo!*, de Gabriel Andrade, y se acaba de publicar *Astronomía para Esteban*, de Juan Diego Serrano, con prólogo de Javier Armentina, y el relato de Bertrand Russell *La pesadilla del teólogo*. –A.O.L.





## Elegidos los 6 artistas que participarán en Huarte en 'coLABoratorio DNA'

• Son las navarras Maia Villot e Itsaso Iribarren, Inés Aubert (Costa Rica), Brisa MP (Chile), Julián Pacomio (Extremadura) y Bruno Caracol (Portugal)

DN Pamplona

Las navarras Maia Villot (que actualmente desarrolla su actividad en Bilbao) e Itsaso Iribarren (que reside en Madrid), la costarricense afincada en Pamplona Inés Aubert, el portugués Bruno Caracol, la chilena residente en Barcelona Brisa MP y el extremeño afincado en Madrid Julián Pacomio son los 6 artistas seleccionados para participar en *coLABoratorio DNA*, una residencia de creación en colaboración organizada por el Centro Huarte y DNA-Festival de Danza Contemporánea de Navarra. Además, el Instituto Nacional de Artes Escénicas de

Uruguay invitará a un artista uruguayo para participar en el proyecto.

*coLABoratorio DNA* tendrá lugar en el Centro Huarte próximamente, del 29 de abril al 3 de junio. Durante cinco semanas, los seis artistas compartirán tiempo y espacio para generar procesos de investigación colaborativa en torno a cuestiones como futuro, eco-política y comunidad.

Se espera que del proceso surjan acciones en espacios no escénicos relacionados con la programación del Festival DNA 2017, que tendrá lugar en Pamplona y otros municipios navarros del 20 de mayo al 3 de junio.

El Festival DNA-Festival de Danza Contemporánea de Navarra está coorganizado por la Dirección General de Cultura-Institución Príncipe de Viana del Gobierno de Navarra y la Fundación Baluarte.



Itsaso Iribarren en su espectáculo *Just for the money*.





# mirarte

CULTURA OCIO COMUNICACIÓN



Artistas, gestores culturales y representantes municipales y del Gobierno foral, ayer en el Museo de Navarra.

## Landarte promueve la creación cultural y la participación ciudadana en 10 localidades

La primera edición del programa de arte y ruralidad se celebrará entre abril y junio ● El agua es el nexo de unión de las distintas iniciativas artísticas, que van desde la danza hasta las artes plásticas, la música o el teatro

✎ Ana Oliveira Lizarribar  
✎ Patxi Cascante

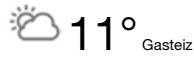
**PAMPLONA** – Fusionar la creación artística, la gestión cultural y municipal y la participación de los ciudadanos, así como generar patrimonio y proyección de futuro son los principales objetivos de Landarte, el programa de arte y ruralidad que acaba de poner en marcha el departamento de Cultura del Gobierno de Navarra y que se cele-

brará durante abril, mayo y junio en diez localidades y espacios de la Comunidad Foral. A saber: Abárzuza/Riezu; Fontellas; Gallipienzo; Goizueta; Orbaizeta; Otsagabia; Sesma; Zúñiga y Aroa Land Art (Zurukoain, Valle de Yerri). Y, como broche, la residencia de creación itinerante que tendrá lugar en un pueblo abandonado del territorio foral y que generará una exposición coproducida junto con el Musée Basque de Bayonne y el Centro de Arte Contemporáneo de Huarte (CACH).

Con un presupuesto de 116.000 euros que aporta el Ejecutivo navarro, Landarte ha contado este año con localidades y proyectos que en muchos casos ya estaban en marcha, según explicó ayer la consejera de Cultura, Ana Herrera, que indicó, asimismo, que para la edición de 2018 se abrirá una convocatoria a la que los municipios interesados podrán presentar esbozos

de sus iniciativas. De hecho, ya hay tres interesados: Uharte Arakil, Burgi y la Valdorba. La diversidad territorial y de los proyectos, que abarcan desde la música, la pintura, la escultura, la danza, el teatro, la creación audiovisual o el patrimonio, son las señas de identidad de esta primera edición de un programa que se articulará en dos fases. La primera, que se desarrollará durante lo que resta de abril y en mayo, consiste en la realización

de talleres participativos en las distintas zonas, coordinados por artistas residentes y fomentando el espíritu del auzolan, y, la segunda, que consistirá en la presentación final del trabajo, en el mes de junio. Aunque también podría hablarse de una tercera y última etapa, ya que, tal y como señaló Herrera, la idea es que las propuestas evolucionen y tengan proyección de futuro, de modo que acaben "redundando en el bienestar social y económico de



Ongi etorri harpidedunentzako albisteetara

Ordaindu beharreko albiste batean sartu zara eta zure kontu personaleko klik bat kontsumitu duzu

2017/04/30

MIRADAS | PANORAMIKA

Encuentro

IKER FIDALGO ALDAY

INPRIMATU | BIDALI



La exposición se entiende como la gran puesta en escena del arte contemporáneo. Aunque en esta página hemos reivindicado en más de una ocasión la valía de lo inmaterial y diferentes formas de exhibición de obras, los montajes expositivos siguen siendo, sin duda, un punto destacado de los procesos creativos. Al llegar a esta etapa todo el trabajo previo reposa y se abre al público asumiendo las consecuencias. Las obras se expanden –desde lo formal y lo conceptual– para caminar por sí solas. Por contra, la mirada receptora busca un espacio propio desde el que interpretarlas y atravesarlas. El formato expositivo se convierte en un lugar común donde ambos mundos se encuentran y se relacionan.

Itziar Okariz (Donostia, 1965) es a todas luces una de las artistas más relevantes de nuestro territorio. Su trabajo se ha podido disfrutar tanto a nivel estatal como internacional. En esta ocasión, es la galería Carreras Múgica de Bilbo la que alberga entre sus paredes una nueva exposición de la artista donostiarra.

“Oscuros, como de noche” propone hasta el 6 de mayo un espacio de reflexión y cuestionamiento del propio lenguaje y las formas de representación del mismo. Componen la muestra cuatro elementos principales, el “Diario de sueños”, una pieza sonora, cinco proyecciones y dos imágenes. El relato del sueño se va conformando mediante el sumatorio y acumulación de palabras en diferentes frases hasta completar un texto cuya disposición adquiere relevancia como trabajo gráfico, casi como dibujo o mapa. La obra sonora que da nombre a la exposición explora otras formas de producción de sentido a través de una grabación de trece minutos de duración. Por último, los vídeos que inundan la mayor parte de la sala se inscriben

» PDF-EPUB +

SEKIZIOAK

ORRIALDEAK

ARTIKULUAK

HEMEROTEKA

VOLVER NO ES UNA OPCIÓN



▶ 28 Abril, 2017

# mar arte

CULTURA OCIO COMUNICACIÓN

El Festival de Danza Contemporánea de Navarra da un salto de altura en su segunda edición con 15 espectáculos que entre el 20 de mayo y el 3 de junio mostrarán la diversidad de lenguajes artísticos que confluyen en las artes del movimiento.

↳ Un reportaje de Ana Oliveira Lizarribar 📷 Fotografía Patxi Cascante



El bailarín navarro Martxel Rodríguez, nominado al Max 2017, durante la muestra de 'Oskara' que ofreció ayer a los medios.

Asistir a una presentación de *Oskara*, aunque sea breve, provoca una reacción emocional y física. Se eriza el vello por la sobrecogedora capacidad del bailarín para crear un sinfín de movimientos desde el suelo con el único acompañamiento de un *aurresku*. Es lo que regaló ayer a los medios el bailarín navarro Martxel Rodríguez, nominado a un Premio Max 2017 como mejor intérprete de danza, al finalizar la presentación del DNA, el Festival de Danza Contemporánea de Navarra. Un programa que, en su segunda edición, la primera dirigida por Isabel Ferreira, explorará los distintos lenguajes, estilos y propósitos que confluyen en las artes del movimiento. Será entre el 20 de mayo y el 3 de junio de la mano de 15 espectáculos procedentes de todo el mundo que se pondrán en escena en nueve localidades: Pamplona, Barañáin, Huarte, Noáin, Villava, Lesaka, Aoiz, Alsasua y Tudela.

En su segunda edición, DNA se ubica en primavera, en las proximidades del Día Internacional de la Danza, y realiza una decidida apuesta por la diversidad. Su presupuesto es de 104.000 euros y las credenciales del proyecto diseñado por Ferreira se apoyan en los conceptos de ecopolítica, comunidad y futuro. Las últimas tendencias internacionales y la creación local se encuentran en una programación que "busca generar distintas miradas y discursos", así como crear nuevos públicos, explicó ayer el director general de Cultura del Gobierno foral, Fernando Pérez. La danza se fusiona con distintas disciplinas como el cine, el videomapping, la música o la ciencia. La mirada de larga distancia de artistas de Taiwán, Estados Unidos, Brasil, Suiza, Congo y Portugal convivirá con las propuestas de creadores de Navarra, la CAV, La Rioja y Catalunya. En definitiva, se trata de apoyar la "visibilidad y desarrollo de las artes escénicas", la "promoción propia de la danza" y "los procesos creativos", ya que no solo habrá exhibición, sino también residencias, encuentros, talleres y conversaciones abiertas al público. Las entradas están a la venta en las taquillas de los espacios que albergarán las actividades y en la web del festival ([festivaldna.com](http://festivaldna.com)), donde se puede encontrar toda la información.

**UN MUNDO POR EXPLORAR** Tres meses han pasado desde que Isabel Ferreira obtuvo el puesto de directora del DNA en el concurso convocado por el Ejecutivo a tal efecto. Un tiempo "frenético" en el que, pese a reconocer que no ha dispuesto de mucho tiempo, la programadora ha trazado un cartel "suficientemente atractivo", con el objetivo de combinar "la calidad y la experiencia artística con la innova-

► 28 Abril, 2017



“Hay artistas de distintas procedencias y diversidad de cuerpos, de capacidades y de lenguajes”

ISABEL FERREIRA  
Directora del Festival DNA

ción y la accesibilidad para llegar a un público lo más amplio posible”. Para ello, Ferreira se ha decantado por la diversidad. “En el programa hay distintas procedencias, con artistas de los cinco continentes, pero también diversidad de cuerpos, de capacidades, de estilos, de lenguajes”, de modo que queda claro que la danza contemporánea “tiene mil y una forma de manifestarse”. Algunas de ellas centradas en la manifestación del puro movimiento, otras que cuentan historias, algunas que buscan la espectacularidad y también están las que huyen de los focos y de los espacios convencionales, lo que demuestra que es “un mundo por explorar”.

Como ejemplos de esa diversidad, la directora habla de *Oskara Plazara*, un trabajo de danza y cine en el que los bailarines de la compañía vasca Kukai Dantza se integran con el documental realizado por los navarros Iñaki Alforja y Pablo Iraburu. En escena el 20 de mayo en el centro Iortia de Alsua y el 28 en el Auditorio Barañáin. También en este apartado se enmarca *Sobre ruedas*, montaje surgido de la colaboración de la compañía Kon Moción, dirigida por la coreógrafa Becky Siegel, y AMIMET, de la Ribera, uno de los primeros conjuntos de danza en silla de ruedas del Estado, que podrá verse el 21 de mayo en Aoiz, el 2 de junio en Barañáin y el día 3 en el Teatro Gaztambide de Tudela. Asimismo, el 25 de mayo (avenida Carlos III, Pamplona), el 27 (Ciudadela) y el 28 (Molino de San Andrés, Villava), danza y artes plásticas tomarán forma en *Árboles*, ejercicio de reflexión acerca del deseo de permanencia y una invitación a invertir la ecuación espacio-tiempo, creado y coordinado por la brasileña Clarice Lima, que involucrará a medio centenar de personas en esta propuesta de calle.

Diversidad es, asimismo, la materia de la que está hecha *more more more... future*, que se acerca más a un concierto de rock que a un espectáculo de danza y que permitirá disfrutar en Pamplona (Gayarre, 25 de mayo) del trabajo de Faustín Linyekula, natural de la República Democrática del Congo. “Es una de las obras más destacadas de la programación, estreno el Estado y, por cosas del destino, será el Día Internacional de África. Para mí es muy satisfactorio empezar mi dirección artística con un coreógrafo que me gusta tanto y con la danza africana contemporánea, que es de altísimo nivel”, apuntó Ferreira, que cerró



Isabel Ferreira, directora del DNA, ayer junto al cartel.



‘Sinestesia’, de Iron Skulls. Foto: Patxi Blue

este capítulo mencionando a la maestra de la danza contemporánea Martha Graham, cuya compañía estará en el Gayarre el 30 de mayo.

**URGENCIAS MEDIOAMBIENTALES** El festival se vertebra, además, en torno a tres líneas de pensamiento: la ecológica, el futuro y la comunidad. En el primer caso, “me interesa mucho la relación entre la danza, la naturaleza y el paisaje y sus posibles reverberaciones en la construcción de una actitud más responsable frente a las urgencias medioambientales; cómo el arte puede ser un arte de concienciación”, indicó Ferreira. En ese sentido, hay varias obras que tocan esta temática, caso de *Transoceánica*, la propuesta que las navarras Carmen Larraz y Uxue Montero terminarán de montar en una residencia en la casa de cultura de Aoiz, que acogerá el estreno el 2 de junio. “Parte de la reflexión sobre cómo la injerencia humana transforma el paisaje exterior y también el interior de cada uno”, agre-

ga la directora, que también menciona *Extraños mares arden*, de Laida Azkona y Txalo Toloza, el 26 de mayo en el centro cultural de Noáin. Se trata de un “documental escénico/poético que nos cuenta la transformación de los paisajes, los cuerpos y las gentes del desierto de Atacama en su relación con los dueños de los yacimientos mineros”. Por último, *Rice*, de Cloud Gate Dance Theatre, compañía dirigida por Lin Hwai-Min que combina la danza con la meditación, las artes marciales, el ballet, la caligrafía y el Chi-Kung y que, en esta ocasión, refleja la transformación del paisaje de un pueblo de Taiwán acometida por los granjeros cuando cambiaron el uso de fertilizantes por el cultivo ecológico. El 20 de mayo en Baluarte.

En cuanto al futuro, la idea de incertidumbre global planea sobre *Anarchy*, pieza en la que Societat Doctor Alonzo hace un llamamiento a actuar. En Katakarak el 20, 22 y 23 de mayo. Y sobre los suizos Gilles Jobin, que en *Força Forte* fusiona la danza con las



Artistas inflamables. Foto: catidra

tecnologías de realidad aumentada y los adelantos de la física cuántica. En *Sinestesia* (27 de mayo, Noáin), Iron Skulls presenta un mundo postapocalíptico con danza, acrobacia y hip hop. La idea del futuro estará presente también en la charla sobre el porvenir de la danza que se celebrará el

24 de mayo en Katakarak.

El concepto de comunidad es el tercer pilar. “En un festival tan importante como tener un buen programa es generar encuentros para conversar, colaborar, divertirnos y conspirar juntos”, dice Ferreira. De ahí las cuatro residencias previstas: *CoLABoratorio*, que comenzará mañana en el Centro Huarte con siete artistas que a lo largo del certamen interferirán con distintas acciones en diversos espacios; la ya citada *Transoceánica*; *Homem Torto*, con el brasileño Eduardo Fukushima en Lesaka, y *Coin-çi-dances*, de Artistas Inflammables, en el Auditorio Barañáin. Por último, dos encuentros. El primero, acogerá entre el 20 y el 24 de mayo el *Programa de Expansión Artística*, un proyecto que quiere generar un diálogo entre las artes vivas y el mundo económico cultural con herramientas de innovación y *newmanagement*. Y la cita con directores de festivales de videodanza de Iberoamérica que DNA auspiciará el 1 y 2 de junio. ●

#### MAÑANA EN BARAÑÁIN

##### ● ‘Vuelos’, de Aracaladanza.

Fuera del DNA, pero coincidiendo con el Día Internacional de la Danza, el Auditorio Barañáin acogerá mañana, sábado, a las 18.00 horas, la representación de *Vuelos*, un espectáculo de danza contemporánea para público infantil y familiar con el que Aracaladanza pretende alentar el disfrute de todos los sentidos, convirtiéndolos también en herramienta subversiva que contribuya a cambiar el mundo.

## La mítica banda punk UK Subs, el 15 de junio en Zentral

**PAMPLONA** — La mítica banda punk UK Subs ofrecerá un concierto en la sala Zentral de Pamplona, con Negra calavera como grupo invitado, el próximo 15 de junio. Las entradas anticipadas ya están a la venta al precio de 13 euros más gastos, en taquilla costarán 16 euros. Formados en Londres en 1976 y considerados pioneros del street punk, UK Subs son de esas bandas supervivientes de aquella oleada. La formación la fundó su líder y actualmente único miembro original, Charlie Harper. El dato más curioso de la banda es que tienen un disco por cada letra del abecedario. Sin parar de tocar desde el año 1976, a sus ya más de 70 años de edad, Charlie demuestra que el punk no tiene ni edad ni límites. —D.N.



## La poesía de Ana Blandiana, en el Foro Auzolan

**‘OCTUBRE, NOVIEMBRE, DICIEMBRE’.** La poeta rumana Ana Blandiana (1942) visitó ayer de nuevo el Foro Auzolan (la librería pamplonesa ya contó con su presencia el 25 de noviembre de 2014) para disertar, leer y comentar su libro *Octubre, noviembre, diciembre*, un poemario

en el que escribe sobre amor, donde los amantes se buscan con desesperación a través de la naturaleza, donde se separan y se vuelven a encontrar, y donde Blandiana, sonriente frente al micro en la imagen, busca un amor de una pureza casi mágica. Foto: Iban Astuiza

## Garabatos, ganador del concurso pop rock de Sakana

**PAMPLONA** — El grupo Garabatos se alzó el pasado sábado como ganador del concurso pop rock de Sakana, por lo que recibieron como premio la grabación de su próximo disco. El segundo puesto fue para Embajada, lo que les proporcionó una jornada de producción con Josu Erviti en su estudio Drum Groove. En tercer lugar quedaron Alerta Gorria, que recibieron el premio especial y nada desdeñable de tocar en la próxima edición del Hatorxtu Rock 20. Según apuntan desde la organización "el nivel de los tres grupos en la final fue muy alto, destacando el arrollador directo de Alerta Gorria, que supieron sacar partido a una sala repleta de público". —D.N.

## El Orfeón Pamplonés, a la búsqueda de voces

El coro realiza una campaña de captación de orfeonistas, necesarios para sus nuevos proyectos

**PAMPLONA** — El Orfeón Pamplonés busca voces y lanza una campaña con un mensaje basado en el compromiso del cantante y en lo que el Orfeón puede ofrecer a su vez, un ocio activo que incluye no sólo música, sino valores añadidos como subirse a algunos de los grandes escenarios, con maestros y orquestas de renombre internacional. El Orfeón, compuesto por cantantes amateur, no dedicados profesionalmente a la música, no cuenta con todos sus componentes en todos sus conciertos. Cada recital requiere unas necesidades de ensayo y en ocasiones de desplazamientos que no todos los cantantes pueden abordar, ya sea por cuestiones laborales, familiares o de otro índole. El entusiasmo y el compromiso son, según Igor Ijuria, su director, los dos puntos fuertes que se pide al cantante. Los ensayos son los lunes, martes y jueves de ocho a diez de la noche en la sede del Orfeón en la calle Pozoblanco. Los interesados deberán llamar en horario de mañanas al teléfono del Orfeón (948 222 089), y se les citará para una prueba, tanto vocal como de conocimientos musicales. Si bien a priori se marcan algunas limitaciones, por ejemplo de edad, cerrando la entrada a mayores de sesenta años. —D.N.

**la escuela teatro antzokia**

PROGRAMACIÓN GOLFOS (CAFE-TEATRO)

Hoy, a las 20 h.  
**CÍA. LA PIEL**



**“LOCUTORIUM”**

HUMOR, TERNURA Y POESÍA EN UN MONTAJE “DE LOCOS”.  
ENTRADA: 10 € (TAQUILLA Y WEB)  
PERSONAS EN PARO 8 €, EN TAQUILLA.

MÁS FUNCIONES DE “LOCUTORIUM”:

Jueves 11 y sábado 13 de mayo, a las 20 h.

COMPRA ANTICIPADA: 8 € (TAQUILLA)

12, 17 y 18 de mayo, a las 20 h.



Un espectáculo sorprendente, con grandes dosis de ingenio y creatividad. TEATRO PARA COZAR.

ACTIVIDADES CON FINANCIACIÓN DEL GOBIERNO DE NAVARRA  
GOBIERNO DE NAVARRA  
DIPUTACIÓN FORAL DE NAVARRA  
AYUNTAMIENTO DE PAMPLONA  
ESCUELA NAVARRA DE TEATRO / nafarroako antzerki eskola  
s. agostin, 51 948 229 239 | info@laescueladeteatro.com

## La autoedición, protagonista en el Centro Huarte

Este sábado, día 13, tendrá lugar la III edición del encuentro ‘Autoedit’

**PAMPLONA** — Autoedit, el encuentro sobre autoedición y prácticas artísticas, celebrará el sábado, 13 de mayo, su tercera edición en el Centro Huarte, con una jornada que incluye un visionado de proyectos, un taller de autofanzine y otro de estampación de camisetas, una micro exposición de publicaciones autoeditadas, una sesión de Bookjockey a cargo de Julián Barón y una acción performativa de Roberto Equisoain.

Organizado por el Centro Huarte y comisariado por Juan Pablo Huércaños, el programa comenzará a las 12.00 horas con un visionado de proyectos en el que autoras y autores que se encuentren desarrollando un proyecto editorial presentarán su trabajo a un grupo de agentes culturales con el objetivo de obtener un contraste profesional. Para poder participar en el visionado es necesario inscribirse antes del 10 de mayo.

Las propuestas serán visionadas por Julián Barón, director y profesor de fotografía en Blank Paper; Juan Pablo Huércaños; comisario de Autoedit y subdirector del Museo Jorge Oteiza; Garikoitz Fraga, responsable de la editorial Belleza Infinita y Oskia Ugarte y Nerea de Diego, directoras del Centro Huarte.

**ABIERTO AL PÚBLICO** El encuentro, abierto al público y que cuenta con entrada libre, comenzará a partir de las 17.00 horas con los talleres de autofanzine y de estampación de camisetas, a cargo del Equipo A. Ambos talleres parten de la fotografía para llevarla a la imagen abstracta.

Los participantes que deseen tomar parte activa en el taller deberán llevar su propia camiseta sobre la que estamparán la imagen que previamente hayan seleccionado y trabajado. Además, también

podrán realizar su propio fanzine. Equipo A es un proyecto de Alejandro Marote, miembro de Blank Paper Colectivo.

Entre las 18.00 y las 21.00 horas se podrá disfrutar una micro exposición de publicaciones autoeditadas de la colección de Gabriela Cendoya Bergareche. La exhibición, una muestra pop up efímera, permite realizar un extenso recorrido por diferentes formatos de obras de creadores contemporáneos y será presentada por la propia coleccionista.

A las 19.00 horas se celebrará una sesión de BookJockey por parte de Julián Barón. Bajo el título *Dar fotocopias, hacerlo circular*, la propuesta parte de un conjunto de publicaciones independientes que se basan en la fotocopia como soporte de difusión y comunicación. Julián Barón es artista, además de director y profesor de fotografía en Blank Paper Escuela Online.

A las 20.00 horas tendrá lugar la acción performativa de Roberto Equisoain *Cada semana un libro. ¿Un libro?* Escritor que no escribe, la reescritura, la tergiversación, el plagio, la acumulación, la clasificación y el reciclaje son las técnicas preferidas de Equisoain. Desde 1998 vive en Berlín. —D.N.

### EL PROGRAMA

● **Sábado, 13 de mayo.** De 12.00 a 14.00 horas, visionado de proyectos. De 17.00 a 21.00 h: Taller Autofanzine y estampación de camisetas a cargo del Equipo A. De 18.00 a 21.00 horas, micro exposición de publicaciones autoeditadas de la Colección Gabriela Cendoya Bergareche. A las 19.00 horas, *Dar fotocopias, hacerlo circular*. BookJockey de Julián Barón. A las 20.00 horas. *Cada semana un libro. ¿Un libro?* Acción performativa de Roberto Equisoain.



ALBERTO GALDONA

la al aire libre.

Como preámbulo de la actuación de todas escuelas a modo de broche final, la alcaldía se encargará de hacer la recepción a la una del mediodía. Una vez acabados los conciertos y los pasacalles, todos los protagonistas se reunirán en el Ayuntamiento de Barañáin para ofrecer su último número. "Ojalá en un futuro puedan disfrutar más escuelas de este día", apuntaba la alcaldesa de la localidad, Oihane Indakoetxea. "La de Barañáin, a pesar de su todavía pequeña historia, destaca por ser muy potente y muy activa —continúa—. Se trata de un bien social, educativo y cultural que hay que mimar".

El testigo del próximo encuentro lo recogió la escuela de Estella, que será la encargada de celebrar la quinta edición de la fiesta en 2019.

#### Cuatro kalejiras

Los vecinos de Barañáin no tendrán más que abrir la ventana de su casa para poder disfrutar de la jornada musical. Desde la Plaza del Ayuntamiento, la comitiva re-

correrá toda la localidad en cuatro itinerarios distintos.

#### Cinco escenarios

Son cinco espacios (nueve, si se suman los alternativos en caso de lluvia) los que han elegido los organizadores como escenario para a los casi dos mil músicos navarros en Barañáin. El Ayuntamiento albergará a 440 alumnos de las distintas bandas y orquestas. La Avenida Comercial —o el haldel colegio Alaitz, en caso de lluvia— reunirá a los grupos más pequeños, como son los duetos o conjuntos de saxofones, guitarras, percusión, etc. Las acordeones serán las encargadas de iniciar los conciertos en la Plaza de los Castaños —o el patio cubierto del Alaitz— y sumarán un total de 147. El cuarto escenario, el Anfiteatro natural del lago —el Auditorio Barañáin, en su defecto— se llenará de orquestas y coros, acogiendo hasta 195 miembros. El último, el Cubo (Lago de Barañáin), cederá su espacio a los combos. Si lloviese, estos se trasladarían a la sala de ensayos de la escuela Luis Morondo.

escenario al Auditorio Barañáin.

■ **Cubo (Lago de Barañáin):** De 10h. a 12.45h., Combos de la E.M. de Alsasua, de la E.M. de Iruztzun, de la Escuela Valle de Egués, de la Escuela Municipal de Música de Berriozar, de la Escuela Hilarión Eslava de Burlada/Villava, de la E.M. de Noáin, y de la E.M. de San Adrián.

■ **Nota** En caso de lluvia, se trasladará el escenario a la sala de ensayos de la E.M. Luis Morondo.

Egués; Violines, cellos y percusión de la Escuela Hilarión Eslava, Coro de la E.M. Luis Morondo de Barañáin, Orquesta de cuerdas de la Escuela Valle de Egués, Coro de la Escuela Hilarión Eslava, Coro de la Escuela Municipal de Música de Tafalla, Orquesta infantil de la E.M. Luis Morondo, Orquesta txiki de la E.M. Luis Morondo, Orquesta de la Escuela Hilarión Eslava y Orquesta Joven de la E.M. Luis Morondo.

■ **Nota** En caso de lluvia se trasladará el

## La autoedición ocupará el sábado el Centro Huarte

'Bookjockey', talleres de estampación de camisetas y autofanzine, 'performance'... entre las actividades en Autoedit

DN Pamplona

El Centro Huarte tendrá una jornada de sábado apretada. Y la ocupará por completo Autoedit, el encuentro sobre autoedición y prácticas artísticas que celebrará su tercera edición con visionado de proyectos, talleres de autofanzine y de estampación de camisetas, microexposición de publicaciones autoeditadas, sesión de *bookjockey* a cargo de Julián Barón y *performance* de Roberto Equisoain.

Organizado por el Centro Huarte y comisariado por Juan Pablo Huércanos, el visionado de proyectos será el arranque de la jornada, a las 12 horas, donde autores que se encuentren desarrollando un proyecto editorial presentarán su trabajo a un grupo de agentes culturales para obtener un contraste profesional.

Las propuestas las visionarán Julián Barón, director y profesor de fotografía en Blank Paper; Juan Pablo Huércanos, comisario de Autoedit y subdirector del Museo Jorge Oteiza; Gari-koitiz Fraga, responsable de la editorial Belleza Infinita, y Oskia Ugarte y Nerea de Diego, directoras del Centro Huarte.

El encuentro, abierto al público y con entrada libre, comenzará a las 17 horas con los talleres



Habrán eventos entre las 12 y las 21 horas.

de autofanzine y de estampación de camisetas a cargo del Equipo A. Ambos talleres parten de la fotografía para llevarla a la imagen abstracta.

Quienes deseen participar deberán llevar su propia camiseta sobre la que estamparán la imagen que previamente hayan seleccionado y trabajado. Además, podrán realizar su propio fanzine. Equipo A es un proyecto de Alejandro Marote, miembro de Blank Paper Colectivo.

Entre las 18 y las 21 horas se podrá disfrutar de una microexposición de publicaciones autoeditadas de la colección de Gabriela Cendoya Bergareche. La exhibición —una muestra pop up efímera— permite realizar un extenso recorrido por diferentes formatos de obras de creadores

contemporáneos y será presentada por la propia coleccionista.

A las 19 horas se celebrará una sesión de *bookjockey* con Julián Barón. Bajo el título *Dar fotocopias, hacerlo circular*, la propuesta parte de un conjunto de publicaciones independientes que se basan en la fotocopia como soporte de difusión y comunicación. Además de director y profesor de fotografía en Blank Paper Escuela Onlin, Julián Barón es artista.

Y a las 20 horas tendrá lugar la acción performativa de Roberto Equisoain *Cada semana un libro. ¿Un libro? Escritor que no escribe, la reescritura, la tergiversación, el plagio, la acumulación, la clasificación y el reciclaje son las técnicas preferidas de Equisoain, que vive en Berlín desde 1998.*



Tximeleta Taldea, ganadores en la categoría de 18 a 25 años. CEDIDA

## Tximeleta Taldea y alumnos de Leitza, premiados por sus cortos sobre sexualidad

• Sus trabajos se impusieron a otros ocho cortos participantes en el certamen organizado por cuarto año por el programa 'Gozamenez - Con mucho gusto'

DN Pamplona

Los cortometrajes realizados por alumnos de 3º de la ESO de Leitza y por Tximeleta Taldea sobre su visión de la sexualidad han resul-

tado ganadores de la cuarta edición del certamen organizado por *Gozamenez - Con Mucho Gusto* en las categorías de entre 12 y 17 años y entre 18 y 25, respectivamente. Los galardones se conocieron el martes en una gala en Pamplona, donde, además de los premios otorgados por el jurado, se supo el elegido por el público, que resultó nuevamente el corto de los escolares de Leitza, *Leitza Chef*: de los 900 votos del público a través de [www.gozamenez.com](http://www.gozamenez.com), 300 fueron para este trabajo. Cada premio está dotado con 300 €. Al certamen se presentaron diez cortos.

Con una alegoría del concurso televisivo *MasterChef*, el trabajo de los alumnos de Leitza aporta las recetas de la sexualidad con ingredientes como el respeto, el placer, la amistad y la comunicación, "creando platos exquisitos", en palabras del jurado, valorando "muy positivamente su calidad, creatividad y frescura".

¿*Qué es una pareja?* se titulaba el corto ganador de la categoría de 18 a 25 años, realizado por Tximeleta Taldea. "Busca romper con tópicos y mitos sobre diversidad sexual, género, sexualidad y amistad, en un formato dinámico y divertido. Nos invita a reflexionar y abre una ventana en nuestra percepción en torno a la pareja con diferentes posibilidades, vivencias y miradas", expuso el jurado.

**JULIÁN BARÓN** FOTÓGRAFO, DIRECTOR Y PROFESOR DE BLANK PAPER

# “A mis alumnos digo que, si no han escrito las reglas, por qué las siguen”

En su tercera visita a Autoedit, el encuentro sobre autoedición y prácticas artísticas del Centro Huarte, reivindicó la educación visual desde pequeños en las escuelas, al mismo nivel que nos enseñan a leer

**LAURA PUY MUGUIRO**  
Pamplona

Entre estar trabajando como ingeniero industrial a dirigir una sesión de *bookjockey* han pasado quince años. “En realidad decidí darme una oportunidad cuando trabajaba de ingeniero, en 2007, poco antes de arrancar la crisis”, cuenta Julián Barón (Castellón, 1978). Esa oportunidad fue la de ser fotógrafo, la disciplina que había comenzado como *amateur* a los 18 años, al mismo tiempo que la universidad, pero que de ser un *hobby* era ya una pasión. De ahí llegó el incorporarse al colectivo Blank Paper, a su escuela en Madrid como profesor, a abrir luego sede en Castellón, a pasar después a Valencia y a desarrollar más tarde una plataforma para una escuela *online*. Y entonces, exalumnos de la escuela plantearon por qué no llevar a la calle lo que pasaba en las clases, explicar libros de fotos —“nuestra materia prima, un soporte fantástico para contar historias a través de la fotografía” —, comentarlos... De ahí surgió la idea de una sesión de *bookjockey*, como la de un *disjockey*, pero mezclar libros en lugar de discos. De esto también hace unos años. De hecho, de los 32 kilos en libros que llevó a una de sus primeras sesiones, en Getxo, ha pasado a los 15 con los que apareció ayer en el Centro Huarte, a Autoedit, el encuentro sobre autoedición y prácticas artísticas que celebró su tercera edición con varias actividades. Barón ha repetido todos los años.

He leído de usted que la fotografía era su pasión y que llegó a ser obsesión. ¿Por qué la fotografía puede llegar a ser una obsesión? En mi caso, venir de otro territorio, la ingeniería, y no de bellas artes, de comunicación audiovisual... estaba como modelado, bajo un sistema en el que no terminaba de encajar. Pero de repente encontré en la fotografía la canalización de mis emociones. Vi lo útil que era, los dispositivos a mi alcance para plantear mi trabajo y compartirlo... y se convirtió en obsesión, pero muy bonita, desde el punto de vista de que fue un empujón constante que me daba yo mismo para ser curioso permanentemente. Y parece que le ha compensado, han pasado ya diez años desde que se dio una oportunidad...

La obsesión se convirtió en una herramienta más. Llevar la fotografía hasta sus últimas consecuencias, como cualquier cosa en la vida, te hace aprender mucho. Me lo paso muy bien con lo que hago, a pesar de que ha habi-

do momentos críticos en el camino, económicos sobre todo, que es lo que nos toca en este tiempo. Pero no hay vuelta atrás. Y la fotografía es un medio que me permite expresarme, contar cosas, ir más allá de simplemente consumir o vender, aportar maneras de ver el mundo. ¿Cómo no te vas a obsesionar con esto, cómo no te vas a apasionar? La fotografía me ofrece un espacio de libertad que trabajando de ocho a ocho es bien complejo de conseguir.

Ha sido autodidacta. ¿Qué es lo primero que dice un autodidacta a sus alumnos?

Además de saludar [ríe], hay un *leitmotiv* que he aprendido a lo largo de los años: me siento un ignorante permanente, tengo mucho que aprender y uno de los motores importantes con los que he trabajado ha sido ponerme a la altura del alumno y sentirme como tal, aprender con él. Porque ellos tienen conflictos, igual que los tengo yo, y hay que meterse en ellos y tratar de solucionarlos. Y reconozco que mi trabajo de ingeniero como responsable de calidad ha hecho mucho porque me dedicaba a resolver problemas 24 horas al día. Esto te lleva a entender la vida desde otros parámetros y acaba en un cóctel que está en efervescencia. Es lo que me gusta: no es nada programático, al contrario que la universidad, donde está todo



Julián Barón (Castellón, 1978), ayer en el Centro Huarte.

JESUS CASO



## VISIONADO DE PROYECTOS, TALLERES, MICROEXPOSICIÓN...

El *bookjockey* dirigido por Julián Barón fue prácticamente la última actividad de Autoedit III en el Centro Huarte (estaba prevista después una acción performativa de Roberto Equisoain). El día había comenzado con una sesión donde autores que desarrollan un proyecto editorial presentaron su trabajo a un grupo de agentes culturales para obtener un contraste profesional, a la que siguieron talleres de autofanzine y de estampación de camisetas (en la foto) a partir de la fotografía para llevarla a la imagen abstracta.

JESUS CASO

muy organizado, tus clases, tus exámenes... Esto no, es todo mucho más orgánico, vital, y tus problemas hoy pueden ser diferentes mañana. Yo les digo que, si no han escrito las reglas, por qué las siguen.

Hace tres años presentando en el Centro Huarte una exposición dije que los humanos tenemos poca educación visual. ¿No nos enseñan a ver?

Cuando somos pequeños aprendemos gracias a la vista. Desarrollamos muy rápidamente el ojo, la vista, pero nadie nos enseña nada respecto a esto. Y hay que cambiarlo. La educación visual es inexistente, directamente.

¿Pero lo está comparando con que si nos enseñan a leer, por ejemplo?

Por supuesto.

¿Y qué deberían enseñarnos?

No tengo la respuesta, es muy complicada. Estoy desarrollando un proyecto que sale en septiembre: nos hemos juntado siete personas de distintas disciplinas que trabajan con la imagen para crear un programa de educación visual para alumnos de ESO y Bachillerato. Me parece muy interesante que a través de las imágenes podamos incorporar un pensamiento crítico sobre lo que sucede, a cualquier nivel, y nos planteemos cuál es la posición del fotógrafo al tomar esa imagen, cuál la del editor de esa imagen en un periódico y cuál la nuestra como lectores, sentados en el sofá de nuestra casa. Entiendo que hay que generar una situación en la que el pensamiento crítico pueda aparecer a través del diálogo y nos permita tener, desde pequeños, una posición consciente ante las imágenes.

Volviendo a una sesión de *bookjockey*, ¿con cuántos kilos de libros se mueve usted?

Nunca había pensado en el volumen [ríe]. Cada sesión es diferente. Hoy [por ayer] no más de quince kilos, pero he estado en sesiones, como una en Getxophoto hace cuatro años, que me llevé una maleta de 32 kilos. ¡Era una de las primeras y quería hablar de muchas cosas!

¿Hay algún libro que nunca falta?

La verdad es que no suelo pensar así. En función de cada sesión diseño esa lista de libros, las conexiones que pueden generar, dónde nos pueden llevar... No necesito tener un libro único.

¿Y al contrario, el libro que jamás estará en uno de sus *bookjockeys*?

Tampoco. Nunca no tendría un libro en mis sesiones...

...

Sí [ríe]. En mis sesiones puede entrar todo tipo de libros. Si entrara un libro que no quisiera tener, lo contrarrestaría con otro. No se puede estar prohibiendo las cosas o apartándolas. Lo que me interesa es que se discuta y se converse.



► 14 Mayo, 2017

DÍA INTERNACIONAL DE LOS MUSEOS 2017

## Actividades participativas e inclusivas para todos los públicos

Los museos navarros festejan su día con ofertas muy variadas ● Habrá puertas abiertas, talleres, conciertos o visitas dramatizadas

✎ Paula Etxebarria  
✎ Iban Aguinaga

**PAMPLONA** – Jornadas de puertas abiertas, visitas guiadas y teatralizadas, conciertos, talleres, proyecciones, experiencias participativas con artistas y hasta degustaciones de vino, son actividades por las que apuestan los principales museos navarros para festejar el Día Internacional de los Museos 2017, que se celebra el próximo jueves 18 de mayo.

El Museo de Navarra tendrá entrada gratuita ese jueves, en su horario habitual. Además, ese día, a las 13 horas, se propone una visita guiada a las 6 obras maestras del museo, a cargo de la historiadora del arte Amaia Vicente; una actividad que se repetirá a las 17.30 horas. Con motivo de la Noche Europea de los Museos, el sábado 20 de mayo el Museo de Navarra tendrá entrada gratuita en horario prolongado hasta medianoche (24 horas); acogerá una visita guiada a la nueva pieza Azulejos de Tiebas, a las 12.30 horas a cargo del arqueólogo Mikel Ramos (la actividad se repetirá a las 19 horas); una visita guiada a las 6 obras maestras con Amaia Vicente a las 17.30 horas; una visita guiada a la microexposición temporal de Federico Clavarrin, a las 20 horas a cargo de la comisaria Alexandra Baurès; una degustación de vino navarro en el vestíbulo, cortesía del Consejo Regulador DO Navarra, de 21 a 23 horas; y en ese mismo horario nocturno, en pases de 30 minutos cada uno, conciertos en la capilla a cargo de 'Xefo Castell (hay que retirar invitación desde las 17 horas). El domingo 21 el Museo de Navarra tendrá también entrada gratuita, en horario de 11 a 14 horas; a las 11.30 ofrecerá una visita infantil teatralizada a la Arqueta de Leire a cargo de la narradora oral Inés Bengoa; y a las 12.30, una visita guiada a la exposición de Juliantxo Irujo a cargo del Colectivo Iñigo Arista.

En Alzuya, el Museo Oteiza celebrará esta fiesta internacional con un programa de jornadas de puertas abiertas entre los días 18 y 22 de mayo, una visita guiada gratuita y un concierto. La primera jornada de puertas abiertas se iniciará el jueves día 18, jornada en la que también se ofrecerá una visita guiada gratuita al espacio, a las 12 horas. Durante las tres jornadas

siguientes, el acceso al museo seguirá siendo gratuito y el sábado día 20 tendrá lugar el concierto especial (12.30 horas) ofrecido por la formación coral In Tempore Abesbatza, dirigida por Carlos Etxebarria.

Durante estas jornadas de puertas abiertas, los visitantes podrán acceder a la exposición *Oteiza 1908-2008*. La colección, así como visitar la Casa taller y la exposición temporal *Mutación poética. Naturaleza viva en los objetos de Ángel Ferrant, 1945-1950*.

El Museo Universidad de Navarra (MUN) centra su celebración del Día de los Museos en "facilitar el acercamiento y la integración en el museo a las personas diversas", con actividades adaptadas a mayores y niños, personas con necesidades diferentes o en riesgo de exclusión social. Del 18 al 21 de mayo, la entrada al MUN será gratuita, y los visitantes podrán disfrutar de cinco exposiciones: el Espacio José Ortiz Echagüe y las salas con la colección de María Josefa Huarte, y las tres muestras temporales que alberga actualmente, de Daniel Canogar, Carlos Cánovas y Javier Viver. El jueves 18, el MUN ofrecerá a las 10 horas una visita guiada para personas con movilidad reducida; a las 11, un taller de creatividad para la Asociación de Esclerosis Múltiple de Navarra; y a las 13 horas, un taller de memoria con la Asociación de Familiares de Enfermos de Alzheimer. El viernes 19 habrá talleres para personas con discapacidad intelectual del Centro Ocupacional El Molino (10 horas) y para la Fundación Ihundain (13 horas). El sábado 20, un taller de creatividad para miembros de la Asociación Eunate (13 horas); y el domingo 21, a las 12 horas, una visita guiada dramatizada para niños. A estas actividades se suman las visitas guiadas para público general (dos diarias, a las 12 y 15 horas); las de mediodía se dirigen además a públicos con necesidades especiales: el jueves 18, a personas mayores; el viernes 19, a personas en riesgo de exclusión social; y el sábado 20, a personas con menor nivel de audición.

Este año, el Centro de Arte Contemporáneo Huarte no participa en el Día de los Museos por considerarse "un centro de producción artística"; no se identifica con el concepto de museo y por ello ha decidido estar al margen de esta celebración. ●



Participantes en una visita teatralizada en el Museo Oteiza, en el Día de los Museos de 2014.

### MÁS PROPUESTAS EN MUSEOS Y OTROS ESPACIOS

#### ESTELLA

● **Museo Gustavo de Maeztu.** Ofrece un programa gratuito, que el jueves 18 incluye una visita guiada a las entrañas del museo: *El Museo y sus espacios complementarios* (de 10 a 13 horas). El sábado, a las 11.30 horas, la 3ª sesión del taller *Un diálogo entre arte y música*, centrada en Salcido y Bach; y de 16 a 19 horas, una *Quedada artística* en la que los participantes podrán compartir una sesión de trabajo práctico bajo la dirección del artista Fermín Alvirá. El domingo 21, a las 12 horas, se podrá disfrutar de un concierto del grupo Ensemble 4:10 (Sexteto de viento y quinteto de cuerda).  
● **Museo del Carlismo.** Concentrará su programa el sábado 20, con entrada gratuita en horario prolongado hasta las 24.00 horas. De 11 a 13 horas habrá un taller infantil; a las 18.30 y

19.30, visitas guiadas a la exposición permanente; a las 21 horas, una actividad teatralizada con degustación de *recetas carlistas*; y a las 23 horas, concierto del saxofonista Josexto Goia Aribe y la pianista Ana Belén García.  
● **Museo Etnológico Julio Caro Baroja.** El sábado 20 acogerá, a las 16 en castellano y a las 18 horas en euskera, visitas guiadas gratuitas al almacén del museo. La visita en castellano se repetirá el domingo 21 a las 12 horas.

#### PAMPLONA

● **Planetario.** El jueves 18, en colaboración con el Museo de Navarra, programa para las 12 horas un encuentro con el astronauta Pedro Duque.  
● **Filmoteca de Navarra.** El mismo jueves 18, de nuevo en colaboración con el Museo de Navarra, la Filmoteca ofrecerá a las 20 horas el estreno en España del documental ruso *Museum Revolution*.

#### BERBINZANA

● **Museo y Yacimiento Arqueológico Las Eretas.** El jueves 18, de 9 a 11 horas, la entrada será gratuita. El sábado, a las 18 horas, habrá una charla acerca de la vida de los refugiados en Belgrado. Y el domingo 21, de 10 a 14 horas, de nuevo entrada gratuita al museo, con visita guiada a las 12 horas.

#### TUDELA

● **Museo Muñoz Sola.** El jueves 18, el museo continuará con las habituales visitas guiadas a los centros escolares y por la tarde, a las 19.30 horas, acogerá el espectáculo audiovisual y multidisciplinar *Lugares comunes*, interpretado por Diego Ramírez, Aitor Odriozola e Igor Escalona.



# murarte

CULTURA OCIO COMUNICACIÓN



Elisa Arteta (Centro Huarte), Isabel Ferreira (DNA), Félix Palomero (Fundación Baluarte y OSN), Nerea de Diego (Centro Huarte), Garbiñe Ortega (Punto de Vista), Luis F. Jiménez (Festival de Olite), la consejera Ana Herrera, el director general Fernando Pérez, Iñigo Alberdi (Semana de Música Antigua de Estella), Oskia Ugarte (Centro Huarte) y Betisa San Millán (Centro Huarte), ayer antes del encuentro con los medios.

## COLECCIÓN CAN Y BALUARTE

● **Depositorio.** Según apuntó ayer Javier Lacunza, gerente de NICDO (Navarra de Infraestructuras de Cultura, Deporte y Ocio), desde Baluarte se ha dado solución a una petición del departamento de Cultura para acoger la colección de arte de la Fundación CAN como depositario. Un cambio de sede que se ha realizado teniendo en cuenta dos criterios principales. El primero, que el auditorio Baluarte cuenta con vigilancia las 24 horas, algo de lo que no disponía el Centro Huarte. Y el segundo, que la adecuación de uno de sus almacenes es bastante factible, aunque tendrán que realizarse diversas intervenciones para la correcta conservación de las obras en lo que a temperatura, humedad y seguridad se refiere. Para ello, ya se ha realizado un estudio previo de cómo debiera realizarse la habilitación de uno de sus almacenes. Además, el hecho de que Baluarte custodie la colección posibilita *teóricamente* que parte de la misma pueda ser expuesta en alguna sus salas.

## La colección de arte de la Fundación CAN finalmente se almacenará en Baluarte

Los nuevos directores de los festivales de danza, teatro clásico, música antigua y cine documental de Navarra, así como de la Fundación Baluarte y del Centro Huarte, mantuvieron ayer un encuentro con los medios

✎ **Fernando F. Garayoa**  
 📧 **Iban Aguinaga**

**PAMPLONA** – Encabezados por la consejera de Cultura, Ana Herrera, y el director general, Fernando Pérez, los directores artísticos de los distintos festivales que gestiona este departamento: Isabel Ferreira, DNA; Luis F. Jiménez, Festival de Teatro Clásico de Olite; Iñigo Alberdi, Semana de Música Antigua de Estella; Garbiñe Ortega, Festival de Cine Documental Punto de Vista; así como las directoras del Centro Huarte, Oskia Ugarte, Nerea de Diego, Betisa San Millán y Elisa Arteta; y el director gerente de la Fundación Baluarte y la Sinfónica de Navarra Félix Palomero, mantuvieron ayer un encuentro con los medios de comunicación en el que plantearon en unos casos las líneas

generales de sus respectivas programaciones, y en otros matizaron y apuntalaron las líneas de actuación ya presentadas. En este encuentro informal, Fernando Pérez apuntó que, finalmente, la colección de arte de la Fundación CAN se almacenará en Baluarte y no en el Centro Huarte, como inicialmente se había anunciado.

Antes de dar paso a las intervenciones de los diferentes responsables, Ana Herrera, destacó el hecho de que para los festivales dependientes de su departamento "se ha implementado una nueva forma organizativa, ya que ahora se coorganizan con Fundación Baluarte y, además, las respectivas direcciones se han elegido mediante concurso público". En este sentido, Herrera resaltó como punto significativo de su gestión el

hecho de que la Fundación Baluarte, "que tenía una función meramente vehicular, ha pasado a ser una institución fundamental en las políticas culturales del Gobierno".

Por su parte, Fernando Pérez apuntó que, como parte de la política cultural del Gobierno, "se ha profundizado en lo artístico en los festivales y en los centros con los que tenemos relación". Así mismo, destacó "que están siendo muy importantes los procesos, basados en las buenas prácticas, que son los que nos han servido para dar forma a los concursos públicos de selección de los directores y directoras; procesos basados en un trabajo previo con los sectores, agentes culturales, miembros del Consejo Navarro de la Cultura y los técnicos y técnicas del Servicio de Acción Cultural". En este sentido, "las

direcciones artísticas –apuntó Pérez– suponen una reactualización de los contenidos y nos parece que son una forma más colaborativa de trabajar y que presenta otras formas más ágiles de encuentro con los sectores, los agentes y los artistas". Una nuevas formas de hacer que están encaminadas, afirmó Fernando Pérez, no solo a mantener al público con el que ya contaban estas citas sino a conseguir "nuevas audiencias".

Asimismo, los participantes abogaron por una función didáctica y educativa de sus festivales a través de diferentes programas, algunos que ya están en marcha y otros que se habilitarán, o continuarán desarrollándose, en futuras ediciones; de la misma forma que apostaron por un trabajo en red no solo entre festivales sino entre entidades y espacios.

**FUNDACIÓN BALUARTE** Félix Palomero resumió las cinco líneas de trabajo de la Fundación Baluarte, cuya programación 2017-18 será presentada probablemente en junio: "La primera es la gestión y programación de la OSN. La segunda será la programación de Fundación Baluarte. La tercera son los programas en cooperación con los festivales. La cuarta se centra en la política cinematográfica: Navarra Film Comisión y Filmoteca. Y, finalmente, el hecho de que la Fundación sea una herramienta de apoyo de las nuevas políticas culturales del Gobierno, desde aspectos como la educación, inclusión, política lingüística o acercamiento al público familiar. Todo bajo los criterios de transversalidad y permeabilidad".

# Baluartes, destino de la colección de arte de Fundación Caja Navarra

**Asumirá el almacenaje y seguridad de las obras, pero no está previsto un programa expositivo**

**Los nuevos directores de festivales de distintas disciplinas pusieron en común sus proyectos y formas de trabajar**

CRISTINA ALTUNA  
Pamplona

Baluartes albergará la colección de arte de la Fundación Caja Navarra. Tras valorar distintos espacios, el departamento de Cultura del Gobierno de Navarra se ha decantado por el edificio de Baluarte ya que reúne las características técnicas necesarias para almacenar y custodiar las obras. Así lo explicaron fuentes conocedoras del proceso iniciado hace varias semanas tras el anuncio realizado ayer por Fernando Pérez, director general de Cultura, en un encuentro con los directores de los festivales de danza contemporánea, música antigua, teatro y cine documental de Navarra.

La colección que se guardará en Baluarte está formada por 717 obras que componen el patrimonio artístico de la Fundación Caja Navarra y forman una importante colección de arte contemporáneo del siglo XX. Desde que el pasado mes de febrero el departamento de Cultura se hiciera cargo del depósito, custodia, conservación y difusión de esta colección, se ha buscado el mejor espacio posible. Y parece ser que Baluarte es el destino elegido por cuestiones de seguridad, espacio para almacenar y facilidades para la carga y descarga, aunque también será preciso alguna obra de remodelación que costeará la Fundación Caja Navarra.



De izquierda a derecha: Elisa Arteta, Isabel Ferreira, Félix Palomero, Nerea de Diego, Garbiñe Ortega, Luis F. Jiménez, Ana Herrera, Fernando Pérez, Iñigo Alberdi, Oskia Ugarte y Betisa San Millán.

A la espera de una nueva revisión por parte del arquitecto, Baluarte se hará cargo del almacenaje y seguridad. Por el momento, la función expositiva de las obras no está contemplada ya que, para organizar una muestra, es preciso contar con unas partidas presupuestarias que, a día de hoy, no están contempladas.

## Danza y cine

La consejera Ana Herrera y el director general Fernando Pérez, trataron otros temas con los nuevos directores artísticos de los festivales elegidos por concurso público. Y ello fue posible en un encuentro entre todos ellos, al que se sumaron también Oskia Ugarte, Nerea de Diego, Betisa

San Millán y Elisa Arteta, directoras del Centro de Arte Contemporáneo de Huarte. Todos ellos abogaron por nuevas formas de participación y por el trabajo en red entre los ámbitos del cine, la danza, el teatro y la música. Apostaron por actualizar y renovar los contenidos de los festivales, acercar la cultura al ámbito educativo, las residencias artísticas, así como fortalecer el trabajo de los profesionales navarros de artes escénicas. "Apuestan por reactualizar los contenidos y unas formas más ágiles de trabajar. Además de fidelizar a los públicos, hay que pensar en nuevas audiencias y estos directores nos han proporcionado ideas", indicó Fernando Pérez.

Félix Palomero, gerente de la Fundación Baluarte, indicó que el trabajo se basará en la "transversalidad y la permeabilidad para conocer la realidad cultural de la sociedad navarra". También planteó que uno de los objetivos de la fundación será "un acercamiento de nuestra actividad al público familiar". Isabel Ferreira, directora del Festival de Danza Contemporánea DNA que comienza esta semana, apostó por las residencias artísticas, los laboratorios y la programación de arte inclusivo. "Es una ocasión para articular la danza con el territorio, combinar lo local con lo internacional, sin olvidar las peculiaridades de esta tierra. De ahí la diversidad de estilos, formatos

y procedencias de los espectáculos del festival", indicó. Por su parte, Garbiñe Ortega, directora artística del Festival de Cine Documental Punto de Vista, destacó el "trabajo impecable" del festival en ediciones anteriores y comentó que "mantendrá la filosofía" de este festival. Entre las novedades, Garbiñe Ortega apostó por la atención a nuevos públicos, la participación ciudadana en torno al festival y las prácticas artísticas alrededor del cine. "Hay que abrirse a jóvenes y niños, futuro público, con actividades de participación, además de generar un sentido de comunidad en torno al festival. Y, por otro lado, con el cine como motor, enriquecer la no ficción a través de otras disciplinas como las artes escénicas o la literatura".

## Teatro y música antigua

En este encuentro cultural también participó Luis F. Jiménez, nuevo director del Festival de Teatro de Olite. En la presentación de su proyecto, Jiménez explicó que este festival debe convertirse en una referencia para los profesionales, mientras que apostó por una programación local, nacional e internacional que llegará desde Francia y Portugal. El director agregó que en el festival se abordarán los clásicos como Lope, Calderón y Cervantes, pero también los autores contemporáneos, mientras que anunció propuestas poéticas, espacios para la mujer, talleres, residencias y labores de investigación. "Vamos a partir de los clásicos para hablar de nosotros y de nuestro tiempo. Y las herramientas para consolidar el festival de Olite pasan por el teatro clásico y contemporáneo, los personajes históricos, el flamenco, la poesía y las músicas del mundo".

Por último, el director de la Semana de Música Antigua de Estella, Iñigo Alberdi, señaló como objetivo prioritario "recuperar el patrimonio musical de Navarra" y la colaboración con artistas de Navarra. También apostó por establecer alianzas con otros festivales nacionales y europeos y por abrir la música antigua a un público nuevo. "Este es un formato con gran margen de creatividad. Hay que dar un nuevo impulso a la música antigua".

CLÁSICA Xabier Armendáriz

## En femenino

Jueves, 11 de Mayo de 2017. Salón de Actos del Palacio del Condestable de Pamplona. Amaia Azcona, soprano. Iñaki Fresán, barítono. Leyre Elisarrri, piano. Obras de Clara Schumann, Franz Schubert, Ferenc Liszt, Pauline Viardot, Fanny Mendelssohn, Felix Mendelssohn, Cecile Chaminade, Alma Mahler y Amy Beach. Concierto inscrito en el Cilo Historia de la Canción 2017.

El ciclo Historia de la Canción que viene programando Iñaki Fresán en el Palacio del Condestable llega este año a su quinta edición, y lamentablemente ha coincidido con una semana de gran actividad musical en Pamplona, en la que había eventos

pertenecientes a las cuatro grandes temporadas musicales estables que se dan en nuestra ciudad. Es un inconveniente, porque el planteamiento de este año era especialmente interesante, al centrar la atención en el tema de las mujeres en el mundo de la música, particularmente en las compositoras. Las dos conferencias desarrolladas el martes y el miércoles, con la presencia de Berta Moreno y Fernando Tamaño, estaban centradas en el tema, y los conciertos del jueves y el viernes completaban el panorama haciendo un repaso a la canción de concierto, centrado el jueves en el conjunto de Europa y el viernes en la canción española e iberoamericana. Y es que, en efecto, hay mucho

que recuperar. El programa del jueves fue un acertado recorrido por algunas de las principales compositoras europeas del siglo XIX y el primer tercio del siglo XX, complementadas con otros compositores relacionados con ellas. Se incluyeron nombres muy conocidos como Clara Schumann, Fanny Mendelssohn y Alma Mahler, pero también otros menos habituales, como Pauline Viardot y Amy Beach. Como bien explicaba Iñaki Fresán al inicio del concierto, la mayoría de ellas se vieron obligadas a relegar su carrera musical para poder atender a sus familias; sólo en casos contados, (Clara Schumann y Pauline Viardot), su condición de intérpretes les permitió divulgar su obra con alguna regularidad.

A la postre, los libros de Historia de la Música sólo las han recordado por su relación con músicos famosos, y esto es injusto porque objetivamente sus obras poseen verdadera inspiración.

Dentro del repertorio de este concierto, donde por otra parte se recuperaron las canciones más conocidas de cada autora, quizá lo más interesante fueron los lieder de Alma Mahler, donde puede observarse claramente el tamiz wagneriano. También fueron sorprendentes las canciones de Pauline Viardot, autora a la que habitualmente conocemos sólo por sus arreglos de obras de Chopin, pero que anticipa en muchos aspectos el estilo de autores como Saint-Saëns. El recorrido mereció la pena, gracias asimismo a las interpretaciones.

Iñaki Fresán reconoció desde el principio que, debido a una afección vocal, no se hallaba en plenas facultades. Tomando esta

premisa, hay que reconocer que el barítono supo sobreponerse y defender el repertorio con dignidad. Hubo momentos de extraordinaria musicalidad y gusto expresivo, particularmente en las canciones de Alma Mahler. Amaia Azcona volvió a ofrecer una gran actuación en su breve intervención; sobre todo los lieder de Clara Schumann fueron interpretados con mucho gusto. Por último, Leyre Elisarrri volvió a demostrar su eficacia en el teclado; fue especialmente notable su acompañamiento de Lorelei de Liszt.

En conjunto, fue un concierto especialmente interesante por la oportunidad que ha tenido el público de conocer a una serie de autoras que habitualmente no se escuchan. Quien haya asistido a este ciclo completo habrá llegado a una conclusión clara: también en el mundo de la música se repite una injusticia histórica que deberíamos evitar.

CULTURA

## Los nuevos directores asumen como «reto» la gestión de la cultura navarra

Los nuevos directores elegidos por concurso público de festivales de danza, teatro, música y cine de Nafarroa, así como de la Fundación Baluarte y del Centro de Arte Contemporáneo de Uharte, han explicado las líneas estratégicas que desarrollarán y han calificado como un «reto» su labor.

NAIZ | 15/05/2017 15:12

Así lo han indicado en una conferencia de prensa en la que la consejera de Cultura, Deporte y Juventud del Gobierno de Nafarroa, Ana Herrera, ha destacado los «nuevos» modos de gestión de los festivales de danza contemporánea de Nafarroa, del teatro de Olite, de cine documental Punto de Vista y de la Semana de Música Antigua de Lizarra, cuyas direcciones fueron elegidas por concurso público.

La gestión de las citadas disciplinas artísticas, ha dicho, se coordinarán con la Fundación Baluarte, entidad que ha pasado a ser «fundamental», ya que antes, según ha precisado, «no contaba», hasta principios de septiembre de 2016, con personal propio y tenía una función «meramente vehicular».

El director del servicio de acción cultural, Fernando Pérez, ha explicado que las direcciones artísticas suponen «una reactualización» de contenidos y «una forma más colaborativa y ágil de trabajar».

El director y gerente de la Fundación Baluarte, Félix Palomero, ha desarrollado las principales líneas que han concretado en la programación de la Orquesta Sinfónica de Nafarroa y la entidad que él gestiona, la cooperación con los citados festivales, la política cinematográfica y la colaboración con la dirección general de Cultura.

Isabel Ferreira, directora del Festival de Danza Contemporánea de Nafarroa, que este año cumple su segunda edición y que se desarrollará en los próximos días, del 20 de mayo al 3 de junio, ha detallado que se han programado más de 40 actividades y 15 espectáculos, algunos con presencia de artistas de todos los continentes.

Ha apuntado que se presentarán obras tanto en espacios públicos de lurña como en la comarca, en concreto, en Uharte, Atarrabia, Noain o Barañain así como en las localidades de Altsasu o Agoitz, entre otras, y que se combinará lo «ocal e internacional».

Para Luis Jiménez, director del festival de teatro de Olite, que tendrá lugar la segunda quincena de julio, asumir la programación del evento supone «un gran honor» y ha avanzado que su máxima será partir de los clásicos «para hablar de nuestro tiempo y de nosotros».

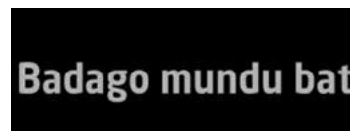
Además, ha anunciado que estarán presentes autores 'clásicos' como Pedro Calderón de la Barca o Miguel de Cervantes, pero los mismos estarán asociados con «algunos de los mejores autores españoles».

El festival contará con «teatro de integración social, personajes históricos, flamenco, poesía y música del mundo».

El director de la Semana de Música Antigua de Lizarra, Iñigo Alberdi, ha informado de que el festival se celebrará del 1 al 10 de septiembre,

IMPRIMIR  
ENVIAR

PUBLICIDAD



sartu NAIZen webgune berezietan



EGUNEKO GAIAK - EUSKAL HERRIA - IRITZIA - KIROLAK - MUNDUA - KULTURA - EKONOMIA



**DNA** Isabel Ferreira, directora del Festival de Danza Contemporánea de Navarra, cuya programación ya se ha presentado, de hecho la cita arranca el próximo 20 de mayo, destacó que ofrecerá 40 actividades diferentes, entre ellas 15 espectáculos, en varias localidades de Navarra. "Una de las ideas del festival era articularse con el territorio combinando lo local con lo internacional, sin olvidar las peculiaridades de nuestra tierra, tanto históricas como sociales o geográficas. Teniendo en cuenta esta diversidad para así dar lugar a una diversidad de estilos, procedencias y formatos", que ha desembocado en espectáculos de 7 países, de 5 continentes, con cuatro compañías estatales y tres navarras. Entre las obras que integran este año el DNA, Ferreira destacó *More more more Future*, coreografía nacida en la República Democrática del Congo "que es la que mejor resume el espíritu del festival por ser un grito al futuro frente a la incertidumbre global que vivimos a la par que presenta a ocho artistas, con cinco músicos, dando forma a una especie de *coreoconcierto*, una danza sin jerarquías, que es lo que he intentado hacer en la mayoría de las obras, que haya una combinación de lenguajes artísticos, como también sucede, por ejemplo, en *Oskara Plaza*, de Kukai Dantza, en la que se fusiona el documental, el cine y la danza". Para Ferreira, el festival también debe ser "un espacio que genere encuentros, lugares de formación, trabajo y colaboración" a través de las diferentes residencias que también incluye.

**OLITE** Luis F. Jiménez ha afrontado su primera edición del Festival de Teatro Clásico de Olite, que se desarrollará en la segunda quincena de julio, "pensando en el pueblo, en sus vecinos y en la gente que pasa por la localidad". Un reto para el que se ha creado una máxima propia: "Partamos de los clásicos para hablar de nuestro tiempo y de nosotros. Me gustaría que en Olite, la música, la palabra y los actores invadieran todos los rincones de la localidad para contarnos historias en estos tiempos de incertidumbre cada vez más alarmante que estamos viviendo". En líneas generales, Jiménez apuntó que "tendremos a Lope, Calderón y Cervantes asociados a su vez con algunos de los mejores autores españoles de la escena nacional. Tendremos también a William Shakespeare pero, sobre todo, como fuente de inspiración para crear nuevas propuestas escénicas. También tendremos directores de larga trayectoria junto a jóvenes promesas, y abriremos un espacio a la mujer, con proyectos y programas de integración social". A su vez, el director del festival afirmó que va a crear un espacio "para la profesión en Navarra, pero no un espacio con microteatro, proyecto del que estoy totalmente en contra, sino con algo que he llamado *Textos poéticos* y que podríamos definir como propuestas poéticas para proyectos escénicos, que no nazcan para un solo momento sino que crezcan en el tiempo. También para la profesión en Navarra hemos pensado en talleres y en una residencia de investigación. En cuanto a la propuesta internacional, ésta llegará desde Fran-

cia y Portugal. Resumiendo: autores clásicos y contemporáneos, teatro de integración social, personajes históricos, flamenco, poesía y músicas del mundo serán las herramientas artísticas y estéticas para traer nuevos públicos y consolidar el festival para Navarra y sus vecinos". Asimismo, apuntó que Olite debe apoyar "un proyecto de residencia laboratorio de cara a que se cree una compañía estable en Navarra que pueda proyectar el festival hacia el exterior".

**ESTELLA** Iñigo Alberdi, director de la Semana de Música Antigua de Estella, que se desarrollará entre el 1 y el 10 de septiembre, recordó que la cita está a punto de cumplir 50 años (en 2019), y que nació "cuando en el Estado no había ningún ciclo de este tipo". Alberdi afronta su trabajo como un reto, partiendo de la base de que "la música antigua es un formato que tiene un gran potencial y margen de creatividad". Sobre el contenido no adelantó nada pero sí recaló que bajo su dirección cada edición será "temática" sin perder aspectos importantes como la "recuperación del patrimonio musical navarro" y, a su vez, tratará de poner en valor "espacios patrimoniales relevantes de Estella así como de otros enclaves de Navarra, buscando públicos nuevos".

**PUNTO DE VISTA** Garbiñe Ortega, tras destacar que fue formada en festivales como el Punto de Vista, que se celebrará en marzo de 2018, y matizar que está casi recién aterrizada, todavía conociendo a los agentes de la ciudad, afirmó que "la filosofía del festival se mantendrá, fortaleciendo algunas líneas de trabajo, como la creación de nuevas comunidades en torno al festival, atendiendo a diversos públicos, como niños y jóvenes, mediante proyectos de creación colectiva, más allá de una programación que nos ayude a ensanchar la definición de cine documental. Otro de los aspectos que me interesa es el cruce de disciplinas artísticas, siempre con el cine como eje y motor, pero trabajando el concepto de la no ficción con profesionales de las artes escénicas o la literatura".

**CENTRO HUARTE** Oskia Ugarte, una de las cuatro integrantes del equipo directivo del Centro Huarte, que ya tomó las riendas del espacio hacia casi un año, explicó que están intentando desarrollar su proyecto a través de un proceso "participativo, con dinámicas que nos están ayudando a perfilar las líneas de trabajo que nosotras queríamos implementar en Huarte". En este sentido, destacó que "la comunidad artística necesita profesionalizarse y formarse, así como los docentes, y por ahí estamos trabajando. También, la participación nos ha servido para confirmar que hacen falta herramientas y recursos, para lo que hemos creado unos talleres en la primera planta del centro; de hecho, tenemos actualmente a 8 artistas trabajando ahora allí". Unos talleres que también han derivado en la creación de residencias que propicien "la investigación y el intercambio con otros lugares y programas, como es el caso del DNA". ●

# murarte

CULTURA OCIO COMUNICACIÓN

Desde el 29 de abril, el Centro Huarte acoge entre sus paredes un intercambio de ideas, que viajan desde Navarra y se posan en Extremadura, pero también vuelan por Uruguay, Chile y Portugal en el coLABoratorio DNA, una residencia de la mano del Festival de Danza Contemporánea y el mismo centro. Siete artistas de diferentes procedencias y disciplinas comparten espacio y tiempo, generando procesos colaborativos de los que surgirán acciones performáticas que presentarán en el Festival. El 3 de junio se torna cita clave, con un encuentro de puertas abiertas en el centro navarro donde mostrarán el trabajo final de la residencia, que como expusieron ayer, está todavía por desarrollar. La inspiración e improvisación diarias marcan la ruta.

Cinco semanas es el tiempo compartido por Amalia Herrera (Uruguay), Brisa MP (Chile), Bruno Caracol (Portugal), Inés Aubert (Navarra), Itsaso Iribarren Muñoz (Navarra), Julián Pacomio González (Extremadura) y Maia Villot de Diego (Navarra), los siete artistas que, día a día, están realizando prácticas y poniendo en común metodologías de trabajo, no ya en vistas del resultado final, sino de aprender con el proceso de compartirlo. "La colaboración es lo que nos junta y lo que tenemos como objetivo", señala Julián Pacomio.

**SIN PROYECTOS INICIALES** Un comienzo que también implicó desentenderse: "No nos conocíamos ni veníamos con un proyecto de antemano, ha sido ir haciendo sobre la marcha", comenta Maia Villot. Por ello resaltaron la importancia de llegar a la residencia sin expectativas y con ganas de ver qué iba surgiendo a raíz de los ejercicios compartidos. "Una de las cuestiones que salió al principio", comenta Itsaso Iribarren, "fue que había que abandonar algo para colaborar", por lo que han ido realizando un trabajo de "puesta en común, qué llevar a cabo" en estas cinco semanas. Porque además de llegar de lugares diferentes, varían también el ámbito al que han dedicado su trabajo: la fusión de teatro y danza, apoyarse más en elementos tecnológicos, la creación escénica a través de material ajeno (*remake*), la performatividad y danza enfocadas hacia un texto, performances en lugares no convencionales... Diferentes disciplinas que han quedado a las puertas del Centro Huarte, para volcarse en la colaboración común, sin imponer nada. "Es un ida y vuelta: planificar, hablar y volver a planificar", reflexiona Maia Villot.

El Centro Huarte acoge, en colaboración con el DNA, la residencia de siete artistas locales e internacionales, que durante cinco semanas comparten tiempo y lugar para generar procesos de los que surgirán acciones performáticas.

Un reportaje de Ana Jiménez | Fotografía Unai Beroiz

## coLABoratorio DNA Intercambiar la inspiración



De izquierda a derecha, arriba: Inés Aubert, Brisa MP, Julián Pacomio, Maia Villot y Amalia Herrera; abajo: Bruno Caracol e Itsaso Iribarren.

**IMPROVISACIÓN DIARIA** Pese a contar con un cronograma que están cumpliendo, como resaltó Elisa Arteta, una de las directoras del Centro-, a la hora de describir su proceso de trabajo diario, ha habido evolución. "Las primeras semanas hacíamos prácticas, calentamiento corporal, mostrar aquello que se quería compartir...", apunta Inés Aubert, pero ahora "se ha enfocado más en unificar todo eso trabajado: compartir, hablar, sacarnos de dudas...".

Uno de los ejercicios realizados durante aquellos primeros días, como punto de partida, fue el conocido *El descenterrador*, de la compañía Doctor Alonso, "una práctica para pensar juntos y llegar al significado de una palabra, pero no desde la subjetividad personal", explica Maia Villot.

No solo se han llevado a cabo en el Centro Huarte, sino que también se han trasladado los ejercicios al exterior, aprovechando los parajes naturales que la localización ofrece. "Hacemos paseos... Proponemos diferentes pautas", expone Itsaso Iribarren, como por ejemplo "hacer la primera parte en silencio", para explorar cómo "nuestra percepción y observación se abría. O, por otro lado, trabajar la descripción continúa", a través de "susurrar a una persona, que tiene los ojos cerrados, una descripción del paisaje por el que pasáramos", comenta la artista navarra.

**ETAPA ACTUAL** Estos ejercicios, experiencias y percepciones obtenidas a través de ellos han ido desembocando, la mayoría, en la escritura de diferentes textos. Durante los últimos días, los residentes se han dedicado a trabajar este material, envolviéndolo con la propia improvisación, y han tratado de enriquecerlos por diferentes vías: leídos, improvisados, cantados... "Todo texto viene atravesado por la experiencia de haber hecho algo, o son transcripciones de películas, relatos de ciencia ficción...", apunta Julián Pacomio.

Pero aunque en este momento se hallen trabajando sobre estos textos, destacan que no significa que el resultado final vaya a ir por ahí, aunque pueda parecerlo. La experimentación diaria irá marcando la dirección que va tomando este resultado. "Trabajamos mucho sobre el proceso, no sabemos en realidad en qué vamos a terminar", resalta Brisa MP, pero sí señala notas comunes, como que "siempre tiene que ver con la improvisación y el proceso de composición:

## Los Secretos descubren 'Algo prestado' en Pamplona

Hoy a las diez el quinteto madrileño interpretará temas nuevos y clásicos en Zentral con las entradas agotadas

SANTIECHEVERRÍA, Pamplona

El quinteto madrileño Los Secretos presenta su nuevo disco *Algo Prestado* hoy a las 22 horas en Zentral (media hora antes apertura de puertas) y con las entradas agotadas. Vienen a demostrarnos algo que se conoce desde hace tiempo y es que pocos grupos son capaces de

hacer como suyas las canciones de otros, convirtiéndolas en canciones con sonido Secretos. Esta vez se han tomado este trabajo a conciencia preparándolo durante mucho tiempo y realmente han adaptado, con un "artesano" trabajo en las letras para que no sean meras traducciones, conocidas canciones de Jackson Browne, Super-

tramp, Nick Lowe, Ry Cooder, Peter Gabriel, Fountains of Wayne, Foreigner, Graham Parker, Rodney Crowell, Jackie DeShannon o Ron Sexsmith. Un lujo que muestra a este veterano grupo, que gana una nueva dimensión artística con estas canciones.

Los Secretos son uno de esos grupos imprescindibles en la historia del pop-rock español en una carrera de largo recorrido que comenzó en 1980. A lo largo de ella a Los Secretos les ha pasado de todo. A priori demasiadas desgracias como para salir ilesos. Así que tienen doble mérito tanto por aportar todo lo que han aportado a la música popular española que ya

tiene con ellos una deuda impagable como por haber resurgido siempre con fuerzas renovadas.

### Un directo de libro

El quinteto está formado por Álvaro Urquijo, guitarras y voz; Ramón Arroyo, guitarras; Jesús Redondo, teclados y coros; Juanjo Ramos, bajo y coros; y Santi Fernández, batería. Señores del directo, de la elegancia y de ese estilo tan propio y personal en el que el pop y el country se dan la mano. Como curiosidad, no fue hasta 2014 cuando fueron por primera vez a actuar a Latinoamérica. Fue también ese año cuando dieron un gran concierto en septiembre en la plaza de toros de Las Ventas junto a Luz Casal y Depedro.

Fue justo hace dos años, cuando acababan de sacar este último disco al mercado, cuando actuaron también en Pamplona y en Zentral. Ofrecieron toda una demostración de una madurez que les sienta mejor que bien. Además gracias a todo ese oficio y talento, Álvaro y los suyos saben hacer suya cualquier buena canción "prestada" que se les ponga por delante, inaudito si tenemos en cuenta que les ayuda a conquistar a nuevos públicos a golpe de calidad.

La cercanía estilística manda. Pero han sabido hacer un esfuerzo logrando resultados mágicos como por ejemplo esa versión de *Calle Compasión*, la adaptación de Mercy Street original de Peter Gabriel. El aire totalmente country y la adaptación de una letra tan críptica de un grande de la música de todos los tiempos como es Peter Gabriel es exquisita, pura sabiduría musical y experiencia. También se atreven a su particular versión de ese gran bolero que es *Échame a mí la culpa*, de nuevo llevado a un terreno entre country y americana. Ese lugar donde Ramón cambia de guitarra y hacer llorar a seis cuerdas con el *slide*.

Su esfuerzo de este nuevo trabajo también les ha llevado a mostrar el trabajo de autores menos conocidos pero que tienen el tesoro de poderosísimas canciones. Por ejemplo de Jackie DeShannon o Ron Sexsmith y del grupo Fountains of Wayne. En Zentral sonarán todos estos nuevos y también por su puesto sus clásicos de siempre, *Ojos de gata*, *La calle del olvido*, *Ojos de perdida*, *El Bulevar de los sueños rotos*, *Dejame*, etc.



Los Secretos han agotado todas sus entradas para su actuación hoy en Zentral.

CEDIA

## El Premio Fernando Lara reconoce la última novela de Sonsoles Ónega

CECILIA CUERDO Sevilla

Sonsoles Ónega (Madrid, 1977) engrosa desde anoche el listado de galardonados con el Premio Fernando Lara de Novela, dotado con 120.000 euros y que en esta su vigésima segunda edición ha optado por una obra ambientada en la Guerra Civil. La obra ganadora es *Después del amor todos son palabras*, aunque se presentó con el título de *Las palabras del amor*. El texto narra la vida de una mujer víctima de una sociedad machista que decide enfrentarse a todos y pedir el divorcio para acompañar a su amante republicano al exilio, donde el remordimiento por ha-

ber abandonado a sus hijos la acompañará hasta la muerte.

Periodista e hija de periodistas, Ónega ha pasado por varias redacciones del país, tanto en prensa escrita como radio y televisión. Los últimos años ha hecho información parlamentaria para Telecinco. Pero su amor por las letras le ha hecho robar horas al sueño para dedicarse a la novela. Su primera incursión, *Calle Habana, esquina Obispo* le valió en 2004 el III Premio Letras de Novela Corta. Y en 2015 publicaba *Nosotras que lo quisimos todo*, "una visión divertida sobre el gran timo del siglo XXI: el de la mujer trabajadora". El premio, uno de los más prestigio-



Sonsoles Ónega.

EFE

so del panorama actual y patrocinado por la Fundación Axa, se entregó anoche en una cena de gala celebrada en el Real Alcázar de Sevilla, donde se reunió el jurado compuesto por Fernando Delgado, Pere Gimferrer, Ana María Ruiz-Tagle, Clara Sánchez y Emili Rosales.

## Patrícia Bárbar muestra su trabajo en Centro Huarte

• La artista brasileña ofrece hoy un aperitivo performático participativo de 11 a 14 horas en el Centro Huarte

DN Pamplona

La artista brasileña Patrícia Bárbara aportará reflexiones sobre colaboración y diálogo entre formas artísticas y culturas en un aperitivo performático participativo que tendrá lugar hoy en el Centro Huarte de 11 a 14 horas.

Patrícia Bárbara, la "muñeca conceptual", es una artista performática brasileña que está en la actualidad en Europa desarrollando su proyecto TORNAR-SE, con una beca del Programa de Estimulo a la Creación, Experi-

mentación e Investigación de FAPERJ. Fue participante de LABoratorio 2010.

Como instrumento de realización de investigación utiliza la culinaria casera/local/casual, una herramienta donde se encuentran muchos niveles de saber históricos, afectivos, geográficos, económicos y sociales.

Este encuentro se enmarca en el Festival de Danza Contemporánea de Navarra, DNA, organizado por la Dirección General de Cultura-Institución Príncipe de Viana y la Fundación Baluarte.

Aperitifak es una serie de eventos que tienen lugar un sábado al mes en el Centro Huarte enfocados a mostrar trabajos artísticos de una forma lúdica e informal.



## DNA arranca hoy con un programa que aúna cine, música y artes marciales

GARA | IRUÑEA

El festival de Danza Contemporánea DNA comienza hoy con un programa que fusiona danza con artes marciales, física cuántica, cine y música electrónica, que se prolongará hasta el 3 de junio.

El programa cuenta con treinta presentaciones públicas, quince de ellas espectáculos, repartidas por teatros y espacios públicos de nueve localidades: Iruñea, Barañain, Huarte, Noain, Atarrabia, Lesaka, Agoitz, Altsasu y Tutera.

El Centro Huarte acoge la primera de las citas, "Aperitifak", un encuentro en el que la artista brasileña Patricia Bárbara reflexiona sobre colaboración y diálogo entre formas artísticas. Ya por la tarde en Katakarak, la compañía catalana Societat Doctor Alonso pondrá en escena "Anarchy" y en el centro cultural Iortia de Altsasu se presentará "Oskara plazara", un trabajo de cine y danza que propone un recorrido por los pasajes de la cultura vasca.

### Homenaje

Sobre el escenario de Baluarte se podrá ver a Cloud Gate Dance Theatre y su espectáculo "Rice". La directora de programas internacionales de esta compañía de Taiwan, Wang, Jaw-hwa, presentó la obra ante los medios. Se trata, según explicó su directora, de un homenaje a los granjeros de Taiwan por su preocupación por la producción de calidad y sostenible.

Sobre el escenario veintidós bailarines entrenados en técnicas orientales y occidentales, conocedores de la meditación, el Chi Kung, las artes marciales, el ballet y la caligrafía.

Becky Siegel y el coreógrafo y bailarín brasileño Eduardo Fukushima, por su parte, presentarán sus creaciones "Sobre ruedas" y "Homem Torto", el domingo en Agoitz y Baluarte, respectivamente. En este último escenario se podrá ver también "Força Forte", de Gilles Jobin.

### Improvisación

Siegel destacó que une personas con distintas capacidades, tres de ellas en sillas de ruedas, que improvisan sobre el escenario, aunque parezca que se trata de una coreografía. La representación es una metáfora que tiene como objeto hacer ver el encuentro con el "otro" como una oportunidad, no como un problema.

Por su parte, Fukushima presentará "Homem Torto", un espectáculo de danza asimétrica que presenta un cuerpo débil dotado de la energía de los cuerpos fuertes. Es la primera creación que realizó fuera de Brasil, la primera vez, en la que, según indicó, se sintió extranjero.

Este coreógrafo participa en una residencia artística en Lesaka, donde presentará el resultado de su trabajo el 3 de julio, una experiencia con la que está satisfecho.



Imagen de la presentación de ayer. Iñigo URIZ | ARGAZKI PRESS



# Hoy arranca el Festival de Danza Contemporánea de Navarra

Los protagonistas este fin de semana serán los espectáculos de 'Homen Torto', 'Sobre ruedas' y 'Rice'

CLAUDIA ESLAVA  
Pamplona

El Festival DNA 2017 desplegará todo su potencial en 15 días y en nueve localidades entre hoy y el próximo sábado, 3 de junio. En su segunda edición, acogerá 15 espectáculos, repartidos por los teatros y espacios públicos de Pamplona, Barañáin, Huarte, Noáin, Villava, Lesaka, Aoiz, Alsasua y Tudela. Isabel Ferreira, que fue seleccionada el pasado enero como directora del DNA por concurso público, detalló ayer las principales citas para este fin de semana junto a varios de sus protagonistas. Entre ellos, la directora norteamericana afincada en Pamplona, Becky Siegel, creadora de *Sobre ruedas*, y el coreógrafo y bailarín brasileño Eduardo Fukushima, autor de *Homen Torto* quienes presentaron sus propuestas para el sábado y domingo en Aoiz y Baluarte, respectivamente. Junto a ellos, la directora de programas internacionales de la compañía Cloud Gate Dance Theatre de Taiwan, Wang Jaw-hwa, que dio a conocer su espectáculo *Rice*.

## De China a Pamplona

Este último espectáculo, según explicó Jaw-hwa, se trata de un homenaje a los granjeros de Taiwan "por su preocupación por la producción de los productos frescos" y "reflejará en la pantalla la metáfora de la relación entre las personas y la naturaleza". Todo ello será dedicado al fundador de la compañía en su 40 aniversario.

Sobre el escenario de Baluarte, a las ocho de la tarde, veintidos bailarines entrenados en técnicas orientales y occidentales, conocedores de la meditación, el Chi Kung, las artes marciales, el ballet y la caligrafía, deslumbrarán al público en su primera visita a la capital foral. Durante el proceso de creación, esta veintena de bailarines aprendieron los métodos ecológicos de cultivo del arroz que adoptaron los granjeros para evitar la devastación producida por los fertilizantes químicos.

Para la directora artística del festival supone todo un acierto haber encajado dentro del festival al espectáculo *Rise*, que "ha permitido anuar así la ecología, la danza, el cuerpo, el arte y la naturaleza".

Por la mañana, a las doce, tendrá lugar en Centro Huarte *Aperitifak*, y a primera hora de la tarde, a las cinco, los asistentes a la librería Katakarak podrán disfrutar de

## Anarchy.

También habrá lugar para la diversidad de los cuerpos y de las capacidades, como sucede con *Homen Torto*, del brasileño Eduardo Fukushima, o *Sobre ruedas* de Becky Siegel, que trabaja con bailarines de su compañía, Kon moción, y del grupo Lua de AMIMET, uno de los primeros conjuntos de danza en silla de ruedas en España.

Para Becky Siegel supone "todo un honor formar parte de un festival con compañías como la taiwanesa", por la que siente gran admiración. "Es un festival muy completo al que merece la pena acudir como público". La directora aportará su granito artístico con la presentación el domingo de *Sobre ruedas*, un espectáculo en el que tres bailarines en silla de ruedas y otros tres sin ellas, harán "una improvisación coreográfica". Admite que, a pesar de los contradictorios de estos dos últimos términos, los bailarines serán capaces de "componer una danza" a la vez de "inventarla", convirtiéndose así "en algo muy estimulante para ellos". La sesión que tendrá lugar a las siete de la tarde en Aoiz, nace de la colaboración entre Kon moción Taller de Danza y el grupo de danza Lua de AMIMET con el que hace tres años esta directora americana empezó a trabajar. "No es más que un encuentro con el otro, desde el punto de vista de la oportunidad y no desde el problema".

Por su parte, Fukushima presentará *Homen Torto*, un espectáculo de danza "fresco" y creado "entre viajes", con el conflicto del ser "que se siente extranjero allá donde va". Es la primera creación que realizó fuera de Brasil y la presentará el domingo a las seis de la tarde en Baluarte.

■ Entradas Disponibles en cada uno de los teatros y en la página web del festival: [www.festivaldna.com](http://www.festivaldna.com).

## CITAS

### Hoy, 20 de mayo

12 h. Centro Huarte. *Aperitifak*, col. ABoratorio de puertas abiertas.  
17 h. Katakarak (Pamplona). *Anarchy*, Societat Doctor Alonso (Cataluña).  
20 h. Baluarte. *Rice*, Cloud Gate Dance Theatre (Taiwán).  
20 h. Centro Iortia de Alsasua. *Oskara Plazara*, Kukai Dantza (Gipuzcoa).

### Mañana, 21 de mayo

18 h. Baluarte. *Homen Torto*, Eduardo Fukushima (Brasil).  
19 h. Casa de Cultura de Aoiz. *Sobre ruedas*, Kon Moción (Navarra).  
20 h. Baluarte. *Força Forte*, Gilles Jobin (Suiza).



El coreógrafo y bailarín brasileño Eduardo Fukushima, ayer en el Museo de Navarra.

JOSÉ ANTONIO GOÑI



De izda. a dcha, Isabel Ferreira (directora artística DNA), Becky Siegel (directora de *Sobre ruedas*), Wang, Jaw-hwa (directora de programas internacionales de Cloud Gate Dance Theatre) y Eduardo Fukushima (creador de *Homen Torto*) ayer en el Museo de Navarra.

JOSÉ ANTONIO GOÑI





## Patricia Bárbar muestra su trabajo en Centro Huarte

• La artista brasileña ofrece hoy un aperitivo performático participativo de 11 a 14 horas en el Centro Huarte

**DN** Pamplona

La artista brasileña Patricia Bárbara aportará reflexiones sobre colaboración y diálogo entre formas artísticas y culturas en un aperitivo performático participativo que tendrá lugar hoy en el Centro Huarte de 11 a 14 horas.

Patricia Bárbara, la "muñeca conceptual", es una artista performática brasileña que está en la actualidad en Europa desarrollando su proyecto TORNAR-SE, con una beca del Programa de Estimulo a la Creación, Experi-

mentación y Investigación de FAPERJ. Fue participante de co-LABoratorio 2010.

Como instrumento de realización de investigación utiliza la culinaria casera/local/casual, una herramienta donde se encuentran muchos niveles de saber históricos, afectivos, geográficos, económicos y sociales.

Este encuentro se enmarca en el Festival de Danza Contemporánea de Navarra, DNA, organizado por la Dirección General de Cultura-Institución Príncipe de Viana y la Fundación Baluarte.

Aperitifak es una serie de eventos que tienen lugar un sábado al mes en el Centro Huarte enfocados a mostrar trabajos artísticos de una forma lúdica e informal.

EKHI OCAÑA COORDINADOR DE LOS ENCUENTROS PENSAR EL FLAMENCO

# “El flamenco siempre ha estado cambiando y creciendo”

Israel Galván actúa hoy en los encuentros 'Pensar El Flamenco', que llegan este año a su décima edición convertidos en una cita referencial por su carácter divulgativo

SANTI ECHEVERRÍA Pamplona

Los Encuentros Pensar el Flamenco proponen hoy a las 20 horas en el Teatro Museo de la Universidad de Navarra el espectáculo de Israel Galván, que sintetiza a través de “el canto, el baile y el toque” el diálogo permanente entre la tradición y la vanguardia del flamenco. Mañana, a las 20 horas, el experto Faustino Núñez ofrecerá una conferencia que recuerda la figura de Antonio Gades. Y finalmente el jueves los encuentros se cierran con un concierto ilustrado a las 20 horas en la sala Tellares del MUN, que descubre a los guitarristas que dieron forma a la música flamenca en el siglo XIX y XX con Alfredo Mesa en la guitarra y Faustino Núñez en los comentarios.

**¿En su décima edición Pensar el Flamenco enfoca de nuevo su mayor esfuerzo a la divulgación?**  
Sí. Y este año surgió la idea de tratar lo que ha sido y es en el flamenco la innovación en su convivencia con la tradición. El flamenco siempre ha estado en movimiento, cambiando y creciendo de mano de los artistas. Así que fuimos a por aquellas ponencias que transmitieran ese carácter de evolución constante, como aquellos personajes que han aportado cosas nuevas.

**¿Como Antonio Gades?**  
Esa es nuestra tesis y la de Fausti-



Ekhi Ocaña, coordinador de los encuentros Pensar el flamenco.

no Núñez. En su día fue muy innovador porque introdujo nuevas maneras de ver la danza flamenca. Y hoy en día es casi un clásico. Y con Israel Galván no sabemos qué ocurrirá dentro de los años, pero su espectáculo ya es un clásico de este siglo XXI. Desde el canto, baile y toque de guitarra desmonta o “deconstruye” los papeles flamencos para volver a reconstruirlos. Es muy interesante. **La sesión del jueves acerca la explicación de la evolución del flamenco a través de los toques de la guitarra...**

Sí, desde el siglo XIX hasta la actualidad. Alfredo ha realizado un disco con obras de los guitarristas del siglo XIX que después influyeron en la guitarra flamenca

del siglo XX. El flamenco no se ha nutrido exclusivamente de la música popular sino también de la música clásica. Lo mismo ha sucedido con la música clásica que se ha enriquecido del flamenco. Ambos tuvieron un diálogo y unos puentes constantes.

**¿Pensó hace diez años que el ciclo se iba a asentar así?**

Paranada. Con la primera edición ya nos dimos por satisfechos. Y han pasado muchas cosas. Por ejemplo traer a Carmen Linares todavía en plenitud. O a los mejores músicos que han tocado con Paco de Lucía. Nunca pensamos en la comercialidad sino en el valor intrínseco de esos artistas y lo que suponía que estuvieran en Pamplona. Además yo personal-

mente he descubierto a otros autores, a otros enfoques del flamenco. Personalmente me ha ayudado mucho a crecer.

**¿Ha sido buena la respuesta?**

El teatro casi siempre se ha llenado. Y las charlas han contado con numeroso público. Se ha creado un público que ya sabe que en mayo hay un ciclo en el Museo de la Universidad de Navarra. Un ciclo corto pero que siempre intenta dar en la clave.

**¿Continuará el año que viene en una undécima edición?**

A mí no me han dicho que no. No perdemos la ilusión. Y aunque haya en Pamplona más manifestaciones flamencas con otra línea y otra intención, este ciclo ha cuajado por su carácter divulgativo.

## Taller, laboratorio y residencia de trabajo en el Festival de Olite

Las convocatorias destinadas a actores y actrices de un taller de teatro, un laboratorio de investigación y una residencia-laboratorio en el marco del Festival de Olite abrieron ayer el plazo de inscripción en la dirección festivaldeolite@navarra.es. El certamen convoca 14 plazas para el taller (del 24 al 28 de julio), 20 plazas para el laboratorio (del 31 de julio al 4 de agosto) y una residencia de trabajo y laboratorio de investigación para un proyecto artístico profesional navarra (del 21 de julio y el 5 de agosto). DN

## Taller de fotomontaje en el Centro Huarte con Basurde Serrano

El Centro Huarte organiza el sábado el taller de fotomontaje *El grito de las tijeras* de Basurde Serrano. El artista propone experimentar con una técnica especialmente indicada para la crítica social y política y que ha demostrado una tendencia natural al humor, al azar y a la caricatura. Esta actividad forma parte del Laboratorio de Ilustración, que ha puesto en marcha el Centro Huarte, y cuenta con la colaboración del Concurso de Arte Crítico Koldo Agarraberes. El taller tendrá un horario de 11 a 14 horas, con una cuota de inscripción de 5 euros. DN

## El Chile de hoy y Koldo Sebastián, en la Biblioteca de Barañáin

La Biblioteca de Barañáin ha organizado hoy a las 19.30 horas una charla de José Manuel Malbec sobre distintos aspectos de la realidad chilena actual (enmarcada en los actos que complementan la Bial de Arquitectura Latinoamericana. Mañana, miércoles, además ha organizado a las 19.30 horas, un encuentro con el artista Koldo Sebastián, dentro del Ciclo de “Artelecturas”, para dialogar sobre el libro *Teoría de la inteligencia creadora*, de José Antonio Marina. DN

## EL DROGAS, EN EL 79 ANIVERSARIO DE LA FUGA DE EZKABA

Enrique Villarreal, El Drogas, subió ayer con sus músicos y sus instrumentos a la cima del monte Ezkaba para homenajear a los casi 800 presos republicanos que huyeron de allí hace exactamente 79 años y que, como es sabido, acabaron en muchos casos asesinados. El concierto tuvo lugar a la entrada del Fuerte de Alfonso XII, o de San Cristóbal, que por aquél entonces funcionaba como prisión. Hasta allí se desplazaron cientos de personas para disfrutar de la música del cantante pamplonés. El Drogas ha mostrado gran interés por los temas de memoria histórica y en el disco *Latierra está sorda*, que publicó cuando aún estaba en Barricada, dedicó precisamente la canción *22 de mayo* a los presos fugados.

JOSE ANTONIO GOÑI





Itsaso Iribarren, Isabel Ferreira, Julián Pacomio, Leonel Brum y Carmen Larraz, ayer en el Museo de Navarra.

## DNA finaliza con la intención de impulsar la formación de público durante todo el año

Los artistas de 'coLABoratorio' mostrarán su trabajo hoy en el Centro Huarte

✎ Ana Oliveira Lizarribar  
✎ Iñaki Porto

**PAMPLONA** – Apenas restan unas pocas horas para que finalice su primera edición en el Festival de Danza Contemporánea de Navarra DNA, pero por la cabeza de Isabel Ferreira ya bullen unas cuantas ideas para la programación de 2017. A modo de balance, la directora cree que hay que incidir en la formación de público. "Podemos hacer muchos esfuerzos en la creación de eventos, pero si no hay sinergias con la educación, estaremos dando palos de ciegos". Así lo afirmó ayer durante la presentación de las últimas propuestas que se verán hoy en Huarte, con la muestra de los artistas que han convivido dentro de *coLABoratorio*: Leska, con Eduardo Fukushima en el centro cultural Harriondo (20.00), y el Gaztambide de Tudela, con *Sobre ruedas*, de Kon Moción (20.30).

En la comparecencia ante los medios también estuvo la bailarina y coreógrafa Carmen Larraz, que ayer mostró parte de *Transoceánica*, el proyecto de movimiento, imagen y sonido que ha estado trabajando desde el 22 de mayo en la casa de cultura de Aoz junto con la fotógrafa Ubue Montero y el músico Hilario Rodeiro. "Es de agradecer el espacio que el festival ha dedicado a las residencias; el tiempo para la creación y de la investigación es necesario para nosotros", señaló, y alabó, asimismo, la posibilidad que el DNA les ha brindado de establecer "vínculos" con otros crea-

dores. "Contar con el ojo externo y que venga a alguien a cuestionarte lo que haces es muy interesante y en Navarra nos hace mucha falta, porque siempre estamos trabajando para sacar los proyectos adelante, sin tiempo para pararnos", apuntó Larraz, que espera poder estrenar el espectáculo en el Auditorio Barañáin, en cuyo programa *Periferia* comenzó a gestarse.

También habló ante los medios Leonel Brum, en representación de la Red Iberoamericana de Festivales Internacionales de Videodanza que se ha reunido en Pamplona por primera vez.

**7 ARTISTAS, 5 SEMANAS** Una de las últimas citas del DNA tendrá lugar esta mañana, a partir de las 12.00 horas en el Centro Huarte, el espacio donde durante cinco semanas han convivido siete artistas de distintas procedencias como Itsaso Iribarren Muñoz, Inés Aubert y Maia Villot de Diego, de Navarra; Brisa MP (Chile), Bruno Caracol (Portugal), Julián Pacomio González (Extremadura) y Amalia Herrera (Uruguay). Esta iniciativa se ha llamado *coLABoratorio* y, en palabras de Iribarren, ha sido muy enriquecedor porque "nos hemos conocido y hemos compartido herramientas de creación y metodologías de investigación" en torno a dos ejes temáticos fundamentales: el concepto de colaboración y el futuro. Y, aunque hoy presentarán el resultado de estas semanas de trabajo, lo cierto es que ya han hecho dos salidas, una de ellas arrancó en la plaza del Ayuntamiento

to y se extendió hasta la orilla del Arga, y la otra se materializó en un descampado de la Rochapea.

En cuanto a lo de este mediodía, será una mezcla de sonido, improvisación, texto, imagen y coreografía, que son los elementos que ha centrado su convivencia artística. Pero no presentarán una muestra sin más, sino que enseñarán al público los entresijos de la creación, desde las correcciones que se hacen sobre la marcha hasta los objetos-telas, recursos sonoros, etcétera- con los que han trabajado durante este tiempo. Pensando en el futuro, esta colaboración "no va a quedar aquí", indicó el artista, para quien "se han generado resultados que no esperábamos y que son muy valiosos" para futuras propuestas en común.

**VALORACIÓN** Como cierre, Isabel Ferreira dijo estar "muy contenta" con el desarrollo de la programación. "Hemos conseguido hacer un espacio de encuentro, colaboración y producción de pensamiento y ha habido momentos inesperados y mágicos", subrayó. En cuanto a la próxima edición, en 2018, insistió en que hay que hacer una intensa labor de formación de público, de modo que el festival se convierta "en una celebración de lo que se ha hecho durante el año". "Partimos de carencias políticas para la cultura contemporánea y el desafío es identificar en qué lugares podemos trabajar para hacer algo estable en el tiempo", agregó, y destacó que para eso hay que "invertir tiempo, cariño y dinero". ●



Oldeak-en aurkezpenean Fabio Lopez, Mathieu Vivier, Jean Rene Etxegarai eta Thierry Malandain. I. MIQUELESTORENA

## «Urrunago joan nahi duten» dantzariak elkartu nahi ditu Oldeak-ek

Baionan abiatu dute koreografia plataforma, instituzioen babesarekin

- Bilaka koreografia zentroa eta Illicite konpainia ditu zutabe

**Nora Arbelbide Lete** Baiona

Leku iraunkor bat, instituzioen babesa eta dirutza bat profesionalizatzeko bidean. Horrela laburbildu daitezke Oldeak koreografia plataforma berria. Eta horren zutabe bi egitura. Batetik, Bilaka, Iparraldeko Dantzarien Biltzarreko (IDB) koreografia zentroa eta, bestetik, Fabio Lopez koreografo dantzariaren Illicite dantza konpainia. Lehena euskal dantzan sustraitua eta bestea dantza neoklasikoan.

«Urrunago joan nahi duten euskal dantzari eta musikariak elkartzea da ideia. Tokiko euskal dantza taldeetatik jalgiak edota kontserbatoriotik. Biltzea, bikaintasunaren bidean, exijentziaren bidean. Euskal sorkuntza eta euskal nortasunaren garapeneren alde. Eta gure lurraldearen erakargarritasunaren alde», horrela azaldu du asmoa plataforma proiektuaren eramaileetako bat den Mathieu Vivierrek. Bilaka-ko zuzendari artistikoa izendatua dute hiru urterako.

Leku iraunkorra, Baionako udalak prestatu dio. Mementoko Jules Ferry eskolako dantza estudioan du. Behin betiko gunea ez

dute oraindik, baina Baionan segituko du. Gune horretan bi taldeak «coworking» baten gisa antolatuko direla laburbildu du Jean Rene Etxegarai Baionako auzapezak. Leku bakarra, elkarlana sustatzeko aitzakia ere badute.



**«Profesional estatutu hori erdiesteko nahia erakusten duten goi mailako dantzariak behar dira»**

**Roger Goienetxe**

Baionako kultur zerbitzueta burua

Lopezek dantza neoklasikoaz duen jakintzatik euskal dantzarekin bat eginez elkarrekin dantza emanaldi baten pentsatzen hasiak dira, hain zuzen. Kolaborazioak burutzea, hori bada Bilakaren xede nagusi bat. Judith Argomaniz eta Jon Maia koreografoekin ere eramatekoak ditu.

Instituzioen babesari dagokionez, Baionako udalaz gain, Malandain Ballet Biarritz dantza konpainia dago. Thierry Malandain koreografoa aita ponteko gisa aurkeztu du Lopezek. Bere

konpainiatik iragana da. Malandain adiskide eta «maisua» du. Beste instituzio bat Maurice Ravel kontserbatorioa du plataformak. Bertan euskal dantza prestaketa bat eskaintzen dute, Zabala modulua izenekoa, Koldo Zabala go-goan. IDB eta Euskal Kultur Erakundearekin partaidetzan pentsatua da.

Oro har, «ambizioa» eta «bikaintasuna» dira errepikatu diren hitzak plataforma aurkezteko prentsaurrekoan. Roger Goienetxe Baionako Herriko Etxeko kultur zerbitzuko zuzendariaren hitzak ere bide beretik joan dira. Proiektuaren beste zutabeetako bat da Goienetxe. IDBko ardurduna ere izana da. Euskal dantza profesionalizazio bide batean jarri nahi du, eta, horretarako, «estatutu hori erdiesteko nahia erakusten duten goi mailako dantzariak behar dira». Frantziako Kultur ministerioa konbentzitu nahian dabil Goienetxe ere: «Euskal dantza konpainia profesional batek baduela zentzu», horretaz ohartarazi nahi du: «Hemen eta baita kanpoan ere euskal dantzaren hobereana hedatzeko, berriz interpretatzen den tradizio baten logikan».

## Nafarroako Gobernuak eta Uharteko zentroak 11 proiektu lagunduko dituzte

**ARTEA** • Ekoizpenerako zazpi proiektu –Jabier Villarreal, Maite Velaz, Martin Etxauri, Ione Lameiro, Itziar Markiegi, Estitxu Otermin eta Tasio Ardanaz– eta argitalpenerako beste lau –Aizpea Lasa, Fermin Diez de Ulzurrun, Alexandra Buares eta Maite Mutuberria– diruz lagunduko dituzte Nafarroako Gobernuak eta Uharteko zentroak, arte plastiko eta ikusizkoetara bideraturiko diru laguntzen bidez.



Eduardo Tixillidaren *Topalekua IV*, zaharberriua, Bilbon. LUIS JAUREGALIZO / ARP

## Txillidaren 'Topalekua IV' obra aurkeztu dute, Bilbon, zaharberri ondoren

**ARTEA** • Bilboko Arte Ederren Museoak eta Iberdrola fundazioak Eduardo Tixillidaren *Topalekua IV* eskultura monumental aurkeztu zuten atzo, duela gutxi zaharberri ondoren. Aurkezpenean izan ziren Ramon Castresana, Iberdrola España fundazioaren zuzendaria, Miguel Zugaza museoaren zuzendaria, eta Javier Txillida, harrizko materialetan teknikari espezialista.



## LINZEN EGONALDIA EGINGO DUTEN BILBOKO ARTISTAK

Bilbon bizi diren sei emakumezko artista esperimentalek egonaldi artistikoa egingo dute Linzen, Austriar, ekainaren 28tik uztailearen 8ra arte. Karla Tobar, Amaia Vicente, Laurita Siles, Blanca Ortiga, Saray Perez Castilla eta Sandra Quintanilla dira artista horiek. Bilbo eta Linzen arteko harreman postindustrialak aztertuko dituzte. Bilboko MEM Arte Experimentalen jaialdia da egitasmoaren sustatzailea.

## Kultur Programak 40 ekitaldi antolatu ditu Nafarroako 38 herritan

**ARTEESZENIKOAK** • Musikarekin, dantzarekin eta arte plastikoekin loturiko ekitaldiak antolatzen ditu Nafarroako Gobernuaren Kultur Programak. Ekainaren 23an hasi eta irailaren 9ra bitarte 40 ekitaldi antolatu dituzte, 38 herritan. Ekitaldietako batzuk Nafarroako lekurik enblematikoenetan egingo dira; Orreagan, Otsagabian, Zugarramurdin, Leireko monasterioan... Sarrerak doan dira.

## Oliteko Antzerki Jaialdirako konpainia nafarrak aukeratu dituzte

**ANTZERKIA** • Uztailearen 21etik abuztuaren 5era ospatuko da Oliteko antzerki jaialdia, Nafarroan. Aurtengo berritasunetako bat Testu Poetikoen zikloa izango da. Aukeratu dituzte zikloan parte hartuko duten Nafarroako sei konpainiak: Achronica, La Teatreria, Trokolo Teatro, Ion Iraizoz, Nova Lux Artean eta Itsaso Iribarren eta German de la Riva izango dira testu horiek errezitatuko dituztenak.



# Once proyectos reciben las Ayudas a las Artes Plásticas

**Los artistas, 7 con un trabajo de producción y 4 de publicación, podrán disponer del Centro Huarte**

DN. Pamplona

Los proyectos de Jabier Villarreal, Maite Velaz, Txo!? (Martin Etxauri), Ione Lameiro, Itziar Markiegi, Estitxu Otermin y Taxio Ardanaz, en la modalidad de producción, y Aizpea Lasa, Fermín Díez de Ulzurrun, Alexandra Buarès y Maite Mutuberria, en la de publicación, han sido seleccionados con las Ayudas a las Artes Plásticas y Visuales. En total, hubo 36 solicitudes con proyectos que optaban a las ayudas para la producción y 14 para la publicación. La selección ha sido realizada por una comisión compuesta por Fernando Pérez, director general de Cultura del Gobierno de Navarra, Miren Jaio, crítica e investigadora, Juan Pablo Huércanos, subdirector del Museo Oteiza, Ioar Cabodevilla, arquitecta, Xabier Idoate, artista plástico, y Oskia Ugarte, directora del Centro Huarte en calidad de secretaria, con voz y sin voto.

Los artistas beneficiarios podrán hacer uso de las instalaciones del Centro Huarte, disponer de un espacio de trabajo así como utilizar sus recursos y equipamientos.

Jabier Villarreal, propone una "interpretación gráfica de la ciudad en continua transformación en su proyecto" *Apuntes de Ro-*

*ma*. En *Un esparcimiento como de conquista* Maite Velaz plantea "esculturas que se construyen a partir de la intervención y transformación de materiales del derribo". Por su parte, Itziar Markiegi, "realizará una interfaz de tinta conductiva" en su proyecto *Observar el sonido*. El proyecto de Txo!? *Hots Materikoak (Sonidos Matéricos)* "pretende convertir la naturaleza y objetos en artefacto tecno-sonoro". *HEROI-CA*, de Taxio Ardanaz, realiza una "lectura crítica de la historiografía oficial de la Guerra Civil Española y sus representaciones contemporáneas en el imaginario museístico y popular". Ione Lameiro, con la videocreación *La casa del artista* recoge el "proceso de investigación alrededor de la historia de la casa y su transformación". Estitxu Otermin "trabaja desde la pintura con diferentes tipos de soportes y medios".

Entre los proyectos de publicaciones Aizpea Lasa habla en *Guisantes crudos* sobre "la manera en la que nos relacionamos las personas, la posibilidad de que pueda existir vida extraterrestre, las contradicciones de los seres humanos o la sensación de que todo se va a la mierda". Alexandra Baurés quiere "revisitar las 10 ediciones pasadas de *Mapamundistas*". Fermín Díez de Ulzurrun realiza en *100 después de Duchamp* "una revisión desde 2000 al 2017 de su trabajo". Maite Mutuberria con *Enorme suciedad (dibujos en el abismo)*, propone una "novela gráfica con raíces autobiográficas".

CARLOS SKLIAR ESCRITOR

# “La soledad escucha voces”

El escritor argentino Carlos Skliar volvió ayer al Foro Auzolan de Pamplona para presentar un libro sobre las soledades de las grandes figuras de la narrativa universal

ION STEGMEIER  
Pamplona

Carlos Skliar (Buenos Aires, 1960) se dio cuenta en un momento de su vida de que lo que había subrayado en varios libros solía apuntar hacia un mismo lugar. Acababa de morir su padre y, como dice este poeta, escritor e investigador argentino, la orfandad se le convirtió en una palabra “muy próxima”. Tuvo que hacer algunas reseñas de libros y se encontraba que toda literatura implicaba una condición de soledad y de personajes solitarios. Empezó a obsesionarse y consultó su biblioteca para ver si allí también se repetían ciertas imágenes asociadas a la soledad, como la confesión, la voz susurrada, una cierta separación entre mundo y vida... “El simple hecho de acumular cierta cantidad de material te da la impresión de que hay una ley, una regla, algo que merece la pena explorar”, explica. Así lo hizo él en *Escribir, tan solos* (editorial Mármara), un libro que no sabe si es un manual de soledades o una forma de reunir escritores en torno a sus formas de ver sus personajes solitarios.

**¿Este es el libro de un poeta, de un filósofo, de un escritor, de un pedagogo...?**

Todo eso, tal vez. Está escrito en un tono que se podría clasificar como ensayo pero al mismo tiempo está escrito con un registro poético, que es mi opción literaria. En algún sitio lo definen como un museo de soledades, ¿es así? Estoy aprendiendo mucho de lo que escucho por ahí. He leído que lo que he hecho es una clasificación de soledades, lo cual no llega a ser del todo cierto porque es inagotable, pero sí que he hecho una colección. Es un intento por moverme entre los tópicos de la soledad enfermiza y la soledad bonita, o virtuosa, y tratar de entender las sutilezas, los detalles, lo que está entre una y otra.

**¿La soledad es algo propio de todos los escritores?**

El otro día alguien me preguntaba si se podía escribir a partir de la alegría. Me parece que no, que el tono siempre tiene que ser radical para que haya necesidad. Hoy las redes han cambiado un poco el panorama en tanto hay hiperproductividad de mensajes y casi todos son emisoras, no buscan tanto ser leídos como aceptados. Pero he tratado de mostrar que en la mayoría de escritores que he leído es una condición, un punto de partida. Hay un capítulo de filosofía de la soledad, para ver justamente que alguno consideraba la soledad como una virtud del refugio, como para salir de este mundo o de ese



Carlos Skliar, ayer, en la librería Auzolan de Pamplona.

mundo de hace tres o cuatro siglos atrás y lograr pensar. Para ellos la distancia con el mundo siempre fue un motivo filosófico, ¿pero cuál es la distancia literaria?

**¿Cuál?**

Lo que me he encontrado es o una profunda creación de soledad o el encuentro de la soledad en la escritura como inevitable, como que los personajes no pueden dejar de ser o estar solos. Sin embargo también quise evitar el tópico de lo solitario como única imagen de la soledad. Hay personajes solitarios bellísimos y cuya vida es riquísima y luminosa y no necesariamente oscura.

**¿El hecho de escribir no es una manera de conjurar esa soledad para el escritor, al comunicarse con el lector?**

Sí. Ocurre que la soledad es un estado que escucha voces, propias e impropias, algo parecido a una conciencia. Por lo tanto yo no la considero necesariamente silenciosa, reclusa, aislada... me da la impresión que es más de atmósfera. Y ahí habría que empezar a ponerle condimentos, en qué consistiría una atmósfera de la soledad, porque la atmósfera del solitario ya está muy descrita, tenemos como la imagen del solitario, abandonado, recluso, anciano, ropas negras, la bebida... pero tal vez el propósito haya sido multiplicar las imágenes de soledad, y no caer en el otro tópico que es que todo escritor debe buscar la condición solitaria, porque eso tampoco garantiza que produzca algún tipo de buena literatura. Yo tengo miedo del consejo. Como te decía antes: si no hay sufrimiento, no hay escritura; no se puede escribir sin sufrimiento. Me da la impresión que es una relación muy compleja y que la voy a seguir ahondando.

**¿De todas las soledades que ha incluido, la portuguesa, y en concreto Pessoa, es la más bella?**

[Suspira] Y la más desgarradora. Porque además tengo una fuerte filiación con el idioma portugués, de haber vivido en Brasil muchos

años. Recuerdo casi haber aprendido portugués leyendo a Pessoa, sobre todo *El libro del desasosiego*, es una soledad muy conocida, muy considerada, del hombre que no quiere nada y al mismo tiempo inventa tantos otros para poder decir cosas que de otra manera no podrían ser dichas. Y en vez de ser una multitud acaba siendo setenta y tantos solitarios empedernidos.

**¿Fragmenta la soledad en personajes?**

Exactamente, la soledad del amor va por uno, la del mundo va por otro... Vi en Pavese, porque también viví en Italia, que la soledad es el límite entre la vida y la muerte. La última frase de Pavese fue: “No escribiré ni una palabra más”. Y se suicidó. Yo tenía un poco la fascinación por el suicidio. A pesar de que hay muchos que se han suicidado aquí dentro [señala el libro] quise darles compañía.

**¿En cada capítulo une a varios autores por eso, para darles compañía?**

Sí. Hay uno de Pizarnik y Blandina. Es imposible reunirlos. Nadie va a escribir nunca un artículo académico que les junte. Mi pretensión era mostrar que en ambos casos hay un temblor poético común, y eso puede ser la soledad también.

**¿Y a Víctor Hugo, que decía que la soledad es el infierno con todas las letras, con quién le junta?**

Lo que traté de hacer es poner un

## EN FRASES

“Si no hay sufrimiento, no hay escritura; no se puede escribir sin sufrimiento”

“La soledad es un punto de escucha, más que de producción”



Una niña con el libro.

## Denonartean publica 'Lekim, el niño cavernícola'

DN Pamplona

Bakarne Atxukarro, Izaskun Zubialde y Asun Egorza irrumpieron hace dos años en la literatura infantil con sus cuentos sobre mitología vasca. Ahora vuelven con *Lekim, el niño cavernícola*, la historia de un niño cavernícola que vive en la cueva con su familia. Entre todos intentan hacerse la vida más fácil y el niño irá descubriendo la importancia que tiene la caza, el fuego, la artesanía, la pintura y la comunicación. Lekim comenzará a dar nombre no sólo a las cosas que le rodean, sino también a todo lo que sienta e inventará así el lenguaje hablado. Este título supone la segunda entrega de una colección de cuentos que tratan de dar valor a los sentimientos y emociones publicada por la Denonartean. Los dos cuentos ya están a la venta en librerías a 10 euros.

## Exposición de proyecto VACA en el Centro Huarte

DN Pamplona

El Proyecto VACA muestra su huella en el Centro Huarte con una instalación en Vacamurru, un espacio dedicado a los procesos desarrollados a lo largo del curso por docentes y escolares. El proyecto estará visible hasta el 10 de septiembre. En su quinta edición, este año se ha sustituido la exhibición final por un espacio permanente de exposición como recurso para los procesos que acoge el proyecto VACA. Además, a lo largo del curso escolar, el Centro ha desarrollado un proyecto educativo con la escuela Virgen Blanca de Huarte, en el que las clases de segundo de primaria han participado en un proceso de investigación artística en torno a los usos y aprendizajes que realizan diariamente en el patio de su escuela. Se ha creado un pequeño fanzine, que recoge algunos resultados como punto de partida.



# Ayudas a las Artes Plásticas y Visuales para 7 proyectos de producción y 4 de publicación

Los artistas beneficiarios podrán disponer del Centro Huarte para trabajar

**PAMPLONA** – Los proyectos de Jabier Villarreal, Maite Velaz, Txo! (Martín Etxauri), Ione Lameiro, Itziar Markiegi, Estitxu Otermin y Taxio Ardanaz, en la modalidad de producción, y Aizpea Lasa, Fermín Díez de Ulzurrun, Alexandra Buarès y Maite Mutuberria, en la de publicación, han sido seleccionados con las Ayudas a las Artes Plásticas y Visuales.

El objetivo del programa de ayudas es fomentar la investigación, la producción de obra artística, la labor creativa y la difusión, proyección y consolidación de artistas navarros, ayudando a los creadores en la producción y publicación de proyectos artísticos.

Esta convocatoria surge del convenio suscrito por el Gobierno de Navarra con el Centro de Arte Contemporáneo Huarte (CACH) para el apoyo a la financiación de la gestión del programa de Ayudas a las Artes Plásticas y Visuales y es fruto del trabajo de colaboración de ambas entidades.

En total, el Centro Huarte recibió 36 solicitudes con proyectos que optaban a las ayudas para la producción y 14 para la publicación, de los cuales se han seleccionado finalmente 7 y 4, respectivamente.

La selección ha sido realizada por una comisión evaluadora compuesta por Fernando Pérez Gómez, director general de Cultura del Gobierno de Navarra; Miren Jaio, crítica e investigadora; Juan Pablo Huércanos, subdirector de la Fundación Museo Oteiza; Ioar Cabodevilla, arquitecta y vocal del Consejo Navarro de Cultura; Xabier Ido-

te, artista plástico y vocal del Patronato del CACH; y Oskia Ugarte, directora del Centro Huarte en calidad de secretaria, con voz y sin voto.

Los artistas beneficiarios podrán hacer uso de las instalaciones del Centro Huarte, disponer de un espacio de trabajo así como utilizar sus recursos y equipamientos. Además, con el fin de contribuir a la difusión del trabajo de estos artistas, se buscará promover y procurar un mayor recorrido a los proyectos seleccionados.

**LAS PROPUESTAS** Jabier Villarreal propone una “interpretación gráfica de la ciudad en continua transformación en su proyecto” titulado *Apuntes de Roma*.

En *Un esparcimiento como de conquista*, Maite Velaz plantea “esculturas que se construyen a partir de la intervención y transformación de materiales del derribo y desmantelamiento de un lugar de experiencia”.

Por su parte, Itziar Markiegi realizará “una interfaz de tinta conductiva” en su proyecto *Observar el sonido*.

El proyecto de Txo! *Hots Materikoak (Sonidos Matéricos)* pretende “convertir la naturaleza y objetos en artefacto tecno-sonoro que re-produce los sonidos que por sí mismo produce el propio material/objeto”.

Por su parte, *HE-ROI-CA*, de Taxio Ardanaz, realiza una “lectura crítica de la historiografía oficial de la Guerra Civil Española y sus representaciones contemporáneas en el imaginario museístico y

popular”.

Ione Lameiro, con la videocreación *La casa del artista* recoge el “proceso de investigación alrededor de la historia de la casa y su transformación”.

Estitxu Otermin “trabaja desde la pintura con diferentes tipos de soportes y medios, y poder ver lo que cada uno de ellos le permite”.

De los proyectos seleccionados para las Ayudas a las publicaciones Aizpea Lasa nos habla en Guisantes crudos sobre “la manera en la que nos relacionamos las personas, la posibilidad de que pueda existir vida extraterrestre, las constantes contradicciones de los seres humanos o la sensación de que todo se va a la mierda”.

Este cuaderno contiene una exposición de Alexandra Baurés que quiere “revisitar las 10 ediciones pasadas de *Mapamundistas*, intentando esbozar una síntesis y reflexionar con un poquito de distancia sobre las cuestiones que han sido tratadas”.

Fermin Díez de Ulzurrun realiza en *100 después de Duchamp* “una revisión desde 2000 al 2017, de su trabajo desde las tres líneas o intereses de trabajo principales que ha desarrollado; la contemporaneidad, la dimensión social/política del arte contemporáneo y la escultura como proceso”.

Finalmente, Maite Mutuberria con *Enorme suciedad (dibujos en el abismo)*, propone una “novela gráfica con raíces autobiográficas que explora las sensaciones y sentimientos de un proceso personal de búsqueda de identidad”. – D.N.



## La escuela como espacio de vida, en el Centro Huarte

**DN**  
Pamplona

La escuela como espacio de vida centrará una charla-debate entre Teresa Viñals y Anna Majó, de la Escola Dovella de Barcelona, y la artista Alba Aguirre. Dicha actividad tendrá lugar el próximo 28 de junio a las 17 horas en el Centro Huarte, con entrada libre. Este encuentro surge de la colaboración entre el Centro Huarte y Tabakalera. Teresa Viñals y Anna Majó, que vienen de la Escola Dovella de Barcelona, explicarán el proyecto educativo del centro en el que la escuela se concibe como un espacio de vida, en un contexto de aprendizaje de la persona y el grupo. Alba Aguirre, por su parte, contará su proyecto artístico *El edificio de una escuela sin edificio*, seleccionado con las Ayudas a la Creación en artes plásticas 2016 del Gobierno de Navarra.





## El Centro Huarte acogerá la charla-debate 'Territorio-Escuela'

El encuentro, cuyo eje será la escuela como espacio de vida, tendrá lugar el próximo 28 de junio, con entrada libre

**PAMPLONA** – La escuela como espacio de vida será el eje central de la charla-debate entre Teresa Viñals y Anna Majó de la Escola Dovella de Barcelona y la artista Alba Aguirre, en el marco de colaboración entre el Centro Huarte y el *Congreso internacional de arte, ilustración y cultura visual en educación infantil y primaria* de Tabakalera. El encuentro tendrá lugar el próximo 28 de junio a las 17.00 horas en el Centro Huarte y cuenta con entrada libre.

Teresa Viñals y Anna Majó llegan desde la Escola Dovella de Barcelona, una escuela que se concibe a sí misma como un espacio de vida, en donde los diálogos dentro/fue-

ra escuela/entorno) ayudan a difuminar sus fronteras. Un contexto de aprendizaje centrado en la propia persona y el grupo. La reformulación de su Proyecto Educativo de Centro se plantea como un reto colectivo en el que todos tienen voz, y la escuela como espacio de vida implica un proyecto abierto e inacabado.

Alba Aguirre, por su parte, contará su proyecto artístico El edificio de una escuela sin edificio, seleccionado con las Ayudas a la Creación en artes plásticas 2016 del Gobierno de Navarra. Se trata de un proyecto de arte-investigación que parte de la hipótesis *arquitectura sin construcción* de Yona Friedman y la traslada al contexto educativo para reflexionar sobre las consecuencias que tiene, para la construcción del conocimiento, el hecho de revisar el orden que ocupa en el espacio la experiencia pedagógica. – D.N.



## «Tu cuerpo es un campo de batalla 3.0», cirugía y estereotipos en el Centro Huarte

GARA | IRUÑEA

Las últimas tendencias quirúrgicas que refuerzan y construyen estereotipos estéticos femeninos son algunas de las cuestiones que abordan Marisa Mantxola y Marian Esteban en el proyecto artístico "Tu cuerpo es un campo de batalla 3.0", cuya evolución puede seguirse hasta el 2 de julio en el Centro Huarte.

El proyecto se enmarca en el programa Habitación del Centro Huarte, que investiga sobre los modos de compartir y las estrategias para alimentar los procesos creativos, informa este espacio cultural navarro a través de un comunicado.

Desde una perspectiva amplia, Esteban y Mantxola parten en su trabajo colaborativo del proceso de aprendizaje por el que se asumen patrones y consumos dominantes en relación al cuerpo de las mujeres y su apariencia.

De esta forma, explica el centro Huarte, «se genera un laboratorio muy lucrativo para la industria de la cirugía estética, que oferta y realiza operaciones cada vez más disparatadas como, por ejemplo, las que tienen que ver con la vagina».



Yanira Calvo, Iker Ortiz y Aloha Lorenzo presentando su trabajo 'Un tsunami llamado vida'.

## Arte y salud con el proyecto 'Un tsunami llamado vida' en el Complejo Hospitalario

La exposición se verá mañana en la galería que une Urgencias con el CHN-B

Carla Sala  
Iñaki Porto

**PAMPLONA** – El concurso Arte Joven en Hospitales se creó mediante el acuerdo entre la Consejería de Cultura, Deporte y Juventud y la Consejería de Salud con la finalidad de humanizar los entornos sanitarios y generar oportunidades de expresión creativa para artistas jóvenes menores de 30 años en espacios públicos. Ayer se presentó el proyecto ganador, *Un tsunami llamado vida*, en el Complejo Hospitalario de Navarra.

Los ganadores del concurso, que sólo se ha realizado una vez en Valencia, son Yanira Calvo, Aloha Lorenzo e Iker Ortiz artistas de diferentes ámbitos que se juntaron para crear el proyecto que ahora se muestra en las paredes de la galería subterránea que conecta Urgencias con el CHN-B (el antiguo Hospital Virgen del Camino). Para crear este proyecto, los jóvenes trabajaron durante un mes en el Centro de Arte Contemporáneo de Huarte (CACH) bajo la dirección de Josep María Martín, un artista destacado por su experiencia en intervenciones artísticas en hospitales y otro tipo de espacios públicos. Ahora, tienen hasta mañana para plasmar el resultado de su aprendizaje, después de llevar ya dos semanas de trabajo.

La idea de estos jóvenes es plasmar la metamorfosis de una mariposa, a través del arte abstracto,

relacionándola con el paso de los pacientes por el centro hospitalario y su evolución. Las tres personas que han creado esta obra vinculan la metamorfosis con el efecto mariposa de la teoría del caos y con el proverbio chino que dice que "el aleteo de una mariposa puede provocar un tsunami al otro lado del mundo". Que quieran expresar esta idea mediante el arte abstracto –y la geometría con la que están dibujados los trazos– se debe a que los autores quieren que cada persona que observe o pase por ese pasillo tenga la posibilidad de dar al dibujo un sentido propio y personal.

Según la consejera de Cultura, Deporte y Juventud, Ana Herrera, "este fue un proyecto muy compar-

tido desde el principio", ya que los jueces del concurso no tuvieron discusión alguna a la hora de elegir cuál sería el trabajo que ilustraría las paredes y el techo de los pasillos del hospital. Al mismo tiempo, el consejero de Salud dijo que "esto puede ser un primer proyecto pero hay muchas posibilidades y muchos más pasillos", así que no descartó que en algún otro momento decidan maquillar de nuevo el complejo. Ya desde un principio, en las bases del concurso se daba la posibilidad de elegir tres espacios en los que trabajar: la entrada del Hospital Virgen del Camino, el pasillo que une Urgencias con el CHN-B y la entrada del pabellón C.

**ARTE JOVEN** Esta iniciativa responde a una apuesta por impulsar políticas transversales entre distintos departamentos y propone conectar el arte con la ciudadanía, creando nuevas estrategias de intervención en espacios consolidados de hospitales; de tal manera que las obras que se muestren inviten a la reflexión sobre lo que allí sucede. Por otra parte, se ha intentado que los jóvenes trabajen en espacios públicos mejorando el bienestar de pacientes, familiares, profesionales sanitarios y el de la ciudadanía en general. Además, se ofreció un premio de 3.500 euros en el que se incluían el coste del material utilizado para el proyecto –pintura sin químicos y resistente al agua– y una recompensa para el trabajo de los artistas. ●

"Este fue un proyecto muy compartido desde el primer día que nos lo presentaron"

**ANA HERRERA**  
Consejera de Cultura, Deporte y Juventud

"Esto es un primer proyecto pero hay muchas posibilidades y muchos más pasillos"

**FERNANDO DOMÍNGUEZ**  
Consejero de Salud



► 6 Julio, 2017

## El Gobierno destaca el éxito de participación en Landarte

En esta primera edición, el programa tuvo como elemento vertebrador el agua y la ausencia de esta

**PAMPLONA** - La primera edición del Programa de Arte y Ruralidad en Navarra, Landarte, contó con una numerosa participación de los vecinos en las diez localidades donde se celebró, involucrados desde el inicio en el desarrollo de los talleres y presentaciones. En algunos municipios como Goizueta, la participación alcanzó tres cuartas partes del censo vecinal. Además, las poblaciones donde se desarrollaron las actividades recibieron a numerosos visitantes de otros puntos de Navarra y regiones cercanas.

La Dirección General de Cultural - Institución Príncipe de Viana, entidad que organizó este programa a través de su Servicio de Acción Cultural, valoró muy positivamente la primera edición de Landarte. Un programa que se postuló como referente innovador a nivel estatal con una propuesta precursora que vincula arte contemporáneo y ámbito rural. De esta manera, se cumplieron los objetivos que se propusieron con la puesta en marcha de este programa: fomentar la innovación entre las entidades locales navarras, la participación activa de la población local y la proyección de los proyectos mediante talleres participativos que favorecen la gestación de iniciativas innovadoras de acción cultural.

Tras la buena marcha de esta primera edición, se está trabajando ya en la organización de Landarte 2018. En su segunda edición, el Programa de Arte y Ruralidad de Navarra volverá a poner en marcha nuevas actividades artísticas en una decena de localidades. Además, está previsto apoyar la continuidad de algunos de los proyectos iniciados este año, acompañando a los agentes locales en su desarrollo. Se pretende así que los proyectos evolucionen redundando en el bienestar social y económico de las localidades involucradas.

**LANDARTE 2017** Con la representación de la obra *Goizuetan bada* este pasado sábado en Goizueta se puso fin a un programa estructurado en dos fases: la celebración de talleres durante los meses de abril y mayo, y presentaciones del resultado de los proyectos a lo largo del mes de junio. En 2017, la Dirección General de Cultura contó con la colaboración del Servicio de Museos del Gobierno de Navarra, el Centro de Arte Contemporáneo de Huarte (CACH), la Navarra Film Commission, el Planetario de Pamplona y Bodegas Aroa. Landarte se inspiró en el Land Art, corriente de arte contemporáneo caracterizada por

la fusión de arte y paisaje, para ir más allá, vinculando además a la población local en la concepción, gestión, producción, marketing y seguimiento de actividades que fusionarán distintas disciplinas artísticas bajo la dirección y orientación de artistas residentes.

**PROGRAMA** El programa se presentó así como un espacio de encuentro de artistas y habitantes, potenciando el diálogo y las visiones diversas, así como la creatividad

cultural. El elemento vertebrador de esta primera edición fue el agua. Ríos, regatas, molinos, ferrerías, aljibes, embalses, fuentes, puentes, nacederos, manantiales, etc. fueron los protagonistas y los escenarios de este programa en 2017 que también abordó la ausencia del agua.

En 2017 participaron diez localidades navarras: Zúñiga, Gallipienzo, Sesma, Otsagabia, Goizueta, Fontellas, Abárzuza-Riezu, Zuruacán, Orbaizeta y Egulbati. -D.N

# Navarra participa en 18 proyectos de la Eurorregión con Aquitania y Euskadi

Son proyectos del ámbito de la cultura, la educación, el "plurilingüismo", la juventud y el deporte

DN Pamplona

Navarra participa en 18 de los 23 proyectos financiados por la Eurorregión que integra con Nueva Aquitania y Euskadi. De los 18, 16 son a tres bandas, desarrollados conjuntamente por las tres regiones, y los otros dos, con la región francesa.

Así se expuso ayer en una rueda de prensa tras la reunión del Comité Ejecutivo de la Eurorregión celebrada en el Palacio de Bértiz. La convocatoria de financiación de proyectos está dotada con 400.000 euros.

En el acto, han participado la consejera de Relaciones Ciudadanas e Institucionales del Ejecutivo foral, Ana Olló; la secretaria general de Acción Exterior del Gobierno Vasco, Marian Elorza; y el consejero regional

de la Région Nouvelle Aquitania delegado a la Cooperación Transfronteriza, Mathieu Bergé.

Los 18 proyectos en los que participa Navarra cuentan con la participación de diversas entidades, organismos y asociaciones, de las que 10 son pertenecientes al ámbito de la cultura, 5 al de la educación y la juventud, 2 relacionados con el plurilingüismo, y 1 con el deporte. Se trata de Gaztelu Elkarte; 601 Producciones Audiovisuales; Fundación Auditorio Barañáin; Distribución y Gestión de Espectáculos S.L.U.; Nafarroako Dantzarien Biltzarra; Colegio Oficial de Arquitectos Vasco-Navarro; Centro de Arte Contemporáneo de Huarte; Asociación de Diseñadores de Euskadi y Navarra; Orquesta Sinfónica de Navarra; Escuela Politécnica Navarra; Kamira SCIS; IESO Iñaki Ochoa de Olza DBHI; Agencia de Desarrollo Económico del Valle de Sakana; IES Ribera del Arga de Peralta; Euskaldunon Biltoki Elkarte; Herrikoa; y Grupo Ezkaba Txirindulariak.

# La venta de coches de ocasión sube un 20,9%

En el primer semestre del año, Navarra registró la compraventa de 16.646 vehículos de ocasión

Efe. Pamplona

Navarra registró en el primer semestre del año la compraventa de 16.646 vehículos de ocasión, lo que supone un aumento del 20,9% respecto al mismo periodo del año pasado.

En el conjunto del país, las ventas de vehículos de ocasión han alcanzado 1.057.232 unidades entre enero y junio, lo que supone un incremento del 18% en tasa interanual, según los datos del Instituto de Estudios de Automoción (IEA) para Ganvam y Faconauto.

El "buen dato" se debe al impulso de las ventas de coches seminuevos (hasta tres años), ya que al no haber un plan de renovación del parque, son "muy competitivos" frente a los coches nuevos y han crecido un 38%, señala la Federación de Asociaciones de Concesionarios de la Automoción (Faconauto) en un comunicado. El año podría cerrarse con una "cifra histórica" de dos millones de coches vendidos.

# Javier Miranda, nuevo presidente de la Fundación CAN

Ayer se constituyó el nuevo patronato de la Fundación, 5 de sus 9 miembros nombrados por el Gobierno



Javier Miranda Erro.

DN Pamplona

Fundación Caja Navarra constituyó ayer su nuevo patronato, máximo órgano de gobierno de la entidad. Los nueve componentes del patronato eligieron a Javier Miranda Erro como nuevo presidente, que toma el relevo en el cargo de Joaquín Giráldez Deiro.

Miranda (Pamplona, 1959) es doctor en Derecho. Desde 2010 es investigador en el departamento de Sociología de la UPNA. Trabaja en el sector de la discapacidad y fue presidente del Comité de Entidades Representantes de Personas con Discapacidad de Navarra.

Los componentes de este nuevo patronato, nombrado para un mandato de cuatro años, son los siguientes: Alberto Lafuente Jiménez, Camino Oslé Guerdain, Fernando de la Hucha Celador, José Vicente Urabayen Azpilicueta y

Jesús Muruzábal Lerga, designados por el Gobierno de Navarra; Cristina del Río Solano, designada por Ayuntamiento de Pamplona; y Cristina Bayona Sáez, Iosu Ardáiz Loyola y Javier Miranda Erro, designados por el Parlamento de Navarra. Siete de los nueve miembros toman posesión del cargo por primera vez y dos de ellos son reelegidos.



## CIENTÍFICOS DE LA UN EN EL CENTRO CIBER CARDIOVASCULAR

Dos grupos de científicos del CIMA y de la Clínica Universidad de Navarra participan en la puesta en marcha del CIBER Cardiovascular, un centro de investigación en red del Instituto de Salud Carlos III creado recientemente para reforzar el abordaje traslacional de las enfermedades cardíacas y vasculares. El centro está integrado por 40 grupos de investigación de 24 instituciones españolas que investigan sobre las principales enfermedades cardiovasculares, como son la insuficiencia cardíaca y la cardiopatía isquémica, entre otras.

**SEMBRADORAS** **Talleres Divasson**

**CALIDAD al SERVICIO del AGRICULTOR**

Pol. Ind. La Nava C/F Nº 15 - TAFALLA  
948 04 93 76 - www.taleresdivasson.com

**GRADAS RÁPIDAS**

**GASCÓN**

ABONADORA

PULVERIZADOR

GRADAS ROTATIVAS

REMOLQUES

ARADOS

CHISEL, GRADILLAS, MOLONES

**Instalaciones Janae**

CALEFACCIÓN | FONTANERÍA | GAS | CLIMATIZACIÓN | REFORMAS

**PROMOCIÓN LIMITADA**

**AIRE ACONDICIONADO**

Colegiada nº 270

*Lara López Palacios*

decoradora y arquitecta técnica

Carretera Estella, 89. San Adrián (Navarra)  
Telf. 948 670 884 - lara@janae.es



▶ 21 Julio, 2017

# Las ayudas desde Cultura han subido un 30% en dos años

**La consejera Herrera cree sentadas las bases de una nueva política dos años después de asumir el cargo**

Efe, Pamplona

La consejera de Cultura, Deporte y Juventud del Gobierno de Navarra, Ana Herrera, considera que en los dos años de legislatura transcurridos se han sentado las bases de una nueva política en su área, con ejes como la apertura al exterior, el trabajo en red, la mayor comunicación y el impulso a la vertebración del territorio.

La recuperación paulatina del presupuesto, con un aumento del 10,5 % en el último año, se evidencia en que la dotación para las ayudas desde el departamento ha aumentado un 30 % en estos dos años, subrayó ayer la consejera al realizar un balance de ecuador de la legislatura.

Otro de los logros destacados es la "salida" dada al Pabellón Navarra Arena, que finalmente abrirá sus puertas en septiembre de 2018, una apertura que en principio no contará en esas fechas con ningún "gran evento", aunque estos llegarán a partir de 2019 ya con la programación habitual de un gran pabellón de este

tipo, que requiere anunciar con tiempo los actos. El "reto" de la gestión del Navarra Arena la asumirá Navarra de Infraestructuras de Cultura, Deporte y Ocio (NICDO), que ha pasado de ser "mero gestor a un agente desarrollo de nuestra Comunidad", valoró la consejera, quien subrayó los buenos resultados de asistencia del Baluarte, que podría superar este año su récord y rozar los 500.000 visitantes.

Herrera subrayó la labor que se está llevando en lo que se refiere a la futura Ley de Derechos Culturales, que será pionera en la materia; el Plan Estratégico de Cultura, que se presentará a finales de este año; y los principales ámbitos deportivos, en colaboración con los grupos de trabajo puestos en marcha en el seno del Consejo Navarro del Deporte.

Uno de los objetivos marcados por el Departamento ha sido abrir la comunidad al exterior, para lo que se trabaja tanto desde la Dirección General de Cultura, como desde el Instituto Navarro de Deporte y Juventud (INDJ) y de NICDO, con la participación en seis proyectos presentados a convocatorias europeas, que tienen un volumen presupuestario en torno a los 14 millones de euros.

En el balance de los dos años de Gobierno, la consejera recordó el compromiso asumido por la vertebración del territorio, que se ha reflejado en el trabajo permanente con las entidades locales, para las que se han recuperado y aumentado las convoca-

rias de ayudas, y también en la puesta en marcha de programas como Landarte, o en el destacado aumento de actividad de rodajes cinematográficos impulsados por el incentivo fiscal y la labor de la Navarra Film Commission.

Otro de los objetivos marcados ha sido realizar una gestión más participativa que se ha materializado en sendos procesos abiertos, el que se volcará en el Plan Estratégico de Cultura (se han recogido 601 aportaciones) y el previo a la elaboración del II Plan de Juventud aprobado (con 536 aportaciones).

En el ámbito de Cultura, la consejera destacó la inclusión de las industrias creativas como uno de los sectores claves en la Estrategia Inteligente de Navarra para los próximos años. Las buenas prácticas han sido otra máxima estos dos años, implementadas en las nuevas direcciones en Fundación Baluarte, en el Centro Huarte y en los festivales culturales, hasta el proceso seguido para garantizar la viabilidad de la Orquesta Sinfónica de Navarra.

Además de aumentar su dotación, se han revisado todas las convocatorias de ayudas para dar un mayor equilibrio entre sectores y territorios, y reforzar el apoyo a las entidades locales.

Las convocatorias en 2017 refuerzan también la línea de apoyo al sector profesional iniciada por Cultura en 2016, aunque se sigue trabajando para equilibrar las ayudas entre el sector asociativo y el sector profesional.

La apuesta por los profesionales del ámbito de la cultura se refleja también en las ayudas al sector cinematográfico, ámbito en el que Navarra ha experimentado un incremento de las producciones y cuyo impacto económico se estudiará.

Entre las actuaciones desgranadas se aludió también a la puesta en marcha del Archivo de la Música y Artes Escénicas, el aumento de fondos para las Bibliotecas, que han "recuperado su protagonismo", las obras de restauración de patrimonio, o la renovación del concepto expositivo y de la perspectiva de los museos públicos.



Izda. a dcha.: Javier Lacunza (NICDO), Fernando Pérez (Cultura), Ana Herrera, Rubén Goñi (Deporte y Juventud) y Félix Palomero (F. Baluarte). CALLEJA



Exterior del Pabellón Navarra Arena, en una imagen tomada el pasado mes de marzo.

# El Navarra Arena acogerá su primer "gran evento" en 2019

Se inaugurará en septiembre de 2018 con una semana cultural y deportiva abierta a la ciudadanía

✎ Paula Etxeberria  
✎ Javier Bergasa

**PAMPLONA** - La inauguración del Pabellón Navarra Arena, en septiembre de 2018, será uno de los hitos culturales del próximo año. Ayer se pudo conocer que la apertura no contará con ningún "gran espectáculo inaugural", sino que consistirá en una semana para la que se está "diseñando una programación con actividad cultural y deportiva abierta a la ciudadanía", anunció la consejera de Cultura, Deporte y Juventud.

"Dejaremos para el primer trimestre de 2019 la primera celebración de un gran evento en el Navarra Arena, que anunciaremos en un breve espacio de tiempo", apuntó en este sentido Ana Herrera. "Hacia septiembre u octubre de este año, con la antelación suficiente que requiere un espectáculo de estas dimensiones para la venta de sus entradas, podremos dar a conocer en qué consistirá este gran evento", dijo ayer Javier Lacunza, director gerente de NICDO, sociedad pública que asumirá el "reto importante y complejo" -reconoció Lacunza- de gestionar el Navarra Arena. Dar "salida" a esta gran infraestructura que finalmente abrirá sus puer-

tas tras años sin estrenar ha sido para el departamento de Cultura, Deporte y Juventud del Gobierno de Navarra uno de los logros destacados de esta legislatura, de cuyo ecuador hizo ayer balance la consejera Ana Herrera en una rueda de prensa en la que estuvo acompañada por los directores generales y responsables de las diferentes áreas del departamento.

Herrera considera que en los dos años de legislatura transcurridos se han "sentado las bases de una nueva política en su área", sobre las que cree que debe asentarse "un servicio público coherente, de calidad y participativo", con ejes como la apertura al exterior, el trabajo en red, la mayor comunicación y el impulso a la vertebración del territorio. La recuperación paulatina del presupuesto, con un aumento del 10,5% en el último año, se evidencia en que la dotación para las ayudas desde el departamento ha aumentado un 30% en estos dos años, destacó la consejera. La labor del departamento, dijo, se ha realizado "con la mirada puesta en el trabajo a largo plazo", y con la "horizontalidad y la colaboración" como claves, además del "asesoramiento y el acompañamiento a los agentes culturales". Herrera subrayó la labor que se está

llevando a cabo con perspectiva de futuro, en especial en lo que se refiere a la futura Ley de Derechos Culturales, que será pionera en la materia, y el Plan Estratégico de Cultura, que se presentará a finales de este año y será fruto de un proceso participativo en el que se han recogido 601 aportaciones. La consejera recordó el compromiso asumido por la "vertebración del territorio", que se ha reflejado en el trabajo permanente con las entidades locales, para las que se han recuperado y aumentado las convocatorias de ayudas, y también en la puesta en marcha de programas propios como Landarte y 948 Merkatua, que se celebrará el próximo noviembre. A este respecto, el director general de Cultura, Fernando Pérez, apuntó como uno de los logros el hecho de que "ya no se programa cultura solo en verano, sino durante prácticamente todo el año, desde febrero con el Festival Punto de Vista hasta noviembre con 948 Merkatua".

Herrera destacó la inclusión de las industrias creativas como uno de los sectores claves en la Estrategia Inteligente de Navarra para los próximos años, lo que supone "reconocer el potencial de esta industria como motor de desarrollo econó-

mico de la comunidad". Así como las "buenas prácticas implementadas en las nuevas direcciones en Fundación Baluarte, en el Centro de Arte Contemporáneo Huarte (CACH) y en los festivales culturales, hasta el proceso seguido para garantizar la viabilidad de la Orquesta Sinfónica de Navarra (OSN), ahora adscrita a la Fundación Pública Baluarte".

**SOLVENCIA Y RÉCORD DE ASISTENCIA** NICDO ha pasado de ser "mero gestor a un agente desarrollo de nuestra Comunidad", valoró la consejera, quien resaltó en este sentido la solvencia que ha demostrado esta sociedad pública en estos dos años. "De hecho, 2017 podría ser el primer ejercicio neutro -de equilibrio económico- en términos operativos desde su creación a finales de 2013". Además de este dato, el director gerente de NICDO, Javier Lacunza, destacó que el Palacio de Congresos y Auditorio Baluarte podría superar este año su récord de asistencia -alcanzado en 2015 con 413.000 personas- y rozar los 500.000 visitantes, ya que "solamente en el primer semestre de 2017 se ha llegado a los 271.000 asistentes, con crecimientos en todas las disciplinas". ●

"La importancia de la cultura tiene que seguir creciendo en las políticas públicas"

**ANA HERRERA**  
Consejera de Cultura, Deporte y Juventud

"Hemos logrado que ya no solo se programe cultura en verano, sino durante casi todo el año"

**FERNANDO PÉREZ**  
Director general de Cultura

"La apertura del Pabellón Navarra Arena es un reto importante y complejo"

**JAVIER LACUNZA**  
Director gerente de NICDO

"Hemos abierto las programaciones públicas a los artistas navarros, era un reto pendiente"

**FÉLIX PALOMERO**  
Gerente de la Fundación Baluarte

## EN CORTO

● **Cine.** Navarra ha experimentado un incremento de las producciones cinematográficas en las que está implicada, y "es el momento de realizar el estudio del impacto económico del sector, del que esperamos tener resultados para finales de este año", dijo Javier Lacunza. Respecto al Punto de Vista, apuntó que están "en proceso de extensión del festival a nuevas infraestructuras, no solo Baluarte".

● **Archivos vivos, Bibliotecas...** La creación del Archivo de la Música y Artes Escénicas, el aumento de fondos para las Bibliotecas o la renovación del concepto expositivo y de la perspectiva de los museos públicos son otras actuaciones de esta legislatura.

● **OSN y Baluarte.** El gerente de la Fundación Baluarte, Félix Palomero, señaló que la integración de la OSN en la fundación ha permitido "la apertura a los artistas navarros en las programaciones y la realización de programas especiales para la familia (Baluarte Txiki)".

● **Museos.** Además del MUN y el Centro Henri Lenaerts, se ha incorporado recientemente al Registro de Museos el Etnográfico de Artea, cuya situación ahogada en los últimos tiempos quizá mejore al poder optar ahora a ayudas.

● **Encuentros de Arte Joven.** El Gobierno de Navarra confirmó también ayer que los Encuentros de Arte Joven están a punto de convocarse, hacia los próximos meses de septiembre u octubre.

## TEATRO Ana Artajo

Un momento de *Fuenteovejuna*, el viernes en La Cava de Olite.

J. GARZARON

## 'FUENTEOVEJUNA'

**Autor:** Lope de Vega. **Dirección:** Pepa Gamboa. **Dramaturgia:** Antonio Álamo. **Reperto:** Rocío Montero Maya, Lole del Campo Díaz, Carina Ramírez Montero, Sandra Ramírez Montero, Ana Jiménez/Pilar Ramírez, Rocío Rivas Flores, Beatriz Ortega Chamorro, David Montero. **Ayudante de dirección:** Joaquín Galán. **Asesoramiento artístico:** Pedro G. Romero. **Diseño de espacio escénico:** Antonio Marín. **Vestuario:** Maite Álvarez. **Iluminación:** Alejandro Conesa. **Sonido:** Emilio Morales. **Coordinación técnica:** Alejandro Conesa. **Regiduría:** Joaquín Galán. **Fecha:** 04/08/2017. **Lugar:** La Cava (Olite)

## Todas a una

EN la noche del viernes, el Festival de Teatro Clásico de Olite acogió un montaje inusual y comprometido. De la mano del Centro Internacional de Investigación Teatral (TNT/Atalaya), la directora Pepa Gamboa presentó su *Fuenteovejuna*, protagonizada por un colectivo de mujeres ágrafas de etnia gitana de El

Vacie, el asentamiento chabolista más antiguo de Europa.

En 2008, la sede sevillana del TNT abrió sus puertas a solo cinco minutos de las chabolas de El Vacie y ofertó talleres de teatro a sus habitantes. De la nueva afición desarrollada por un grupo de mujeres gitanas que se había apuntado a uno de ellos surgió la idea de montar *La casa de Bernarda Alba*. Años más tarde y tras el gran éxito co-

sechado en renombrados escenarios del territorio nacional e internacional, Pepa Gamboa decidió dar continuidad a lo que se reveló como un auténtico fenómeno teatral. Así surgió *Fuenteovejuna*.

La comedia lopesca narra los acontecimientos sucedidos en la aldea cordobesa de Fuente Ovejuna. Sus habitantes, hartos del comportamiento déspota y

abusivo del Comendador, se amotinaron y le dieron muerte. El castigo por tales hechos pudo ser evitado gracias al consenso de todos los vecinos, que ante los interrogatorios judiciales respondieron una y otra vez: "Fuente Ovejuna lo hizo". En este caso, el dramaturgo Antonio Álamo adapta el texto clásico a la idiosincrasia gitana, resultando en una versión que mantiene su esencia revolucionaria y, al mismo tiempo, aporta reveladores matices sobre la lucha y unión de un pueblo sometido.

El público no debe esperar un espectáculo profesional, ni siquiera amateur, al uso, sino que en este montaje es invitado a dejarse llevar por el arte intuitivo de unas mujeres que encuentran en el lenguaje teatral una vía para la expresión de su ansia de justicia y revolución.

Las actrices de *Fuenteovejuna* no son profesionales ni pretenden serlo. De ahí se deriva la honestidad de una puesta en escena que no oculta las carencias interpretativas de su elenco, sino que las potencia en favor de la narración, resultando en una particular poética de lo desconocido. Destaca por su pasión y fuerza Laurencia, primer personaje literario femenino en encabezar una revolución, interpretado por una actriz que aborda el reto con la más poética furia y un excelente trabajo actoral.

Pepa Gamboa huye acertadamente de lo figurativo y coloca a sus actrices en un espacio constituido por pilas de ropa de mercadillo con un alto valor dramático. Los personajes encuentran en ellas escondite y armas para huir o luchar contra el poder opresivo, representado en la figura del Comendador al que da vida David Montero; éste sí, actor profesional.

El *Fuenteovejuna* de las mujeres de El Vacie es una propuesta escénica de la que se debe alabar su labor cultural: llevar el teatro a colectivos que no suelen disfrutar de él y, al mismo tiempo, invitar a subirse a un escenario a personas que parecían no estar destinadas a hacerlo. Es una clara constatación del inmenso poder integrador y catártico del teatro.

## El Museo Oteiza y el Centro Huarte lanzan el programa Hazitegia

Pretenden fomentar la producción artística en torno a la obra y el pensamiento estético de Jorge Oteiza

Efe. Pamplona

El Museo Oteiza y el Centro de Arte Contemporáneo de Huarte han puesto en marcha el programa Hazitegia (semillero), dedicado al fomento de la producción artística en torno a la obra y el pensamiento estético de Jorge Oteiza. Esta acción tendrá una periodicidad anual y consistirá en una residencia de producción en el Centro de Arte Contemporáneo de Huarte y se completará con su presen-

tación posterior en el Museo Oteiza.

*The dark, the mystic, the animate but soulless* es el título del proyecto de los artistas Karlos Martínez B. y Javier Arbizu con el que comienza este nuevo programa y que parte de la revisión del concepto de macla, que hace alusión a la serie homónima de obras realizada por Jorge Oteiza.

Este proyecto se inició el pasado mes de febrero con una residencia de creación desarrollada por los artistas en la Blueproject Foundation de Barcelona y que continuó con la exhibición de los trabajos durante el mes de marzo.

A partir de julio y hasta el mes de diciembre del presente año, los artistas realizarán su periodo de residencia de producción en el

Centro de Arte Contemporáneo de Huarte. El proyecto continuará con una intervención en Madrid a comienzos de 2018 y concluirá con una exposición en el Museo Oteiza durante el verano del próximo año.

El programa responde a la voluntad de conjugar los ámbitos de producción y exhibición entre los dos centros que lo promueven, con el objetivo de generar nuevos escenarios de reflexión en torno a la obra de Jorge Oteiza desde la creación contemporánea.

La idea de "macla" presente en la obra de Oteiza, será revisitada a través de una serie de objetos cuyos procesos de construcción suponen un ejercicio de negociación entre las características y dinámicas propias de los materiales y la



Detalle de una obra del programa Hazitegia.

intuición y los deseos de los artistas.

"Las maclas en Oteiza se originan por la fusión de dos o más cuerpos, que se vuelven inseparables debido a la energía contenida en la relación de sus partes", explican desde el Museo Oteiza en un

comunicado. "Los artistas cuestionarán las maclas como sujetos individuales, siendo la percepción humana la que las dota de unidad, como en el caso de los eclipses. O si por lo contrario, se deben necesariamente a su otra mitad", señalan desde el centro.





## El Centro Huarte amplía el plazo de inscripción para su próxima beca

El 6 de septiembre es la fecha límite para optar a la residencia 'Mapeo de agentes artísticos'

**PAMPLONA** – El Centro Huarte ha ampliado el plazo de inscripción para optar a la residencia Mapeo de agentes artísticos, una beca de 5.000 euros para una persona o un colectivo vinculado a Navarra para hacer una investigación sobre la comunidad artística de nuestro territorio.

La idea, según señala el centro, es realizar un mapeo que capte la realidad y el entramado artístico, recopilando la información ya existente así como recogiendo nuevos datos. Además, será necesario estudiar qué modelo de representación de la información es el más adecuado para hacerla accesible y para su uso en futuras investigaciones. Se trata entonces de la activación de un proceso de cartografía del arte en Navarra que derive en una herramienta que pueda ser utilizada con posterioridad en otros estudios.

El 16 de septiembre se comunicará la selección y el proyecto se realizará de septiembre a noviembre; finalizando con la entrega y presentación del mapeo en el mes de diciembre. La información completa está disponible en [www.centrohuarte.es](http://www.centrohuarte.es). – D.N.

CINE Asier Gil

## El mercader del cielo

### 'BARRY SEAL: EL TRAFICANTE'

Dirección: Doug Liman

Guión: Gary Spinelli

Intérpretes: Tom Cruise, Domhnall Gleeson, Jayma Mays, Sarah Wright, Jesse Plemons, Lola Kirke, Caleb Landry Jones, Connor Trinneer

Música: Christophe Beck

Fotografía: César Charlone

Duración: 114 minutos  
Estados Unidos, 2017

A Barry Seal le gusta más el sueño americano que a un americano soñar con cientos de miles de retiros enverdecidos de Benjamin Franklin. Tiene claro que nunca se cantarán epopeyas de quien sirva a su país protegiendo la democracia al otro lado de la frontera o combatiendo el reinado perpetuo de la droga. El héroe, en cambio, saca a su familia de una existencia anodina y la coloca en una mansión cimentada en fajos de billetes sin pagar peaje alguno. Y por eso es héroe. Discutirlo a estas alturas del capitalismo presenta visos de fracaso más tangibles que encontrar claridad en una casa pintada de blanco. Que el almanaque no le engañe, por muchos años ochenta que exploten en la pantalla, con Contranicaragüenses, cárteles de Medellín, guerras ajenas y armas de ida y vuelta que valen su peso en kilos de cocaína. El nuevo siglo no modificó las reglas. Y Doug Liman lo sabe.

A Doug Liman le atrae más conjuntar acción, ritmo ágil, tintes cómicos y montaje acelerado que a un estadounidense constatar que a la gloria le trae sin cuidado tus manos manchadas. Entiéndase por



El actor Tom Cruise ejerce de piloto en la última película dirigida por Doug Liman.

gloria una mansión cimentada en fajos de billetes, y por manchas efluvios de pólvora, regueros rojos y una polvareda blanquecina. De esta unión de voluntades nace un filme biográfico sobre un hombre subido al trono del dólar por medio de engaños a su Gobierno, a sus servicios secretos y a toda clase de pueblos extranjeros cegados por la virtud de la codicia. Los términos virtud y héroe, como ve, poseen aristas que llegan muy lejos. Casi hasta perder de vista la verdad.

Pero no desespere. A este *thriller* de espionaje le agrada más la sátira oculta que a un timador como su protagonista apostar por el doble o nada. Modulando un acertado registro humorístico, el metraje escribe siempre entre líneas y guarda bajo el étéreo manto de la superficialidad una ácida crítica frente a un sistema político envidado en el deseo de ampliar sus dominios planetarios y corromper cuantas almas se estime necesario para cuadrar sus balances de influencia. La película muestra en

ese aspecto un arrojo pletórico, similar al que el guion enarbola a la hora de difuminar los pasajes más áridos o enrevesados de la trayectoria de este buscavidas, piloto de vuelos rasantes fuera del radar y experto en medir en unidades monetarias los lindes entre naciones. Del mismo modo, el tono de la cinta refleja esa celeridad que, a través de una narración muy dinámica -potenciada más en la posproducción que en las labores de filmado-, se recrea en transformar 114 minutos en un producto de entretenimiento sin mayores infulsos de pretenciosidad, aunque con el apego a una cierta misión de cronista y con la tendencia censora ya mencionada, resguardada del ojo que vea sin mirar.

Mientras tanto, se demuestra que a Tom Cruise le convienen más sus colaboraciones con el director neoyorquino que a sus personajes una bofetada de realidad -vendrán los próximos años la sexta entrega de *Misión Imposible* y la secuela de *Top Gun* para un insigne adorador de la adrenalina que ya cuenta en su haber con 55 veranos de juventud-. Sin aproximarse al fulgor de sus roles más sobresalientes -y por desgracia, más distantes-, el actor norteamericano desprende los suficientes niveles de carisma y descaro con los que, primero, echarse a la espalda el liderazgo al completo de la historia y, después, afrontar las tácticas del realizador para estimular la trama e impedir que el relato se detenga y se torne tedioso. Un cariz que evitar cuando se apela al beneplácito de un público al que le satisface más comer palomitas que diseccionar las particularidades del cine escandinavo. Escoja usted el extremo que más le reconforte.



Hotel Urban Spa  
Pampaelo

Pamplona



### Peeling Corporal+ Hidratación + Masaje Relajante

#### SPA HOTEL POMPAELO

Gracias a los cuidados y productos de primera calidad de SPA HOTEL POMPAELO disfrutarás de un completo tratamiento corporal con sales del Mar Muerto para renovar la piel después del verano, ayudando a prolongar el bronceado y finalizando con un relajante e hidratante masaje.

ANTES  
~~70€~~

AHORA  
39€

NUESTRO DESCUENTO  
44%



Disfruta de la oferta comprando el cupón en [www.chofert.com](http://www.chofert.com)

### Taller para "alterar el paso de lo cotidiano" en Huarte

• El centro de arte organiza un taller los días 8, 9 y 10 para los interesados en compartir experiencias relacionadas con el paseo

DN Pamplona

Los días 8, 9 y 10 de septiembre se desarrollará en el Centro Huarte de Arte Contemporáneo un laboratorio donde se propone abordar los movimientos de nuestras vidas cotidianas en el espacio público como herramientas de investigación. Será el punto de partida para explorar alteraciones de ritmo e intensificación de nuestras experiencias diarias en los espacios urbanos y periféricos.

Se plantearán ejercicios de observación y análisis como prácticas de escucha a través de video, fotografía, registro sonoro y narrativa de nuestras experiencias y movimientos para experimentar posteriormente con acciones individuales y colectivas que modificarán nuestros tiempos y espacios cotidianos.

El laboratorio lo dinamizan José Otero y Kamen Nedev y forma parte del ciclo de paseos del programa Mapamundistas 2017- Andar muchas formas. ([www.mapamundistas.com](http://www.mapamundistas.com)). El plazo para inscribirse concluye mañana, lunes.

### UPN critica los recortes en los Encuentros de Arte Joven

• El presupuesto del programa ha pasado de los 82.770 euros de 2015 a 49.020 y las modalidades se han reducido de cinco a tres

DN Pamplona

UPN critica en una nota de prensa que el Gobierno de Navarra haya recortado en dos años más de un 40% el programa Encuentros de Arte Joven, ya que, según la formación, el presupuesto ha pasado de los 82.770 euros de 2015 a los 49.020 de este año. "Se trata de una clara muestra de que este Ejecutivo no apuesta por los jóvenes creadores de Navarra", apunta UPN, que critica también la reducción de las modalidades artísticas de cinco a tres y pone el acento en la desaparición de la disciplina de moda, "un golpe injustificado a una disciplina que cuenta con cada vez más creadores y talentos jóvenes". Los regionalistas recuerdan que en su primera comparencia parlamentaria la consejera Ana Herrera criticó las ayudas del anterior gobierno a la profesionalización de jóvenes artistas. "Dijo que la habíamos reducido a la mínima expresión, entonces, lo que ahora destina su gobierno, ¿cómo se debería calificar? No cabe mayor hipocresía política", señalan.



De izquierda a derecha: Nerea de Diego, Oskia Ugarte, Elisa Arteta y Betisa San Millán, las cuatro directoras del Centro Huarte, ayer.

JESÚS CASO

## El Centro Huarte habilita laboratorios de vídeo e impresión

**El Patronato del centro celebra la gestión y los resultados obtenidos por la dirección colegiada en su primer año**

ION STEGMEIER  
Huarte

El Centro Huarte se prepara para celebrar sus diez años de vida en un ambiente de cierto optimismo. Hace poco más de un año que sus cuatro directoras tomaron el timón para transformar el centro en un lugar donde prime la creación artística, en cualquiera de sus facetas, más que su exhibición al público. Y aunque advierten que esa conversión requerirá de cuatro años de trabajo, la primera fase desarrollada hasta ahora obtuvo ayer el beneplácito del Patronato de la Fundación. "Queremos lanzar un mensaje muy positivo sobre la gestión y los resultados que está teniendo", señaló Fernando Pérez, director general de Cultura en nombre del patronato, que se reunió ayer. "Estamos muy contentos con el cambio que se ha iniciado", añadió.

La nueva orientación del edificio comenzó a materializarse en agosto de 2016 con la cesión de espacios para que trabajen allí los artistas en las denominadas *Estancias*. Un total de 42 creadores se han beneficiado de esa primera convocatoria de cesión de espacios, en estancias que pueden durar hasta quince días.

Para acogerlos, el centro ha habilitado la primera planta, hasta ahora dedicada sobre todo a

exposiciones, siguiendo el criterio de que sean espacios polivalentes. Allí, con una ayuda de 40.000 euros de Cultura para la adecuación a los nuevos usos, se han instalado un laboratorio de vídeo y otro de impresión, además de talleres para los artistas. El videolab se ha instalado en lo que antes era el cubo de pladur insonorizado que servía para acoger proyecciones. Ahora es un espacio destinado a la investigación en los ámbitos de las artes visuales, multimedia y fotografía, y cuenta con videocámara, micrófonos, cámara fotográfica, fondos de estudio, equipos de iluminación, proyector, un ordenador y un equipo de sonido, e incluye un plató desde el que se puede emitir en *streaming* y la tecnología para la realización.

El Printlab, por su parte, es un espacio para la experimentación en las técnicas de impresión digital, impresión fotográfica profesional, procesamiento de imágenes, reproducción digital o escaneado digital. Cuenta con una impresora Risográfica, un plotter que permite impresiones de gran formato, una cortadora de vinilo de 63 centímetros de ancho y una zona de trabajo de montaje.

El 4 de octubre se realizará una jornada de puertas abiertas para presentar las instalaciones a la comunidad artística. De todos modos, el centro cuenta desde mayo con un técnico que asistirá a los usuarios en el uso del equipamiento.

**"Mucho por hacer"**

Para proyectos de más complejidad que las *Estancias* el centro acoge las *Residencias*, que inclu-

yen compensación económica y tienen lugar en la tercera planta del edificio. Hasta el momento ha habido 8 convocatorias de residencias en las que han participado 48 artistas.

También se ha lanzado este año desde el centro la convocatoria de ayudas a la producción y publicación, una selección que antes hacía el Departamento de Cultura y ahora se hace conjuntamente con el centro. Han participado en ella 11 artistas. El director general de Cultura, Fernando Pérez, seña-

ló que este cambio en las ayudas es "un salto cualitativo" y subrayó que además se han incluido por primera vez ayudas a la publicación. "Son cosas que invitan a la profesionalización", añadió.

Queda mucho por hacer, según dijeron las directoras, por ejemplo en el programa *Ecosistema* — "Vamos a darle un nuevo giro con más energía, ahora está apuntado", dijeron ayer; o en el área educativa, para la que se está empezando a acondicionar la que en un principio se llamaba Sala Plataforma, también en la primera planta, y estaba dedicada en los primeros años a los artistas locales. En el apartado de Formación y Educación se han llevado a cabo 8 talleres para artistas con 139 participantes, 3 laboratorios de ilustración con 43 personas, 4 cursos de formación a docentes con 120 alumnos, 5 proyectos para público infantil por el que han pasado 207 participantes y un encuentro de herramientas de investigación con 23 personas.

En la programación que llaman en el centro *En abierto*, para el público general, las directoras dan por afianzadas el programa *Habitación*, que investiga nuevas maneras de compartir un proceso artístico con el público, y *Apeitifikak*, que un sábado al mes protagoniza un artista que muestra de un modo informal su obra. A partir de octubre se les unirá la propuesta *Akanpada*.

Pérez anunció ayer que la idea del departamento es mantener las tres partidas presupuestarias dedicadas este año al Centro, además de trabajar con recursos externos, para lo que ya se está en conversaciones.

## El programa Foco Punto de Vista vuelve el 24 de septiembre

• El ciclo de la Filmoteca Navarra proyectará documentales de vanguardia los últimos jueves de mes

DN Pamplona

El Festival Punto de Vista vuelve a colaborar con Filmoteca de Navarra con un nuevo ciclo Foco Punto de Vista, que programa cada último jueves de mes una sesión dedicada al cine documental de vanguardia.

El programa de este curso comienza el 24 de septiembre, a las 20 horas se inaugura con *El tren en marcha* de Chris Marker, un sentido homenaje al cineasta soviético Alexandr Medvedkine pero también a su manera de entender el cine, filosofía que materializó en el que probablemente sea el proyecto más bello y utópico de la Historia: el cine-tren. Alain Resnais cuenta una vez más con la complicidad de Chris Marker en *Toda la memoria del mundo*, película única en su especie sobre la Biblioteca Nacional en París. Isaki Lacuesta adopta el estilo markeriano para hacer su pieza ensayística *Las variaciones Marker*, su personal tributo al viajero francés.

## Abierta la matrícula de cinco cursos de verano

• Los cinco cursos que ofrece la UPNA secelebran la próxima semana en Pamplona, Tafalla, Lodosa y Ujué

Efe Pamplona

La Universidad Pública de Navarra (UPNA) mantiene abierta la matrícula para asistir a alguno de los cinco cursos de verano que tendrán lugar la próxima semana en Pamplona, Tafalla, Lodosa y Ujué.

Los cursos son los siguientes: *Meteoritos. Mucho más que rocas del espacio* (del 18 al 21 de septiembre, en el Planetario de Pamplona), *¿L@s jóvenes consumen? ¿Qué, cómo, por qué consumen?* (del 21 al 22 de septiembre, en el Centro Cultural de Tafalla), *Nuevos retos en materia de igualdad laboral tras diez años de aprobación de la LOI* (21 y 22 de septiembre, en el civivo de Iturrana) y *Qué nos ofrece la agroecología* (del 21 de septiembre al 6 de octubre, en la casa de cultura de Lodosa). Para el quinto curso, titulado *Diálogos con el Pasado: Historia y patrimonio histórico en Ujué* (el 23 de septiembre en esta localidad), no es precisa la inscripción previa.



Biombo colonial del siglo XVII, procedente del Palacio de los Condes de Guenduláin, que personifica cuatro continentes en alegorías femeninas. Varias artistas participantes en la iniciativa *Yo, la peor de todas* dialogarán con esta obra que se exhibirá en el Museo de Navarra.

ARCHIVO/COROVILLA

# Tres museos navarros se unen para reivindicar a la mujer en el arte

Mostrarán la obra de 24 artistas, casi todas navarras, “desde la crítica feminista”

**El proyecto, que lleva por título 'Yo, la peor de todas', promoverá la "exploración de otras formas de conocimiento"**

**El Museo de Navarra, el Centro Huarte y el Museo Oteiza acogerán un amplio programa desde octubre a febrero**

**NEREA ALEJOS**  
Pamplona

*Yo, la peor de todas / Ni, denetan okerrena.* Este es el contundente título del proyecto artístico que Cultura ha puesto en marcha para reivindicar la producción y transmisión del conocimiento “desde la crítica feminista”. A partir del 27 de octubre y hasta el 4 de febrero, mostrará la obra de 24 artistas, en su mayoría navarras, exhibiéndolas por primera vez en tres sedes diferentes: el Museo de Navarra, el Museo Oteiza y el Centro de Arte Contemporáneo de Huarte. Es-

te Garbayo, —doctora en Historia del Arte, investigadora y escritora—, trata de cuestionar las “formas de pensamiento dominantes” que han excluido a las mujeres del mundo del arte. Según resaltó Fernando Pérez, director general de Cultura, el proyecto “cuestiona paradigmas que están muy asentados y propone nuevas formas de abordar el hecho artístico”.

También destacó que con este proyecto se materializa la colaboración entre entidades artísticas en proyectos comunes. La exposición se completará con un programa de actividades formativas, educativas y de difusión que se llevarán a cabo en los tres museos.

*Yo, la peor de todas* acogerá obras artísticas de nueva producción y otras cedidas por las autoras, realizadas en diferentes soportes y técnicas —pintura, escultura, fotografía, videocreación, fanzine—, e incluirá acciones en otros formatos como *performances*, participación en procesos de creación, talleres, residencias, laboratorios y conferencias. Además, en 2018 se editará un libro donde se recogerán textos relacionados con los temas que susten-



Maite Garbayo, comisaria del proyecto, junto a Fernando Pérez, director de Cultura, ayer en el Museo de Navarra.

JESÚS CASO



Una ilustración de la artista Francis Barolozzi (1908-2004).

MUSEO DE NAVARRA

basa en la exploración de otras formas de conocimiento”, según explicó Maite Garbayo. “Intenta ser un espacio de encuentro, de intercambio y de exploración para proponer otras formas de saber y de conocer nuestra realidad”. Esta premisa empezará a concretarse el próximo lunes con una residencia artística en torno al fanzine feminista que tendrá

artistas locales trabajarán con la artista mexicana Rurru Mipanchia y la murciana Gelen Jeleton en torno a saberes como la herbolaria, la fabricación tradicional del pan, el neocolonialismo o la resistencia.

El título del proyecto, *Yo, la peor de todas*, está tomado de una carta que la autora mexicana Sor Juana Inés de la Cruz escribió al

raba que las mujeres no debían contribuir al discurso del saber. Sin embargo, en pleno siglo XVII, Sor Juana “mostró su saber y produjo literatura y poesía”. Garbayo aclaró que *Yo, la peor de todas* no es una exposición al uso de mujeres artistas. “Actualmente, las exposiciones femeninas se han convertido, en cierto modo, en lugares de discriminación positiva y

Un conjunto de armarios ensamblados por Santiago Martínez, Morayma Meléndez y Daniel Resano forma un artefacto en el Centro Huarte que convierte al espectador en actor y lo pone en relación con los demás y con las historias que atesoran

# Armarios cargados de memoria

ION STEGMEIER  
Huarte

**E**L "artefacto" está ahí toda la semana pero no se activa hasta los viernes por la tarde. En realidad no funciona hasta que el espectador deja de ser espectador y se atreve a abrir una de las viejas puertas de madera para atravesar este curioso mecanismo, hecho engarzando armarios antiguos entre sí. Un hombre de cierta edad lo descubrió el otro día. Al principio no quería entrar, pero se animó y cuando salió de él habló de fantasmagorías familiares. "Nos dijo que él había tenido todos estos tipos de armarios diferentes a lo largo de su vida y le evocaban un montón de recuerdos", explica Santiago Martínez Magdalena, uno de los autores de *Oh! Narará!*, que así se llama el invento (no tiene significado). Sin saberlo, el hombre conectó con la intención de sus autores: atravesar diferentes espacios domésticos para evocar memorias e historias y reflexionar sobre las personas que nos rodean, sobre todo las minorías.

La instalación surgió de un proyecto cultural financiado por la UPNA que luego se presentó al Centro Huarte. Se formó un grupo de trabajo con Martínez (profesor de Antropología en la UPNA), Morayma Meléndez Suárez (socióloga y joyera contemporánea) y Daniel Resano Cayuela (especialista en escultura por la Universidad de Valencia).

"La idea surge de las alteridades históricas, habla sobre cómo nos relacionamos con los demás y las relaciones dificultosas que hemos podido tener con minorías históricas, como las comunidades hebreas, mudájares, moriscas y minorías más actuales como los agotes en Navarra o la población migrante", explica Martínez. "Queremos que cuando venga, la gente pueda incorporarse a él, atravesarlo, sentir esas memorias que estaban recogidas dentro", añade Morayma Meléndez. La instalación contiene, por ejemplo, un guñío a la coraza o gorro de cucurucho que empleaba la inquisición para humillar a los herejes.

El artefacto lo van construyendo semana a semana con armarios viejos que les facilita Trapeiros de Emaús; van abriendo puertas, fijando suelo y generando un laberinto. El armario, aseguran, es una materia prima que conecta con la memoria de un modo muy directo. "Todos recordamos los armarios de los abuelos, y nosotros ahora nos encontramos manipulando esta materia, te das cuenta que al final lo que hacemos es jugar con la memoria transformándola intelectualmente y, en este caso, matéricamente", apunta Daniel Resano.

El artefacto va creciendo así poco a poco y más adelante lo llenarán de objetos personales de la gente que los poseyó, no sólo de telas de araña y polvo, sino también del perfume que encierran, bastones rotos, cartas, objetos que hablan de la historia de esas familias. "Dentro hay espacios



De izda. a dcha.: Daniel Resano, Santiago Martínez Magdalena y Morayma Meléndez Suárez, con su obra *Oh! Narará!* en el Centro Huarte. JOSÉ ANTONIO GÓRRI

para poder tener espacios íntimos, sentarse, leer o meditar", apunta Santiago Martínez.

*Habitación 6* — ésta es la *Habitación 6* — es el programa expositivo en el que el Centro Huarte prueba nuevas formas de com-

partir con el público procesos artísticos, no sus resultados finalizados. Se puede visitar los viernes de 17 a 20 horas y sábados y domingos de 11 a 14.30, de manera gratuita. Esas "activaciones", como las llaman el equipo inter-

disciplinar, cargan el artefacto de memorias colectivas que se van añadiendo al proyecto. "Es un artefacto que te interpela, que te pide que dejes tu presencia", explica Morayma Meléndez.

Con esta *Habitación 6* empie-

za además un programa vinculado que se llama *Akanpada*, en el que se hacen unos talleres de mediación para todos los públicos. En este caso serán dos sesiones el 14 de octubre, a las 11 en euskera y a las 11.45 en castellano.

**LA AGENCIA NAVARRA**  
ESPECIALISTA EN VIAJEROS SENIOR

Salidas de grupo garantizadas  
Comodidad, confort y cuidado  
del viajero senior



artemis

EL ARTE DE VIAJAR

Artemis - C/Zapatería 49, Pamplona  
T 948 593 809 y 649 655 055  
info@artemisnavarra.com

<http://artemis.grupoairmet.com/>



16 al 21 de octubre

## MADRID

*alrededores  
y Rey León*

445€

TODO INCLUIDO: Bus lujo, Hotel 3\*, PC. Visitas guiadas: Segovia, Madrid (día completo **incluido Congreso de los Diputados**), Toledo completo, Aranjuez, Ávila, El Escorial, Burgos, **El Rey León**.



13 al 19 de noviembre

## PORTUGAL

450€

Bus lujo desde Pamplona. P. completa, bebidas incluidas. 6 noches Hotel 2\*\*.  
Visitas guiadas Oporto, Lisboa y Coimbra.  
Visitas panorámicas Batalha, Fátima, Nazaré, Obidos, Alcobaça, Aveiro. Paseo en barco en Aveiro. Entradas: Monasterio Batalha, Monasterio de los Jerónimos de Lisboa, Monasterio de Alcobaça.

25 de febrero al 3 de marzo

## ANDALUCÍA

690€

TODO INCLUIDO: Bus Pamplona-Zaragoza-Pamplona. AVE Zaragoza-Córdoba / Sevilla-Zaragoza. 1 noche HTL Ayre de Córdoba, 2 noches HTL MA Princesa Ana Granada, 3 noches HTL Bellavista Sevilla (3\*\*\*). Pensión completa con agua y vino en las comidas. Traslados en modernos autocares. Guía local para visita de Córdoba, barrios de Granada y monumental de Sevilla. Entradas: Mezquita de Córdoba, Alhambra con guía oficial, Catedral de Sevilla, Reales Alcázares, Archivo de Indias, Torre del Oro, Plaza de toros de la Maestranza, Crucero por el Guadalquivir.



GUÍA DE ARTEMIS

SEGURO

ENTRADAS INCLUIDAS

El arte, desde la crítica feminista

“Hasta ahora no se había dado esta colaboración”

N.A. Pamplona

Los tres directores de los centros artísticos que se han implicado en el proyecto *Yo, la peor de todas* hicieron un balance positivo de la experiencia, que les ha permitido trabajar en común. “Hemos podido conocernos muchísimo mejor”, señaló Susana Irigaray, directora del Servicio de Museos del Gobierno foral. Además, consideró que para el Museo de Navarra es una oportunidad “muy interesante” para producir obra artística, “porque las artistas están trabajando en obras nuevas”. También recordó el camino que ha emprendido el Museo de Navarra para buscar “nuevas lecturas, discursos y públicos”, así como para visibilizar la presencia de mujeres artistas, una línea emprendida en 2016 con el proyecto expositivo *Reflexión-Inflección. presencia de las mujeres en el Museo de Navarra*.

Gregorio Díaz Ereño, director del Museo Oteiza, deseó que esta “labor común” que afrontan las tres entidades “se vaya prolongando en el tiempo”. También destacó el “diálogo” que se genera entre los creadores y los diferentes espacios, así como la posibilidad de que el público vea cómo los artistas desarrollan sus procesos de creación. “Queremos acostumar a la gente a contemplar las exposiciones desde una perspectiva más participativa”, añadió. Por su parte, Oskia Ugarte, codirectora del Centro Huarte, resaltó el “cambio en los modos de hacer, ya que es una oportunidad de aunar las miradas, necesidades o características de cada uno de los centros desde un foco común, generando una colaboración que hasta ahora no se había experimentado”.

terminadas instituciones que pueden pasar años incumpliendo las políticas de paridad y las recomendaciones de la Ley de Igualdad y lo solucionan haciendo de vez en cuando una exposición de mujeres”. También quiso recalcar que la temática de las obras no gira en torno a las cuestiones de género.

Entre otras propuestas, el Museo de Navarra expondrá dibujos realizados por la artista Francis Bartolozzi (1908-2004), con la idea de generar un diálogo con la obra de varias creadoras actuales. “Es muy sorprendente, porque muchas de las artistas que participan en la exposición no conocen la figura de Bartolozzi”, apuntó Garbayo.

A la hora de seleccionar a los artistas, la comisaría se centró en las “temáticas y discursos” de la exposición. “Es algo que se ha dado de una manera natural, porque me venían muchas artistas a la mente y enseguida pensé qué propuestas podrían funcionar. Lo más importante ha sido el diálogo con ellas, que ha durado muchos meses. Hemos ido compartiendo procesos de trabajo y aprendiendo de las unas de las otras”.

AL DETALLE

**ARTISTAS PARTICIPANTES**  
 Amaia Molinet, Elba Martínez, Gentz del Valle, Laida Azkona, Leire Urbeltz, Maia Villot, Mirari Echávarri, Nerea de Diego Taxio Ardanaz, Txalo Tolosa, Txaro Fontalba, Iranzu Antona, Itziar Okariz June Crespo, Lorea Alfaro, Maddi Barber, Cristina Jiménez, Gelen Alcántara, Irati Fernández, Irati Gorostidi, Liébana Goñi, Rurru Mipanochi

**SEDES Y ACTIVIDADES PRINCIPALES**

**Centro Huarte.** Es el primer centro que va a acoger programación integrada en el proyecto, ya que a partir de este lunes se inicia una **residencia de fanzine feminista**, en la que se ha invitado a artistas locales a trabajar con la artista mexicana Rurru Mipanochi y Gelen Jeleton. Así, en el programa de encuentros con artistas **Aperitifak** y en el programa **Habitación** las artistas trabajarán por ejemplo en torno a saberes no hegemónicos como la herbolaria o la fabricación tradicional del pan, el neocolonialismo y la resistencia, o la autoedición y los movimientos locales feministas. Habrá talleres y otras actividades dirigidas a todos los públicos.

**Museo de Navarra.** Se van a exhibir obras de 11 artistas, tanto en la sala de exposiciones temporales como incluidas a lo largo de la exposición permanente, de manera que se produzca un diálogo constante de las obras antiguas, incluso las piezas arqueológicas, con propuestas contemporáneas. Una de las piezas de la colección del Museo que va a ser protagonista de estos diálogos es el **biombo colonial del siglo XVII** procedente del Palacio de los Condes de Guenduláin, una pieza de excepcional valor artístico y que no se exhibe de forma permanente por razones de conservación. El biombo personifica cuatro continentes en alegorías “femeninas, hipersexualizadas y racializadas como mujeres blancas, convirtiéndose en símbolo de la forma de conocimiento dominante”.

**Museo Oteiza.** La Fundación Museo Jorge Oteiza acogerá una muestra en la que las siete artistas participantes se sitúan frente a la figura de Oteiza desde sus intereses artísticos personales, de su experiencia y formación, desde sus afectos.



De pie, Javier Lacunza, Antonio Díaz Martínez (Politécnico Estella), Carlos Bassas y Mikel Villanueva (Politécnico Estella). Sentadas, Paula Remírez (Politécnico Estella), María Martín (Cuatrovientos), Sara Sanz (Politécnico Estella) y Ana de Antonio (Cuatrovientos), ayer, poco antes de la rueda de prensa. JOSÉ ANTONIO GOÑI

Pamplona Negra se rodea de misterio a cuatro meses de su inicio

El festival anunció ayer que alumnos de FP están creando su web y su app de móvil, que son “un reto y un regalo”

LAURA PUY MUGUIRO  
 Pamplona

Bajo secreto de sumario. Así podría definirse la rueda de prensa de ayer de la próxima Pamplona Negra, el festival de literatura y cine negro de enero. Silencio casi absoluto sobre la nueva edición. Porque, si bien la convocatoria no era para presentar el programa —“está prácticamente listo y cerrado y lo contaremos con alfombra roja en noviembre”, adelantó su director, Carlos Bassas—, sí lo era para anunciar que tendrá web y aplicación de móvil en la que están trabajando alumnos de formación profesional. Porque poco más que anuncio hubo. “Hoy os hablo algo para que lo saboreéis en los labios, pero no os cuento todo: es uno de los mejores secretos guardados de esta cuarta edición que no se desvelará hasta unos días antes”, advirtió Bassas junto a Javier Lacunza, gerente de NICDO, de la que depende Baluarte, y responsables de los dos centros de Formación Profesional, Politécnico Estella y Cuatrovientos de Pamplona. La web se conocerá en diciembre y la app, que podrá descargarse en Play Store, una semana antes del inicio del festival.

Dijo Bassas que no disponer hoy de una web “es tener una pata un poco coja”, de modo que va existir ese portal del que se están encargando alumnos del Politécnico Estella. Respecto de la app, en manos ya de Cuatrovientos y con “participación importante de escritores navarros de novela negra”, será informativa y lúdica. “Aquí es donde se han involucrado los escritores. Es un reto que os planteamos. Y hasta aquí puedo leer”, mantuvo Bassas. Un reto y un regalo, añadió, “que Pamplona Negra, los escritores de novela negra de Navarra y los dos centros vamos a ofrecer a la ciudadanía. Algo que no se ha hecho nunca a nivel festivos”. Se formarán diferentes grupos de alumnos en cada centro y se establecerá un panel de juicio para determinar el proyecto ganador.

Los organizadores de Pamplona Negra han querido implicar a la gente joven. “Cuando hablamos de festivales de literatura o novela negra los jóvenes suelen brillar por su ausencia, en la organización y entre el público, y en el caso del desarrollo de la web y de la app era una oportunidad estupenda para implicar a gente joven que aún no está en el mercado profesional pero lo va a estar en breve, y tener la oportunidad de desarrollar un trabajo profesional con un desarrollo real y repercusión real en la sociedad”.

De reto y de desarrollo real hablaron los representantes de los dos centros de Formación Profesional para exponer la motiva-

ción de sus alumnos al saber que van a trabajar “de tú a tú” con una empresa, hablando directamente con ellos con Baluarte —“el cliente final”—.

“Para los alumnos supone un gran reto porque es lo que van a encontrar en el mundo laboral: salir del instituto con una experiencia real es muy enriquecedor para ellos”, resumió Paula Remírez, del Politécnico Estella, a la que se unieron su director, Antonio Díaz Martínez, y las dos representantes de Cuatrovientos, María Martín y Ana de Antonio. “Y con ese punto de tensión”, recordó Díaz Martínez, “de que hay un proyecto que se debe sacar adelante”. Palabras a las que Ana de Antonio añadió que, una vez terminado el festival, la colaboración seguirá, con el Planetario de Pamplona, “ya que los alumnos darán charlas a otros para contar su experiencia y animarles a programar y desarrollar aplicaciones web”.

Una colaboración con el Planetario, a través de su escuela de tecnología, que supone “un crecimiento en el tiempo” del festival, según Lacunza, por empezar a trabajarse en él en septiembre y expandirse mediante “todas esas lecciones que se aprendan y de ese trabajo de los centros de FP al socializarlo”.

Cerró Bassas la rueda de prensa emplazando a la de noviembre sobre la nueva edición, con “dos o tres” detalles especiales. “A nivel de contenidos y a nivel personal para mí”, añadió. Y ahí lo dejó.

# 'L'Orfeo' de Monteverdi en versión concierto, el sábado en Baluarte

Actuarán la Cappella Mediterranea y la Coral de Cámara de Pamplona conjuntamente

DN Pamplona

La recién estrenada Temporada 2017-2018 de la Fundación Baluarte trae este sábado 14 de octubre (20.00 horas) a la Sala Principal del auditorio pamplonés *L'Orfeo* de Claudio Monteverdi, de quien este 2017 se cumple el 450 aniversario de su nacimiento en Crémone. Esta ópera de Monteverdi que inauguró el género operístico en el mundo, y que cuenta los desgraciados amores de Orfeo y Eurídice, llega a Baluarte en versión concierto de la mano de la Capella Mediterranea, orquesta de referencia en la música antigua a nivel internacional, y bajo la batuta de su director Leonardo García Alarcón.

La Coral de Cámara de Pamplona actuará en la parte vocal, junto a un grupo de solistas integrado por Valerio Contaldo (tenor), Mariana Flores (soprano), Giuseppina Bridelli (soprano), Konstantin Wolff (bajo), Anna Reinhold (mezzosoprano), Salvo Vitale (bajo), Quiteria Muñoz (soprano), Nicholas Scott (tenor), David Sagastume (contratenor), Alessandro Giangrande (contratenor) y Philippe Favette (bajo).

Las entradas del concierto cuestan 21, 32 y 45€ y se pueden adquirir a través de los canales habituales: en las taquillas de Baluarte, en [www.baluarte.com](http://www.baluarte.com) y en el teléfono 902 15 00 25. Además, están disponibles en las taquillas las entradas del programa Baluarte Joven, que cuestan 6, 10 y 14€.

El conjunto Cappella Mediterranea fue fundado en 2005 por el director argentino Leonardo García Alarcón con el objetivo de proponer un nuevo enfoque a la música barroca latina. Doce años más tarde, el repertorio de



Leonardo García Alarcón, director del concierto del sábado.

BALLUARTE

Cappella Mediterranea se ha diversificado.

Leonardo García Alarcón comenzó a estudiar piano con seis años y continuó con estudios de clave, órgano y dirección musical. En 2005 fundó Cappella Mediterranea y comenzó a impartir lecciones de clave y a dirigir el departamento de canto del Conservatorio de Ginebra. Destacan sus grabaciones dedicadas a Strozzi, Vivaldi, Falvetti, Monteverdi, Giorgi y Romero. Tanto como director, como clavecinista, es invitado por los festivales y salas más prestigiosos de todo el mundo: Concertgebouw de Amsterdam, Ópera de Montecarlo, Théâtre des Champs Elysées, Wigmore Hall de Londres, Carnegie Hall en Nueva York. Dirige a la orquesta de la Fundación Gulbenkian en Lisboa, la Orchestre de Chambre de Paris o la Freiburger Barockorchester. En 2016 dirigió Alcina de Handel, con la Orchestre de la Suisse Romande, en el

Grand Teatro de Ginebra; colaboró por primera vez con el Teatro de la Zarzuela en Madrid, junto a Cappella Mediterranea, y abrió la temporada de la Ópera de París con Eliogabalo de Cavalli.

La Coral de Cámara de Pamplona, fundada en 1946, es un re-

ferente de la música coral nacional e internacional. Muchos de los grandes compositores de las últimas siete décadas han escrito música para la Coral: Remacha, Rodrigo, Dúo Vital, Bacarisse, Balada, Marco, González Acilu, Catalán, Pastor, Sauguet, de Canteloube, Arma, Grau y Bautista. Otros muchos, como Stravinsky, Bartók, Milhaud, Britten, Hindemith o Smit pudieron disfrutar de la difusión o estreno de algunas de obras en España gracias a la Agrupación

En los últimos años también ha participado en prestigiosos festivales y auditorios como Musikfestspiele de Potsdam, Musikskate, Festival de la Vézère, Festival Internacional de Órgano de León, Concertgebouw de Brujas, Oratoire du Louvre y Scènes Nationales de Francia, y ha actuado junto a artistas como María Bayo, Nuria Rial, Raquel Andueza, Simon Carrington o Mark Padmore.

## En vigor, 400 años después

Estrenada en Mantua en 1607, cuatrocientos años después el drama de Orfeo sigue conmoviendo por su inmediatez y emoción en estado puro: cuenta la leyenda del cantor tracio Orfeo, que tras la muerte de su amada se abre paso en el Hades y consigue que los dioses le otorguen la facultad de devolverla al mundo de los vivos.

## La relación con los ríos, el sábado en 'Aperitifak'

El Centro Huarte programa una caminata y un encuentro con Francisco Navarrete Sitja, que allí está realizando una residencia

DN Pamplona

El Centro Huarte ha programado un nuevo evento de su programa Aperitifak, en el que un autor explica la obra en la que está trabajando de un modo distendido, este sábado de 11.30 a 14.30 horas. *Aperitifak* será la actividad de cierre de la residencia artística *Cuando tu materia deviene desborde recomponiendo la memoria visual*. A las 11.30 horas se realizará una caminata colectiva desde el Molino de San Andrés (Villava) y a las 12.30 en el Centro Huarte se presentará el proyecto y se disfrutará del aperitivo.

Durante toda la semana se viene desarrollando un laboratorio artístico en el Molino de San Andrés dirigido por Francisco Navarrete Sitja que está siendo muy participativo. Hoy, 12 de octubre, de 10.30 a 20.00 horas y mañana, viernes, de 17.00 a 20.00 horas se ha convocado un intercambio de vivencias y materiales en el Molino de San Andrés (Villava). Es una Actividad abierta a partir de conversaciones e intercambios de imágenes, textos u objetos que pongan en relación nuestro día a día y recuerdos en torno a los ríos Arga y/o Ulzama.

El proyecto se está haciendo en el marco de Estéticas transversales/ ecosistemas periféricos impulsado por Idensitat y Centro Huarte, con la colaboración de la Mancomunidad de Pamplona, en torno a los ríos Ulzama y Arga.

Más información en las siguientes páginas web: [www.idensitat.net](http://www.idensitat.net), [www.mcp.es](http://www.mcp.es) y [www.francisconavarretesitja.com](http://www.francisconavarretesitja.com).

# 'Los celos del humedal', de Elba Martínez, en Tudela

DN Pamplona

*Los celos del humedal* es la última exposición de la artista navarra Elba Martínez en la Universidad Pública de Tudela, hasta el 26 de octubre. A lo largo de 5 paredes que conforman un pasillo de unos 20 metros expositivos, la artista ha colgado una obra muy variada en disciplinas y en el tiempo ya que algunas obras tienen ya algunos años y han sido mezcladas con trabajos muy recientes.

Desde camisetas a dibujos, apuntes, fotografía sobre dibond, frases enmarcadas, cortinas teji-

das en cadeneta con lana, trapos tejidos de la misma manera... Todo conforma un lugar donde la obra incita a pararse al espectador. "No hace falta que el espectador o espectadora tenga grandes conocimientos artísticos para conectar con mi trabajo ya que hablo de cosas íntimas, humanas y sinceras de una manera bastante personal y particular; lo que sí que es necesario es que muestre una mente abierta, una disposición a ser sorprendido y descolocado", explica la autora.

La muestra ha sido comisariada por Alexandra Baurés.



Una de las paredes que integran la exposición de Elba Martínez.

DN



Un momento de la lectura de los textos.

JAVIER SESMA

## La Biblioteca de Navarra celebra el Día de las Escritoras

Once escritoras navarras homenajearon a varias autoras leyendo sus textos

DN. Pamplona

A lo largo de la tarde de ayer se celebró en la Biblioteca de Navarra la segunda edición del Día de las Escritoras, una iniciativa para recordar el legado de escritoras del ámbito hispánico e hispanoamericano y las dificultades que su-

frieron en el pasado. Once escritoras navarras –Charo Fuentes, Isabel García Hualde, Isabel Blanco, Fátima Frutos, Inma Benítez, Ana María Martínez Mongay, Teresa Ramos, Isabel Logroño, Socorro Latasa, Inma Biurrun e Itziar Ancín– leyeron textos de autoras homenajeadas.

## El Centro Huarte concede sus becas de “investigación curatorial”

Las beneficiarias de las dos residencias, dotadas con 3.000 euros, son Irina Mutt y Arantza Santesteban

DN Pamplona

El Centro Huarte ha adjudicado dos residencias “de investigación curatorial de arte contemporáneo”, una para una agente local y otra para no local, con el objetivo de alimentar en Navarra, en cualquiera de sus vertientes, esta práctica, que busca investigar sobre los modos de compartir con el público. El centro señala que esta convocatoria pretende que se generen sinergias entre ambas investigadoras de manera que se enriquezcan individualmente, así como a todo el panorama artístico navarro. Con la beca se ofrecen 2.000€ en concepto de honorarios y dietas para cada residente, alojamiento para la persona residente no local, espacio de trabajo en el Centro Huarte, incluidos los re-

ursos técnicos y tecnológicos existentes, y acompañamiento en el desarrollo del proyecto por parte del equipo del Centro.

*Ikusezina, edo nire hizkuntzaren mugak*, de Arantza Santesteban, es un proyecto en torno a las imágenes que cuentan sobre las imágenes que no es posible ver. “Hoy en día, existen mundos que no se quieren enseñar al público, por ejemplo, la cárcel. ¿Por medio de qué imágenes mostramos aquello que no se puede ver? Santesteban quiere trabajar partiendo de esta pregunta”, señala el Centro Huarte en una nota de prensa.

Irina Mutt parte desde “una posición interseccional de los feminismos” y de la cita “si no puedo bailar, no es mi revolución”. “Trabaja sobre el concepto de que los posicionamientos críticos se pueden explorar a través de las prácticas artísticas, discursos y maneras de hacer que integran la alegría, los placeres del cuerpo, la fiesta y el baile, o bien, experiencias comunes y diarias”, indica la nota.



10Kgs. Mandarinas Clementina Rubí Calidad superior

NARANJAS Y CÍTRICOS GOURMET

Aprovecha esta oferta y come buenisimas mandarinas recogidas en el momento: del árbol a tu casa. Disfruta de mandarinas de calidad superior y precio perfecto. Gastos de envío incluido en la oferta.

ANTES  
~~25€~~

AHORA  
16€

NUESTRO DESCUENTO  
30%



Disfruta de la oferta comprando el cupón en [www.chofert.com](http://www.chofert.com)

## Elegidos los finalistas de la Semana de la Cazuelica y el Vino de Navarra

Ocho establecimientos pugnarán por los premios del certamen, al que han concurrido 46 bares y restaurantes

DN. Pamplona

La XVI Semana de la Cazuelica y su Maridaje con el Vino de Navarra, que se ha celebrado del 6 a 15 de octubre, ya tiene ocho finalistas entre los 46 establecimientos que concurrían al certamen, organizada por la Asociación de Hostelería con el patrocinio del Consejo Regulador de la D.O. Navarra.

Se trata del bar restaurante Argileku (timbal de carrillera ibérica Argileku con vino: Príncipe de Viana Tinto Edición Limitada 2013), bar Castillo de Javier (menestra de chilindrón con Navarricos con Fortius Tinto 2014), Café Iruña (albóndigas de jabali estofadas con patata emulsionada con aceite de oliva de Arbequina y setas de temporada con Príncipe de Viana Edición Limitada Tinto 2013), La Cocina de Alex Múgica (albóndigas de cordero

con Marqués de Valcarlos tinto Roble 2015), Taberna Cocotte (Vaya morro con Alconde Selección tinto Roble 2015), Chester Gastro bar (Crepinette de toro lidia con Pago de Cirsus Oak Aged 2014), Las Migas Gastrobar (Pochas con callos y morros con Príncipe de Viana Tinto Crianza 2015) y el bar Otano (Trotando por las praderas de Abodi-albóndigas de potro ecológico-con Valdelares Tinto Joven 2016).

**Mañana la final**

Los finalista son los mejores clasificados de cada grupo de aspirantes. Ahora deberán pugnar por los primeros premios en la fase final que se celebrará mañana en las instalaciones de la Cooperativa de Hostelería (Polígono Iturrondo, 6. Burlada). Allí, en el Aula de la Cooperativa de Hostelería, a partir de las 10.30 horas, los finalistas irán rematando y presentando sus elaboraciones a un único jurado formado por Javier Díaz, cocinero del Restaurante Alhambra, Luis Miguel Lácar, cocinero del Restaurante Arotxa de Legasa, David Palacios, presidente de la D.O. Vinos Navarra.



# Navarra tiene la menor tasa de población en riesgo de pobreza

Su tasa se sitúa en el 13%, según la Red Europea de Lucha contra la Pobreza

El estudio nacional cifra en casi 13 millones las personas en España en riesgo de pobreza o exclusión

Efe. Madrid/Pamplona

Navarra, con un 13%, es la comunidad con menor tasa de población en riesgo de pobreza, según la Red Europea de Lucha contra la Pobreza (EAPN), que constata cómo ha aumentado y hay colectivos que no mejoran su situación. En 2016, la tasa de riesgo de pobreza o exclusión en España se situó de media en el 27,9% de población.

El VII Informe Anual sobre el Riesgo de Pobreza y Exclusión Social 2017 hace una radiografía, con datos oficiales de 2016, del impacto de la pobreza con el indicador Arope -índice de referencia en la UE que se sitúa en el 23%- que tiene en cuenta los ingresos familiares, las carencias materiales y la baja intensidad del empleo.

Las tasas de Arope más altas (con mayor riesgo de pobreza y exclusión) están en Canarias -44,6%- Ceuta -41,9%- y Andalucía -41,7%-, mientras que las más bajas corresponden a Navarra -13%-, País Vasco -17,6%-, La Rioja -17,4% y Cataluña 17,9%. Según las cifras del último informe, casi 13 millones de personas, el 27,9% de la población de España, se encontraban en riesgo de pobreza o exclusión social en 2016 (345.000 personas menos que en 2015).

Un total de 12.989.405 personas están en riesgo de pobreza en España, es decir, cumplen con al menos uno de los tres requisitos: tener ingresos inferiores a 684 euros (una persona) y 1.700 (una familia de 5 miembros), sufrir carencia material severa (retraso



La tasa nacional se sitúa en el 27%.

pago vivienda, no tener vacaciones, TV o teléfono) y baja intensidad en el empleo (un trabajo de menos de 2 horas). Un millón de personas se encuentran en la peor situación económica y social posible, ya que sufren los tres factores (el 2,1% de la población).

Las personas adultas jóvenes (16-29 años) tienen la tasa más alta, con un 37,60% (36,4% en 2015), seguida de la infancia, con un 31,7% (33,4%); la más baja, los mayores de 65 años, con un 14,4% (13,7% en 2015).

El informe destaca que incluso las personas que tienen trabajo pueden situarse en ese nivel de pobreza, que son el 14,1% de los trabajadores. "Existe un nuevo pobre que hace cola en el supermercado, no es solo el que pide en la calle", ha advertido el autor del informe, Juan Carlos Llano.

La situación es extremadamente delicada para el 6,4% de la población, 2,9 millones de personas, que viven en situación de pobreza severa, es decir, en hogares cuyo ingreso por unidad de consumo es inferior a 342 euros al mes (4.104 al año).

## La Plataforma de Entidades Sociales denuncia la pobreza de 83.000 navarros

El Parlamento foral se compromete a actualizar el Pacto Navarro en esta materia

Agencias. Pamplona

La Junta de Portavoces del Parlamento Foral aprobó ayer por unanimidad una declaración institucional en la que manifiesta el compromiso de revisar y actualizar el Pacto Navarro Contra la Pobreza, coincidiendo con la conmemora-

ción hoy del Día Internacional para la Erradicación de la Pobreza.

La declaración, presentada por Geroa Bai, EH Bildu, Podemos e I-E, destacó que "existe un imperativo ético, social, político y económico de lograr el objetivo de erradicar la pobreza dentro y fuera del Estado y mejorar la cohesión social".

El Parlamento de Navarra señaló en la declaración que "la economía solidaria, que contempla el comercio justo, el consumo res-

ponsable, las empresas solidarias y las finanzas solidarias, se plantea como un modelo necesario para el cumplimiento de los ODS y participa en la lucha contra las causas de la exclusión y la pobreza, promoviendo un desarrollo duradero integrando las necesidades de las generaciones actuales y futuras".

En ese sentido, se consideró necesario "un mayor impulso de políticas públicas para la erradicación de la pobreza y la exclusión social

que busquen una mayor cohesión social en Navarra, mediante la promoción de políticas eficaces y a través de una dotación de recursos suficiente y necesaria".

La aprobación estuvo motivada por la presencia en la Cámara de los representantes de la Plataforma de Entidades Sociales (PES) de Navarra, que emplazaron al Parlamento a revisar el Pacto. Además, ofrecieron algunos datos en rueda de prensa: "En Navarra son 83.000 las personas que se hallan en ries-

go de exclusión social y pobreza".

La Plataforma de Entidades Sociales (PES), representada por Edurne Redín, Carmen Burgui, Mari Luz Sanz, Patricia Ruiz de Irizar, Mariage Huici, Amaia Leránz y Javier Liras, concluyó emplazando a toda la sociedad a participar en la jornada reivindicativa prevista para hoy (Paseo de Sarasate, 19 horas) con el lema 'Muévete contra la desigualdad obsecna/desperekotasun gordinen kontramugitu'.

## Huarte teje contra la violencia machista

El proyecto 'Madejas contra la violencia sexista' une a mujeres de todo el mundo que, retal a retal, han tejido 4 kilómetros de bufanda. El sábado celebrarán un encuentro en Huarte.

AINHOA PIUDO Pamplona

COMENZÓ en 2014 impulsado por la Asociación Harituz de Astigarraga (Guipúzcoa) y, a día de hoy, ha conseguido involucrar a colectivos de más de 40 países y a mujeres de toda procedencia y condición. Esta ha sido la trayectoria del proyecto 'Madejas contra la violencia sexista', que este sábado celebrará en Huarte un encuentro impulsado por la asociación Andre Mari de la localidad, con la implicación del Ayuntamiento y el Instituto Navarro para la Igualdad.

Una bufanda de más de 4 kilómetros, alcanzados retal a retal, con piezas de 30x30 centímetros, se ha convertido en el símbolo de la unidad de cientos de mujeres en la lucha por el fin de la violencia machista. Después de viajar por distintas latitudes durante estos tres años (Asturias, Madrid, Córdoba, Valencia o Lisboa, por ejemplo), el enorme lazo ya puede contemplarse en los balcones de edificios institucionales

de la localidad, suscitando la curiosidad de los vecinos. El sábado se celebrará el encuentro, con un programa que incluye una comida para más de 200 personas, una 'performance' que ha contado con la colaboración del Centro de Arte Contemporáneo y un homenaje a Alicia Aristregui, vecina asesinada en 2002. Los actos comenzarán en la Plaza San Juan a las 11 de la mañana.

Vanina Vázquez, de la asociación Harituz, explicó que "cada cuadrado tejido" simboliza "cada mujer y cada hijo asesinado", detalló. Además, destacó "la diversidad" de mujeres que han participado, poniendo especial valor en llegar también "a zonas rurales". "Son una gran red, con distintos niveles de empoderamiento", enfatizó.

El alcalde de Huarte, Alfredo Arruiz, lamentó que hay que tener que "trabajar contra esta lacra", pero advirtió de que "no se puede bajar los brazos". Por parte de Andre Mari, una asociación en la que participan un centenar de mujeres, Remei Font, animó a



Integrantes de Harituz, Andre Mari y el Centro Huarte de Arte Contemporáneo, con el alcalde de Huarte. Debajo, la bufanda rodeando el museo de arte contemporáneo. PIUDO/CORDOVILLA



la ciudadanía a sumarse al encuentro. "Cuantos más seamos, más fuerte será el grito".

Desde Huarte, la madeja volverá a Astigarraga para encontrarse con un grupo de mujeres tuncinas. Después, continuará su periplo allá donde ayude a construir "una sociedad más igualitaria".

El Centro de Arte Contemporáneo de Huarte cumplió ayer 10 años desde que abrió sus puertas en un clima de "expectación y falta de consenso" a pesar de que hoy cuente con una "confianza plena", según el alcalde de la localidad



El Centro de Arte Contemporáneo de Huarte acogió diversas exposiciones y talleres de manera simultánea a lo largo de la tarde.

SESMA

## 10 años de expresión artística en Huarte

JOANA LIZARRAGA Huarte

**L**a primera vez que vi el Centro no podía creer que tuviéramos algo así en Huarte", admitió Betisa San Millán, una de las cuatro mujeres al frente del Centro de Arte Contemporáneo de Huarte, en la celebración del décimo aniversario del edificio.

Esta dio la bienvenida a los cientos de personas que acudieron a la celebración junto a sus compañeras de dirección Oskia Ugarte, Elisa Arteta y Nerea de Diego. Las cuatro mujeres recordaron lo que sintieron al ver el edificio por primera vez e hicieron un pequeño repaso por su evolución y acogida por parte de los vecinos. Por último, el equipo del Centro agradeció la aportación de todas las personas que han hecho posible que el Centro de Arte Contemporáneo haya cumplido 10 años de historia.

También quisieron aportar su visión a la celebración la consejera de Cultura, Deporte y Juventud, Ana Herrera, y el alcalde de Huarte, Alfredo J. Arruiz. "Este proyecto nació desde la falta de consenso por parte de la ciudadanía que no veía el Centro como algo propio. Hoy, en cambio, vivimos otro tiempo en el que tenemos plena confianza en él", aseguró el alcalde de la localidad.

A lo largo de la tarde se pudo disfrutar de los numerosos espacios y acciones artísticas que se desarrollaron de manera simultánea en los cuatro pisos que componen el Centro de Arte Contemporáneo de Huarte con el motivo de su aniversario. La música también estuvo muy presente de la mano de el grupo Kassetes y los DJ's Mikel All Ice y Aniana Ypunto.



Cientos de personas acudieron a la celebración del décimo aniversario y a su posterior aperitivo.

SESMA

### 'De gusano a mariposa' contra el maltrato sexista

• La artista María Jiménez planteó una performance junto al colectivo feminista Andre Mari y la bailarina Haizea Etxeberria

J.L. Huarte

Huarte llena de color sus calles luciendo cientos de bufandas colgadas de los balcones a raíz del proyecto *Madeiras contra la violencia sexista* como forma de expresarse contra estas situaciones.

Seguendo con el hilo de esta iniciativa la artista María Jiménez quiso aprovechar el décimo aniversario del Centro de Arte Contemporáneo para aportar su propio grano de arena a la lucha de las víctimas con la colaboración del colectivo feminista Andre Mari. Juntas, estas mujeres crearon un espectáculo en el que la bailarina de 24 años, Haizea Etxeberria, del grupo de gimnasia rítmica Hegalariak, se presentaba atada con una serie de hilo del que intentaba liberarse. Tras luchar por soltarse, las mujeres del colectivo abrazaron a Haizea y la cubrieron con una bufanda representado "la calidez de la sociedad que puede ayudar a la mujer que trata de escapar de una situación de maltrato", como explicó la autora del proyecto, María Jiménez.

El espectáculo transcurrió en silencio como homenaje a las víctimas de la violencia sexista.



El proyecto *Madeiras contra la violencia sexista* expone sus bufandas en contra la violencia de género.

SESMA



Hainbat lagun Uharteko arte garaikideko zentroko erakusketa ikusten, hamargarren urteurreneko bestaren egunean. FIBO URIZ / FAGAZI/PIREX

Uharteko arte garaikideko zentroaren hamargarren urteurrena besta batekin ospatu dute. Polemikak eta ziurtasunik ezak markatu du zentroaren historia, baina egoera aldatzen ari da. Zuzendaritza berriak ekoizpenerako zentro bihurtu du lehenago erakusketarako baizik ez zena.

## Norabide berrian aurrera

**Iker Tubiña Uharteko**

**B**estondo goxoa utzi du 10. urteurreneko bestak. Ondorioak begi-bistakoak dira. Uhartean, artilez egindako koloretako bufandak zintzilik ageri dira nonahi. Joan den larunbatean, Uharteko arte garaikideko zentroak besta antolatatu zuen bere urtemuga ospatzeko eta jendearekin biltzeko. Polemika, ezjakintasuna eta noraeza agerikoak izan dira ibilbidearen hainbat

unetan. Hori hautsi, eta proiektu berria sendoa dela erakutsi du Uharteko zentroak.

2007. urtean inauguratu zuten arte garaikideko zentroa. Bi ekitalditan egin zuten. Lehenbizikoa inaugurazio hutsa izan zen, adiera guzietan. Inaugurazio bat baizik ez zen izan, oraindik hutsik zegoen zentro baten aurkezpena. Apirilean izan zen hori, kalean uhartear batzuek, pankarta eskuan, protesta egiten zuten bitartean. Bigarrena, berriz, urte bereko azaroan izan zen. Orduan bai, orduan zentroak bazuen zer eskaini.

Inaugurazio horretan izan ziren gaur egun zuzendaritzan dauden lau emakumeak. Oskia Ugarte zentroko kudeatzaile eta koordinatzaileak gogoan du anekdota esanguratsu bat. Eskalilerak jaisten ari zen, aurrean gizon eta emakume zaharrak zituela. Behean bi emakume zeuden, performance bat egiten. Bata lurrean etzanda, bestea lurrera so. Gizona larritu zen, zerbait gertatzen zitzaioela uste zuen, eta aldamenekoari esan zion lagundu behar ziotela. Nafarrak ez zeuden arte garaikidea ikustera ohituta.

Hamar urte igaro dira ordutik. Ibilbide horretan bi osagai nabarmen izan dira: polemika eta ezjakintasuna. Hasieran, uhartearrak proiektuaren aurka agertu ziren. Zentroa udalak eraiki zuen, bederatzimiloi euro gastatuta. Gerora, Nafarroako Gobernuaren ekarpena milioi batekoa baizik ez zen izan. Urtean 1,2 milioi euroko aurrekontua behar zuen zentroak, udalaren aurrekontuaren %20. Egoerak ez zuen luze iraunen.

Uhartekoa 6.500 metro koadroko eraikina da. Haietatik 2.300 erakusketa aretoetarako diseinatu zituzten. «Eraikin

erraldoi eta hotza zen: Uharteko bezalako inguru batean ez zuen tokirik. Sentsazio hori gogoan dut, baina aldatuz joan da urteek aurrera egin ahala eta eraikin honekin izan dudana harremanarekin», azaldu du Nerea San Millan zentroko hezkuntza arduradunak. Garai hartan bi pentsamendu kontrajarri izan zituen Ugartek: «Zer egiten du honek Uhartean?» eta «Tira, hau aukerara». Nerea de Diego zentroko arte bisualen arduradunak ere gogoratu du une hura: «Jakitun ginen kontainerrak eraikitzeko garaia zela, eta arazoa gerora etorriko

## NAFARROAKOHTZA

Ostirala, 2017ko urriaren 27a

zela, hori edukiz bete behar zenean».

Herri guzietan kultur etxe handiak eraikitzeak urteak ziren, baina helburu zehatzik gabe. Edukirik gabeko edukiontzia ziren. Uhartekoa ere bai. «Edukian ez duzunean pentsatzen, ondorioa da ez duzula etorkizuneko begiradarik, eta proiektuak aldatuz joan behar du ahal duen bezala aurrera egiteko. Hori da gertatu dena», zehaztu du San Millanek.

Proiektua berehala hustu zen. Lehenbiziko urtean 1,6 milioi euroko aurrekontua izan zuen, hurrengoan 1,2 milioiokoa, eta beharrezko joerari jarraitu zion 300.000 eurora ailegatu arte. Gaur egun, egoera ekonomikoa hobetu egin da: 400.000 euro dituzte jardueretarako, 90.000 euro artistak laguntzeko programarako, eta 40.000 euro ballabideetan inbertitzeko.

Hasierako aurrekontuak kontuan izanda, Uharteko Udalak nekez euts diezaiokkeen egoera horri. 2010. urtean Nafarroako Gobernuak zentroaren ardura hartu zuen. «Erabateko erreskatea izan zen. Erreskatatu edo itxi-zuten», dio Ugartek. «Kontua da ez zuela zentzurik Nafarroak ez izateak arte garaikideko zentro bat eta Uharteko bezalako herri batek bai», gehitu du De Diegok. Beharren arabera jokatu izan balitz, bestelako proiektu bat sortuko zuketean, seguruenik.

### Orain arte, noraezean

Arazo nagusia kultura plan estrategiko baten falta izan zela nabarmendu dute zentroko zuzendaritza kideek. «Ez dakit utzikeria den, edo ezjakintasuna. Ez dut uste fede txarrez jokatu demik, baina ez da helburuen arabera aritu», dio Ugartek. Baziren bestelako aferak ere. Ziadadela arte garaikideko zentro bihurtu behar zuten, eta bertan Joxeda Uharteren bildamak behar zuten. Oraindik ere Ziadadela berrantsatzen ari dira, eta bilduma hori Opesek du bere museoa.

Dena den, zuzendaritzako kideak itxaropentsu agertu dira, egungo gobernu plan estrategikoa prestatzen ari baita sektoreko eragileekin batera. Ugartek haien sententzia azaldu du: «Kultura kontseilua oso aktibo dago, eta hori berme bat da fundametzuzko plan bat izateko. Uste dut sakontasunez egiten ari direla epe luzearako plan bat».

Uharteko zentroaren historian hiru zuzendaritza aritu dira lanean. Enrique Ordoñez 2009ra arte aritu zen, eta garai horretan erakusketa handiak ekarri zituzten,



Oskia Ugarte, Nerea de Diego eta Belisa San Millan, Uharteko arte garaikideko zentroko zuzendaritako hiru. FIKOLURZ / ARCAZ/IMPRESS

aurrekontu handiak zirela aprobetxatuta. Ordura arte Nafarroan ez zen horrelako erakusketarik antolatu, eta hori baliagarria izan zitzaion artistei. «Aukera bat izan zen. ez soilik aurrekontu eta gastu handiak. Hemengo artistendako lehoi bat izan zen», onartu du Ugartek.

Aurrekontuak beharrezkoak izugarri izan zuten, baina, eta Uharteko Udala ez zen gastuari aurre egiteko gai. Egoera horretan Ordoñezek kargua utzi zuen, eta denboraldi batez zuzendaririk gabe aritu zen zentroa. Ez zen itxi, baina jarduera asko apaldu zen. 2011tik aurrera, Javier Manzanosek gidatu zuen arte garaikideko zentroa. Izendapena polemika iturri izan zen, patronatuko kide izan zelako –dimisioa eman zuen zuzendari kargua lortu aurretik–, eta zentroaren lan lidoak eta filosofia zehazteko dokumentua idaztean jokatu zuen rol nagusia-rengatik.

Manzanosen garaian ez zen aurrekontu handirik izan; beraz, ballabide gutxiarekin aurrera egitea tokatu zitzaion. Sasoi horretan herrira gehiago ireki zen zentroa De Diegoren aburuz. «Aurrekoa herriari bizkar emanez zegoen erabat, eta Javierrek parte garrantzitsu hori lortu zen». Herritar asko aurka izanik, zentroa haiengana gerturatzea onargarria zen.

Hirugarren zuzendaritza lau lagunek osatzen dute 2015. urtetik. Ugarte, De Diego eta San Millanekin batera ari da Elisa Arteta jarduerara eszenikoen arduraduna. Garai berri honetan erabateko itzulua eman diote proiektuari.



**Ez dut uste fede txarrez jokatu denik (agintarien aldetik), baina ez da helburuen arabera aritu»**

**Oskia Ugarte**  
Uharteko arte garaikideko zentroko kudeatzale eta koordinatzailea

**«Ez zuen zentzurik Nafarroak ez izateak arte garaikideko zentro bat eta Uharteko bezalako herri batek bai»**

**Nerea de Diego**  
Uharteko arte garaikideko zentroko arte bisualen arduraduna

**«Arte garaikidean praktika artistiko kolaboratiboak asko izaten dira. Zergatik ez eraman kudeaketara?»**

**Belisa San Millan**  
Uharteko arte garaikideko zentroko hekuritza arduraduna

Hiru zuzendaritza izan diren arren, zentroaren historian bi fase bereizten dituzte zuzendariek. Lehenbiziko bi zuzendarien proiektua arte garaikideko erakusketa zentroarena izan zen. Orain, erakusketa zentro izateak, arte ekolopenerako gune izatera pasatu da. Egoera guziz aldatu da, nahiz eta hamar urteko ibilbidea ez duten baztertu. «Aurrekoen gauza asko hartu ditugu, noski», aitortu du San Millanek.

Aldaketak hainbat alorretan egin dituzte. Hasteko, zentroa zuzentzeko moduan, lau lagunem artean egiten dutelako. «Aldebatasunarekin haustea askoz ere errazagoa da horrela. Lau izanda, laurhun izan gaitezke. Norberak ez du iritzirik bakar bat», dio De Diegok. «Arte garaikidean praktika artistiko kolaboratiboak asko izaten dira, geroz eta gehiago. Zergatik ez eraman hori kudeaketara?», gehitu du San Millanek.

Horretaz gainera, zentroak komunitate artistikoan eta inguruetan du arreta jarri. Ekolopenerako gune izanda, sormena bultzatzeko aukera eskaintzen du Uhartek. «Soilik erakustaldian jartzen bada arreta eta ez ekolopenera, azkenean artea inportatu behar da», dio San Millanek. «Makurra da Madrilén bizi diren nafarren obrak inportatu behar izatea», gehitu du Ugartek. Azken finean, Nafarroa ekolopenerako, ikerketarako eta partekatze gune izan daitekeela demostratu nahi dute. Alde horretatik, artistekin harreman sendoa dute. «Orain, artistak zentroaren parte dira, hemen bizi

dira. Egunerok ditugu hemen; batzuk erresidentzian, beste batzuk estudioan lanean edo gela bat publikoaren begiradapean sortzen», dio De Diegok. Gainera, gogora ekarri dute kanpoko artistak izan dituztela, atzerritik Txilekoak eta Alemaniakoak, besteak beste, eta bueltatzeko gogoaz aldatu ditela.

### Publikotik gertu

Zenbakiek agerian uzten zuten erakustoki gisa ez zuela etorkizun handirik Uharteko zentroak. Publiko zabala ez da haraino mugitzeko erakusketa bat ikusteko. Bestela izan liteke esperientzia bat bizitzeko bada. Betiere, ikuste hutsari interesa kendu gabe. Baina ez da zuzendaritzak bilatzen duena. «Publiko oso aldaturik dago arte garaikidearengandik. Guk uste dugu artearen prozesuak gertuago jarraitu eta ezagutzak gerturatzea bultzatzea», dio De Diegok. Gainera, arte garaikideko proiektuak komunitatearendako oso aberasgarriak izan daitezkeela sinetsita dago.

Arte garaikidea jendeari eta zentroa herriari gerturatzea, biak dituzte helburu. Herritarrek in dute harremana hobetu dela nabarmendu dute. «Bi norazkoetako proiektuak sortu nahi ditugu. Elkarrekin sortu nahi ditugu, hori baita gune hau herrirago izateko modu bakarra», azaldu du De Diegok. Horretarako, osagai bat funtsezkoa da: denbora. Ez dago presarik. Hamar urte igaro dira, eta zuzendaritza berriarekin atlegatu da metamorfosia.

expositivo incluye también otras propuestas como performances, procesos de creación, talleres, residencias, laboratorios y conferencias.

Además de la variedad de soportes y técnicas, la exposición parte con un planteamiento diferente. No es otro que la "teoría crítica feminista" para cuestionar las formas de producción y transmisión del conocimiento que han obviado a las mujeres. Es decir, dicho proyecto trata de cuestionar "las formas de pensamiento dominante" que han excluido a las mujeres en el mundo del arte.

Lejos de su discurso comisarial, Maite Garbayo, doctora en Historia del Arte, investigadora y escritora, señaló que la exposición no es una "reivindicación feminista", sino que se basa en la exploración de otras formas de conocimiento. "Es una exposición de mujeres artistas, sí, aunque he sido muy reacia a admitir esta definición. Hablar hoy en día de exposiciones de mujeres no tiene sentido. Si hacemos esa distinción, significa que el resto son de hombres".

#### Diálogo con artistas

La muestra inaugurada ayer, que podrá visitarse hasta el 4 de febrero, se plantea como un espacio de encuentro, de intercambio y de exploración para proponer otras formas de saber y de conocer la realidad. A partir de una serie de pinturas de Francis Bartolozzi, un biombo colonial del siglo XVII y algunas obras de Jorge Oteiza, las artistas han realizado sus propias interpretaciones. En concreto, 13 artistas exponen en el Museo de Navarra, 7 en el Museo Jorge Oteiza y 13 trabajarán en el Centro Huarte.

El biombo colonial, de artista anónimo, simboliza la implicación de nuestro territorio en los procesos de colonización, con los cuatro continentes representados por alegorías de mujeres desnudas. "El mensaje es lo femenino equiparado a lo natural, en contraposición a la cultura, mujeres desnudas hipersexualizadas, objetualizadas". En cuanto a los continentes, "se muestra un mundo en el que parece que siempre miramos desde Europa. Entendemos a los otros como otros y, por tanto, imponemos nuestra forma de conocimiento", explicó la comisaria.

Respecto a la obra de Francis Bartolozzi, Maite Garbayo señaló que sus pinturas hacen referencia a la guerra y que, a pesar de pertenecer al Museo de Navarra, no están incluidas en su colección permanente. "Los cua-



Una serigrafía sobre tela, obra de Elba Martínez en el Museo de Navarra. La artista también expone otra serie en el Museo Jorge Oteiza. CALLEJA



En el Museo Jorge Oteiza se encuentra Leer, una creación de vídeo de Iranzu Antona. CALLEJA

dro los hemos rescatado de las bodegas del museo, una muestra más de que las mujeres artistas suelen ser olvidadas. Y llama la atención que muchas de las jóve-

nes artistas de esta exposición no la conocían. "Hay que pensar en una genealogía intergeneracional, está claro", agregó. Y en el "diálogo" de algunos artistas con

Francis Bartolozzi han surgido reflexiones como relación entre lo estético y lo político y la existencia de una cultura popular. Pero también hay otras interpreta-

ciones, como la que hace referencia a las mujeres como "símbolo de carga" ya que en sus pinturas aparecen las protagonistas portando bártulos, sacos y niños en brazos. Y estas imágenes han inspirado un mural que recuerda a las "chicanas", esas mujeres que cruzan la frontera de México y Estados Unidos con sus propias cargas. "Ha documentado la vida de unas mujeres existentes en la actualidad".

Por último, algunas obras de la exposición suponen una "invasión" de otras piezas de las colecciones permanentes. Así ocurre con las vitrinas de la época prehistórica y medieval del Museo de Navarra en las que se han sustituido piezas antiguas por objetos actuales. "Es como un asalto al museo, interrumpir los discursos de saber-poder que tienen los museos. Se han sustituido objetos museísticos por objetos de la cultura popular, como unas virgenes de plástico llenas de agua".

En cuanto al título *Yo, la peor de todas*, también tiene su mensaje. Está tomado de una carta que la autora mexicana Sor Juana Inés de la Cruz escribió al obispo de Puebla, quien consideraba que las mujeres no debían contribuir al discurso del saber. Pero Sor Juana, en pleno siglo XVII, "mostró su saber y produjo literatura y poesía".

## Museo de Navarra

El Museo de Navarra muestra el trabajo de 11 artistas que, en su mayor parte, han creado obras nuevas a partir de un biombo colonial realizado en México en el siglo XVII, procedente del Palacio de los Condes de Guendulain. Las artistas son Amaia Molinet, Elba Martínez, Gentz del Valle, Laida Azkona, Leire Urbeltz, Maia Villot, Mirari Echavárri, Nerea de Diego, Taxio Ardanaz, Txalo Toloza y Txaro Fontalba. A partir del citado biombo, las obras plantean cuestiones relacionadas con la colonialidad del conocimiento y la hegemonía europea, blanca y masculina que instaura la Modernidad. Se presentan también los *Dibujos de la guerra* de Francis Bartolozzi, y otras obras conviven con la colección histórica. El museo acogerá visitas guiadas, conferencias de artistas, talleres de Bitartean y Gentz del Valle y un encuentro con la comisaria.

## Museo Oteiza

Para conocer la exposición completa habrá que visitar también el museo de Alzuza, siete artistas se sitúan frente a la figura de Jorge Oteiza para crear nuevas obras a partir de sus intereses artísticos, personales y su experiencia. Pero, también, desde sus afectos, de ahí que gran parte de las creaciones guarden un simbolismo con el abrazo, con la mirada amable. Dichas obras corresponden a Elba Martínez, Iranzu Antona, Itziar Okariz, June Crespo, Lorea Alfaro (que incluye en su propuesta creativa la obra Cruz funeraria realizada por Oteiza en 1991), Maddi Barber y Txaro Fontalba. Esta parte de *Yo, la peor de todas*, se acerca al Oteiza que sitúa el arte como forma de conocimiento, pero también como pedagogía capaz de construir sujetos críticos y comprometidos con su entorno más cercano. Ese Oteiza que vuelve la vista a las formas y tradiciones locales. Habrá visitas guiadas a la exposición y talleres.

## Centro Huarte

El Centro de Arte Contemporáneo de Huarte es el lugar donde se pondrán en marcha distintos procesos de trabajo artístico y de investigación relacionados con las líneas conceptuales de *Yo, la peor de todas*. El centro ha adaptado los contenidos de la exposición a sus programas habituales (Habitación, Akanpada y Aperiñafak) donde se abordan procesos de restitución de saberes populares y tradicionales. También, con cuestiones relacionadas con los feminismos, la decolonialidad del conocimiento o distintos modos de resistencias. Además, se han programado distintos talleres relacionados con la ilustración y la autoedición. Las artistas que participan en las variadas propuestas del Centro Huarte son Cristina Jiménez, Gleen Jeletón, Irati Fernández, Irati Goristidi, Laida Azkona, Liébana Goñi, Rurru Mipanochia y Txalo Toloza.

## Un trabajo de Mipanochia, en el Centro Huarte

• La investigación de la artista mexicana se expone en 'Habitación 7: Bruja soy, mujer espíritu' hasta el domingo 26 de noviembre

DN Pamplona

Una pequeña investigación de la artista mexicana Rurru Mipanochia con la colaboración de la herbolera navarra Laura Gurbindo, donde intentarán identificar algunos arquetipos y similitudes en la utilización de ciertas hierbas empleadas por las llamadas brujas en Zugarramurdi y las que se utilizan en México, llega al Centro Huarte dentro del programa expositivo Habitación —ésta es la 7— donde el Centro prueba nuevas formas de compartir con el público procesos artísticos.

El proyecto *Bruja soy, mujer espíritu* de Mipanochia se engloba en el proyecto *Yo la peor de todas* que se está llevando a cabo en colaboración con el Museo de Navarra, la Fundación Museo Jorge Oteiza y el Centro Huarte.

Mipanochia, en compañía de Gurbindo, intentará identificar algunos arquetipos y similitudes en la utilización de ciertas hierbas empleadas para infusiones, mejunjes, ungüentos abortivos y afrodisíacos que elaboraban y aún se continúan haciendo por las llamadas brujas en Zugarramurdi, creando una comparación con las de México. La investigación tendrá como formato de salida un fanzine de tamaño medio donde se aterrizará la información con ayuda del dibujo.

*Habitación 7: Bruja soy, mujer espíritu* estará visible hasta el 26 de noviembre y a partir del 1 de diciembre se abrirá *Habitación 8: Esto nunca fue argentina* de Laida Azkona y Txalo Toloza.

## La Muestra de Teatro de Aquí propone comedias para hoy y mañana

El aula de teatro Jus la Rocha representa 'Las hijas de Eva' y *Speculum vitae*, 'El juego del amor y del azar'

DN Pamplona

La Muestra de Teatro de Aquí continúa esta semana con función hoy y mañana. Las dos citas son con el aula de teatro Jus la Rocha y su obra *Las hijas de Eva* (hoy, Civivox Iurruma) y el grupo *Speculum vitae* con *El juego del amor y del azar* (mañana, Civivox San Jorge). Las dos representaciones serán a las 20 horas, con entrada libre previa retirada de invitaciones desde una hora de inicio (máximo de dos invitaciones por persona).

El aula de teatro Jus la Rocha cuestionará hoy las etiquetas de la sociedad sobre cómo deberían comportarse las mujeres. *Las hijas de Eva*, de Santiago Serrano, empezará ese análisis precisamente por Eva, que aportará su versión de los hechos ocurridos en el paraíso. Un grupo de mujeres tratarán de hacer ver que no existe un modelo de mujer, reflexionando en torno a la sexualidad y a su búsqueda personal. Mujeres que se equivocan, aciertan, dudan, pero siempre intentando encontrar su plenitud. Dirigidos por Jaime Malón, en el reparto están Sagrario Zubillaga, Deme Irigoyen, Pili Peletero, Miguel Domènech, Ana Lebrón, Tere Zubero, Asun Simón, Marina García, Fernando Egui, María Iribarren y Manuela Gutiérrez.

Y el grupo pamplonés *Speculum Vitae* llevará mañana al escenario de San Jorge *El juego del amor y del azar*, de Pierre de Marivaux, una comedia de enredos, lios amorosos y disparates sin



Una escena de *Las hijas de Eva*, del Aula de teatro Jus la Rocha. DN

igual con un divertido juego teatral que recuerda a la comedia francesa. Sobre el escenario del civivox de este barrio estarán María Merigou, Alesia Udobro, Alejandra Smith, Rubén Guñina y

Pachi Muñoz, este último también director de la obra.

La Muestra concluirá el sábado con el grupo Nueva babel, que representará *El crédito* en Civivox San Jorge.

## Encuentros de Arte Joven expone las 12 obras elegidas

• Los trabajos preseleccionados para este programa pueden visitarse hasta el 12 de noviembre en el Centro Huarte

DN Pamplona

El Centro Huarte estará abierto hasta el 12 de noviembre a la exposición con las obras preseleccionadas en el programa Encuentros de Arte Joven, en el horario de visita habitual (viernes, de 17 a 20 horas y sábados y domingos, de 11 a 14.30 horas).

Los artistas participantes y las obras seleccionadas son: Marina Lameiro, con la obra *Young & Beautiful*; Roberto Freire, con la obra *La corta vida de las cosas útiles*; Gabriel Pout, con la obra *Días de Juicio*; Paula Carralero, con la obra *Latitudes*; Itaso Arizkuren, con la obra *Campo de batalla*; Amaia Molinet, con la obra *The Earth may want to be like it was before existing*; Teresa Del Romero, con la obra *El pequeño fantasma se puso triste*; Maite Redondo con la obra *Una deconstrucción de la imagen paisaje*; Kaitza Goldarazena, con la obra *Pintura ikerketa / monokroma I*; Victor Manzanal, con la obra *Subsistencia*; María Hernández Laplaza, con la obra *Jardín Salvaje*; y Alzpea De Atxa, con la obra *Iragana*. Estas obras forman parte de los 22 proyectos que compiten en Artes escénicas (teatro y danza), Música y Artes plásticas y audiovisuales.

Dirigidos a jóvenes de Navarra de entre 18 y 30 años, el programa pretende facilitar la producción del trabajo creativo, la creación de espacios para la exposición e intercambio de sus obras, el fomento de su profesionalización y la creación de trabajo y comunidad en red.

CLÁSICA Xabier Armendáriz

## Por Messiaen

Sábado, 4 de noviembre de 2017. Sala de Cámara del Auditorio y Palacio de Congresos Baluarte de Pamplona, en el contexto del espectáculo *Siria entre amores que matan*. Ana Stwek, violín. Salbador Contreras Gila, clarinete. Tomasz Prziłecy, violonchelo. Adela Martín, piano. Garazi Etxaburu Aulestia y Agustín Alzaga Martínez, bailarines. Leyre Ruiz, actriz. Nemer Salaman, dramaturgia. Josu Múgica, coreografía y dirección de escena. Olivier Messiaen: Cuarteto para el fin del tiempo. (1941). Concierto a beneficio de los refugiados sirios en colaboración con ACNUR.

Corría el año 1940. El compositor francés Olivier Messiaen fue apresado por los alemanes y llevado al campo de prisioneros

Stallag VIII A en Görlitz (Prusia oriental, hoy Polonia). En aquel invierno especialmente frío y en condiciones tremendamente duras, el autor francés escribió una de esas obras que entran con todos los honores en la Historia. Está compuesta para una formación inusual, (violín, clarinete, violonchelo y piano), reflejo de los músicos y de los instrumentos disponibles en el campo, y en ella aparecen muchas de las obsesiones continuas del compositor: el espíritu de trascendencia, las referencias al catolicismo con la inspiración en el Libro del Apocalipsis, la búsqueda de la libertad rítmica de estilo oriental, sus particulares escalas fluorescentes de diferentes fuentes, etc. La obra fue estrenada en condi-

ciones muy penosas delante de una audiencia masiva formada por prisioneros, que seguramente entendió las implicaciones de la obra mucho mejor que los espectadores que la oímos cómodamente sentados en las salas de conciertos.

En 2017 se cumplen 25 años de la muerte de Olivier Messiaen y, con escasas excepciones, el aniversario ha pasado prácticamente inadvertido en el panorama musical en general y en Pamplona en particular. Pero cuando ya parecía que iba a pasar el año sin que se escucharan obras del compositor, nos encontramos con este espectáculo, que presenta el *Cuarteto para el fin del tiempo* en una producción benéfica, destinando a la recaudación a los refugiados sirios. Se trataba de actualizar el mensaje de la obra y despertar las conciencias en torno al conflicto sirio, manifestando que, hoy como ayer, los seres humanos seguimos cometiendo atrocidades unos contra otros.

Por ello, en esta ocasión se introdujeron entre los movimientos de la obra versos del poeta sirio Nemer Salaman, en general con más relación con el conflicto sirio y su naturaleza que con la propia música de Messiaen. Asimismo se realizaron coreografías e imágenes para proyectar durante la interpretación.

El reto de presentar un proyecto multidisciplinar con estas premisas era complejo, porque el propio Messiaen dio claves muy concretas para entender la obra y es difícil desligarla completamente del contexto en que surgió, pero el resultado de público fue importante y muchos espectadores han conocido así una pieza a la que no habrían prestado atención en propuestas más convencionales.

Interpretativamente, la composición conoció una versión bien planteada en su conjunto. Los cuatro músicos reunidos aquí eran intérpretes reconocidos y dedicados, con particular

experiencia en la preparación de esta partitura. Más allá de cuestiones técnicas puntuales que afectaron a todos (Messiaen siempre es muy difícil de tocar), hubo momentos de gran calidad musical, como el *Abismo de los pájaros* y, sobre todo, a partir del sexto movimiento hasta el final. De hecho, interrumpir el impresionante silencio que se produjo al final del *Cuarteto* con la palabra rompió un hechizo que solamente las grandes obras de arte pueden lograr.

En conjunto, este espectáculo tuvo un planteamiento muy ambicioso, en cuanto que integraba distintas artes como la danza, la videoproyección, la música y la palabra. El proyecto requería una atención constante y muy repartida en estos elementos, pero consiguió centrar la atención en una obra fundamental de la música del siglo XX dándole una mayor notoriedad. Seguramente ahí radica el mayor éxito de este espectáculo.

## Rurru Mipanochia conecta México con las brujas navarras

La artista protagoniza 'Habitación 7' en el Centro Huarte con un proyecto en colaboración con Laura Gurbindo

DN Pamplona

La artista mexicana Rurru Mipanochia, con la ayuda de la herbolera Laura Gurbindo, está llevando a cabo una investigación en el Centro Huarte donde intenta identificar algunos arquetipos y similitudes en la utilización de ciertas hierbas empleadas por las llamadas "brujas" en Zugarramurdi y las que se utilizan en México. El proyecto *Bruja soy, mujer espíritu*, de Rurru Mipanochia, protagoniza una nueva edición del programa del Centro Huarte *Habitación 7*, la séptima, y se engloba en el proyecto *Yo, la peor de todas*, que se está llevando a cabo en colaboración con el Museo de Navarra, la Fundación Jorge Oteiza y el Centro Huarte, y cuenta con el apoyo del Gobierno de Navarra.

Mipanochia, en compañía de Gurbindo, trata de identificar algunos arquetipos y similitudes en la utilización de ciertas hierbas

empleadas para infusiones, menjunjes, ungüentos abortivos y afrodisíacos que elaboraban y aún se continúan haciendo por las llamadas "brujas" en Zugarramurdi, creando una comparación con las de México.

Rurru Mipanochia destaca la relación que se tiene dentro del conocimiento medicinal antiguo que dominaban las mujeres tanto en Zugarramurdi como en México, ya que ambas intentaron ser erradicadas por el catolicismo al ser considerado como un conocimiento irracional ante un régimen patriarcal opresivo que intentó destruir el control que las mujeres habían ejercido sobre su función reproductiva y sexual.

*Habitación 7* es un espacio expositivo permanente que pone el énfasis en el modo en el que los procesos artísticos son compartidos con el público. Un programa que enfatiza la transversalidad de conceptos, ideas, metodologías, estrategias y conocimientos que caracterizan a las prácticas artísticas contemporáneas. *Habitación 7: Bruja soy, mujer espíritu* estará visible hasta el 26 de noviembre. Se puede ver los viernes, de 17 a 20 horas y sábados y domingos, de 11 a 14.30 horas.



Philippe Jaroussky, en un momento de su actuación de ayer en Pamplona.

JOSÉ CARLOS CORDOVILLA

## El Baluarte ovaciona a Jaroussky

FERNANDO HERNÁNDEZ  
Pamplona

El contratenor francés Philippe Jaroussky, unos de los mejores del mundo y probablemente el más conocido, recibió anoche en el Baluarte una larga y cálida ovación al terminar un recital que se prolongó cerca de dos horas.

Jaroussky actuaba junto a los

dieciocho músicos de su formación, el Ensemble Artaserse, en el marco del ciclo de la Fundación Baluarte, con un programa dedicado a la música de Georg Friedrich Händel.

Cantante y orquesta desarrollaron el recital sin interrupciones entre las arias y las partes instrumentales, excepto en dos altos mediada cada parte, que el públi-

co aprovechó para aplaudir y la orquesta para afinar.

Presentó una propina de la ópera *Amadigi* y otra de *Serse* en la que Jaroussky divirtió al público con las florituras que añadió a la pieza. El concierto terminó pasadas las diez y diez, con el *Ombra mai fu*, también de *Serse* tal vez el aria más conocida del autor de Halle.

# CADA SÁBADO, LAS MEJORES EXCLUSIVAS

Diario de Navarra y  
¡HOLA! por 2,80€  
en tu punto de venta

Oferta exclusiva para ejemplares distribuidos en Navarra



**¡HOLA!**  
#dile HOLA al QUIOSCO

También disponible por separado al precio habitual. Los **SUSCRIPTORES** de Diario de Navarra podrán obtener la revista presentando el cupón de portada del sábado en el punto de venta y abonando la diferencia.

**DN**  
DIARIO DE NAVARRA





Jueves, 9 de noviembre de 2017

NAVARRA

## ‘Bruja soy, mujer espíritu’, proyecto de Rurru Mipanochia en el Centro Huarte



El espacio Habitación del Centro Huarte de Arte Contemporáneo acoge la exposición ‘Bruja soy, mujer espíritu’ de Rurru Mipanochia, con la colaboración de la herbolera Laura Gurbindo, en la que se trata de identificar algunos arquetipos y similitudes en la utilización de ciertas hierbas empleadas por las llamadas brujas en Zugarramurdi y las que utilizan en México, proyecto que se engloba en el programa ‘Yo la peor de todas’ que se lleva a cabo con la colaboración del Museo de Navarra, la Fundación Museo Jorge Oteiza y el Centro Huarte de Arte Contemporáneo con el apoyo del Gobierno navarro.

Mipanochia, en compañía de la herbolera Laura Gurbindo intenta identificar algunos de los arquetipos en la utilización de hierbas empleadas para infusiones, mejunjes, ungüentos abortivos y afrodisiacos que elaboraban, y aún se continúan haciendo, las llamadas brujas en Zugarramurdi, creando una comparación con las mexicanas. La investigación tiene como formato de salida un fanzine de tamaño medio donde se informa con ayuda del dibujo.

Rurru Mipanochia es un ‘cyborg’ residente en la Ciudad de México; estudio arte y diseño y ha colaborado con revistas nacionales e internacionales. En 2016 ganó la Beca para Jóvenes Creadores del FONCA y en 2017 fusé seleccionada para una residencia en el Centro de Grabado Xalubinia en Menorca. Su trabajo hace una reinterpretación personal y contemporánea sobre algunos mitos, ritos, leyendas y deidades de carácter sexual en el México precolombino.

La exposición ‘Bruja soy, mujer espíritu’ de Rurru Mipanochia se presenta en el Centro Huarte de Arte Contemporáneo, hasta el 26 de noviembre de 2017.

## Festival de cine



Cartel de este año.

LA CIFRA

# 867

**PELÍCULAS**, entre largos y cortos, de 63 países, se han presentado para participar en la sección oficial este año.

especiales que tendrán lugar en el Planetario de Pamplona. El fin de semana anterior al comienzo del festival se realizarán dos sesiones con piezas de animación y científicas para familias.

### Correspondencias Películas como cartas

El ciclo dedicado a la correspondencia entre cineastas busca la dimensión íntima y secreta de una carta para construir un ciclo que refleje un intercambio en primera persona entre cineastas de todos los tiempos que normalmente no conviven. Por allí pasarán misivas de los hermanos Lumière, Dziga Vertov, Jonas Mekas, Helga Fanderl, Robert Fenz, Ute Aurand o Jorge Honik.

### Libro 2018 Cartas como películas

Las correspondencias serán el tema además de la publicación que el festival deja como legado cada año. Francisco Algarín y Garbiñe Ortega están investigando este proyecto "fascinante", dijo ayer Ortega, sobre estas cartas que ella ve como "películas en miniatura" que pueden servir para conocer una historia del cine no lineal. Se publicará correspondencia de cineastas como Jean Vigo, Joris Ivens, Chick Strand, Georgen Franju, Stan Brakhage o Marguerite Duras.

### Voluntarios y jurado joven

Hoy se ponen en marcha, por otra parte, las campañas de captación de voluntarios y de jurado joven para la próxima edición, que se prolongarán hasta el 12 de febrero. Las personas interesadas pueden informarse de cómo hacerlo en la página web del festival: [www.puntodevistafestival.com](http://www.puntodevistafestival.com)

El festival, por otra parte, no contará este año la figura del director ejecutivo, sino que esas funciones serán asumidas por el servicio de Acción Cultural del Departamento de Cultura, Deporte y Juventud del Gobierno de Navarra, que es el que organiza el festival junto con la empresa pública NICDO.



Baluarte concentró buena parte de las actividades de Merkatua.

ELKENS

## Más de 8.700 personas se dieron cita en 948 Merkatua

**Cultura hace un balance "muy positivo" de esta feria de las artes, que volverá a celebrarse en noviembre de 2018**

DN Pamplona

La primera edición de 948 Merkatua, organizada por el Gobierno de Navarra en colaboración con el Ayuntamiento de Pamplona, ha programado 166 actividades que, junto a la oferta de las dos zonas de stands de Baluarte y Geltokia, han congregado a 8.732 visitantes. Celebrado durante los días 15 y 16 de noviembre, este mercado de las artes de Navarra ha contado con 1.080 profesionales acreditados (artistas y periodistas), que han podido establecer contactos profesionales y asistir a las sesiones formativas. La Dirección General de Cultura califica como "muy positivo" el balance de esta primera edición, y anuncia que la segunda se celebrará en Pamplona en noviembre de 2018.

Baluarte acogió, en horario matinal, laboratorios, conferencias, presentaciones de proyectos y reuniones institucionales, donde han participado profesionales procedentes, además de Navarra, de Euskadi, La Rioja, Aragón y Nueva Aquitania, en-

tre otras comunidades. En horario vespertino, la actividad profesional dio paso a las exhibiciones de música, artes escénicas, artes plásticas o cine y televisión en espacios culturales de Pamplona: Zentral, Teatro Gayarre, Escuela Navarra de Teatro, Geltokia, Condestable, Ciudadela, Escuela de Música Joaquín Maya y Filmoteca de Navarra. Estas actividades han contado con 2.106 asistentes.

Merkatua también ha acogido la Feria de la Edición del libro, disco y otros soportes, entre el 15 y el 19 de noviembre en la Antigua Estación de Autobuses de Pamplona. En total, 5.426 personas han visitado Geltokia,

## Gelen Jeletón, mañana en 'Aperitifak' del Centro Huarte

• El taller de mediación 'Akanpada' acercará el proyecto 'Bruja soy, mujer espíritu', de la artista Rurru Mipanochia

DN Pamplona

Mañana, a partir de las 11.00 horas, el Centro Huarte ofrecerá una nueva sesión de *Aperitifak*, un programa que ofrece al público general un encuentro informal con artistas. En esta ocasión, la artista e investigadora Gelen Jeletón ha preparado una mañana dividida en tres bloques: primeramente, presentará la fanzine *Una Archa del DIY*, una introducción al fanzine como acto de resistencia y su uso para traspasar de lo privado a público.

Posteriormente habrá una sesión de Tarot-zine, donde a partir de una selección de fanzines de *Una Archa del DIY* se hará a modo de tirada de cartas del tarot una lectura de fanzines, activando temáticas e imaginarios presentes en la archiva. Finalmente, realización de un mini-per-zine, un fanzine personal, con un solo folio, varios pliegues, diversos contenidos y múltiples técnicas.

Por último tendrá lugar una nueva cita de *Akanpada*, el taller de mediación para todos los públicos que ofrecerá la oportunidad de acercarse a *Habitación 7: Bruja soy, mujer espíritu*, donde Rurru Mipanochia ha realizado una investigación en torno a las hierbas abortivas y afrodisíacas usadas tanto en Zugarramurdi como en México.

## Pamplona apoyará los contenidos digitales en euskera

**La Casa de la Juventud acogerá hoy la fiesta de presentación de BEITU!, una plataforma para jóvenes de 14 a 18 años**

DN Pamplona

El Ayuntamiento de Pamplona apoyará este viernes la presentación de BEITU!, un medio de comunicación digital/plataforma de redes en euskera dirigida a jóvenes de entre 14 y 18 años. Se trata de que estos reciban directamente en sus móviles contenidos relacionados con el ocio que les permitan compartirlos y generar comunidad, pero en euskera.

La iniciativa viene a luchar contra el déficit de uso de esta lengua en redes detectado por la VI Encuesta Sociolingüística de la Comunidad foral en la po-

blación joven. El informe establece 12 puntos menos de uso del euskera en la red respecto al empleo de ese idioma de otros ámbitos de la vida social por parte de los jóvenes. BEITU! precisamente está diseñado y adaptado a dispositivos móviles para permitir la actuación fluida en redes sociales.

En su primer año de vida, BEITU! ha logrado el apoyo de 20 ayuntamientos y mancomunidades de toda Navarra y País Vasco con perfiles tan diversos como los que separan San Sebastián o Pamplona de la Mancomunidad de Bortzirak.

La presentación de BEITU! a los jóvenes interesados se hará esta tarde en una fiesta en la Casa de la Juventud. Habrá una sesión informativa de 17.30 a 18.30 horas, dos talleres (18.30 y 19.30 horas), una master class de hip hop (18.30 horas) y una sesión de Dj Elepunto (19.30 horas).

**[ Pink Friday ]**  
24, 25, 26 y 27 de Noviembre  
*¡Plazas limitadas!*

- Aumento de pecho **3.295€**
- Elevación de pecho **4.495€**
- Aumento de labios **195€**
- Bótox **225€**
- Microjeringas capilares **desde 3.195€**

Reserva tu tratamiento en Dorsia Shop o pide cita gratis en dorsia.es

**dorsia** clínicas

Plaza de la Libertad, 3. 31004 Pamplona  
Llama al 948 29 30 26

## Laida Azkona y Txalo Toloza protagonizan 'Habitación 8'

• El Centro Huarte muestra hasta el 7 de enero el proceso artístico detrás del proyecto 'Esto nunca fue Argentina'

DN Pamplona

Laida Azkona y Txalo Toloza, con su proyecto *Esto nunca fue Argentina*, protagonizan hasta el 7 de enero la octava edición del programa Habitación en el Centro Huarte.

Habitación es un espacio expositivo que pone el énfasis en el modo en el que los procesos artísticos son compartidos con el público. En cada proyecto de Habitación son invitados al menos dos artistas para trabajar en colaboración en una investigación y para mostrar su trabajo de un modo procesual. Habitan el espacio durante el periodo de su Habitación y este se abre cada fin de semana al público (viernes de 17.00 a 20.00; sábados y domingos, de 11.00 a 14.30 h.)

En este caso, Laida Azkona y Txalo Toloza centran su atención en la estrecha relación existente entre el neocolonialismo en Latinoamérica, la barbarie sobre el territorio y el desarrollo de la cultura contemporánea. Se trata de la segunda fase de investigación del proyecto escénico documental *Tierras del Sud SA* que viaja a La Patagonia argentina para centrarse en el genocidio del pueblo mapuche de fines del siglo XIX. Conflicto que un siglo después sigue vivo, esta vez replicado entre las pequeñas comunidades mapuches que habitan el lugar y las grandes fortunas extranjeras dueñas del territorio.

Las artistas apuntan que en Habitación irán ordenando y exponiendo el material que han recopilado, poniendo especial atención a la música y la danza ancestral mapuche.

Por otro lado, el programa *Akanpada* ofrece la oportunidad de realizar un acercamiento más estrecho a Habitación 8. El 16 de diciembre, de la mano de una educadora, el visitante podrá disfrutar de Habitación de una forma diferente. Habrá dos sesiones, una en euskera a las 11.15 y otra en castellano a las 11.45 horas.



Fotograma de 'Moonlight', una de las películas que se proyectarán en los cines Golem de Pamplona.

## Educación organiza un cine fórum contra el acoso escolar

**Golem Bayona proyectará cuatro películas los días 11, 12, 13 y 14 de diciembre**

**María Castejón dirigirá el debate posterior y el día 13 el ciclo contará con la presencia del director Francisco Espada**

DN Pamplona

El Departamento de Educación ha organizado un cine-fórum los días 11, 12, 13 y 14 de diciembre en los cines Golem Bayona de Pamplona dentro de sus acciones para combatir el acoso escolar. Además de visionar cuatro películas, en el ciclo se contará con la colaboración de la programadora de cine e investigadora María Castejón Leorza, quien dirigirá el debate posterior. Las sesiones de cine serán gratuitas y están dirigidas a toda la comunidad educativa.

El cine-fórum pretende "visua-

lizar la necesidad de intervenir ante el acoso", según la consejera de Educación, María Solana. "Las cuatro películas seleccionadas ofrecen una eficaz radiografía del acoso escolar desde diferentes registros cinematográficos, prismas y puntos de vista. En esta semana de cine se ha querido abordar el *bullying* en toda su complejidad y sin maniqueísmos", destaca María Castejón Leorza.

Las cuatro películas elegidas son *Cobardes* de Juan Cruz y José Corbacho (lunes), *En un mundo mejor* de la danesa Susanne Bier (martes), *El país del miedo* de Francisco Espada (miércoles) *Moonlight* de Barry Jenkins (jueves); las dos últimas cintas están dirigidas a mayores de 16 años.

### Programa Laguntza

El día 11, lunes, será la jefa de Negociado de la Asesoría de Convivencia, Txon Vega, quien presente la iniciativa del cine-fórum. El miércoles 13, las personas que acudan contarán con la presencia del director de la película *El país del miedo* Francisco Espada.

María Solana presentó el cine-fórum titulado *Cine y Educación*

*ante el acoso*. Desde el departamento se está trabajando de diferentes formas el tema del acoso escolar y el ciberacoso. De hecho, el curso pasado se puso en marcha el programa Laguntza, y este curso se han unido más centros al programa dirigido a desarrollar capacidades para detectar, atajar y, sobre todo, prevenir actitudes y casos de acoso en los centros educativos. "En estos momentos existe una conciencia clara de la necesidad de hacer de la convivencia una tarea educativa preferente y en ese sentido el departamento ha cuadruplicado el presupuesto dirigido a convivencia, que en 2018 contarán con 120.000 euros", destacó Solana.

El programa Laguntza busca alejar las actuaciones en convivencia escolar de las intervenciones puntuales o planteamientos meramente disciplinarios, para lo que se propone generar proyectos en los centros que impulsen la convivencia y la prevención del acoso escolar, fomentando el liderazgo educativo del equipo directivo en ese contexto y dinamizando la comisión de convivencia del centro.



Abel Azcona.

## Abogados Cristianos lleva a Abel Azcona a Estrasburgo

• La asociación demandará al artista ante el Tribunal Europeo de Derechos Humanos por la exposición 'Desenterrados'

Efe. Pamplona

La Asociación Española de Abogados Cristianos (AEAC) llevará al artista Abel Azcona ante el Tribunal Europeo de Derechos Humanos de Estrasburgo por la exposición, en su opinión, "vejatoria" que el artista inauguró en Pamplona en noviembre de 2015.

La organización prepara ya la demanda que presentará en próximas semanas al considerar que la obra *Desenterrados*, en la que Azcona aparecía desnudo junto a la palabra "pederastia" formada con 242 hostias consagradas es "un claro ataque a los Derechos Fundamentales de los cristianos".

La decisión llega después de que el Tribunal Constitucional no admitiera a trámite el recurso de amparo frente a los ataques a la libertad religiosa. Previamente la Audiencia de Navarra había archivado la querrela interpuesta contra el artista al descartar que existieran delitos contra los sentimientos religiosos y de odio. Para la presidenta de Abogados Cristianos, Polonia Castellanos, la decisión del Tribunal Constitucional es "decepcionante", a lo que añade que "es una vergüenza que semejante ataque a los católicos quede impune".



## Testamentos de Navarra

No heredes un problema

NOS HEMOS TRASLADADO

Paseo Sarasate nº 38, 1ª planta, oficina 10bis - 31001 Pamplona  
contacto@testamentosdenavarra.com - 948 211 262 / 610 401 836

Aceptaciones de herencia

Tramitación de pensiones

Asesoramiento personalizado

[www.testamentosdenavarra.com](http://www.testamentosdenavarra.com)

**Santorral N.º S.ª** de Loreto. Ss. Eulalia de Mérida, Julia vs.; Melquiades (Melciades) p.; Carpóforo pb.; Abundio dc.; Menas, Hermógenes, Eugarfo, Mercurio, Gemelo mrs.; Sindulfo, Diosdado obs.; Gregorio III p.

**Misa:** Del Domingo. Ciclo B (2017)

Hasta el 31 de diciembre. Horario: 9 a 14 y 18 a 22 h.

**'Tejiendo la historia'.** Centro Cural de Noáin. Exposición de la pamplonesa Ana Villamuzza Manso. Se trata de un conjunto de ilustraciones y dibujos que retratan 25 autoras y artistas cuya obra y trayectoria vital han sido un ejemplo de resistencia y reivindicación y sin embargo han sido a menudo despreciadas a lo largo de la Historia. Hasta el 27 de diciembre. Horario: 16 a 21 h.

**'Destellos en la oscuridad'/'Distira lluntatsunean' - Siria, Irak, Libia 2011-2017.** Baluarte. Hasta el 20 de diciembre. Exposición fotográfica de Ricardo García Vilanova, fotoperiodista. Una muestra que retrata el impacto de la guerra, la crisis de refugiados y la destrucción de ciudades en tres de los países que conformaron el triángulo del califato de ISIS. Entre otras cosas, se quiere llamar a la reflexión sobre la necesaria solidaridad con quienes sufren las consecuencias de la violencia y la guerra. La muestra forma parte de la 'Semana de los Derechos Humanos', organizada por Gobierno de Navarra.

**'Retratos'.** Nuevo Casino Principal. c/Plaza del Castillo nº 44 bis, 1.ª, Pamplona. Exposición de pintura de Juan Carlos Piskaba. Consta de 11 retratos al óleo sobre tabla con el estilo colorista típico del autor. También hay 7 temas del Canal Navarro. Hasta el 8 de enero. Horario: lunes a sábado, 18 a 21 h. Domingos y festivos, 12 a 14 h.

**'El largo viaje de las mujeres refugiadas de Palestina'.** Casa de la Juventud de Pamplona. Hasta el 15 de diciembre. Organiza la Agencia de la ONU para los refugiados de Palestina en Oriente Medio (UNRWA). Muestra fotográfica, con paneles informativos, sobre una realidad con más de seis décadas de existencia, sobre la situación que viven miles de personas refugiadas de Palestina, especialmente en la franja de Gaza. Horario: lunes a viernes de 11 a 14 y de 17 a 22 h. Sábados de 10 a 14 y 17 a 21 h. Domingos 10 a 14 horas.

**'Mineros en guerra'/'Meatzari gerran'.** Museo del Carlismo de Estella-Lizarras. Se trata de una producción del Museo de la Siderurgia y la Minería de Castilla y León. La muestra se desarrolla alrededor de las técnicas de minería y de excavación de trincheras en el periodo que transcurre entre las Guerras Carlistas y la Guerra Civil Española, con una especial atención a la Primera Guerra Mundial. Ofrece paneles explicativos ilustrados con imágenes. Como complemento, se muestran tres audiovisuales dedicados a la construcción de trincheras en las guerras carlistas y la reproducción a escala real de una trinchera. Hasta el 15 de abril. Horario: martes a sábado, de 10 a 14 y de 16 a 19 h y domingos y festivos, 11 a 14 h.

**Exposición de la ilustradora Carmen Segovia.** Librería La Valeta, Pamplona (Ripagaitina). Afincada en Barcelona como ilustradora, diversificó su obra, libro ilustrado y prensa, colaborando también con bandas de música y otros proyectos, como la creación de series de ilustraciones y cómics. Para esta ocasión la artista expone una muestra del cómic 'Glorias, Palomas y Perros' que realizó para 'El libro de Gloria Fuentes' y de su último autoedición 'Hiedra Venenosa'. Además, ofrecerá series

gráficas, fanzines...

**'Arrastok/Huellas'.** Exposición de fotografía de los reporteros Unai Berotz, Daniel Burro y Luis Carmona. Hasta el 17 de diciembre, en el Paseo de Sarasate. Con paneles explicativos, objetos de los refugiados recogidos en playas y otros lugares... Una muestra que refleja el drama del éxodo migratorio, las miles de muertes en el Mediterráneo y la espera inintermitente en los campos de refugiados... Ciclo 'Tránsitos. un mundo en movimiento'.

**'Sinfonía desconcertante'.** Galería Fermín Echauri 2, c/San Antón 6, Pamplona. Juan Béjar mantiene viva su presencia en nuestra ciudad hace ya más de 40 años. Actualmente ofrece una muestra, a la que el artista ha dedicado más de dos años de intenso trabajo y que ha titulado 'Sinfonía desconcertante'. Por esta sinfonía discurren extraños personajes burlescos, escaéticos, rodeados de singulares animales y objetos desconcertantes, en una visión plástica muy personal. Hasta el 15 de enero. Horario: lunes a viernes de 10 a 14 y 17:30 a 20 h.

**'Dibujando la pequeña historia'.** Palacio del Condestable. Exposición de dibujos del pamplonés Fernando Ponceña, que traslada con ellos a vivir otras épocas y otros lugares, a la Cuba de 1897, al Tetuán de 1936 durante el protectorado español o la Alemania nazi, hasta el 16 de diciembre. Horario: lunes a sábado, 9 a 14 y 17 a 21 h.

**'Newborn'.** Ámbito Cultural-El Corte Inglés. Exposición de pintura con 17 obras del artista taiwanés Haisul. Significa 're-nacimiento' y el cuadro principal de la muestra. Los razos están basados en la caligrafía oriental. Haisul capta la esencia de cada momento, la plasma a través de la intimidad de sus pinceles y pinturas, para que los visitantes puedan encontrar en ellas sus propias. Obras de óleo y acuarela, de formatos pequeños y medianos. Hasta el 22 de diciembre.

**Pedro Arizcuren.** Arizkurenea (Elizondo). Exposición de dibujo y pintura. Hasta el 22 de diciembre. Horario: 11 a 13:30 y 16:30 a 20:30 h, de lunes a sábado y festivos de 11 a 13:30 h.

**'Humano-Urbano'.** Museo de Castejón. El fotógrafo tudelano, Rubén Rodríguez, expone una muestra de fotografías en blanco y negro. Horario: jueves a domingo, de 10 a 14 h. Hasta el próximo 19 de diciembre.

**'La mirada de los otros'.** Librería Letras a la Taza de Tudela. Exposición de fotografía. Hasta el 31 de diciembre. Coordinador del proyecto, el fotógrafo Tute Marqués. Durante 6 meses y con su ayuda, las personas usuarias de la Unidad Ocupacional de Tasubinsa en Tudela han fotografado a sus compañeros realizando las actividades cotidianas, sus clases, sus docentes... Ahora nos enseñan en una GRAN exposición de fotografía el resultado.

**'88 teclas tiene un piano'.** Casa de Cultura de Zizur Mayor. Exposición de Teresa Sabaté. Hasta el 7 de enero. Horario: lunes a sábado, 17 a 21 h; domingos y festivos, 12 a 14 h.

**'Coro de paletas blancas y dúo'.** Homenaje a Picasso y Maetzú. Museo Gustavo de Maetzú de Estella. Exposición de la artista plástica e interiorista Alicia Otaegui, hasta el 17 de diciembre. Programa 'Picasso-Maetzú 1917-2017. Homenaje/Omenaje' de la pinacoteca de Estella. La muestra

## Ejemérides

**1959.** Severo Ochoa, recoge el Premio Nobel de Medicina.

**1996.** El Tribunal Supremo de la India prohíbe el trabajo infantil.

**2013.** Funeral de Nelson Mandela. 90.000 asistentes. Obama y Raúl Castro se saludan.

de Otaegui responde al propósito de plasmar a través de una serie de paletas un retrato conjunto fiel a los rostros de la fotografía original de los pintores juntos en 1917, situada frente a la exposición. Entre las 16 siluetas de madera destacan dos, ovaladas, autorretratos de Picasso y Maetzú. El resto son desnudas, abstractas. Horario: martes a sábado, 9.30 a 13.30 y domingos 11 a 14 h.

**'Lecturas naturales de la Colección Municipal'.** Sala de Armas de la Ciudadela. Autores: Mikel Calvo y Silvia D. Sádaba. Este proyecto fue seleccionado en la convocatoria dirigida a jóvenes comisarios. La exposición, formada por 48 obras de la Colección de Arte Contemporáneo del Ayuntamiento de Pamplona, ha un recorrido por la relación del ser humano con el mundo natural. Entre las obras hay pinturas, esculturas, fotografías, video-creaciones..., realizadas por más de 40 artistas locales, nacionales e internacionales. Hasta el 28 de enero de 2018.

**'Materia para siempre/Betirajo materia'.** Museo de Navarra. Microexposición de Alfredo Díaz de Cerio, pintor, escultor y poeta. Hasta el 18 de febrero.

**'Lana'.** Hall del Hotel Maisonave, Pamplona. Exposición de la polifacética artista Cristina Martínez Lana (Lodosa, 1970). Hasta el 1 de marzo, dentro del ciclo 'Arte Nuevo'.

Presenta una obra pictórica figurativa, basada en el retrato, en un proyecto nacido para estudiar y ahondar en los elementos que para ella son importantes a la hora trabajar en la representación de una persona y de alguna manera profundizar en el lenguaje, la paleta, la técnica, los colores y los elementos conceptuales que definen su pintura. El hilo narrativo y conductor de las obras ha sido la cercanía afectiva con las personas retratadas. Algunas de ellas son parte del universo musical de Cristina, una de las disciplinas que marcan con fuerza la carrera de la artista.

## EXPOSICIONES

**'Infinito artificial. Fernando Maselli'.** Museo Universidad de Navarra (MUN). En esta muestra el fotógrafo Fernando Maselli (Buenos Aires, 1978) reflexiona sobre el concepto estético de lo sublime, y lo hace a través de imágenes de paisajes montañosos, todavía vírgenes, no pisados por el hombre. Sus fotografías transmiten una sensación de infinito... Hasta el 15 de abril. Horario: martes a sábado, 10 a 20 h; domingos y festivos (salvo si cae en lunes), de 12 a 14 h.

**Exposición 'Centenario de la poeta Gloria Fuentes'.** Biblioteca de Navarra. Gran exposición del Centenario que con motivo de los cien años del nacimiento de la poeta madrileña organizaron la Fundación Gloria Fuentes y el Centro Fernando Fernández Gómez de Madrid. La muestra estuvo en Madrid y en Bilbao y finalmente en Pamplona, donde tendrá lugar la clausura de este año de celebraciones en torno a la poeta. Hasta el 5 de enero. Horarios: lunes a viernes, 12 a 14 y 18 a 20:30 h. Sábados de 11 a 13 h.

**Exposición pintura de Beatrix Cantón.** Nuevo Casino Tudelano. Hasta el 16 de diciembre. Horario: 18-20 horas.

**'Ocio en el pasado'.** Museo Etnográfico del Reino de Pamplona

(Arreta). Esta exposición nos permite ahondar en las formas de divertirse de nuestros antepasados. La muestra reúne más de un centenar de piezas procedentes de los fondos y colecciones del Museo, de diferentes épocas y estilos, un reflejo de cómo las gentes de diversas clases sociales llenaron sus ratos libres con aficiones como la música, los deportes, la fotografía y la literatura, entre otros. Horario: lunes a viernes, de 17 a 21 horas. Hasta el 15 de diciembre.

**Exposición de pintura de la escuela de Iruña Comenzana.** Restaurante Deboca, c/Monte Monjardín 11, Pamplona. Selección de obras de alumnado de la escuela de arte de Iruña Comenzana López. Hasta el 21 de diciembre.

**'Yo, la peor de todas'.** Museo Oteiza, Museo de Navarra, Centro Huarte. Hasta el 4 de febrero. Con obras de 24 artistas, es un proyecto en colaboración entre el Museo de Navarra, La Fundación Oteiza y el Centro Huarte. Parte de la teoría crítica feminista que cuestiona las formas hegemónicas de producción y transmisión del conocimiento que han obviado a las mujeres. Acoge obras artísticas de nueva producción y otras cedidas por las autoras, en diferentes soportes y técnicas (pintura, escultura, fotografía, videocreación...).

**'Big Bang'.** Museo Universidad de Navarra (MUN). Exposición que abarca 8 salas, 400 metros, con un total de 160 obras, de Oscar Mariné Brandi (Madrid, 1951), diseñador, ilustrador, tipógrafo y artista clave de los años 80. Se trata de obras que habitualmente tienen su hábitat natural en la calle, en escaparates, valles publicitarios, carteles, cartúlas de discos, relojes, escenografías, revistas, pósters, logotipos, productos comerciales y culturales, etc. Con su creatividad, la rotundidad de sus personajes y el dominio de la tipografía y la comunicación visual, Mariné ha marcado alguno de los hitos gráficos que anidan en la memoria colectiva desde los años 80 hasta la actualidad. Hasta el 4 de marzo de 2018. Horario: martes a sábado 10 a 20 h; domingos 12 a 14 h; festivos 11 a 14 h (salvo si es lunes).

**Día Europeo de las Lenguas: ¿Cuántos idiomas habla la UPNA?'.** Biblioteca de la UPNA. Selección de películas y obras de literatura en las cinco lenguas que se estudian en la institución académica: inglés, francés, alemán, euskera y español. Muestra que se complementa con un catálogo online que incluye información sobre cada uno de los filmes y libros, recursos de aprendizaje y referencias sobre cómo encontrar literatura en otros idiomas en la propia Biblioteca de la institución. Hasta el 15 de enero.

**'Navarrorum'.** Archivo Real y General de Navarra. Hasta el 31 de diciembre. No es una exposición sobre la historia del euskera, sino sobre el reflejo documental, escrito, de una lengua que durante casi milenio y medio permaneció en forma oral. Se hablaba, pero no se escribía. Y lo hace a través de tres docenas de documentos. Todos ellos tienen en común su navarritas: se refieren a Navarra, están escritos en Navarra o son obra de navarros. En su mayoría provienen de nuestros archivos, museos y bibliotecas, pero también los hay de centros documentales de África, de América y del resto de Europa. Horario: 10-14 y de 17-20 h.

## Diario del recuerdo

HACE 100 AÑOS

LUNES

HACE 75 AÑOS

JUEVES

### 1917 Más gestiones para solucionar los transportes por tren

■ Los representantes de ayuntamientos y fuerzas vivas de la Agricultura, Industria y Comercio, reunidos en el Palacio de Navarra para tratar sobre el problema del transporte de mercancías por ferrocarril (la falta de vagones impedía dar salida a los productos que se almacenaban y se perdían en las estaciones) se dirigieron por escrito al ministro de Fomento. Ante esto, Diputación acordó insistir en las gestiones que venía realizando en el mismo sentido y mostró su disposición a adoptar "cuantas determinaciones sean necesarias" para lograrlo, dada la "extremada importancia del asunto".

**Incendio de un caserío.-** El Gobierno civil informó del incendio y destrucción del caserío "Huartea", de Lesaka, propiedad de Fidel Alzugaray Errandonea. Él, su esposa, sus cinco hijos y el criado lograron salir sin poder salvar nada más.



### 1942 Remigio Múgica recibió la Orden de Alfonso X el Sabio

■ En el intermedio de la segunda a la tercera parte del concierto que el Orfeón Pamplonés estaba ofreciendo, junto con la Orquesta Nacional, en el Monumental Cinema de Madrid, el ministro de Educación Nacional, José Ibáñez Martín, impuso al director del Orfeón, Remigio Múgica, en sus bodas de oro como director de dicho coro, que también cumplía bodas de oro, las insignias de la Encomienda de Alfonso X el Sabio. El Orfeón había llegado a Madrid el día anterior para dar una serie de conciertos como final de sus bodas de oro. En este primer concierto, al que asistieron numerosas autoridades nacionales y de Navarra, Orfeón y Orquesta Nacional interpretaron el "Requiem" de Mozart y "El Mesías" de Haendel, obteniendo un "grandioso éxito" y logrando que el público se pusiera en pie aplaudiendo al término del "Aleluya".

El músico pamplonés Remigio Múgica fue condecorado con la Encomienda de Alfonso X El Sabio en 1942.

HACE 50 AÑOS

DOMINGO

HACE 25 AÑOS

JUEVES

### 1967 Estella vivió la primera gran nevada de la temporada

■ Después de un sábado muy desapacible, con ventiscas y cortas nevadas que no llegaron a cuajar, Estella amaneció cubierta por una gran nevada. Para media mañana lucía el sol y la nieve se fue derretiendo, aunque cuando se metió el sol, sobre las cinco de la tarde, comenzó a helarse la nieve que todavía quedaba en calles, zonas verdes y tejados. Debido al estado de las carreteras, algunos servicios de autobuses suspendieron sus viajes y otros que los cubrieron llegaron con mucho retraso; se notó también claramente, el descenso del número de visitantes.

**Concurso de belenes.-** La Asociación de Belenistas de Pamplona hizo públicas las bases de su anual concurso de belenes que contaba con tres categorías: la de centros de enseñanza, asociaciones y entidades, la de nacimientos hogareños y la de nacimientos en fábricas y talleres.

### 1992 Los bomberos rescataron a ocho vecinos de Arguedas

■ A última hora comenzaba a descender el nivel de los ríos y las aguas empezaban a volver lentamente a los cauces del Arga y del Ebro, hasta el punto de que a las 11 de la noche solo estaba cortado el tramo de carretera denominado "Recta de Arguedas" cuando durante todo el día varios puntos del Eje del Ebro habían estado cerrados. El agua llegó a las puertas de Arguedas, localidad donde los bomberos de Tudela rescataron a las tres de la madrugada a ocho vecinos que se vieron sorprendidos por las aguas del Ebro cuando se encontraban en unos invernales a os que habían ido para intentar salvar la maquinaria antes de que llegase el agua. En Tudela el agua estuvo presente todo el día en algunas calles del casco Viejo y mantuvo un nivel constante de unos 30 centímetros en Huerto del Rey y confluencia de San Julián y Verjias.

DEBATE DE PRESUPUESTOS

# Aumenta el impulso a la cultura de cercanía a través de ayudas a los ayuntamientos

Más subvenciones para aprender euskera y respaldo a comprar el castillo de Baigorri

**PAMPLONA**– El debate las enmiendas parciales lo cerraron los departamentos de Cultura y Relaciones Institucionales. En lo referente a Cultura, la comisión aprobó 26 de las 88 enmiendas presentadas a los Presupuestos 2018 del departamento de Cultura, Deporte y Juventud, entre ellas la orientada a “dar un mayor impulso a la cultura de cercanía a través de la colaboración con entidades locales”, dotada con 99.980 euros. También se invertirán 30.000 euros para el Centro de Arte Contemporáneo de Huarte, de cara a “potenciar la dinámica la producción en las artes, ya que aumenta y favorece el trabajo de las y los artistas de Navarra”. Por otro lado, se consensó añadir 81.000 euros a la partida *Servicios de asistencia para el Sistema de Bibliotecas Públicas*, con el objetivo de “asumir la Biblioteca San Francisco y plantear servicios de asistencia mayores de los previstos inicialmente”. Para “respaldar la integración de las industrias culturales y creativas en la estrategia de especialización inteligente”, se invertirán 74.980 euros y 25.000 euros a *Ayudas a fábricas de creación para entidades sin ánimo de lucro*. También se admitió una enmienda de aumento de gastos por importe de 80.000 euros para los proyectos ARTEM50K y 50K+. Además, se añadirán 10.000 euros a la partida que subvenciona la Escuela Navarra de Teatro, y otros 10.000 a la del

Orfeón Pamplonés. En el mismo sentido, se aportarán otros 10.000 euros a subvencionar la *Asociación APGCNA para actividades de formación*, y 115.000 a mejorar la dotación de la Casa de Cultura de Egués. 30.000 euros para el Museo Oteiza y, entre otras, se aumentarán en 70.000 euros las subvenciones para programas de juventud de Entidades Locales y planes locales, mientras que las subvenciones de programas de asociaciones juveniles contarán con un incremento en su partida de 25.000 euros.

**POLÉMICA CON BAIGORRI** En Relaciones Institucionales se aprobaron 26 de las 71 enmiendas presentadas, entre las que destacan los aumentos de ayudas a la enseñanza de euskera a adultos que suman 180.000 euros. Además se conceden

50.000 euros a las ayudas para fomentar la presencia del euskera en los medios de comunicación. También se destinaron 90.000 a la ruta de los bunkers de Auritz-Burguete, 120.000 para centros navarros en argentina, 20.000 para visibilización de víctimas y 65.000 para acciones relacionadas con LGTBI, entre otras. Pero sin duda, la partida que más polémica despertó fue la destinada a respaldar el convenio transfronterizo con la Asociación Etxauzia que prevé la compra del castillo de Baigorri para convertirlo en escaparate de productos y servicios de empresas de la Comunidad Foral. Para ello, se destinaron 80.000 euros a pesar de las críticas de la oposición que no alcanzaron a ver la oportunidad en esta compra. – D.N.

**TERMINA EL DEBATE EN COMISIÓN**

## INCORPORADAS 149 ENMIENDAS

●●● **138 del cuatripartito.** El Parlamento concluyó ayer el debate de las enmiendas parciales presentadas por los grupos al proyecto de Ley Foral de Presupuestos Generales de Navarra para 2018, que incorpora 149 enmiendas, 138 de ellas correspondientes al cuatripartito. El debate del proyecto de Presupuestos comenzó el pasado lunes y hasta ayer se han ido debatiendo las enmiendas de los grupos por departamentos. En total, se han debatido las 692 registradas (218 de UPN, 263 de PSN, 97 de PPN y 114 conjuntas de Geroa Bai, EH Bildu, Podemos e I-E), más otras 71 *in voce*. Hoy se aprobará el dictamen para llevarlo al pleno.



Rueda de prensa de Kalera-Kalera, ayer en Pamplona. Foto: O. Montero

# Llaman a movilizarse el 30 de diciembre en Pamplona por los presos

La iniciativa Kalera-Kalera considera a los reclusos parte fundamental para la resolución del proceso de paz

explicaron que el 30 de diciembre se movilizarán tres columnas que partirán a las 17.15 horas de diferentes puntos de Navarra y llevarán los nombres de “libertad”, “dignidad” y “solidaridad”.

**PAMPLONA** – La dinámica Kalera-Kalera, integrada por Sortu, el sindicato LAB y Etnai, entre otras entidades, convocó ayer una manifestación para el próximo 30 de diciembre en Pamplona con el objetivo de “traer los presos y presas a casa”. En conferencia de prensa, los representantes de este colectivo Ikerne Indakoetxea y Jorge Olaiz leyeron un comunicado en el que se subraya que “se están dando pasos importantes para la resolución de las consecuencias del conflicto”. En ese sentido, señalaron que “los presos y refugiados políticos son parte fundamental del proceso de paz, y para que su aportación al mismo sea plena, los necesitamos en casa”. Los convocantes de esta manifestación

La columna apodada “libertad” comenzará su recorrido en el barrio de la Rochapea y finalizará en el frontón Labrit, mientras que la columna “dignidad” se iniciará en la localidad de Villava y acabará en el seminario de Pamplona. La tercera columna, “solidaridad”, comenzará en Barañáin y se unirá a las otras dos marchas a las 18.30 horas en la antigua estación de autobuses de Pamplona, donde se iniciará la manifestación, que recorrerá las calles céntricas de la ciudad.

A juicio de Kalera-Kalera, “de la mano de los artesanos de la paz, fue la gente quien desarmó a ETA en abril, y ahora, desde Luhoso a Paris, Bilbao o Iruñerria (la comarca de Pamplona), la gente tiene que traer las presas a casa”. – D.N.

### NOAIN

**APROBACIÓN INICIAL DE proyecto de urbanización de la U.E. 3.10a y 3.10b del Área 3 de Zulueta del Plan Municipal de Noáin (Valle de Elorz) solicitado por José Fernando Moran Juez y María Beñoga Lama Ochoa**

El alcalde de Noáin (Valle de Elorz) ha dictado con fecha 12 de diciembre de 2017 la resolución de aprobación inicial proyecto de urbanización de la U.E. 3.10A y 3.10B del rea 3 de Zulueta del Plan Municipal de Noáin (Valle de Elorz) solicitado por José Fernando Moran Juez y María Beñoga Lama Ochoa. De conformidad con lo dispuesto en el artículo 74 del Texto Refundido de la Ley Foral de Ordenación del Territorio y Urbanismo aprobada por Decreto Foral 1/2017, el expediente se somete a información pública durante veinte días desde la publicación del presente anuncio en el Boletín Oficial de Navarra para que pueda ser examinado y presentadas las alegaciones pertinentes.

Noáin (Valle de Elorz), 12 de diciembre de 2017  
El Alcalde-Presidente, Alberto Ilundain Avelledana

### NOAIN

**APROBACIÓN INICIAL DE Plan Especial Actuación Urbana manzana 5 de la unidad de ejecución U.E. 4.3 del Área 4 de Noáin, parcelas 1253, 1254, 1255 del polígono 2 de Noáin, con el objeto de aumentar la edificabilidad de las parcelas**

El alcalde de Noáin (Valle de Elorz) ha dictado con fecha 12 de diciembre de 2017 la resolución de aprobación inicial Plan Especial Actuación Urbana manzana 5 de la unidad de ejecución U.E. 4.3 del Área 4 de Noáin, parcelas 1253, 1254, 1255 del polígono 2 de Noáin, con el objeto de aumentar la edificabilidad de las parcelas, redactado por la arquitecta Dña María Asun Osés Alonso y promovido por D. Jesús Zudaire Olmo. De conformidad con lo dispuesto en el artículo 72 del Texto Refundido de la Ley Foral de Ordenación del Territorio y Urbanismo aprobada por Decreto Foral 1/2017, el expediente se somete a información pública durante un mes desde la publicación del presente anuncio en el Boletín Oficial de Navarra para que pueda ser examinado y presentadas las alegaciones pertinentes.

Noáin (Valle de Elorz), 12 de diciembre de 2017  
El Alcalde-Presidente, Alberto Ilundain Avelledana

### "FRANSES JATSUKO, S.A." JUNTA GENERAL ORDINARIA DE ACCIONISTAS

Por acuerdo del Consejo de Administración celebrado el 28 de noviembre de 2017, se convoca a los señores accionistas de "FRANSES JATSUKO, S.A." para la celebración de la Junta General Ordinaria de Accionistas, que tendrá lugar en el domicilio social, en Pamplona (Navarra), Puente Miluce, nº 14, a las veinte horas del día 25 de enero de 2018, en primera convocatoria y en segunda convocatoria, si hubiera lugar a ello por falta de quórum en la primera, el 26 de enero de 2018, a la misma hora y en el mismo lugar, con arreglo al siguiente Orden del día:

- 1º.- Lectura y Aprobación, si procede, de las Cuentas Anuales del ejercicio 2017 cerradas al 31 de Agosto de 2017.
- 2º.- Aprobación, si procede de la propuesta sobre aplicación de resultados.
- 3º.- Aprobación si procede de la Gestión Social.
- 4º.- Depósito de Cuentas Anuales en el Registro Mercantil de Navarra.
- 5º.- Lectura y Aprobación del acta, si procede, o en su defecto, nombramiento de dos interventores para tal fin.

De conformidad con lo establecido en el artículo 272 de la Ley de Sociedades de Capital, a partir de la presente convocatoria cualquier accionista podrá obtener de la sociedad, de forma inmediata y gratuita, los documentos que han de ser sometidos a la aprobación de la Junta de accionistas.  
Pamplona-Iruñea, 11 de diciembre de 2017.  
EL PRESIDENTE DEL CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN  
JAVIER BAZTARRIKA NAVARRO

Nafarroako Gobernua Gobierno de Navarra Expropiaciones Desjabetzeak

**"Luzaide/Valcarlos udalerrian, Txirriskin zentral elektrikorako desbideratzean, egingo den "Zubiri-Valcarlos" 20 kV-ko aireko linearen adararren proiektua (SAT10811)"**

Industria, Energia eta Berrikuntza Zuzendaritza Nagusiak azaroaren 23an emandako 162/2017 Ebazpenaren bitartez, Luzaide/Valcarlos udalerrian, Txirriskin zentral elektrikorako desbideratzean, "Zubiri-Valcarlos" 20 kV-ko aireko linearen adararren proiektuaren eragina jasango duten ondasunen eta eskubiden titularrei dei egin zaie, okupazioaren aurretiko aktak egiteko, 2018ko urtarrilaren 30ean. Luzaide/Valcarlosko udalerrian.

Ebazpen honen testu osoa honako leku hauetan kontsultatu ahal izango da: Luzaide/Valcarlosko udalerriko iragarki-taulan eta Industria, Energia eta Berrikuntza Zuzendaritza Nagusiaren bulegoetan (Tomas Caballero parkea 1, 4. solairua, Iruñea).

**"Proyecto Variante de la línea aérea a 20 kV "Zubiri-Valcarlos" en la derivación a la central eléctrica de Txirriskin, en el término de Luzaide/Valcarlos (SAT10811)"**

Por Resolución 162/2017, de 23 de noviembre, de la Directora General de Industria, Energía e Innovación se ha convocado a los titulares de los bienes y derechos afectados por el proyecto Variante de la línea aérea a 20 kV "Zubiri-Valcarlos" en la derivación a la central eléctrica de Txirriskin, en el término de Luzaide/Valcarlos (SAT10811) el levantamiento de actas previas a la ocupación, que tendrá lugar en el Ayuntamiento de Luzaide/Valcarlos el día 30 de enero de 2018.

El texto íntegro de esta Resolución se puede consultar en el tablón de anuncios del Ayuntamiento de Luzaide/Valcarlos y en las oficinas de la Dirección General de Industria, Energía e Innovación (Parque Tomás Caballero 1 - 4ª planta, de Pamplona).



Txalo Toloza y Laida Azkona, en la 'Habitación' en la que comparten con el público su proceso artístico.

# Reescribiendo el presente

LAIDA AZKONA Y TXALO TOLOZA INVESTIGAN EN EL CENTRO HUARTE ('HABITACIÓN 8') SOBRE EL NEOCOLONIALISMO EN LATINOAMÉRICA

Un reportaje de Paula Etxeberria Fotografía Unai Beroiz

La estrecha relación que existe entre el neocolonialismo en Latinoamérica, la barbarie sobre el territorio y el desarrollo de la cultura contemporánea centra el proyecto que los artistas Laida Azkona (Pamplona, 1981) y Txalo Toloza (Antofagasta, Chile, 1975) están gestando en *Habitación 8: Esto nunca fue Argentina*, en el Centro Huarte. Un espacio expositivo donde los creadores trabajan en colaboración y muestran su trabajo de un modo procesual.

En este caso, Azkona y Toloza comparten con el público el proceso de su investigación, que culminará en un documental escénico, durante estos fines de semana –viernes por la tarde y sábados y domingos por la mañana–, hasta el próximo 7 de enero. Allí, en su *Habitación* que es a la vez taller de trabajo y lugar de exhibición y de contacto con el público, Laida Azkona y Txalo Toloza están realizando

documental escénico, durante estos fines de semana –viernes por la tarde y sábados y domingos por la mañana–, hasta el próximo 7 de enero. Allí, en su *Habitación* que es a la vez taller de trabajo y lugar de exhibición y de contacto con el público, Laida Azkona y Txalo Toloza están realizando

una intensa inmersión en un conflicto que ejemplifica las trágicas e injustas consecuencias del neocolonialismo: el genocidio del pueblo mapuche que se llevó a cabo a finales del siglo XIX, principalmente en tres regiones de Argentina: Neuquén, Río Negro y Chubut. "A los aborígenes se les negó la existencia, se les niega a día de hoy; Argentina decidió ser un país europeo en medio de Sudamérica, y consiguió crear ese ideario en todos nosotros", dicen los artistas. Lo logró, a costa de masacres, esclavitud y explotación. Pero este conflicto es tan solo uno de tantos que demuestran que "la historia del capitalismo es cíclica", que la explotación de unos por parte de otros más poderosos se repite una y otra vez.

El conflicto del pueblo mapuche sigue vivo hoy, replicado entre las pequeñas comunidades del lugar y las grandes fortunas extranjeras dueñas del territorio. La de la empresa Benetton, entre ellas. Sobre ello investigan la creadora y bailarina pamplonesa y el artista chileno, convencidos de que preservar la "memoria comunitaria" es clave para entender quiénes somos.

"Los lenguajes contemporáneos tienden a hablar del aquí y ahora, y quizá del futuro. Pero también han de servir para hablar del pasado, porque hacerlo es la única forma de poder entender dónde estamos situados a día de hoy. De releernos, de reestudiarlos y reescribirnos. Si los pueblos no tienen esa memoria comunitaria, están condenados a cometer los mismos errores, los mismos fracasos", reflexiona Txalo Toloza al hilo del trabajo que está gestando junto a Laida Azkona, y que culminará en un documental escénico bajo el título *Tierras del Sud SA* cuyo estreno está previsto para finales de septiembre de 2018. Será el segundo montaje de una trilogía que los artistas iniciaron con *Extraños mares arden*, que se puso en escena en dos ocasiones en el Teatro Gayarre y en el que los creadores abordaban una parte de la historia minera de Chile que no había sido investigada y que involucra a la fortuna de la familia Guggenheim. ●

## CITAS

### MAÑANA SÁBADO

● **'Akanpada'**. El taller de mediación para todos los públicos ofrecerá la oportunidad de realizar un acercamiento estrecho a *Habitación 8: Esto nunca fue Argentina*. Será mañana sábado, de la mano del equipo de educadoras del Centro Huarte, en dos sesiones: una en euskera a las 11:15 horas y otra en castellano a las 11:45 horas.

● **'Aperitifak'**. También mañana, sobre las 12:15 horas, en un nuevo *Aperitifak*, Maite Garbayo, el colectivo Andre Mari de Huarte y Zaloa Basabe proponen un recorrido por la historia del movimiento feminista a partir de su producción estética (carteles, pegatinas...), todo acompañado de un buen aperitivo.

### MIÉRCOLES 20 DE DICIEMBRE

● **En el Museo de Navarra**. Laida Azkona y Txalo Toloza activarán la instalación sonora *Pacífico #9. La Conquista del Desierto*, que exponen en el Museo de Navarra en el marco del proyecto *Yo, la peor de todas*. La performance, a modo de paseo por el museo con música de inspiración mapuche para el recorrido, será a las 19:00 horas.

"Es necesario que alguien cuente y reescriba la historia de los pueblos"

LAIDA AZKONA  
Creadora y bailarina

"Conocer el pasado es la manera de poder entender dónde estamos situados a día de hoy"

TXALO TOLOZA  
Videoartista, performer



## Charla-proyección, hoy en Noáin en torno a la obra de Ana Villamuza 'Tejiendo la Historia'

**ARTES PLÁSTICAS** – "La lectura feminista no solo nos permite prestar atención a las microhistorias de las autoras que conforman nuestra herencia cultural, sino también evitar reforzar los parámetros desde los cuales el discurso hegemónico ha operado durante siglos". Así se expresa la artista pamplonesa Ana Villamuza Manso a propósito de su exposición *Tejiendo la Historia*, que acoge el Centro Cultural de Noáin hasta el próximo día 27. Un proyecto artístico que reúne 25 retratos de autoras cuya obra y trayectoria vital son un ejemplo de resistencia y reivindicación. En torno a la muestra, visible en horario de 16.00 a 21.00 horas, se celebra esta tarde, a las 19.00 horas, una charla-proyección con la participación de la propia artista. –D.N.



### CARROZA CON LOS CARTEROS REALES

19:00 - 20:30h.  
Plaza Consistorial  
"Pregón navideño"

¡Felices Navidades!  
Eguberri On!

Diario de Noticias  
Eres lo que lees

FUNDACIÓN CAJANAVARRA

Obra Social "la Caixa"

ARTE Pedro Luis Lozano Uriz

# Béjar, el equilibrista

**'SINFONÍA DESCONCERTATE'**  
Sala: Galería Fermin Echauri 2 (c/San Antón, 6).  
Horario: Hasta el 15 de enero. Días laborables, 10 a 14 horas y 17.30 a 20.30 horas.

**J**UAN Béjar regresa a Pamplona de la mano de su galerista Fermin Echauri. La primera exposición de este pintor malagueño en nuestra ciudad fue en 1977 y por lo tanto esta muestra coincide con el cuarenta aniversario de aquella primera exhibición. A lo largo de estas cuatro décadas, Béjar ha acudido con regularidad y por ello su obra es bien conocida y valorada por el público pamplonés.

Béjar es un pintor sutil que sabe jugar con distintos ingredientes. Es un equilibrista de los sentidos porque en su trabajo combina por igual dosis de elegancia, ternura, asco, repulsión, delicadeza, miedo, horror y fantasía. Sus obras, fruto de una personal evolución, son una conjunción de sensaciones sabiamente armonizadas, de tal forma que el espectador no puede decantarse por una sola en concreto y debe adecuar su mirada a las distintas opciones que se nos presentan en cada cuadro.

Ahora bien, la clave de ese equilibrio sensorial radica, sin lugar a duda, en la elegancia visual de su trabajo. El fino gusto

por el color y la delicadeza de su dibujo se conjugan con un fuerte sentido de la medida y una nítida serenidad compositiva. El resultado es un conjunto de imágenes singulares, plenamente armónicas, que juegan con un variado y contrastado abanico de sensaciones.

Dicho esto, podemos señalar en el autor cierta falta de riesgo. Las imágenes se suceden unas a otras, recurriendo a una fórmula demasiado rígida. Es cierto que cambian las vestimentas, los detalles o los animalillos que acompañan a la figura retratada pero la mayoría de las piezas se estructuran de la misma manera: un personaje central, en ocasiones es el mismo, situado en un primer plano frontal, al que acompañan algunos elementos y animales más o menos graciosos.

Estas figuras se superponen sobre un fondo partido en cuya zona inferior hay unos ciertos planos de perspectiva y la superior un fondo neutro impersonal. Es una fórmula y se repite demasiado. Tal vez un mayor riesgo en las composiciones o en las búsquedas del autor, nos permitirían ver una exposición más rica y abierta a otras posibilidades.

Béjar me recuerda mucho a Botero, ambos han desarrollado un particular universo de figuras grotescas pero "estetizadas" que son vistas por el público con una



Dos obras de la exposición *Sinfonía Desconcertante*, con esas figuras características de Juan Béjar. CALLEJA

cierta curiosidad fisiológica. Ambos crean monstruos como los enanos y bufones de las cortes barrocas pero los dos también acaban repitiendo sus fórmulas con excesiva seguridad.

Como nuevos monarcas, los poseedores de estas obras pueden lucir en sus casas una singu-

lar stravaganza, una inquietante figura a la que observar. La delicada armonía de sus colores, la gracia de sus animalillos, o la serenidad de las imágenes provocan una gran atracción y ésta a su vez se contrasta con una cierta repulsión envenenada. Es un buen equilibrio sin duda y las

obras funcionan con corrección y dominio técnico. Pero creo que es justo pedir más, invitar al autor a salir de sus esquemas de seguridad para avanzar más allá de ellos hasta situarse un poco más cerca del filo de la navaja, en el terreno verdaderamente propio de los equilibristas.

## Performance de Laida Azkona y Txalo Toloza sobre el genocidio

**Ambos artistas presentarán mañana 'La conquista del desierto' con música mapuche, en el Museo de Navarra**

DN Pamplona

Los artistas Laida Azkona y Txalo Toloza ofrecerán mañana la performance *Pacífico #9. La conquista del desierto*, en la capilla del Museo de Navarra. Dicha actuación, que comenzará a las 19.30 horas, es otra de las propuestas de *Yo, la peor de todas*, un proyecto artístico que se desarrolla en el Museo de Navarra, Museo Oteiza y Centro Huarte.

*Pacífico #9. La conquista del desierto* es una acción artística que tiene una duración de unos cuarenta minutos y está basada en la instalación sonora. El proyecto que presentarán ambos artistas propone un recorrido por el museo a través de una serie de audios en los que destaca una música de inspiración mapuche, al tiempo que se habla del genocidio al que fue sometido este pueblo por Argentina.

Además de formar parte del proyecto artístico *Yo, la peor de*

*todas* desarrollado conjuntamente en varios museos, *La conquista del desierto* va más allá en el trabajo de ambos artistas. No sólo es una propuesta estética y artística, sino que se enmarca dentro de un proyecto de investigación histórica que están llevando a cabo Laida Azkona y Txalo Toloza en torno al "colonialismo, la barbarie y la cultura contemporánea". Dicho trabajo se materializará en una trilogía de documentales escénicos. El primero de ellos lleva por título *Extraños mares arden*, mientras que, en estos momentos, ambos se encuentran trabajando en el segundo documento titulado *Tierras de Sud SA*.

A medio camino entre Barcelona, Pamplona y el desierto de Atacama, Laida Azkona y Txalo Toloza se dedican a la creación de proyectos de artes vivas. Amanes de las posibilidades performativas del My Firts Sony, además de desarrollar sus propios proyectos en pareja o por solitario, han colaborado con la performer Sónia Gómez, el director de escena Roger Bernat o la compañía de teatro documental mexicana Lagartijas Tiradas al Sol. Sus últimos dos proyectos son *Extraños Mares Arden* y *América es una mar con otro nombre*.



**Campamento hípico en Navidad de 4 días**

**HÍPICA DE ZOLINA**

Proporciona experiencias inolvidables a tus peques estas Navidades. Disfrutarán de días maravillosos.

~~ANTES~~  
**200€**

AHORA  
**140€**

NUESTRO DESCUENTO **30%**



Disfruta de la oferta comprando el cupón en [www.chofert.com](http://www.chofert.com)

va y se puede revolucionar el mundo. Unidos somos capaces de mucho más.

**Es usted un optimista...**

Sí, me considero profundamente optimista. Me niego al pesimismo brutal de esta sociedad. Juntos seremos capaces de resolver muchos problemas. La dificultad genera buenas ideas; y digamos que, durante muchos años, como había pasta, los programadores culturales se dormían un poco [ríe]. El público que está ahí se merece que nos esforcemos, así que por ejemplo, en Valencia, donde he trabajado mucho últimamente, hemos representado más óperas que nunca.

**Dio su primer concierto de violín con 12 años, ¿se puede considerar un niño prodigio?**

Tuve la suerte de que mi hermano tocaba el piano y yo pude tocar el violín. Supongo que tenía talento para mi edad, pero un *enfant prodige* parece que es un fenómeno que se deshincha, que no dura. Y en ese sentido, yo tuve la suerte de tener maestros muy buenos y muy duros que me ayudaron a tener los pies en el suelo.

**Lleva más de cuarenta años en la música, ¿cómo ha evolucionado como profesional?**

Pienso en todo el camino que he recorrido y creo que la música ha sido el reflejo de una madurez. Empecé mostrando a la sociedad que había una forma de tocar música muy extrovertida; y al final, cuando más me he adentrado en ella, más ignorante me siento. Lo que me hace pensar que en la vida hay que caminar con mucha modestia y que seguimos aprendiendo siempre.

**¿Sigue pensando, como en el año 1995, que todos los violinistas suenan iguales?**

¡Sí, en eso no he cambiado! [ríe]. Es una pena, pero existe una limitación académica de base y muchos músicos, que desean triunfar, no se atreven a cambiar las cosas. Insisto, es una pena, porque hay mucho por descubrir, pero muy pocos lo intentan...

**¿Destacar a alguien en especial? Sí, me gusta mucho Gidon Kremer. Es un violinista y director de orquesta letón. El primero que se atrevió a cambiar las cosas.**

**¿Y puede hacer algo un director de orquesta para sacar a un músico de sus limitaciones?**

Creo que sí, con un número de ensayos suficientes! [ríe] Hoy todo va demasiado rápido y no hay tiempo para ello.

**¿Qué otros músicos son para usted un referente?**

El director de orquesta británico John Eliot Gardiner.

**¿Y sus clásicos preferidos?**

Giuseppe Verdi y Alessandro Scarlatti.

**Esta es su quinta visita a Navarra. Ya estuvo en 2013, 2012, 2004 y 2002 en distintos proyectos con su orquesta Europa Galante. ¿Dónde está el origen de esa vinculación?**

Casualmente, el primer contrabajo de mi orquesta, Patxi Montero, es de Pamplona. Trabajamos juntos desde hace quince años y desde entonces todas las experiencias que he tenido aquí han sido buenas, incluidas las gastronómicas [ríe]. Esta experiencia del concierto participativo con la OSN me ha servido para profundizar más en esta relación. Me he encontrado muy buena atmósfera, y gente muy curiosa, muy musical. Navarra tiene una gran tradición en este sentido. Y es encantadora.



Los autores de *Oh! Narará!* con su artefacto de memoria. EDUARDO BUXENS

## Doce armarios antiguos forman una 'máquina de la memoria' en la Ciudadela

• El proyecto artístico de Santiago Martínez, Morayma Meléndez y Daniel Resano interpela al visitante sobre su relación con lo que le rodea

DN Pamplona

Son doce armarios roperos antiguos comprados a Traperos de Emaús, doce armarios distintos pero unidos para conformar una estructura laberíntica y transitable con un principio y un fin. Porque de eso se trata, de recorrerla, de descubrir los textos, imágenes y objetos que aparecen entre los armarios y vivir con ellos las memorias domésticas e históricas en base a los recuerdos que atesoran. Como si fuesen una máquina de memoria, que produce fantasmagorías familiares y permite adentrarse en espacios próximos que empujan irremediabilmente a las profundidades de las preguntas im-

pertinentes. Así es *Oh! Narará!*, el proyecto artístico que desde ayer hasta el 4 de febrero podrá visitarse en el Horno de la Ciudadela. Se trata de un proyecto artístico patrocinado por el Ayuntamiento de Pamplona, que tuvo su inicio en un proyecto cultural de la UPNA y el Centro Huarte, en colaboración con la Fundación Traperos de Emaús Navarra. Trabajando con procesos creativos de investigación social y artística se formó el grupo de trabajo interdisciplinar y experimental -entre la antropología, la sociología y el arte contemporáneo- compuesto por Santiago Martínez-Magdalena (UPNA), Morayma Meléndez-Suárez (UPV-EHU) y Daniel Resano (UV).

• *Oh! Narará!* Horno de la Ciudadela. De martes a viernes, de 18 a 20.30 horas; sábados, de 12 a 14 y de 18 a 20.30; domingos y festivos, de 12 a 14.

## Comienza la muestra de videoarte por toda Pamplona

DN Pamplona

La II Muestra de Videoarte *Otras luces / Bestelako argiak* se inicia hoy con la proyección en ocho espacios al aire libre del Casco Antiguo de 17 obras de videoarte de artistas nacionales e internacionales. Las obras se podrán ver de forma ininterrumpida, de 18.30 a 21.30 horas, formando parte de una iniciativa que busca apostar por el arte, la expresión artística y la vanguardia cultural. Esta nueva edición se conforma como un recorrido artístico y sensorial que llevará al público por espacios exteriores como el Teatro Gayarre, la calle Javier, el pasaje Seminario, la calle Esclava, el rincón de Pellejerías, el portal de Francia, e interiores como el baluarte de Guadalupe y la Sala Gótica del Palacio del Condestable. Las obras están creadas por artistas de nueve países.

## Conferencia de Patxi Mangado sobre el palacio de Palma

DN Pamplona

El Palacio de Congresos y hotel de Mallorca, del arquitecto navarro Patxi Mangado Belouqui (Estella, 1957) obtuvo ex aequo, junto con el Museo de las Colecciones Reales de Madrid, el premio de Arquitectura Española 2017 que concede el Consejo Superior de Colegios de Arquitectos de España (CSCAE). Invitado por la delegación navarra del Colegio Oficial de Arquitectos Vasco Navarro (COAVN), Patxi Mangado hablará esta tarde en Pamplona acerca de los pormenores de esta obra. Fecha: 21 de diciembre (jueves)

La conferencia tendrá lugar a las 19.30 horas en la sede del COAVN en Navarra (Avda. Ejército, 2-7ª planta, Pamplona), con entrada libre hasta completar aforo (80 personas). Habrá, además, un lunch posterior.

DESDE LA SOLANA

## Una pequeña historia del belén

Román Felones



PESE a las nuevas y recientes costumbres que nos han inundado, estoy seguro que muchos de ustedes han dedicado parte de este mes de diciembre a poner el belén familiar. Y muy probablemente, pese al cuidado con el que envolvimos las figuras el año anterior, alguna habrá perdido un brazo o un pie. Así lo cantan los niños y mayores de Oteiza en su villancico más popular: "Otra vez he puesto/ y es un año más/ el belén de siempre/ que está en el desván/ Nos trae alegría/ de la navidad/ recuerdo y nostalgia/ de los que no están/ La pastora es coja/ baila con un pie/ el pastor es manco/ así está el belén/ uno sin cabeza/ otro sin los pies/ porque siendo niños/ jugamos con él..."

Con permiso de mi buen amigo el profesor Ricardo Fernández Gracia, el verdadero especialista navarro en el tema, permitanme que les resuma en unas pocas líneas una pequeña historia del belén.

Sus orígenes se relacionan más que con los escuetos relatos evangélicos, con los apócrifos y el teatro de Navidad, que tuvo un amplio desarrollo desde la Edad Media. Un hito en su historia fue la escenificación que ideó San Francisco de Asís en 1223. De ahí que los franciscanos, en su ramas masculina y femenina, se convirtieran en los propagadores de esta costumbre navideña. Pero, aunque se han conservado algunas figuras, apenas tenemos noticias de belenes y montajes durante la Edad Media y el Renacimiento. Fueron los siglos del Barroco los que dieron el impulso definitivo a los belenes, en una época en que la piedad y la religiosidad tendían a cautivar a los fieles a través de los sentidos.

Este carácter teatral, tan propio del barroco y tan bien adaptado a la historia que se pretende contar, es el hilo conductor de los belenes desde el siglo XVIII. Entre las múltiples calificaciones que pueden hacerse, me gustaría subrayar tres tipos que nos han dejado algunos de los mejores ejemplares históricos que han llegado a nuestros días.

El primero corresponde al belén conventual. En los monasterios de clausura, su preparación tenía carácter de rito litúrgico, y las figuras se iban incorporando a medida que avanzaban las fiestas que se celebraban: natividad, circunción, reyes, etc., variando la dis-

posición de los componentes del conjunto. Fruto de la religiosidad de la época, no es inusual además que incorporaran ángeles con los atributos de la pasión o al propio Niño Jesús de la Pasión abrazado a una enorme cruz. Dado el hermetismo de la clausura, muchos de estos belenes son de uso exclusivo de la comunidad y no han podido ser mostrados hasta fechas muy recientes.

Más conocidos y populares resultan los vinculados a modelos napolitanos. Con destino a la corte o a casas nobles llegan figuras de terracota o madera, algunas articuladas, llenas de colorido y vida. De entre las que nos quedan en la Península Ibérica hay tres sobradamente conocidas: el belén del príncipe Carlos, hijo de Carlos III, compuesto de 180 figuras de 50 centímetros de altura, obra del valenciano José Esteve, y que puede admirarse en el Palacio Real de Madrid; el belén de Francisco Salcello, conjunto encargado en 1776 al artista por un prócer murciano, en el que las figuras recrean un ambiente popular y pastoril vestidos a la usanza murciana; y el belén de la iglesia de Nuestra Señora de la Estrella de Lisboa, creado por Machado de Castro y consistente en más de 500 extraordinarias figuras de corcho y terracota.

El tercer grupo lo constituyen los belenes hogareños o particulares, que se generalizaron en España bien avanzado el siglo XIX. Las figuras de calidad, denominadas "de fino", patrimonio de familias acomodadas e instituciones religiosas, se adquirían por encargo. Las más populares o "de vasto" se compraban en tiendas y mercadillos, importadas de tierras levantinas o granadinas. A estas figuras tradicionales de barro cocido le siguieron las procedentes de los talleres de Olot, correctas, uniformes y dulzanas que acabaron por generalizarse a lo largo del siglo XX. Lamentablemente, el paso del campo a la ciudad de buena parte de la población hizo que muchos belenes quedaran arrumbados y desaparecieron. Solo en los últimos años, gracias a la labor encomiable de los belenistas y otras instituciones, parece que la tradición se recupera en los espacios públicos, y el belén vuelve a estar presente, siquiera en su versión más escueta del portal, en muchas de nuestras casas.

Navarra conserva hermosos ejemplos de estos belenes históricos. Si usted tiene interés en conocerlos, el profesor Ricardo Fernández Gracia publicó el año 2005 un libro primorosamente editado, titulado *Belenes históricos en Navarra*. Figuras para la memoria. Dedíquese un rato estos días. Disfrutará como un niño.

¡Felices Navidades!

felonesroman@gmail.com



# El Horno de la Ciudadela acoge una 'máquina de la memoria'

Doce armarios roperos antiguos conforman una estructura laberíntica transitable para el visitante

✦ Ana Jiménez  
✦ Iban Aguinaga

**PAMPLONA** – El Horno de la Ciudadela acoge desde ayer *Oh! Ñarará!*, una pieza que reúne doce armarios –proporcionados por Traperos de Emaús– que crean una estructura laberíntica transitable donde se encuentran varios objetos, textos e imágenes. Esta máquina de la memoria, que invita al visitante a recorrer los recuerdos que atesora, es obra del antropólogo Santiago Martínez, la socióloga Morayma Meléndez y el artista Daniel Resano, y podrá visitarse hasta el 4 de febrero.

Los tres autores de la pieza, acompañados de la directora del Área de Cultura y Educación del Ayuntamiento de Pamplona, Maitena Muruzábal, presentaron ayer el montaje, que llega al Horno de la Ciudadela tras exponerse en el Centro Huarte y ha implicado rediseñar la estructura y se ha incluido la proyección de un vídeo.

En cuanto al origen del proyecto, Santiago Martínez apuntó que se ideó “en torno a las memorias” y el resultado es “un ensamblaje de armarios que estaban destinados a la incineración, pero conforman un artefacto que invoca las diferentes memorias de los colectivos y las personas ausen-



Morayma Meléndez, Daniel Resano y Santiago Martínez, dentro del artefacto de 'Oh! Ñarará!'.

tes en la historia”, que buscará interpelar al público y romper la homogeneización social y recoger ecos de aquellos que lo atraviesan.

El montaje alberga objetos de todo tipo que sus creadores encontraron tanto en los propios roperos, como en desguaces o en la calle. “Hay dietarios de mujeres, que parecen diarios y se

pueden ver sus sentimientos plasmados. También hay juguetes, fotografías, diapositivas, un frasco de perfume... Elementos que forman parte de nuestra vida cotidiana, pero habían sido tirados y nosotros hemos optado por recogerlos y devolverlos a tener en la memoria”, describió Morayma Meléndez-Suárez.

Entre estos objetos, hay alguno especial como “un cuento en sefardí escrito a mano, del siglo XIII, que cuenta con muchas palabras reconocibles y casi puedes entenderlo al completo”, destaca Santiago Martínez-Magdalena, que lo define como “una llamada al pasado” y que alude a la memoria infantil e intergeneracional.

**ESTRUCTURA TRANSITABLE** El artefacto está diseñado como una estructura transitable, con un principio y un final, en cuyo recorrido se pueden coger y tocar los objetos expuestos, además de leer los diferentes textos. En total, la instalación mide 6 metros de largo por 5 de ancho, con diez armarios sobre el suelo y dos de ellos colocados como techo.

La exposición del montaje en el Centro Huarte, dentro del programa *Habitación*, fue satisfactoria y Martínez-Magdalena destacó que “las personas que han atravesado *Oh! Ñarará!* son muchas y de todas las edades: desde bebés, hasta gente muy mayor, que nos han referido muchos recuerdos, la mayoría de ellos familiares”. En ese sentido, el artefacto ha funcionado como ese “como productor de memorias” que esperaban.

Además, la propuesta diseñada para el Horno de la Ciudadela incluye como novedad la incorporación de la proyección de un vídeo, en el que se puede ver a los tres autores del proyecto trasladando uno de los armarios que conforman el artefacto. “Los armarios eran piezas con memoria de por sí, ya que estaban yendo a la incineradora... Y hemos querido que puedan recorrer espacios, sonidos y lugares. Están siendo vividos y habitados y es lo que nos gustaría: que sigan generando esos sentimientos”.

En opinión de Daniel Resano, se trata de “un encuentro con otras culturas y otras personas que el poder ha intentado expulsar de la sociedad durante toda la historia”. Si bien definió el trabajo con los armarios como algo “un poco claustrofóbico”, el sacar uno de los roperos al exterior para grabar el vídeo “ha sido como ventilar las sensaciones”, concluyó. ●



## Ensayo de 'El Mesías' más participativo

**HAENDEL.** La Obra Social La Caixa, la Fundación Caja Navarra y la Fundación Baluarte se han unido para organizar conjuntamente una nueva edición del concierto participativo de *El Mesías*, de Haendel, del que ayer tuvo lugar el ensayo general (en la imagen). El

concierto, a cargo de la Orquesta Sinfónica de Navarra y la Coral Catedralicia de Valencia, estará dirigido por Fabio Biondi. Además de los solistas, contará con 172 cantantes no profesionales, procedentes de 7 coros de la Comunidad Foral. Foto: Javier Bergasa



Pablo Recalde.

## Fallece el músico navarro Pablo Recalde

**OBITUARIO** – El músico, diseñador y publicista pamplonés Pablo Recalde falleció ayer a los 52 años. Licenciado en Publicidad y Relaciones Públicas y en Periodismo, fue especialmente conocido en la escena musical navarra de la década de los ochenta, años en los que fue el vocalista del grupo Encantos Postizos, con los que editó un *single* y un disco, y posteriormente del dúo Tú & Tú, con el que también editó un mini-lp. – D.N.

## Concierto de 'gospel euskaldun' en la iglesia Agustinas Recoletos

**MÚSICA** – La iglesia Agustinas Recoletas de Pamplona acogerá esta tarde, a las 20.00 horas, la actuación del grupo donostiarra de gospel The Upper Room, que presentará su espectáculo de *gospel euskaldun*. Visitan la capital navarra en formato quinteto e interpretarán composiciones de su nuevo trabajo, *Aleluia*, así como temas emblemáticos de la música gospel. Tampoco faltarán temas propios. – D.N.

## 'La fiebre del oro', de Raúl de la Fuente, en un festival de Tenerife

**CINE** – El documental *La fiebre del oro*, del navarro Raúl de la Fuente, ha sido nominado al Mejor Documental Nacional en el Festival Internacional de Cine Documental de Guía de Isora (Tenerife), donde han sido seleccionados 18 filmes. La cinta muestra cómo la salud de los espectadores depende también del trabajo de los mineros que extraen la riqueza del subsuelo en Cabo Delgado, Mozambique. – D.N.

# ¡Click!

La crónica social de todos los navarros

## Amigos de la ópera

La Asociación Gayarre Amigos de la Ópera de Navarra (AGAO) presentó el espectáculo Gure Abestiak. Un concierto en el que se quiso homenajear a dos grandes intérpretes: Julián Gayarre y Luis Mariano.



P.08

23 DE DICIEMBRE DE 2017 | NÚMERO 402



### SUMARIO

PÁG. 02 | CLICKFIESTAS

Sartaguda celebró sus tradicionales fiestas de la Monlora entre cuya programación destacó el mercado de artesanía y gastronomía que se instaló en el viejo frontón.

PÁG. 03 | CLICKDEPORTES

La Federación Navarra de Automovilismo organizó en Etxalar la Gala de Entrega de Trofeos correspondiente a la temporada 2017.



PÁG. 05 | CLICKCONCIERTOS

Siete coros participan en el XIII Festival de villancicos de la Solana, que tuvo como escenario la iglesia de Igúzquiza.



PÁG. 06 | CLICKESPECTÁCULOS

Los vecinos de Fontellas disfrutaron de 'El mago de Oz' de la mano del grupo de teatro infantil Apyma Cascante.



PÁG. 09 | CLICKCONCIERTOS

Dos agrupaciones de Aoiz, la Banda Mariano García y el coro txiki San Miguel, organizaron un concierto navideño el pasado 17 de diciembre en la iglesia local.

## SWING SOLIDARIO DE ARQUITECTOS SIN FRONTERAS

**CONSTRUIR UN HOSPITAL PEDIÁTRICO** en República Democrática del Congo es el objetivo que se ha fijado la ong Arquitectos sin fronteras. Para impulsar esta iniciativa solidaria, el colectivo organizó una fiesta benéfica swing en el Centro de Arte Contemporáneo de Huarte, en el que participó la Asociación Pamplona Swing y el grupo musical Swingaraia. **¡Click!** estuvo en el corazón de este evento.

¡Click!  
SOLIDARIDAD

EN  
HUARTE

# Ritmo de swing para un PROYECTO SOLIDARIO

+ fotos del tema  
en [www.diariodenavarra.es/click](http://www.diariodenavarra.es/click)

La ong Arquitectos sin fronteras Navarra organizó el sábado 16 de diciembre una Fiesta benéfica swing para recoger fondos con destino a R.D. Congo. En este país africano se construirá un Hospital pediátrico gracias a las aportaciones que se realizaron durante el encuentro. La cita se celebró en el Centro de Arte Contemporáneo de Huarte y en él se pudo disfrutar de la actuación de grupo Swingaraia y de los bailes de los aficionados a este estilo.



▲ Beatriz López y César de Diego no dudaron en asistir a este encuentro que reunió espectáculo y solidaridad.



▲ Francisco Zubeldía, Irene Recarte, Betisa Larumbe, Gabriela Daroca, Inma Pérez-Alfaro y Gloria Robles de la Asociación Pamplona Swing y de Arquitectura sin Fronteras, las dos asociaciones colaboraron en la fiesta benéfica .



▲ Carlos Arlegui y Asun Cañas fueron dos de las personas que se acercaron al Centro de Arte Contemporáneo.



▲ Las amigas Gloria Villegas y Alicia Medina se acercaron a Huarte desde la localidad de Iruztzun para participar en este evento musical con fines benéficos.



▲ Antonio Gomes, Puri Lima y Yolanda Álvarez no dudaron en acudir a esta cita organizada por Arquitectos sin fronteras.



▲ Carmen Iturriaga, Iñigo Pacheco, Gabriela Daroca, Nuria Bert Landa y Chelus González de Suso afrontaban con este buen ambiente el inicio de la celebración.



▲ Martín Huarte y Luis Mari Hernandez junto a Lidia Nieto y Marta Larraburu, que formaron parte de la organización del encuentro solidario.

## Veinticuatro mujeres artistas ocupan el Museo de Navarra, la Fundación Oteiza y Huarte

La muestra 'Yo la peor de todas' es un diálogo continuo sobre distintas formas de conocimiento y reúne a creadoras de hoy y del reciente pasado

DE BEGOÑA DEL TESO

PAMPLONA/SAN SEBASTIÁN.

Se extenderá hasta comienzos de febrero de 2018 pero fue inaugurada en octubre en tres lugares emblemáticos de la cultura y el arte de Navarra: el propio Museo de Navarra, sito en la placeta sobre la Cuesta de Santo Domingo en el interior de lo que fue el antiguo hospital de Nuestra Señora de la Misericordia, fundado en el siglo XVI; el Centro de Arte Contemporáneo de Huarte, situado en la calle Calvario de la localidad perteneciente a la Merindad de Sangüesa y al partido judicial de Aoiz; la Fundación Museo Jorge Oteiza que, proyectada y soñada por el arquitecto Francisco Sáenz de Oiz, surge a partir de la casa-taller que en Alzuza tuvieron el intenso genio de Orío y su inmensa mujer Itziar Carreño.

'Yo, la peor de todas' Ni denetan okerrena' toma como emblema el título de uno de los poemas más conocidos de Sor Juana Inés de la Cruz, la religiosa mexicana de la Orden de San Jerónimo, considerada una de las autoras más brillantes del Siglo de Oro español.

En sus versos la autora de 'Amor es más laberinto' se cuestiona muchas preguntas: 'En perseguirme, Mundo, ¿qué interesas? ¿En qué te ofendo, cuando sólo intento poner

bellezas en mi entendimiento y no mi entendimiento en las bellezas?'

Fueron esos interrogantes mantenidos a lo largo de una obra que nada desmerece de la de Góngora, Quevedo o Calderón los que hicieron a Maitte Garbayo, comisaria de esta serie de exposiciones, diálogos, actuaciones y publicaciones que estos días llenan los tres centros de arte de Pamplona y más allá, pensar en reunir a dos decenas de mujeres artistas y proponerles desde talleres de creación de fanzines ('Maloficio' lleva por título el publicado bajo la dirección de Irati Fernández Gabarain que se autodefine como 'dibujante patológica, un poco-bastante asilvestrada') hasta talleres de acción performativa conducidos por la creadora donostiarra, hoy residente en Nueva York, Itziar Okariz. Ella ha dejado bien claro más de una vez que se considera 'ciudadana feminista' porque 'no me gusta definirme como artista feminista porque considero que contextualiza mi trabajo en un margen muy estrecho'. Itziar analizó en Alzuza con un puñado de discípulas y discípulos las mil y una particularidades del lenguaje oral.

Francis y Bracha, ayer y hoy

De todo lo pensado por Sor Juana, los papeles, los escritos, los comentarios audiovisuales de este encuentro de 24 creadoras en tres centros neurálgicos de la cultura en Navarra reproducen fuertemente la contraversia que mantuvo con otra preclara religiosa, Sor Filotea de la Cruz a la que comentaba: '¿Qué podemos saber las mujeres sino las filosofías



Una obra de Francis Bartolozzi, pionera del arte femenino en España.

de cocina? (...) Y yo suelo decir viendo cómo se fríe un huevo y se forma el albar: si Aristóteles hubiera guiado, mucho más hubiera escrito. Y es al socaire de esas frases que a la cita navarra han acudido polemistas, investigadoras, filósofas, artistas, psicoanalistas, de la talla de Bracha Etinger, creadora franco israelí que acostumbra a cuestionarse sobre el significado del Arte en Tiempos de Atrocidad y lo más cerca que hasta hoy ha estado de Euskadi y de Navarra fue cuando expuso su proyecto 'Alma Matrix' en la Fundación Tapiès de Barcelona.

En esta muestra navarrese que se extiende de octubre a febrero, Irati, Itziar o Bracha pueden ser consideradas el presente mientras que el futuro más próximo lo representan filmadoras como Irati Gorostidi Agirretxe cuya obra, a ratos melancólica, a ratos agresiva, 'Pasaia bitartean' fue programada por el Anthology Film Archives de Nueva York y su siguiente trabajo, 'Euritán' está dentro

del catálogo de la selección de Kimaak 2017. Hay un nombre que brilla con luz propia y podría representar el pasado fastuoso de la creación con nombre de mujer: Francis Bartolozzi. Nacida en Madrid en 1906 y muerta en Pamplona en 2004, los archivos del Museo de Navarra, custodio de su obra, proclaman que aparte de nieta, hija, esposa, madre y abuela de artistas, ella misma fue una de las pioneras en el panorama artístico español en femenino y la sitúan al nivel de otras a la que hoy se ha empezado a reconocer y homenajear tal que Maruja Mallo, Remedios Varó o Delhy Tejero. 'Yo, la peor de todas' ha puesto su obra a dialogar con la de un puñado de esas 24 artistas emergentes del XXI.

Actividades, proyecciones y talleres continúan. Del 27 al 29 se reflexionará, por ejemplo sobre las 'Herramientas de investigación dentro y fuera del arte'. Empezó en octubre. Por un poema de una religiosa del XVII. Sor Juana Inés de la Cruz.

## El Centro Huarte de Pamplona pone a estudio la investigación artística

DE DV

SAN SEBASTIÁN. Los días 27, 28 y 29 de diciembre el Centro Huarte de Pamplona celebrará las 'Jornadas de investigación dentro y fuera de las artes', que pretenden «cuestionar, replantear y resituar tanto la investigación artística como la investigación basada en las artes», según informa el centro.

Las jornadas están dirigidas a artistas, investigadores, educadores y a toda aquella persona interpelada por los procesos de investigación artística. Una de las docentes invitadas de este año, Victoria Pérez Royo, ofrecerá el 27 de diciembre una ponencia abierta al público general, mientras que el 28 y el 29 impartirá los laboratorios especializados.

En el laboratorio 'De traducciones y per-versiones. Colaboraciones en disenso' Pérez Royo propone un trabajo colaborativo basado en el disenso, y tomará la traducción, la lengua, como «ese órgano sensible que interviene en diferentes escenarios». Los materiales utilizados en el laboratorio se escogerán entre los proyectos en los que estén trabajando los participantes en la actualidad. Pérez Royo ofrecerá además la ponencia 'El cuerpo con el que bailo, trabajo y camino', en la que hablará sobre «la herramienta más poderosa que tiene a su disposición el artista de las artes escénicas»: el cuerpo.

La investigadora Rian Lozano también participará en las jornadas con la ponencia 'Imágenes vagabundas. Traducciones y desvíos desde América Latina'. La conferencia presentará las posibilidades ofrecidas por las perspectivas de los análisis visuales descoloniales, a través de imágenes generadas en fanzines.

**GABONETAN...**

**ZATOZTE NIREKIN  
ALT XORRAREN BILA!**

HISTORIA  
EGITEN ARI GARA

ESTAMOS  
HACIENDO HISTORIA

[www.albaola.com](http://www.albaola.com)

PASAIA

ALBAOLA

ITSAS  
KULTUR  
FAKTORIA

## La investigación artística, a estudio en el Centro Huarte a partir de hoy

GARA | IRUÑA

El Centro Huarte celebrará desde hoy hasta el 29 de diciembre las Jornadas sobre Herramientas de Investigación Dentro y Fuera de las Artes, que pretenden cuestionar, replantear y resituarse tanto la investigación artística como la investigación basada en las artes.

Las jornadas están dirigidas a artistas, investigadores, educadores o toda aquella persona interpelada por los procesos de investigación artística, no necesariamente conectados con la academia, informa el Centro Huarte en un comunicado.

Este año las docentes invitadas son Victoria Pérez Royo y Rían Lozano, que hoy, 27 de diciembre, ofrecerán una ponencia. Pérez Royo presentará "El cuerpo con el que bailo, trabajo y camino" y la ponencia de Lozano será "Imágenes vagabundas. Traducciones y desvíos desde América Latina".

Mañana y el viernes se llevarán a cabo los laboratorios especializados, titulados "De traducciones y per-versiones. Colaboraciones en disenso", en los que las docentes proponen un trabajo colaborativo basado en el diseño.

### Mecanismos lúdicos

Los mecanismos de trabajo del laboratorio se plantean como mecanismos lúdicos para facilitar un diálogo immanente, directo, entre los materiales y los propios lenguajes en los que se expresan, así como entre las diferentes poéticas y modos de hacer de los participantes del laboratorio.

Los materiales que se utilizarán serán escogidos entre los proyectos, individuales o colectivos, en los que, en la actualidad, están trabajando los participantes del laboratorio. Estos proyectos pueden ser de todo tipo, como visuales, audiovisuales, escénicos, musicales, editoriales o radiofónicos.

Lau urtaroetan zehar, Araban ospatzen diren ohiturei, jaiei eta tradizioei buruzko erakusketa antolatu du Sancho el Sabio Fundazioak, «Jai zurrumurruak. Araba, lau urtaroak» izenburupean. Urtarrilaren 9ra arte egongo da ikusgai, Vital Fundazioaren Araba aretoan.

# Urtaroz urtaro Arabako usadioak ikusarazten dituen erakusketa

GARA | GASTEIZ

Santiago de Pablo eta Virginia Lopez de Maturana historialariak ditu komisario "Jai zurrumurruak. Araba, lau urtaroak" erakusketak eta ikus-ibilbidea proposatzen du, espazioan eta denboran zehar, ospakizun horietatik guztietatik. «Horietako gehienak Gasteizen kontzentratzen dira, beste zenbait Arabako geografiatik hedatzen dira; batzuek antzinako garaietan dituzte sustraia, beste batzuk uste dugun baino berriagoak dira. Hori bai, denak daude gure eguneroko paisaietan integratuta eta Arabako identitatea eratzen dute», azaldu dute.

Sancho el Sabio Fundazioaren erakusketak lau urtaroetatik egingo du ibilbidea, kartelen, argazkien, egunkarien, objektuen eta era didaktiko samarrean egin diren azalpen-panelen bitartez. Ibilbidea udaberriaren hasieran da, hartara, bisitariek San Prudentzio eta Estibalizko Amaren jaien jatorria ezagutzeko aukera izango dute, hau da, Arabako zaindari bienak.

San Joan bezperako suak emango diote hasiera udari: oraintsuko zeremonia da, baina Arabako tradizioan ditu sustraia. Uztailaren amaieran, Blusa Eguneko alaitasunak abuztuaren 4tik aurrera jaiari jarraitzeko gogoia ematen du, Zeledonon jaitzierarekin, hiriko ikurretako bat. Hortik aurrera hasten dira Gasteizko zaindaria den Andre Maria Zuriaren omeneko ospakizunak. Jai horiek XIX. mendean amaieratik ospatzen dira; hasieran, ekitaldi erlijiosoen eta zezenketa ospakizunen inguruan. Hala ere, erakusketara doazen bisitariek XX. mendean zehar eta gaur egunera arte izandako bilakaera ikusteko aukera izango dute.

Iraillean, Olarizuko erromeriak irekitzen dio atea udazkenari eta horrekin batera mahats bilketa dator Arabako Errioxan.



Urtarrilaren 9ra arte zabalik dago erakusketa. GARA

### IDENTITATEA

**Ospakizun eta ohitura «batzuek antzinako garaietan dituzte sustraia, beste batzuk uste dugun baino berriagoak dira. Hori bai, denak daude gure eguneroko paisaietan integratuta eta Arabako identitatea eratzen dute», azaldu dute.**

Jai hori 1994tik ospatzen da, eskualdeko herri batean urte bakoitzean. «Izan ere, Arabako Errioxako ardo Lurralde Historikoko identitatearen ezaugarrietako bat da, zalantza barik», zehaztu dute.

Azkenik, neguko tradizio garrrantzitsuenak azaltzen ditu erakusketak, esaterako, Olentzero eta Floridako Jaiotza (Gabonekin lotuak), baita San Anton eta Santa Ageda ere, inauterietan amaitzeko eta Arabako herrietan jai hori ospatzeko dau den era anitzetan.

Horrela, esate baterako, 1975ean ospatu zen San Prudentzioko lehenengo damborrada berri ematen zuen kartela ikus daiteke, Sancho el Sabio Fundazioaren jabetzakoa, edo Judimendiko 1999ko jaietakoa, San Joan su eta guzti, Sancho el Sabioren hori ere. Araba areto horietatik erraldoien argazki bat egongo da zintzilik, 1968ko abuztuaren 4ko txupinazakoa (Arque, Gasteizko Udal Artxibategia), 1927ko "Celedón" aldizkariaren azala, 2007an Olentzeroren desfilearen berri ematen zuen kartela edo Jose Lejarreta alkatearen argazkia, beste autoritate batzuekin San Antoneko zozketan, gerraostean, denak Sancho el Sabio Fundazioaren artxibategikoak.

"Jai zurrumurruak. Araba, lau urtaroak" erakusketa Vital Fundazioaren Araba aretoan izango da ikusgai (Bakea 5, Dendarabako 1. solairua, Gasteiz) urtarrilaren 9ra arte, astelehenetik larunbatera, 18.00etatik 20.30era, eta igande eta jaiegunetan 12.00etatik 14.00etara eta 18.00etatik 20.30era. Sarrera doakoa da. Era berean, erakusketa ikusteko bisitaldi gidatuak ere antolatuko dituzte.

## Russian Classical Ballet pondrá en escena «La Bella Durmiente» en Donostia

GARA | DONOSTIA

La compañía Russian Classical Ballet representará una versión de "La Bella Durmiente", con música de Piotr Ilich Tchaikovsky, el próximo 12 de enero en el auditorio del Palacio Kursaal, donde desplegará «una escenografía de gran belleza y realismo», con «figurines producidos con detalles suntuosos».

Según recuerda Russian Classical Ballet en una nota, "La Bella Durmiente", es una obra emblemática de la danza clásica y también uno de los ballets que mayor interés despiertan en el gran público. La pieza está repleta de romanticismo y marcada por el lirismo, y exige un estilo académico que la convierte en un gran reto para los bailarines, sobre todo para la interpretación del personaje principal, la princesa Aurora, que recaerá sobre Evgeniya Bepalova, mientras que Denis Karakashev será el príncipe Désiré. Basado en el cuento "La Belle au bois Dormant", de Charles Perrault, y con coreografía de Marius Petipa, el ballet reúne la magia de los cuentos de hadas con la música de Chaikovski.

## TABAKALERA

27  
Abendua

Lantegia  
18:00 - 20:00 EU + ES

ATLAS.

Autoedizio lantegiak  
GURUTZE + PUNTUA = GURUTZEPUNTUA!

Raquel Rodrigo

Izen-ematea: tabakalera.eu & Informazio puntua  
Ubik, Autoedizio brokoa

Taller  
18:00 - 20:00 EU + ES

ATLAS.

Talleres de autoedición  
PUNTO + CRUZ = ¡PUNTO DE CRUZ!

Raquel Rodrigo


Inscripciones: tabakalera.eu & Punto de información  
Ubik, Autoedizio brokoa

www.tabakalera.eu



**||**  
**Huarte**  
ARTE GARAIKIDEKO ZENTROA  
CENTRO DE ARTE CONTEMPORÁNEO

Calvario, 2. 31620  
Uharteko Huarte | Nafarroa Navarra  
t. 948 361 457 | centrohuarte.es

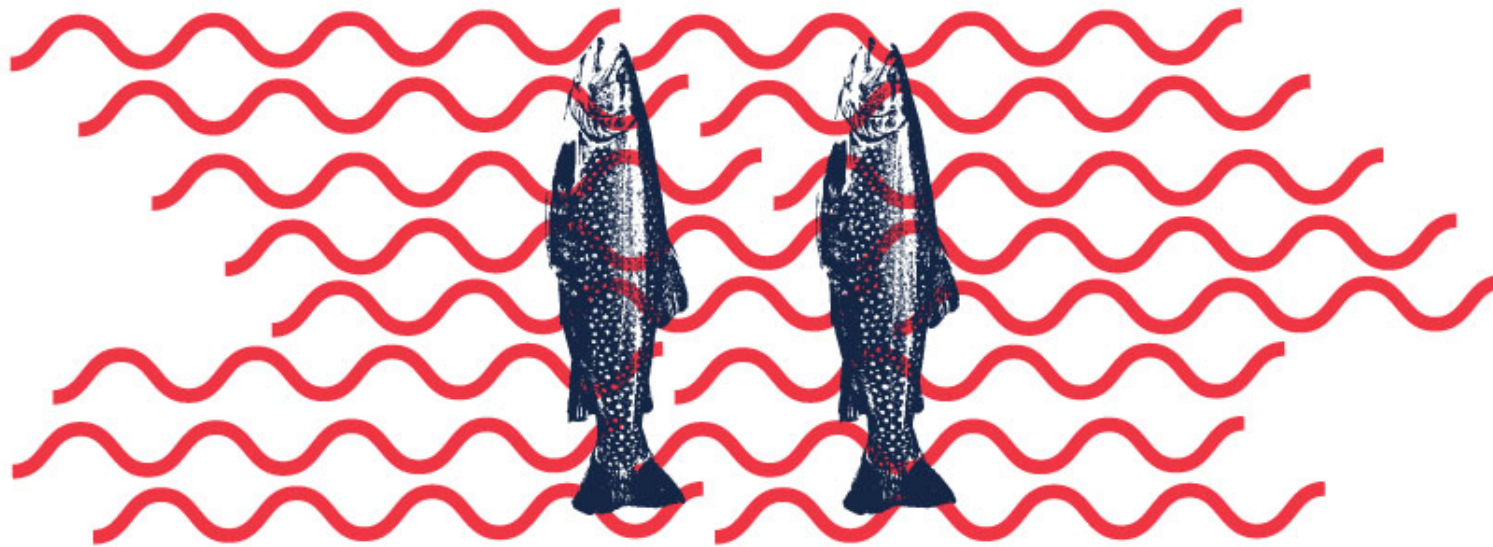
Finantziatua / Financiado por  
 **Nafarroako Gobernua**  
**Gobierno de Navarra**

PUBLICACIONES DE FACEBOOK Y ALCANCE 2017

Centro de Arte Contemporáneo Huarte

2017ko EMAITZEN MEMORIA

Uharteko Arte Garaikide Zentroa



30/12/2017 9:32	Eman izena Leire Urbeltz.ek, urtarrilaren 13an eskainiko duen "Esan, isildu. Trazua eta zuloa" lanarekin. /// Inscríbete en el taller "Decir, callar. Trazo y agujero" que impartirá Leire Urbeltz el 13 de enero.	Enlace	Público	Alcance <b>876</b>
29/12/2017 15:03	El Centro Huarte permanecerá cerrado al público los días 31 de diciembre, 1, 5 y 6 de enero, de la misma manera, el centro de producción cerrará del 1 al 5 de enero. /// Uharte Zentroa publikoari itxita egongo da abenduaren 31n eta urtarrilaren 1ean, 5ean eta 6an. Produkzio zentroa urtarrilaren 1etik 5era itxiko da.	Estado	Público	Alcance <b>535</b>
29/12/2017 10:37	Centro Huarte compartió el video de hoyesarte.com.	Video compartido	Público	Alcance <b>879</b>
27/12/2017 17:05	Ponencia de Victoria Pérez Royo en el marco de las Jornadas de Investigación dentro y fuera de las artes. /// Victoria Pérez Royoren jarduna, Ikerketa Tresnak arteen barruan eta kanpoan jardunaldietan.	Foto	Público	Alcance <b>828</b>
20/12/2017 12:25	Ponencias - Hitzaldiak: Victoria Pérez Royo - Rían Lozano	Enlace	Público	Alcance <b>563</b>
16/12/2017 13:10	Este mediodía disfrutando del Aperitifak sobre gráficas feministas hacemos un repaso de la historia del feminismo. Investigación de Maite Garbayo, colección de carteles del colectivo Andre Mari de Huarte, guiadas por Zaloa Basabe. /// #Aperitifak Uharteko produkzio zentroan. Grafika feministen eskutik feminismoaren historiari errepea bat. Maite Garbayoren ikerketa, Uharteko Andre Mari kolektiboa eta Zaloa Basaberen gidaritza	Foto	Público	Alcance <b>1.076</b>
16/12/2017 12:13	Akanpada, Esto nunca fue Argentina Habitación-en. Neokolonialismoa, indarkeria eta kultura garaiak inguruan. Benetton eta Maputxeak. #Nidenetanokerrera // Akanpada en Habitación Esto nunca fue Argentina. Neocolonialismo, barbarie y cultura contemporánea. #Benetton y el pueblo Mapuche. #Yolapeordetodas	Foto	Público	Alcance <b>912</b>
15/12/2017 17:19	Bihar, abenduak 16, goizeko 11:00etan, Akanpada euskaraz #EstonuncafueArgentina Habitación-en eta ondoren, grafika feministen inguruko Aperitifak. /// Mañana, 16 de diciembre, a las 11:45 Akanpada en castellano en Habitación, Esto nunca fue Argentina. Después #Aperitifak sobre gráficas feministas.	Enlace	Público	Alcance <b>435</b>









	AKUSKETA/EXPOSICIÓN. A-18-N: Fanzinerosen Lantegia / Taller de Fanzinerosas. Irati FG A-20,21,22 -N: Autoedizioa "DIY Artxibatzaile Batekin" / Autoedición con "Una Archiva del DIY". JELEN GELETON A-25-N APERITIFAK: Kafeta-Zinema DIY Artxibatzaile Batekin. JELEN GELETON AKANPADA: Habitación 7: Sorgina Naiz, Izpiritu Emakumea / Bruja Soy, Mujer Espíritu A-30-N : Jabetza intelektualari buruzko aholkularitza/Asesoría sobre propiedad intelectual. INTANGIA			
03/11/2017 12:30	In girum imus nocte et consumimur igni - Taller de autorreflexibilidad con Julia Morandeira -rekin a uto-hausnarketa lantegia.	Foto	Público	<b>Alcance 597</b>
02/11/2017 14:30	Arte Gazte Topaketetako artistak, erakusketarako lanak prestatzen [Azaroaren 3tik 12ra ikusgai] /// Artistas de Encuentros de arte Joven preparan sus obras para la expo [Visible del 3 al 12 de n oviembre]	Foto	Público	<b>Alcance 660</b>
02/11/2017 12:27	La artista brasileira Paula Blower, nos clasifica en la lista de los diez mejores centros de arte ind ependiente del mundo en una publicación de la revista Embarque na Viagem. ¡Muchas gracias, es un honor! /// Paula Blower artista brasildarrak, munduko arte independenteko hamar zentro on enen artean sailkatu gaitu, Embarque na Viagem aldizkarian. Mila esker, ohore bat da! <a href="http://www.embarquenaviagem.com/2017/10/16/espacos-de-arte-pelo-mundo/">http://ww w.embarquenaviagem.com/2017/10/16/espacos-de-arte-pelo-mundo/</a>	Enlace	Público	<b>Alcance 1.753</b>
31/10/2017 13:48	Exposición de obras preseleccionadas en los Encuentros de Arte Joven / Arte Gazte Topaketeta ko lehen-hautaketako lanen erakusketa	Enlace	Público	<b>Alcance 953</b>
31/10/2017 13:21	Julia Morandeirak eskainiko duen lantegian izena emateko azken egunak / Últimos días para ins cribirse en el taller de Julia Morandeira.	Enlace	Público	<b>Alcance 445</b>
27/10/2017 16:55	¿Eres artista o credor/a? ¿Quieres reflexionar sobre tu obra? Inscríbete en el taller que se desarr ollará los días 3 y 4 de noviembre. /// Artista edo sortzeilea zara? Zure lanen inguruko hausnarke ta egin nahi duzu? Eman izena, azaroaren 3an eta 4an garatuko den lantegi honetan.	Enlace	Público	<b>Alcance 509</b>



27/10/2017 12:51	Gaur hasiko du RurruMipanochia.ak Habitación 7: Sorgina naiz, emakume arima. Azaroaren 26-a arte prozesu artistikoaren garapena ikusgai. /// Hoy, Rurru Mipanochia empieza su proceso creativo abierto al publico, Habitación 7: Bruja soy, espíritu mujer. Hasta el 26 de noviembre. <a href="http://www.centrohuarte.es/es/2017/10/23/habitacion-7-bruja-soy-espiritu-mujer/">http://www.centrohuarte.es/es/2017/10/23/habitacion-7-bruja-soy-espiritu-mujer/</a>	Foto	Público	Alcance <b>584</b>
27/10/2017 9:47	Comenzamos con la sexta edición del Proyecto VACA de la mano de Judit Vidiella en una sesión llena de recursos que apelan al cuerpo y al espacio expositivo como herramientas para nuestros procesos educativos. Desbordar la educación, desbordar VACAMURRU... ¡Gracias Judit! /// VACA Proiektuaren seigarren edizioa hasi dugu Judit Videllaren saio batekin, hezkuntza proiektu etarako tresna gisa, gorputza eta erakusketa espazioak erabiltzearen inguruan izan da. Hezkuntza gainezkatu, VACAMURRU gainezkatu... Esker mila Judit!	Foto	Público	Alcance <b>628</b>
22/10/2017 12:54	Muchas gracias a todo el mundo por venir ayer a la fiesta, fue impresionante!!	Foto	Público	Alcance <b>3.150</b>
21/10/2017 20:24	Centro Huarte transmitió en vivo.	Video	Público	Alcance <b>1.688</b>
21/10/2017 20:02	Centro Huarte transmitió en vivo.	Video	Público	Alcance <b>1.424</b>
21/10/2017 18:53	Denbora lerroa hasi da betetzen. #10.urteurrena / La linea de tiempo comienza a llenarse. #10an iversario	Foto	Público	Alcance <b>492</b>
21/10/2017 18:35	Centro Huarte transmitió en vivo.	Video	Público	Alcance <b>749</b>





	iscales, MECNA... / Bihar, 17/10/18, arratsaldeko 16:00etan 948Merkatuaren bigarren lantegia #UharteZentroa.n Gaia: Nola modatu lan munduan: fakturazioa, Gizarte Segurantzza, JEZ, betebehar fiskalak, MEKNA... <a href="http://www.centrohuarte.es/es/2017/09/29/microtalleres-de-profesionalizacion-948-merkatua/">http://www.centrohuarte.es/es/2017/09/29/microtalleres-de-profesionalizacion-948-merkatua/</a>			<b>357</b>
17/10/2017 13:41	Gracias Francisco Navarrete Sitja de parte del #CentroHuarte e Idensitat ID, por el esfuerzo realizado, el resultado obtenido e implicación que has demostrado en todo momento. ¡Ha sido un placer tenerte por aquí!	Foto	Público	Alcance <b>607</b>
17/10/2017 13:18	¿Te vienes a la fiesta del sábado? Empieza a las 18h. con la performance "De gusano a mariposa" que lo desarrollarán la artista María Jiménez y el Colectivo feminista de Huarte, Andre Mari. /// Etorriko zara larunbateko festara? 18:00etan hasiko da María Jiménez artistak eta Andre Mari, Uharteko Kolektibo Feministak garatuko duten "De gusano a mariposa" performancearekin.	Foto	Público	Alcance <b>2.504</b>
16/10/2017 14:36	Munduko hainbat tokitatik iritsitako Indarkeria Sexistaren Aurkako Matazak Uharte apaintzen ari dira. #AndreMariKolektiboa /// Madejas Contra la Violencia Sexista llegados de rincones del mundo decoran Huarte. #ColectivoAndreMari	Foto	Público	Alcance <b>1.650</b>
14/10/2017 12:02	¡La riso no para de imprimir la agenda de otoño! /// Gure risoa jo ta su udazkeneko agenda inprimatzen!	Video	Público	Alcance <b>983</b>
11/10/2017 20:18	El taller de derechos de autora con Ainara Legardón y Conchi Cagide ha estado genial!! Aprovechamos para recordar que cada jueves Conchi, de Intangia, ofrece un servicio gratuito de asesoramiento acerca de los derechos que tienes sobre tus obras en el Centro Huarte	Foto	Público	Alcance <b>953</b>
08/10/2017 15:30	Del 11 octubre al 8 noviembre, los miércoles a excepción del día 2, que es jueves, de 16:30 a 19:30, se ofrecerán microtalleres de profesionalización para artistas y creadorxs. 11 octubre PROPIEDAD INTELECTUAL Conocer tus derechos para poder gestionarlos: Sistemas de creación, protección, explotación y gestión de derechos de autora. Ainara LeGardon Artista y coautora de SGA, el monopolio en decadencia Conchi Cagide Abogada y directora del Departamento jurídico d	Foto	Público	Alcance <b>1.637</b>



e la Asociación Intangia. 18 octubre MARCO JURÍDICO-LABORAL Cómo desenvolverse en el mundo laboral. Facturación, Seguridad Social, IAE, obligaciones fiscales, MECNA. Begoña Hernández Abogada y licenciada en Bellas Artes Juan Carlos Orenes Sección de Régimen Jurídico – Secretaría técnica de Cultura 25 octubre PORTAFOLIO ONLINE Y PÁGINAS WEB Herramientas para visibilizar nuestro trabajo en la web. Diseño y presentación de páginas web, estructura, recursos útiles. Natalia L. Salas Estrategia digital y diseño web en Funtsak Jerónimo Garcia Fresca Audiovisuales. Creatividad en Funtsak 2 de noviembre DISEÑO DE PORTFOLIOS Elementos del portafolio, presentación eficaz, tipos de portafolios. Verónica Eguaras Artista multidisciplinar 8 de noviembre REDACCIÓN Y ELABORACIÓN DE PROYECTOS Herramientas para presentarse a convocatorias, poniendo especial énfasis en el ejercicio de escritura que implica un dossier: el statement, el desarrollo conceptual, la temporalidad de una producción, el presupuesto, etc. David Armengol Comisario independiente A QUIÉN SE DIRIGE A artistas y creadoras que quieran mejorar sus herramientas para la profesionalización. Máximo 20 participantes. INSCRIPCIÓN Cuotas de inscripción: Un taller: 3€ Dos talleres: 5€ Tres talleres: 7€ Cuatro talleres 9€ Cinco talleres: 10€ Inscribirse completando el formulario en la web del Centro Huarte. A la vuelta de correo se enviarán instrucciones para el pago. La reserva de plaza se realizará cuando se efectúe el pago. El plazo de inscripción se cerrará un día antes de cada taller o cuando se llenen las plazas. SOBRE 948 MERKATUA 948 merkatua, mercado de las artes de Navarra, es un mercado estratégico profesional de las artes. Su primera edición va a tener lugar en Pamplona (Navarra) los días 15 y 16 de noviembre de 2017. /// Urriaren 11tik, azaroaren 8ra artestei eta sortzaileei zuzenduriko mikro-lantegiak eskainiko dira gurean 948 Merkatua ekimenaren bane. Urriak 11 JABETZA INTELEKTUALA Ezagutu zure eskubideak kudeatu ahal izateko: sorkuntza sistemak, babesak, egile-eskubideen ustiaketa eta kudeaketa. Ainara LeGardon Artista eta koegilea. SGAE, monopolioa gainbeheran Conchi Cagide Abokatu eta Intangia elkarte Sail Juridikoko zuzendaria Urriak 18 LAN –ZUZENBIDE MARKOA Lan munduan nola moldatu. Fakturazioa, Gizarte Segurantzak, JEZ, betebeharrak fiskalak, MEKNA. Begoña Hernández Abokatu eta Arte Ederretan lizentziatua Juan Carlos Orenes Erregimen Juridiko Saila – Kultura Saileko Idazkaritza Teknikoa Urriak 25 LAN-SORTAK ONLINE ETA WEBGUNEAK Gure lana webean erakusteko tresnak. Webguneen diseinua, aurkezpena, egitura eta bitarteko erabilgarriak. Natalia L. Salas Estrategia digitala eta web diseinua Funtsak-en Jerónimo Garcia Fresca Ikus-entzunezkoak. Sormena Funtsak-en Azaroak 2 LAN-SORTEN DISEINUA Lan-sorten elementuak, aurkezpen eraginkorra eta paper-zorro motak. Verónica Eguaras Diziplina aniztako artista Azaroak 8 PROIEKTUEN LANKETA ETA ERREDAKZIOA Deialdiak aurkezteko tresnak, dossier bat egiterakoan idazketak duen garrantzian atentzia ezarri: statement-a, garapen kontzeptuala, ekoizpen baten behin-behinekotasuna, aurrekontua, etab. David Armengol Komisario independentea NORI ZUZENDUA? Profesionalizatzeko tresnak hobetu nahi dituzten artista eta sortzaileei zuzendua. Gehienez 20 parte-hartzaile. IZEN EMATEA Izen emate kuota: Lantegi bat: 3€ Bi lantegi: 5€ Hiru lantegi: 7€ Lau lantegi: 9€ Bost lantegi: 10€ Izen emate tailer bakoitzaren bezperan itxiko da edo, hala balitz, lekua betetzean. Ematearen Uharte Zentroko webguneok formulario bidez. 948 MERKATUAren INGURUAN 948 me









	<p>esidencias que ofrece nuestro centro? Las podrás consultar en nuestra nueva web y saber qué son exactamente: <a href="http://www.centrohuarte.es/es/residencias/">http://www.centrohuarte.es/es/residencias/</a></p>			1.005
<p>18/09/2017 13:30</p>	<p>Idensitat ID y Centro de Arte Contemporáneo Huarte han resuelto otorgar la residencia artística y de producción al proyecto “Cuando tu materia deviene desborde” del artista chileno #FranciscoNavarreteSitja. La decisión se tomó a través de una comisión formada por representantes del centro contemporáneo Huarte (Nerea de Diego y Betisa San Millán) y miembros de Idensitat (Ramón Parramon, Irati Irulegui y Roser Colomar). “Cuando tu materia deviene desborde” es un proyecto artístico que propone generar un diálogo especulativo y crítico en torno al Río Arga, la noción de desbordamiento e imaginarios sociales y experiencias de vida vinculadas a la fuerza del agua; imaginarios propios de las localidades de Huarte, Burlada y Villava (Navarra), a partir de la metáfora del desbordamiento del río, y otros desbordamientos relacionados con lo artístico y lo político-social. La convocatoria ha recibido 40 proyectos procedentes de varias ciudades de Argentina, México, Venezuela, Chile, Canadá, Colombia, El Salvador, Perú y Brasil, así como de ciudades del contexto europeo y estatal como Roma, Terrassa, Barcelona, Zaragoza, Valencia, Sevilla, Pamplona-Iruña, Hamburgo, Mallorca, Huesca, Amsterdam, Cáceres, Murcia, Oviedo y A Coruña. // / Idensitat eta Uharteko Arte Garaikideko Zentroak produkzio artistikorako egoitza, “Cuando tu materia deviene desborde” Francisco Navarrete Sitja artista txiletarraren proiektuari egotzi diote. Erabakia, Nerea de Diego eta Betisa San Millán, Uharteko Arte Garaikideko Zentroko eta Ramón Parramón, Irati Irulegui eta Roser Colomar, Idensitateko kideek osatutako batzordeak hartu zuen. “Cuando tu materia deviene desborde” Arga ibaiaren inguruko hizketa gogoetatsu eta kritikoko bat sortzea planteatzen duen proiektu artistikoa da, uraren indarra, eta honen inguruko gainezkatzeko konzeptua, imaginario sozialak eta bizitza esperientziak; Uharteko, Burlada eta Atarrabia (Nafarroa) herrietako imaginario propioak, ibaia gainezkatzearen metaforatik abiatuz, eta beste gainezkatzeko artistiko eta politiko-sozialekin harreman duz. Deialdiak 40 proiektu jaso ditu Argentina, Mexiko, Venezuela, Txile, Kanada, Kolonbia, Salvador, Peru eta Brasileko hainbat herrietatik eta Europa edo Estatu Batuetako beste hainbat hiriburuetatik, hala nola, Erroma, Terrassa, Bartzelona, Zaragoza, Valencia, Sevilla, Pamplona-Iruña, Hamburgo, Mallorca, Huesca, Amsterdam, Cáceres, Murcia, Oviedo y A Coruña.</p>	Foto	Público	<p>Alcance</p> <p>778</p>
<p>18/09/2017 12:39</p>	<p>Komunikazioa, prentsa eta edukiak sortzeko zerbitzua kontratatzeko deialdia ireki dugu: <a href="https://goo.gl/BzUtLK">https://goo.gl/BzUtLK</a> /// Abierta la convocatoria para la contratación del servicio de comunicación, prensa y elaboración de contenidos: <a href="https://goo.gl/D8rezF">https://goo.gl/D8rezF</a></p>	Enlace	Público	<p>Alcance</p> <p>4.734</p>
<p>14/09/2017 10:38</p>	<p>Eskerrik asko Fermín Díez de Ulzurrun!</p>	Enlace	Público	<p>Alcance</p>













20/06/2017 15:16	Si llegas al Centro en bici puedes dejarlo en nuestro nuevo aparcabicis reciclado! /// Haratx! Bizik leta uzteko txoko berria dugu Zentroan, birziklatua da!	Foto	Público	Alcance <b>1.565</b>
17/06/2017 12:50	Sekretu bat idaztean, sarean eskegi eta beste batena irakur dezakezu	Foto	Público	Alcance <b>1.096</b>
17/06/2017 12:47	Todo preparado para que nos contéis vuestros secretos. Os esperamos con María P. Vila	Foto	Público	Alcance <b>1.493</b>
16/06/2017 18:52	En el grupo de pensamiento Alexandra Baurès nos habla de arte y paseo mientras caminamos por todo el centro <3	Foto	Público	Alcance <b>756</b>
16/06/2017 14:53	Bihar, ekainak 17, 11:00etan #Aperitifak María Luisa Portuondo Vilarekin. /// Mañana, 17 de junio, a las 11h. Aperitifak con María Luisa Portuondo Vila.	Foto	Público	Alcance <b>668</b>
16/06/2017 7:07	Azkeneko egunak!	Foto	Público	Alcance <b>255</b>
15/06/2017 18:57	Estamos conociendo detalles de la intervención que harán en agosto Rachel Labastie y Nicolás Delprat en torno al patrimonio inmaterial en Egulbati, Ayuntamiento de Egüés. Nos acompañan Association COOP con su amplia experiencia de trabajo con el patrimonio inmaterial de Euskal Herria, así como Labrit Ondarea que ha realizado la recogida de las experiencias de vida del valle y que se pueden conocer en la web <a href="http://www.memoriamalkaitz.com">http://www.memoriamalkaitz.com</a>	Foto	Público	Alcance <b>1.610</b>



















19/05/2017 12:42	EL GRITO DE LAS TIJERAS. Taller de fotomontaje con Basurde Resano El Laboratorio de Ilustración abierto a todos los públicos y edades propone esta vez un taller de fotomontaje. El artista nos propone experimentar con esta técnica tan utilizada para la crítica social y política. Inscripciones hasta el 25 de mayo. Toda la información en nuestra web: <a href="http://www.centrohuarte.es/actualidad/el-grito-de-las-tijeras-taller-de-fotomontaje-basurde-resano/">http://www.centrohuarte.es/actualidad/el-grito-de-las-tijeras-taller-de-fotomontaje-basurde-resano/</a>	Enlace	Público	Alcance <b>937</b>
19/05/2017 12:39	GURAIZEEN OIHUA Argazki-muntaketa tailerra. Basurde Resanorekin. Adin eta publiko guztiere zat irekitako ilustrazio laborategiak argazki-muntaketa tailerra proposatzen du oraingoan. Artistak gizarte eta politika arloko kritika egiteko erabilitako teknika honekin esperimintatzea proposatzen digu. Izen ematea maiatzaren 25ean amaituko da. Informazio osagarria gure webgunean: <a href="http://www.centrohuarte.es/eu/jarduerak/guraizeen-oihua-argazki-muntaketa-tailerra-basurde-resano/">http://www.centrohuarte.es/eu/jarduerak/guraizeen-oihua-argazki-muntaketa-tailerra-basurde-resano/</a>	Enlace	Público	Alcance <b>227</b>
19/05/2017 11:09	Bihar 12:00etan Patricia Bárbararen eskutik Aperitifak performatiboa DNA jaialdiaren baitan. Recordad el Aperitifak que nos ofrecerá mañana a las 12h Patricia Bárbara. <a href="http://www.centrohuarte.es/eu/jarduerak/aperitifak-aperitifa-performatiboak-patricia-barbararekin/">http://www.centrohuarte.es/eu/jarduerak/aperitifak-aperitifa-performatiboak-patricia-barbararekin/</a>	Enlace	Público	Alcance <b>291</b>
18/05/2017 21:31	Vídeo del taller dirigido por Verónica Eguaras de videoarte colectivo "Jugar y grabar". Organizado por Asociación Navarra Nuevo Futuro y #CentroHuarte. <a href="http://goo.gl/QqfK2T">http://goo.gl/QqfK2T</a> ANNFK eta #Uhar teZentroa.k antolatuta Verónica Eguarasek zuzendutako "Jugar y grabar" tailerraren bideoa.	Enlace	Público	Alcance <b>910</b>
18/05/2017 19:10	El sábado un nuevo aperitifak a las 12h. Patricia Bárbara nos ofrecerá un aperitivo performático dentro del Festival DNA	Enlace	Público	Alcance <b>225</b>
18/05/2017 14:48	Bihar, ostirala, arratsaldeko 18:00etatik aitzina, pentsamendu taldearen saio berri bat dugu Estitxu Arroyoren eskutik. Arlo performatiboa eta eszenikoa, ikerketaren, ezagutzaren nahiz pentsamenduaren eragile. <a href="http://www.centrohuarte.es/eu/actualidad/eztabaida-saioak-pentsamendu-taldea/">http://www.centrohuarte.es/eu/actualidad/eztabaida-saioak-pentsamendu-taldea/</a>	Enlace	Público	Alcance <b>322</b>
18/05/2017 11:24	Mañana viernes a las 18h. tendremos una nueva sesión de trabajo del grupo de pensamiento. Esta vez Estitxu Arroyo nos presentará sus ideas para iniciar el debate. El título de la sesión es "Lo performativo y escénico como generador de investigación, conocimiento y pensamiento".	Enlace	Público	Alcance



















	<p>ngurunerik hurbilenean. Aldi berean, jakin nahi dugu nola eta nortzuek garatu dituzten antzeko proiektuak eta esperientziak estatu mailan eta nazioartean, bi esparruak lotuta. <a href="http://bit.ly/2mCnVpg">http://bit.ly/2mCnVpg</a></p>			
<p>17/03/2017 13:07</p>	<p>Tras las jornadas de diciembre “Metodologías artísticas. Herramientas de investigación dentro y fuera de las artes”, continuamos con “Compartires”, una propuesta del Centro Huarte en colaboración con Lander Calvelhe y la participación de Ricardo Feliu. Queremos ofrecer un espacio de diálogo y convivencia en torno a las diferentes formas en las que la investigación y las artes se están relacionando en nuestro contexto más próximo y conocer proyectos que unan ambos ámbitos a nivel estatal e internacional. Info: <a href="http://bit.ly/2mWyZQN">http://bit.ly/2mWyZQN</a></p>	Foto	Público	<p><b>Alcance</b> <b>879</b></p>
<p>15/03/2017 12:31</p>	<p>Os esperamos! Este sábado. Martxoak 18, larunbata</p>	Enlace	Público	<p><b>Alcance</b> <b>307</b></p>
<p>15/03/2017 12:23</p>	<p>Último día! Os recordamos que hoy termina el plazo para inscribirse en el curso de formación dirigido al profesorado que vamos a organizar junto al artista Txo! y con el apoyo del CAP, "Mapping: proyectar sobre la geometría de los objetos", dentro de nuestra nueva línea de trabajo con la comunidad educativa. Inscripciones: <a href="http://bit.ly/1Q4hPGe">http://bit.ly/1Q4hPGe</a></p>	Estado	Público	<p><b>Alcance</b> <b>363</b></p>
<p>14/03/2017 22:24</p>	<p>Lamentamos profundamente las críticas al trabajo de Mateo Feijóo tan hirientes y viscerales, que además no se basan en la comprensión de que es necesario impulsar la investigación y experimentación de las prácticas artísticas. No se trata de un capricho ni un interés individual de Feijóo, sino de una necesidad generalizada y urgente. Por otro lado, creemos exagerado afirmar que el “teatro ha muerto”, como algunas voces dicen, únicamente porque un espacio cambie la programación. Muy al contrario, deberíamos pensar que el teatro, las teatralidades, la danza, la coreografía, la performance, la hibridación de formatos, la intersección de diferentes medios en escena, la creación de eventos con y desde múltiples perspectivas, la generación de encuentros entre personas, el acercamiento y accesibilidad de la investigación artística a la población, todos ellos, están más vivos que nunca, porque se están repensando y por tanto creciendo.</p>	Estado	Público	<p><b>Alcance</b> <b>2.993</b></p>
<p>13/03/2017 10:28</p>	<p>CONVOCATORIA! El CACH y el Festival de Danza Contemporánea de Navarra (DNA) lanzamos coLABoratorio, una residencia de creación en colaboración de 5 semanas de duración (del 29 de abril al 3 de junio de 2017). En ella, seis artistas seleccionadxs compartirán tiempo y espacio</p>	Foto	Público	<p><b>Alcance</b> <b>1.910</b></p>



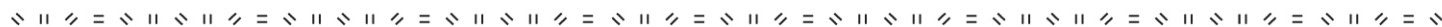
	para generar procesos de investigación colaborativa del que surgirán acciones en espacios no e scénicos relacionados con la programación del Festival DNA 2017. <a href="http://bit.ly/2mmjPSM">http://bit.ly/2mmjPSM</a>				
13/03/2017 10:28	DEIALDIA! Nafarroako Dantza Garaikideko Jaialdia (DNA) eta Uharte Zentroak deialdia egin dut e coLABoratorio DNA ekimenean parte hartzeko. Sorkuntza lantzeko egoitza bat da, lankidetzan oinarritutakoa, bost astez iraunen du eta Uharte Zentroan egingen da 2017ko apirilaren 29tik ekai naren 3ra. Sei artista aukeratuko dira, eta seiak ere denbora eta leku berean arituko dira elkarlan erako ikerketa-prozesuak sortzen. <a href="http://bit.ly/2n9lbz8">http://bit.ly/2n9lbz8</a>	Foto	Público	Alcance <b>1.044</b>	
11/03/2017 10:00	Convocatoria abierta! Deialdi irekia!	Foto	Público	Alcance <b>440</b>	
10/03/2017 9:30	Egunon! Este domingo 12 de marzo, a las 12.00 h, os esperamos en Habitación Decir hacer. "Es a en la que estamos trabajando a partir del taller de Patxi Buldain, del propio Patxi y de las perso nas que pasaron por el taller y han tenido una trayectoria artística reconocida, Koldo Agarrabere s, Natxo Barberena, Pablo Juarros, Luis Morea, Arturo Navaz y Oskar Paternain. Lo del domingo es un experimento, impredecible y arriesgado como todos los experimentos. Y puede resultar m aravilloso. He propuesto a los artistas que, si quieren, hagan una obra sólo con palabras. Pero n o les pido un poema, ni un relato, ni un texto estiloso, sino una obra espacial, una mezcla de arte sonoro y arquitectura sonora: las palabras, los sonidos, las sílabas y las letras, el ruido, la veloci dad de dicción y las repeticiones, la textura de las voces y los silencios quedarán suspendidos e n la sala, que hace de lienzo o de materia prima escultórica. Esto es, obras artísticas dichas".(Ja vier García Clavel)	Foto	Público	Alcance <b>835</b>	
09/03/2017 15:59	Centro Huarte compartió la foto de Trans Europe Halles.	Foto	Público	Alcance <b>264</b>	
09/03/2017 15:59	Centro Huarte compartió la foto de Festival PUNTO DE VISTA.	Foto	Público	Alcance <b>205</b>	











<p>17/02/2017 12:50</p>	<p>Os compartimos las conclusiones de las jornadas participativas con agentes de la comunidad artística, que se celebraron el 27 y 28 de septiembre y el 1 de octubre, recogidas y articuladas por Verónica Eguaras en forma de vídeo <a href="http://bit.ly/2kwLvqG">http://bit.ly/2kwLvqG</a> y por Fermín Díez de Ulzurrun en forma de fanzine <a href="http://bit.ly/2kFk74K">http://bit.ly/2kFk74K</a> Lerrootatik eskerrak eman nahi dizkiegu bie, lana txukun baino txukunago egin baitute. Zehazki, mintzagai izaniko ideiarik garrantzitsuenak bildu dituzte, beren i kuspegia erantsita.</p>	Foto	Público	<p>Alcance <b>939</b></p>
<p>15/02/2017 12:35</p>	<p>Hoy termina la primera fase de la residencia #repensarelcontenedor pero seguimos trabajando y repensando. En mayo, con el sol y el buen tiempo, volveremos a tener en el Centro Huarte al colectivo ENTER THIS (Berlín/Viena) y a Orekari para continuar con la residencia. Hablar en Arte</p>	Enlace	Público	<p>Alcance <b>327</b></p>
<p>14/02/2017 16:47</p>	<p>Más info: <a href="http://cmcgaraikideak.blogspot.com.es/2017/02/concierto-del-ensemble-espacios.html">http://cmcgaraikideak.blogspot.com.es/2017/02/concierto-del-ensemble-espacios.html</a></p>	Foto	Público	<p>Alcance <b>861</b></p>
<p>14/02/2017 16:43</p>	<p>Este viernes 17, a las 20.30 h, concierto del Ensemble Espacios Tímbricos. Os esperamos!</p>	Enlace	Público	<p>Alcance <b>352</b></p>
<p>14/02/2017 11:10</p>	<p>Javier García Clavel "Nerea me llamó para conversar desde lo literario con Patxi Buldain y algunos de los artistas que pasaron en los ochenta por su taller. Se trataba de una no exposición y un no comisariado para la sala Habitación del Centro Huarte, y casi todo estaba por inventar, así que e por supuesto dije que sí. Han sido semanas intensas y bonitas, de muchas conversaciones entre todos, y el sábado empieza algo que durará un mes. Acercaos. El punto de partida de la experiencia es la obra de Patxi, Koldo, Natxo, Pablo, Luis Morea, Arturo y Oskar, y a partir de ellas queremos llenar de palabras la Habitación. Se trata de una reivindicación de la palabra dicha, del sonido de la conversación; y esas palabras provendrán de todas las personas que vengán a ver las obras cada fin de semana. Participación, libertad, lo imprevisible de cada cual, diálogo, arte y vida. Cosas de Patxi -por lo que he visto hasta ahora- y cosas que queremos que estén. Venid a opinar sobre lo que veis a partir del sábado y vuestras voces rodearán suspendidas las obras. Y también podréis pintar, y habrá encuentro con los artistas en un par de semanas, y un taller de análisis lingüístico para ellos, y un recital de "obras dichas" (otro experimento)... Os voy contando por aquí, poco a poco. (En la foto, Pablo, soleado entre nieves.)"</p>	Foto	Público	<p>Alcance <b>601</b></p>











<p>11/01/2017 14:37</p>	<p>HABITACIÓN 1 Zona Temporalmente Autónoma T.A.Z Teknotrakitana libera un pequeño espacio , una Habitación en el Centro de Arte Contemporáneo de Huarte. Nuestra Isla Tortuga itinerante. En esta Zona Temporalmente Autónoma presentaremos distintos proyectos donde convergen arte, tecnología, divulgación y punk. Os esperamos en la inauguración este viernes 13 a las 19.00 h. <a href="http://bit.ly/2jvllKp">http://bit.ly/2jvllKp</a></p>	<p>Foto</p>	<p>Público</p>	<p><b>Alcance</b> <b>1.943</b></p>
<p>10/01/2017 10:44</p>	<p>Egunon! "Medida por medida", encuentro en proceso, este jueves 12 de enero de 18.00 a 20.00 horas. Obra de teatro en proceso de creación de la compañía Inextremis, con versión y dirección de José Padilla./ "Medida por medida" prozesuaren erakuslehiu. Urtarrilak 12. Sortze prozesuan dagoen Inextremis konpainiaren antzerki obra. Jose Padillaren bertsio eta zuzendaritzapean.</p>	<p>Foto</p>	<p>Público</p>	<p><b>Alcance</b> <b>1.543</b></p>
<p>08/01/2017 11:34</p>	<p>"Oihaneko librerua", ilustrazio laborategia Araitz Urbeltzekin/ "El libro de la selva", laboratorio de ilustración con Araitz Urbeltz</p>	<p>Video compartido</p>	<p>Público</p>	<p><b>Alcance</b> <b>1.355</b></p>
<p>02/01/2017 14:57</p>	<p>Urte berri on! Inauguramos nuevo año con Teknotrakitana Encounters 017 Topaketak, cuatro intensos días de arte, tecnología, talleres, charlas, actuaciones, software libre, interfaces, glitch, metaversos.... Esta tarde, y abiertas al público, charla "Machine Learning para Humanos" (16.00 a 17.00h.) y actuación "Balada para Trompeta y entidad Software" (21.00h.) con Patxi Araujo.</p>	<p>Foto</p>	<p>Público</p>	<p><b>Alcance</b> <b>1.147</b></p>